REFERENCE LIBRARY
19 DEC 1983
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三四一號
每份零售港幣壹元

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七七六六號

刦中區醉瓊樓警匪爆發槍戰

刊第三張第一頁

美國經濟穩步復甦
形勢有利列根 競選蟬聯總統
最近民意列根聲望逐漸上升 列根在明年初宣佈參選決定

（路透社華盛頓十八日電）美國總統列根將挾有利的形勢踏入一九八四年，此種形勢是利於他在明年參加美國大選的競選運動，以便能競選蟬聯。但是，他始終都面對一連串問題，難免會在競選過程中備受抨擊，比如他的戰爭冒險，以及所履行的政策損及貧苦大衆、婦女和黑人。曾經領導美國共和黨競選運動而又領導列根總統競選蟬聯運動的參議員拉索特說：「我希望本週二就開始選舉，因爲我們現在正處於選舉的優勢。」最近所進行的兩次民意測驗結果顯示，支持列根總統政策的比率分別是爲百份之五十九和五十三。儘管牽涉到黎巴嫩局勢是其聲望的美中不足，然而，美國經濟復甦的力量已使列根總統的聲望逐步上升，假如就一九八四年大選而講，他的聲望比民主黨候選人士都高。拉索特又說：「雖則如此，我們仍不可以過度陶醉，因爲如果美國經濟路綫走歪了，又或國際形勢失去控制，比如中美洲或黎巴嫩戰火烽烟四起，此種有利形勢就會改變。」白宮參謀長貝加亦說：「我們展望一九八四年的總統競選會變爲一種艱巨的比賽。」熟知白宮內情的人士確信列根總統將會競選蟬聯。到明年二月，他們會是七十三歲。他已決定在明年一月廿九日向全國發表演說時宣佈是否參選。

美國製造烈性炸藥彈頭飛彈

（美聯社倫敦十八日電）據權威性的倫敦「泰晤士報」星期增刊報導：美國除製造核彈頭飛彈之外，考慮同時建一項非核彈頭，但配備傳統統性高威力炸藥的飛彈，俾和前者一種「相輔相成」的作用。軍事觀察家指出：普通高威力炸藥彈頭飛彈的優點在成本經而用途廣，對於距離較近的目標，可生威脅作用。權威性人士透露，在美國「參謀總部」智囊團心目中，土耳其、日本、丹麥、西德、冰島、蘇格蘭及挪威等國家均適宜部署上述傳統性炸藥彈頭飛彈。

美擬定稅務政策 徵收能源附加稅
增幅將超出較早前提出徵稅建議
減低龐大聯邦預算赤字

（美聯社華盛頓十八日電）列根政府專責稅務的專家說：政府爲了設法減低龐大財政預算赤字，現正考慮在未來年日實全面徵收各式各樣的能源附加稅。倘若政府同意在未來一年的財政預算中提出此項徵稅計劃，便會是今年年初政府向國會提交的借用課稅建議更進一步的行動。此項徵稅計劃主張從一九八五年年底起，徵收應繳收入息稅臨時附加稅以及石油貨物稅，不過祇限於國會進一步削減政府開支以及無法減低財政赤字等兩種情形下始會徵收這些額外稅項。專責稅務政策的助理財政部部長查普頓接受訪問時說：倘若推行備用課稅計劃，到底會包括那些稅項，目前依然未能確定，也要視乎國會是否再削減政府開支而定。他又強調，列根總統將於明年年初提交國會的一九八五年度財政預算案裏到底會包括那些備用課稅項，暫時還沒有決定。不過查普頓說：負責制定財政預算案的官員目前不但在考慮是否包括原有備用課稅計劃的內容，還考慮另一項更加廣泛的能源附加稅徵收計劃。他拒絕透露政府在致力解決財政預算赤字的問題時，到底在商量些甚麼應付的方法。目前，財政預算赤字約爲每年二千億美元。參議院財政事務委員會主席杜爾在他考慮中的一千五百億元課稅計劃提出了全面加收能源稅百分之二，以便在未來三年裏減低財政預算赤字。查普頓說：國會議員和工業事務官員似乎「比較接受」廣徵能源稅，多於接受祇徵收某些石油稅項的措施。國會今年實際上並不理會政府提出的課稅計劃。但查普頓說：倘若政府再度提出課稅建議，「我是不會抹煞在一九八四年採取行動的」。查普頓重申列根及其顧問密斯的聲明說：明年或一九八五年的財政年度（十月一日起計）不會有任何加稅措施。

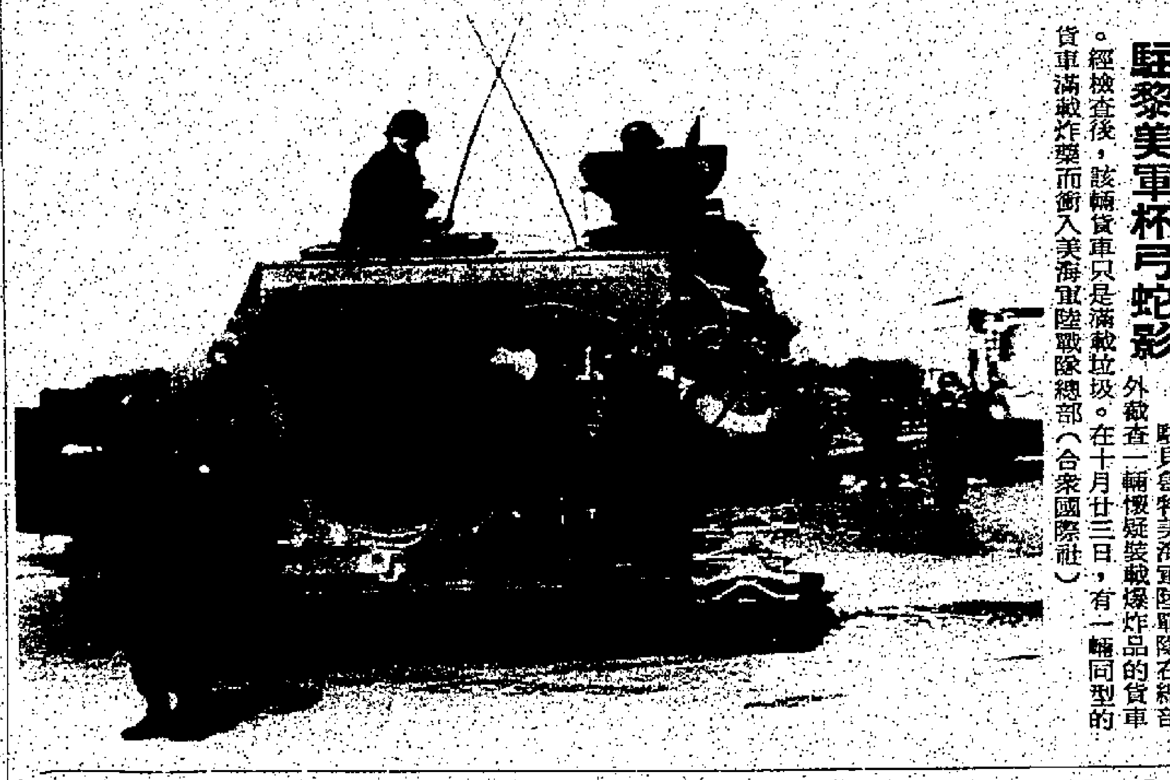
在吉隆坡機場附近
暴雨中馬航機撞落 機上人員有驚無險
二四七人僅廿七人受傷亦算奇跡

（合衆國際社馬來西亞蘇平十八日電）民航局稱，馬來西亞航機Ａ三〇〇，星期日夜間於暴雨中撞落吉隆坡國際機場附近。機身一部份着火焚燬。機上有乘客二四七人，最少有廿七人受傷。當時發生巨響，所有搭客拋離座位。燈火全部熄滅。引擎部份有火噴出。該機爲馬航ＭＨ六八四班機。此次意外，尚幸有驚無險，全體搭客及機員，均能死裏逃生。

（美聯社新加坡十八日電）馬來西亞新聞社報導：馬來西亞航機一架星期日晚，於機長宣佈即行降陸後不久，撞落吉隆坡國際機場。機上約有乘客二百名，其中最少廿七人受傷。意外發生時爲當地時間七時四十分（格林威治時間十一時四十分）當時天氣惡劣。民航局主任阿密特稱，該機墜落地點離跑道二千公尺。據稱，有十人受輕傷及休克，已送醫院治療，幸無死亡事件。

美總統特使抵達開羅晤埃總統

（路透社埃及開羅十八日電）官方人士稱，美總統特使藍斯菲爾德今日抵達開羅與埃及總統莫巴拉舉行會談，商談有關華府最近與以色列締訂戰略合作協議之事。藍斯菲爾德拒絕答覆記者之質詢，惟外交人士說，藍氏可能同時商討美國對埃及一項新的軍援計劃。該項計劃仍須由國會通過，可能於一九八五年給予埃及十一億美元軍事援助



駐黎美軍杯弓蛇影 駐貝魯特美海軍陸戰隊在總部外截查一輛懷疑裝載爆炸品的貨車。經檢查後，該輛貨車只是滿載垃圾。在十月廿三日，有一輛同型的貨車滿載炸藥而衝入美海軍陸戰隊總部（合衆國際社）

蘇最高蘇維埃明年三月普選
將選出千五個議席

（法新社莫斯科十八日電）蘇聯官方塔斯通訊社引述一項法令稱：最高蘇維埃（蘇聯立法機構）定於明年三月四日舉行普選。有一千五百個成員之最高蘇維埃分設兩院——聯邦院及民族院，每五年改選一次，在全國舉行秘密投票選出。每個選民選舉每院一個議席。蘇聯全國人口約有二億七千萬，其中有一億七千五百萬人，年齡超過十八歲，故合資格投票。聯邦院之選舉，係基於每一席代表三十五萬人口。至於民族院，權力與聯邦院同等，每一民族所構成共和國，以及代表少數民族之其他行政單位，在民族院內，有固定席數之分配。

環球國際旅運顧問公司
今天盛大啓業

- 定期舉辦VIP豪華團
- 免費招待遊覽世界賭城
- 特約安排各國酒店代訂特價機票
- 專人領隊獨立團出發

謹訂於一九八三年十二月十九日（星期一）爲本公司開幕誌慶敦請
雷治強太平紳士 M.B.E.J.P. 蒞臨剪綵
敬備酒會恭候
光臨指導
環球國際旅運顧問公司仝人敬約

酒會時間：下午三時至五時
酒會地點：環球商場三三三一三三三Ａ舖
聯絡電話：五－二弍二〇八三（三綫）

風光如畫◉名勝暢遊
拉斯維加斯◉泰豪湖◉大西洋城◉里諾◉蒙地卡羅◉華克山莊◉雲頂◉菲律賓◉澳洲◉葡京
◉特辦聖誕新年專團◉

雷治強 葉漢 廖烈文 霍震霆 崔耀 梅權年 雲大棉 盧九 賈樹彬 李時佑 何壽南 劉思仁 馮國樑 馮志強 馮曉東 劉滿華 何義福 蘇惠賢 梅欣 黃能足 李憲武 吳宗 周樂 黃長銘 胡應湘 李洛夫 陳子超 李郁 林文超 朱克度 關孟輝 潘錦爆 李振豪 金吉用 姜聖模
韋力中 盧冠生 梁楓 李萍 羅文輝 朱丹 譚振輝 游景泉 葉炳炎 張漢傑 郭仕 周桐 鄧顯安 馮健鏗 鍾達賢 黃華 彭婉儀 劉業勤 張啓華 林鳳娥 周錦洪 谷保順 陸耀輝 鄺穗滿 陳錫禮 譚根 歐壽相 林煒 吳銀全 梁仲偉 郭興昌 陳洪相 趙錫祺 曾藝栢 莫超礎
台北永發銀樓 俞卓碧雲 台北榮記銀樓 葉老爾 葉傳文 台北來來酒店 台北兄弟酒店 台北中央酒店 台北華國酒店 東南亞防澳服務社 劉思仁 謝詢 海豐天順商品有限公司 許晉和 黃星光 侯潤泉 潘文強 潘智強 天龍窗簾有限公司 何世禧 何世祜 何雅文 漢聯證券公司 李恩洪 黃埔酒樓有限公司 趙怡初 王祐全 王財 陳光漢 鄔經如 新同進企業有限公司 金滿堂酒樓有限公司 李達良 李啓昌 李林 張如山 熊志立 李惠文 李兆球 許均光證券公司 許均光 蛇王源海鮮酒家 葉鏗

B.S.金 龔海 鄧國榮 鍾騰 鍾展成 陳志堅 莫池 陳廣池 李志強 勞孜福 吳志強 何錦城 謝肇鴻 鄧柱球 許鄧瑞瑛 陳煊 蘇潤 伍威權 莱少海 伍馮佩玲 曾少甫 梅淑盈 冼偉文 容永宗 張惠珠 黃寶華 麥玉山 黃維熊 張法平
天宮夜總會 梁銓 李國松 好好娛樂公司 城士貨運公司 柳華興 廣州大三元酒樓 四海旅行社 梁海 捷威旅行社 張德 梁德明 新旅遊有限公司 龐美觀 帆船酒店 佐泰銀號 張樹勛 柯孫康 三藩市金山通商銀行 李道慎 香格里拉酒店 傅能力 戴浩文
一新酒樓有限公司 麥曙 汎太平洋空運有限公司 DENNIS MUI MUI'S & CO. 美國拉斯維加斯紳士酒店 大西洋城紳士酒店 波多黎各紳士酒店 美國拉斯維加斯凱撒皇宮酒店 美國泰豪湖凱撒酒店 美國拉斯維加斯瑞士大酒店 美國拉斯維加斯黃金大酒店 漢城華克山莊 菲律賓馬尼拉酒店 喜來登酒店 澳洲塔斯美尼亞酒店 澳洲達雲酒店 新加坡香格里拉酒店 雲頂高原酒店 漢城樂天酒店 英國希爾頓酒店 英國麗晶酒店 日本銀座第一酒店

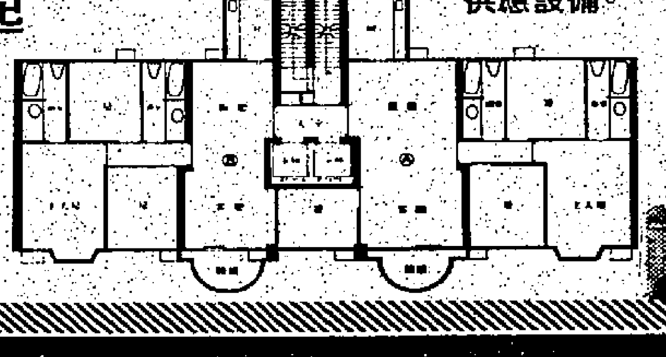
仝敬賀
（排名不分先後）

單位無多 欲購從速

龍峯閣
香港銅鑼灣天后廟道金龍台7號-7A（百樂戲院後鄰）
豪華住宅，前臨公園，眺望海景
鄰近地鐵，交通方便，名校林立

兩梯兩伙，環境高尚
面積由1430呎至1790呎
每呎僅售600餘元起

車位充足，即買即住，十五年分期付欵，收租自用均宜



- 外牆全部鑲砌特定日本花式瓷面磚。
- 柚木地板，古銅式鋁窗框，配茶色隔熱玻璃。
- 名廠裙邊浴缸及雲石粧台。
- 廚房及浴室均裝置煤氣供應設備。

尚餘90年期

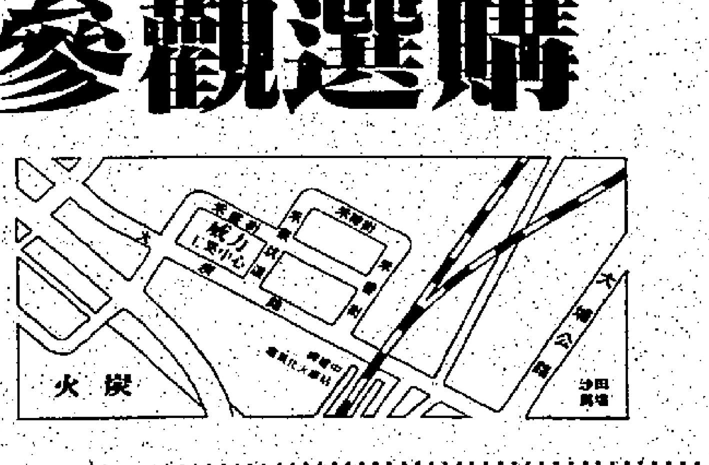
兆安地產 香港皇后大道中70號連卡佛大廈十一樓1101-1103室
電話：5-259045-8（四綫）・地盤假日照常

沙田火炭路
單邊禾寮抗道及禾盛街
威力工業中心
貼近各大屋邨
交通便利，工源充足

備有各種面積，單位由1,366呎起至全層42,094呎
超值廠厦 每呎$161起
首期二成，十年分期付款
租售均可

即買即用
歡迎實地參觀選購

貨櫃車輛可泊場內起卸
貨客電梯十一部，車位充足



租售處：新鴻基地產 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓☎5-8916833
本廈辦事處☎0-6047571（假日照常）

北愛共和軍警告

倫敦市區各地秘密放置炸彈

恫嚇市民軍警加强保安措斯

戴卓爾夫人斥責共和軍暴行

（路透社倫敦十八日電）愛爾蘭共和軍今天警告英國人，恐怖活動，陸續有來；昨天夏洛斯百貨公司門外，一枚裝置在汽車上的炸彈，發生爆炸，前往購物過聖誕節的人遭殃，連兩名警察在內共五死九十一傷。警方指炸彈事件，是愛爾蘭共和軍的傑作。首相戴卓爾夫人形容這是「破壞聖誕節的一種罪行」。內政大臣布烈頓提出警告：「我們要假設這只是開始而已……幹此事的人，有一種絕對不會停止的犯罪力量。」他在接受電視的訪問時道：「沒有理由相信他們會停止活動，所以需要打醒十二分精神戒防。」英國政府答應盡一切努力，捉拿炸彈份子。電台的報導說港口及機場，均已加強監視戒備，同時檢查涉嫌的愛爾蘭共和軍支持者。一名自稱代表共和軍，帶愛爾蘭口音的男子，在爆炸發生前約三十六分鐘，致電某慈善機構，說置了三枚炸彈於夏洛斯百貨公司，及裝了很多枚於倫敦其他地區的百貨公司內。警方獲悉後，即趕往現場，找到那部汽車，此際炸彈忽然觸發。死者之中，有兩名是警察，其中一位且是二十一歲的年青女警。

夏洛斯公司門外爆炸

死者包括三名警員

警察搜查炸彈汽車

封鎖倫敦購物中心疏散居民

（法新社英國倫敦十八日電）在倫敦夏洛斯百貨公司週六發生汽車炸彈爆炸案之後，警察今晨仍然在尋找其它炸彈，昨天的爆炸案釀成五人喪生。晚間在倫敦橋地鐵站附近停泊的一輛疑是裝有炸彈的汽車，被警察炸毀，作為預防措施，首都被炸彈恐怖氣氛所籠罩，有數以百計的人打電話給警察，報告有可疑的包裹或汽車。死者中有三人是警員，像蘇格蘭場發表的最新統計數字，有七十八名受傷。傷者中有大約十七人情況嚴重，若干人失去四肢。英國首相戴卓爾夫人週六晚間，巡視了該百貨公司外面被封鎖的現場。在爆炸案發生過後，在倫敦主要購貨中心——牛津路又受到三宗炸彈警告，警察開展疏散工作。並封鎖該地區，雖然沒有進一步發現其它炸彈。

（美聯社英國倫敦十七日電）英國首相戴卓爾夫人今天在接受電台訪問時說：夏洛斯百貨公司發生的該宗爆炸襲擊，「完全是殘酷和野蠻的行為，在我們的社會裏，有非常壞的人」。當被問及，今次的爆炸事件是否會影響到英國政府的對北愛的政策時，戴卓爾夫人說：「它絕不會改變我的政策，我們必須把恐怖活動連根拔掉」。另悉：戴卓爾夫人譴責今次的襲擊，為「對人類犯下的罪行」。愛爾蘭共和國總理費茨格拉爾德，向戴卓爾夫人拍發電報，對今次炸彈爆炸事件表示震驚，並且對死難者家屬表示慰問。

（美聯社英國倫敦十七日電）在週六發生對聖誕購物人羣發動炸彈襲擊之後，英國全國性報紙紛紛譴責愛爾蘭共和軍為「殘酷成性的人」，「壞蛋」和「冷酷的野蠻人。」

（路透社貝爾法斯特十七日電）貝爾法斯特警方說，在倫敦德里的馬赫拉鎮，一個十三歲男童眼見他的父親被人開槍打死。他的父親是北愛爾蘭英軍防衛軍團的兼職僱員。

中美航運談判失敗

勢將影響兩國貿易

舊約滿期新約未訂

（合衆國際社北京十八日電）航運界消息人士星期日稱，中國與美國的新航運協議談判已告失敗，同時預料北京將對使用中國港口的美國船隻，實施新的限制措施。不過，有關消息人士稱，雙方沒有正式宣佈談判於週末在華盛頓宣告失敗，亦沒有定下恢復談判的日期。消息人士稱，美國方面立即對進入美國港口的中國船隻實施嚴厲的限制。兩國的前海事航運協議已於九月期滿，但獲延長九十日以作繼續談判。當時，美國大使館報導稱新協議的談判有進展，但預測「前路障礙重重」。航運業消息人士稱，主要的問題是要放寬兩國註冊船隻進入港口，以及增加參與處理貿易貨物，特別是對美國商船而言。根據規限，中國船隻在進入所有美國港口之前，必須預早一星期通知。而根據已滿期的協議來說，在進入所有美國港口之前，除軍事港口除外，需要提早五日通知。預料收集船隻的進入將不會影響中美的貿易貨物，但將減少了進入美國的中國旅商船的數量。

社論

擴建葵涌貨櫃碼頭的深長作用

港府決定擴建葵涌貨櫃碼頭，以應付未來的需求，維持本港作為亞洲第一貨櫃港的地位，擴建費用達八億元，由兩間負責擴建的公司負担六億元，港府負責基本建設工程費用二億元。

擴建計劃將於明年初動工，預算三年內完成，全部擴建工程完成後，葵涌貨櫃碼頭的面積將由目前的八十公頃增至一百零六公頃，碼頭貨櫃吞吐量會由現在每年一百二十萬個，增加至二百五十萬個，足以應付接近八十年代末期的貨櫃增長需要。

香港唯一的葵涌貨櫃碼頭，無疑使香港成為亞洲第一與世界第三的貨櫃港，但早已漸呈不敷應用的現象。按照港府委託顧問工程公司的研究報告，葵涌貨櫃碼頭每年可處理一百四十萬個二十呎標準貨櫃。但據統計數字指出，去年該碼頭所處理的貨櫃總量為一百七十萬個二十呎長貨櫃，已超出吞吐量三成。目前澳洲一位講師在「亞洲貨櫃研討會」中曾表示，由於葵涌貨櫃碼頭的管理相當好，故目前尚能應付得來，但假若這種情況繼續惡化，就會影響到碼頭貨物的處理成本，亦勢將促使原擬在香港轉口的貨物轉移到其他港口去。即以目前而論，葵涌碼頭當前已有一個嚴重問題亟待解決，這是區內貨櫃車停泊位短缺，不獨引致該區交通阻塞，更影響貨運多耗時日，甚至一度觸發了工潮。

為了配合貨運的增長，加強轉口貿易的發展，香港是否需要增建貨櫃碼頭，或將葵涌碼頭擴建，已成多年來爭論的問題，亦是兩者之間必要有所選擇。港府在一九八〇年已委任顧問公司研究葵涌碼頭的擠塞情況，旋於八一年完成了一份改善葵涌碼頭報告書，建議增加土地以提高處理貨櫃的能力。港府根據這報告，似已選擇了擴建葵涌碼頭，放棄了另起爐灶。又經過兩年餘時間，政府纔正式作出決定，可能與兩間貨櫃公司商洽合作條件有關。

擴建葵涌貨櫃碼頭由兩間公司担任要角，它們分別為香港國際貨櫃碼頭和美國海陸聯運公司，在未來三年內動用六億五千萬元，填平葵涌碼頭以北的明渠二十五點五公頃的海床，將來兩公司可分別獲得十一公頃和四公頃額外貨櫃場用地，其餘十點一公頃交給政府。政府所担任的角色，將動用二億四千萬元去發展這幅土地，其中一部份將撥作興建一條新路，其餘提供基本的建築措施，包括停車場、醫院泵房、救護車站和熟食中心。這個三方合作計劃，除了需要相當複雜而縝密的洽商，更如經濟司翟克誠在宣佈該計劃時說：表示兩間公司與港府對香港前途的信心。翟克誠所言是有根據的，因該計劃第二個階段，即包括在新填地以南興建一座有三個停泊位的碼頭，使貨櫃碼頭的吞吐量再增加百分之四十五，此項工程會在八六年開始，到八八年完成，這即是說擴建葵涌碼頭的打算，包括在八八年以後所享用，沒有把九七年期限已到記在心頭。

決定擴建葵涌碼頭實在是香港貨運業的一個盛衰所繫的轉捩點，擴建之後的葵涌碼頭，不獨可保持香港原有在國際貨櫃業的重要地位，估計在擴建兩至三年後，香港將可由世界第三大貨櫃碼頭港，超越紐約躋身於第二位，僅次於鹿特丹。

反轉來說，香港放棄了擴建貨櫃碼頭，局限了吞吐量，現有在貨櫃業的地位，亦將受到新加坡及高雄威脅，因這兩個鄰近香港的港口，在近年已急起直追，雖然近兩年受了世界性經濟頹弱影響，本港航運已不如前蓬勃，但現時不及早作準備，到了世界經濟完全復甦，別說要超越紐約而直追鹿特丹，恐怕反為新加坡及高雄早着先鞭。

港府決定擴建葵涌碼頭，顯出對香港的經濟策略劃定一條正確路線。貨櫃運輸不僅可以充份利用船艙容積，提高貨物裝卸效率，從而減低運輸成本，并且保證貨物的安全運轉，對促進國際貿易具有重大作用。近年香港轉口貿易大幅增長，雖與中國大陸開放外貿政策有關，而亦與貨櫃運輸的蓬勃發展分不開。香港的海運前途，工業品外輸，甚至有助於中國現代化，與貨櫃運輸的進展都息息相關。因此，我們別小覷了擴展葵涌碼頭的深長與多元化作用。

中國建築藝術傳海外

紐約皇后植物園

將興建西湖園林

（杭州十二月十八日電）記者從杭州市園林文物管理局獲悉：西湖園林藝術將出現在美國紐約皇后植物園的玫瑰園和費來雪德公園之間，它是為迎接一九八九年在紐約舉行的世界博覽會興建的「國際公園」東方園林的主要部份。占地一百八十三畝的「國際公園」共分東方園林、早期美國園林、英國十八世紀園林，印度摩古園林四大部份。東方園林中的「中國園」，占地十三至十四畝，杭州園林文物管理局設計室共設計了兩個建園方案：一式方案吸取西湖十景之一的「曲院風荷」意境，以樓閣為主，中部設水面，適當配置亭廊、小橋、假山、花牆、漏窗，以徑繞池彎，廊引人隨的手法，突出江南園林的特色；另一式方案參照西湖孤山清代帝王行宮及西泠印社山頂園林的布局特點，以中國的塔為特徵，中為水池，構成近水遠山，波光塔影的山水園林風貌。按美國建築法規，這類市政工程一般都要經過比價投標，這次因為中國的方案所體現的設計水平和西湖園林的聲譽，不作比價投標決定中國採用杭州市提供的方案。不久杭州市園林文物局將派員赴美勘察地形，與美方共同選擇其中一個方案進行設計。

前法國豔星碧姬芭鐸十七日出席法國保護動物會的聖誕茶會。她對一頭無家可歸的狗甚呵護備至。（合衆國際社）

搶救一位被綁架英商

愛爾蘭二千餘軍警

包圍邊界森林田邊

與匪槍戰救出商人軍警一死一傷

（路透社都柏林十八日電）愛爾蘭保安部隊今日包圍北愛爾蘭邊界附近的森林和田野，在愛爾蘭共和國一次最大規模搜捕行動中，追緝一個綁票集團。二千多名士兵和武裝警察，參與搜索在星期五拯救商人唐‧泰迪的行動中，殺死一名士兵及一名警員的槍手。唐‧泰迪曾經被脅持二十三日。

（合衆國際社愛爾蘭‧都柏林十七日電）警方星期六表示，綁架一名英國超級市場老板的一個愛爾蘭共和軍組織，看來已經穿過軍警在鄰近北愛爾蘭的邊界森林地區布下的搜索網。一名警方發言人說：「我們現在擔心，昨日（星期五）逃入森林的四名槍手，可能已經逃脫。」一名警官在森林裏說：「我們相信他們配備機關槍、自動步槍、手榴彈，在這個階段，他們可能不顧一切。」四名槍手之一相信已經受傷。在星期五的槍戰中，一名士兵和一名警員則被擊斃，事後有人看見一名槍手給同伴拖走。死者的屍體要到星期五入黑後，才可以收拾。邊界村落巴利納莫爾附近的森林，已經由大約二千五百名士兵及警員，在犬隻、輕坦克、裝甲車、三架直升機、一架小型飛機的協助下，加以封閉。警方表示，來自精銳的愛爾蘭軍別動隊的四十名傘兵，已由直升機投下，在森林進行搜索。警方表示，封鎖線已於星期六晚從四方哩擴展至十五方哩，作為防止槍手越過邊界進入北愛爾蘭的最後嘗試。警方勸告居民留在家裏，不要使用汽車。一名男子遭一名士兵擊中頭部，進入都柏林醫院留醫；官方人員說，這只是一場誤會。泰迪現年四十九歲，在英國出生，是一個超級市場集團的行政人員。十一月四日他在住所附近被綁，當時，這羣愛爾蘭共和軍成員扮成警員，架設路障，截停他的汽車，在槍口指嚇下把他擄走。

聖誕將近，瑞典國王一家大小在皇宮內為迎接聖誕而作出一切準備（合衆國際社）

英國工黨漸得民望

現票數比保守黨僅少百分一

（法新社倫敦十八日電）此間星期日報今天據民意測驗稱，在十一月下旬新領袖堅諾克領導下復青春的工黨，所獲票數，比保守黨僅少百份之一。倘若明日便舉行選舉，保守黨將獲得的選票為百份四十點五，工黨為百份卅九點五，自由社會民主黨聯盟為百份十八。又據測驗稱：工黨在今年六月的選舉中僅獲得百份廿八之選票，它之頤見恢復地位，主要是自由因從社會民主黨獲得聯盟票數。

一輛汽車在紐約第五街失去控制，衝上行人道，撞倒數十名途人，最少十人受傷。圖示警員向傷者查詢意外詳細經過。（合衆國際社）

紐約假日購物中心

房車衝入人羣

三十四人受傷

（美聯社美國紐約十七日電）紐約當局稱：據一名交通警察報告，星期六下午，一輛房車在繁華的第五大道衝入假日購物的人羣，至少造成三十四人受傷。警方稱：這輛房車在聖帕特里克天主堂附近越過阻路障，衝入附近卡提爾珠寶商店人羣擁擠的行人道上，人羣四處逃散，物品丟散遍地。第五大道出事地區，位於曼哈頓中心區，該地百貨公司和精品商店林立，到處都擠滿了假日購物的人羣。醫院工作人員查點了受傷的人數，並說無人傷勢危急。受傷者當中至少有八名兒童。

中共加速推進新老交接

李學明

一

最近，到日本訪問的中共中央總書記胡耀邦在東京說，中國明年要選一千名青年人，參加到中央一級，省市一級和地區一級的領導班子中去，他說，他們這一批人就可以把中國現在擬定的方針、政策和路綫繼續下去。胡氏的這一番話透露了一個信息——早些時擬議中的建立「後備幹部制度」已經基本完成，鄧、胡、趙「鐵三角」加速推進新老交接的進程，以確保現政策得以延續和保持不變。

人們感興趣的是，近年來中共大力調整班子、改革機構，其具體做法、進展情況以及選拔標準是甚麼？事實上，中共在機構改革的過程中存在着相當大的阻力。

中國大陸的經濟發展對幹部隊伍的「四化」（革命化、年輕化、知識化、專業化）的要求越來越迫切，因此，中共決定把各級領導機構的改革放在其他各項改革的首位，用極大的精力抓了這項改革。省一級領導班子和機構經過調整和改革，有了明顯的變化：一是領導班子人數減少了。各省、市、自治區中共黨委和正副省長（市長、主席）比調整前減少了百分之三十五。二是平均年齡下降了，比調整前下降了六、七歲，其中五十歲以下的原來佔總數百分之十五增加到百分之四十八。三是文化程度提高了，領導班子中具有大專文化程度的，由調整前的百分之二十增加到百分之四十二。四是對新老幹部作了配搭，新班子中有一半以上是久經鍛煉的老幹部，還配了一定數量的非黨幹部，婦女和少數民族幹部。

二

但是，從中共制定的「新時期總任務」的特點與需要觀之，調整後的新班子仍然存在着年齡偏大、文化程度偏低、專業幹部偏少的問題。

據透露，為九十年代經濟振興作好幹部準備，中共打算分三步走：第一步，通過機構改革和調整領導班子，使領導班子「四化」建設有一個較大的突破；第二步，在基礎上，到一九八五年底，集中力量完成新老幹部的交替；第三步，到一九九〇年底，進一步完善領導班子的年齡結構和知識結構，並使之形成制度，這就是說，一個前三年，一個後五年，用八年時間，來達致「幹部四化」的目標。

挑選提拔幹部實際上是一場鬥爭，要着實推行，將面對重重阻力和困難，因為，一些「左」的勢力對此想不通，不習慣，不實成，甚至抵觸，梗在那裏不辦。比方說，過去選幹部，着重看出身，看成份，看資歷，講究論資排輩，不大重視知識分子，嚴重存在年齡老化問題。

中共中央組織部長王照華說：「選拔優秀中青年幹部，就其實質說就是選拔中青年知識分子。」現在選拔中青年幹部工作進展不快，一個重要原因是存在輕視知識分子的偏見，求全責備，有的人至今仍把知識分子思想「階級異己」力量。還有的人認為知識分子知識毛病多，驕傲自滿，自以為是，缺乏領導經驗，不宜委以重任，總之對知識分子就是不信任，不順心，不稱心。甚至一些老幹部恣意地說：「老子打天下，知識分子坐天下。」但是幾經教訓，中共務實派認為，在中國這樣一個原來經濟科技落後的國家，能否掌握現代科學文化知識，已經成為一個決定現代化建設的成敗關鍵。

中國大陸現代有高中以上文化程度的幹部近一千三百萬人，佔幹部總數百分之六十一，其中大學文化程度的四百二十萬人，佔幹部總數的百分之二十。加上經過自學達到高中和大學程度的人，數量更大一些，但離實際需要，仍遠為不足，中共要搞「四個現代化」離不開這支隊伍。

中共組織部門認為，走「羣衆路綫」是發現和選好用好優秀中青年幹部的必由之路。在今年下半年以來省、市、自治區機構改革中，選進省一級領導班子的幹部，主要是採取廣泛發動各級領導幹部和羣衆推薦的方法進行的。這種「推薦」方法，雖然較諸「公民投票選舉」仍有一定的局限性，但比起過去「內定欽批」要民主得多了。具體做法上，訂了六條原則：一是個別推薦；二是開小型座談會；三是民意測驗；四是組織部門考察；五是黨委研究；六是上級機關批准。可謂「過五關斬六將」，旨在防止派性和不正之風的干擾。

三

值得一提的是，在提拔和使用幹部上中共還建立一項「後備幹部制度」。胡耀邦在日本所講的明年要選一千多青年參加中央一級、省市一級和地區一級領導班子中去，據悉，這是中共組織部早些時候提出的一個設想：物色一定數量的優秀幹部作為担任省、部級一、二把手的後備幹部和進入中央，國家機構以及省級領導班子的後備幹部，這個設想還要求各級黨委和各部門黨組織也要建立健全各自管理的後備幹部名單。顯示，經過文化大革命的慘痛教訓，中共認識到，必須立即着手籌劃將來以長遠眼光，慎重地選拔接班人這些後備幹部，是要通過經常性的考核和培養，根據具體情況，逐人制定培訓計劃，缺甚麼補甚麼，進行定向培養。後備幹部的名單不是固定的，發現優秀人才，隨時加以補充，相形見拙的，經過考核確實不夠條件的，將調整出去。而條件成熟，工作需要的，便及時提拔使用。

台灣中鋼公司擬定

第三階段擴建計劃

强化經營提高在國際競爭力

（中央社台北十八日電）為了迎接經濟復甦，中國鋼鐵公司已擬定第三階段擴建工程計劃，並强化經營，以維持國際鋼鐵市場上强而有力的競爭能力。中鋼公司並且呼籲下游業者經營合理化共同為國家提高工業化層面而盡力。已由經濟部核定的這一第三階段擴建工程計劃，特定自明年七月開始實施，至七十七年六月底竣工，可增加年產粗鋼能量二百四十萬公噸，產品項目包括綫材鋼板，熱軋鋼品及冷軋鋼品。中鋼公司表示，由於世界經濟趨向復甦，我國在朝野一致努力之下，正朝着工業結構升級的途徑邁進，未來的用鋼需求，將配合經濟成長而增加依據經建會，工研院經濟研究中心，台灣經濟研究所等專業機構的鋼鐵預測報告，及利用國際鋼鐵協會的預測方法預估，國內粗鋼需求至民國七十七年將達九百九十一萬公噸，折合鋼品當量為八百二十五萬公噸。中鋼公司指出，以國內現有設備繼續生產，屆時國內市場的鋼品供應勢必發生短缺現象。為配合國內市場需求並利用目前機械設備購置的有利時機，中鋼的第三階段擴建工程計劃及早實行，將可早日達成鋼最小經濟規模生產，降低成本以强化產品之市場競爭力的目標。中鋼公司表示，除了積極推動第三階段擴建工程外，並已確定今後的努力目標為：加強研究發展工作，以開發新產品及改進生產方法為要務，以進一步降低生產成本。推行全面自動化，藉助程控電腦及辦公室自動化設備，配合工作流程的簡化與合併，進一步提高工廠生產力與工作效率。實施多角化經營，以中鋼公司建廠，營運累積的工程管理能力，為國內外鋼鐵企業提供技術與管理方面的服務以擴大經營層面。

中鋼公司表示，基於過去兩階段建廠及擴建的技術與經濟，這次中鋼第三階段擴建的可行性研究均為獨力從事，將來在擴建工程方面自行參與的比率亦將比過去增加。

北京首次發行國庫券

認購超預算百分二

交欵者逾四十億元

（北京十二月十八日電）到十一月底，全國認購的國庫券已經交欵四十億零八千二百萬元，超額計劃百份之二，這是中國自一九八一年發行國庫券以來連續第三年完成國庫券發行任務。全國除內蒙古、上海、山東、湖南、廣西以外，各省、市、自治區都已超額完任務，交欵比較多的有新疆、北京、西藏、甘肅、安徽、寧夏、河南等省、市、自治區。中央企業、事業單位和黨政機關、團體等單位認購的國庫券已經交欵五億三千八百萬元，超過國家分配任務的百份之三十四點五。中國人民解放軍認購的國庫券已經交欵一億五千八百五十八萬元，超過國家分配任務的百份之五十八點六。國庫券的發行對于支援國家建設，和其它各項事業的發展起了重要作用。

大陸港口新增年吞吐能力二千萬噸

（北京十二月十八日電）中國今年港口建設有了新的發展，全國新建十二個泊位提前或者按期完工，港口新增年吞吐能力兩千萬噸。在今年港口建設中，交通部特別注意盡快發揮新建碼頭的經濟效益，採取了一面施工，一面試車的辦法，做到完工一個，投產一個。新建的國家重點工程秦皇島煤碼頭一期工程，天津港鹽碼頭和湛江港礦碼頭都已經提前或者按期完成施工任務，有四個泊位到年底可以投入使用。這十二個新建泊位和上半年已經投產煤碼頭，對解決山西煤炭外運、天津散鹽和貴州地區的磷、煤出口等運輸，將起到重大的作用，可以減輕南北鐵路、公路運輸壓力，加快貨物周轉速度。到今天為止，上海、大連和天津等十五個大型沿海港口已經完成港口吞吐量二億四千多萬噸，提前十三天完成全年計劃，創歷史最高水平。

（南昌十二月十八日電）記者王海曉報道：中國科技人員和美國核電專家，就在江西省彭澤縣建造首座兩台各為一百二十二萬千瓦核電站事宜舉行的第二輪會談，目前在上海圓滿結束。此間權威人士說，為期七天的會談結束時，以中國科學技術咨詢服務中心付主任楊紀珂教授和美國通用電氣公司董事布瑞為代表，共同簽署了一項包括工程造價，建設周期，轉讓技術等實質性條款的紀要。

滿載海軍觀看球賽

義國巴士墮崖

廿四水手罹難

（路透社義大利熱那亞十八日電）義大利警方說，今天一輛滿載水手前往參與一項足球賽的旅遊巴士，由高架橋的車道上，失去控制掉進山谷下二百呎（七十米）的稻田上面，最少有二十四名水手喪生。該三十九名年青的海軍士兵——大部分是被徵召入伍的——當時正從他們的基地啓程到都靈，參加一場足球比賽。在橫風橫雨之下，該輛巴士急速地越過對行的車道，撞毀欄杆，直衝落下面的山谷。搶救人員透過消防員及警方的援助，尋獲二十四具屍體，並救起三名受傷的生還者。

中國海洋石油對外招標

四大特色引人矚目

中標公司一視同仁

反映北京當局急切吸引外人投資

（北京十八日電）已屆尾聲的中國海洋石油對外合作第一輪招標，引起中外經濟界人士的矚目。競爭激烈是本輪招標的鮮明特色之一。衆所周知，中國海洋石油第一輪招標是在國際油價一片下趨聲中開始的。當時有人推想，中國海洋石油招標將受其影響，談判艱難。但事實是，招標工作非但未受衝擊，競爭仍然十分激烈。外國石油公司投標興趣，簽約意願有增無減，不少公司幾次修改自己的報價條件，以提高競爭力；有的公司還信誓旦旦地表示：一定要兩次中標；一些招標區塊，投標公司多達十幾家。何以出現這樣的局面？豐富的石油資源和中國穩定的政治局面、日益發展的經濟形勢，是吸引外商踴躍投資的磁石。

第二個特色是中標的公司多，這標誌着此輪招標的成功。三十三家投標公司已有二十七家中標，佔百分之八十三多；簽訂合同十八個，佔二十五個投標區塊的百分之七十二。中標公司中世界性大公司較多，有名的世界「石油七姐妹」中的五姐妹——埃索、殼牌、BP、雪佛龍和德士古石油公司都在其內。特色之三是合同條款既維護了國家主權、利益，又堅持了平等互利原則，外商可以得到應有的滿意和利益。由國務院批准的《標準合同》是所簽合同的基本經濟模式。但談判中，根據投標公司的不同條件和要求，中方也做了一些小的修改，因此各合同都存在少許差異。如各合同區塊的最低限度勘探量不是統一規定的數字，而是根據區塊面積的大小、地質條件的不同而有所不同。合同重要內容之一的分成比例也不是千篇一律的。外商對中國這種實事求是和靈活的態度表示讚賞。

第四個特色是投標條件對所有投標公司一視同仁。招標期間，雖然國際風雲變幻，但簽約談判始終按部就班，在雙方經濟權益內進行，雖然有的公司技術、實力和信譽條件都很好，但因投標條件缺乏競爭力，因而至今尚未簽約。

中共不准對科技人員

提掃除精神污染問題

也算是網開一面

（北京電台十八日廣播）國務院政策時指出在科技工中作，不要提反對精神污染。國家科委最近在召開全國科技工作會議的計劃提綱中提出了在科技界繼續落實知識分子政策的六條政策界限，其中規定，一、應鼓勵科技人員努力學習掌握世界現代科學技術成就，自然科學和技術是沒有階級性的。不要把當代人類創造的新成果，當作異端邪說、資產階級糖衣炮彈。二、在自然科學同社會科學之間正在不斷出現許多邊緣學科，應認真研究和學習，做到吸收精華揚棄糟粕，拒絕瞭解、害怕接觸或者不作分析，全盤歪曲，全盤否定都是不正確態度。三、在討論科技方面重大決策，和論證技術經濟可行性時，應鼓勵科技人員解放思想，實事求是，暢所欲言展開爭論。不能把和領導同志意見不同說成是同黨不保持一致。四、在科技政策和管理方面不能因為社會制度不同拒絕研究和借鏡。五、對自然科學領域的學術思想，要提倡自由討論科研工作中，要允許有一部分自由選題，管理工作，要進行人才流動和自由組合等試驗，不要把這些說成是什麼資產階級自由化。六、在研究過程中，出現不同意見，應適當在雙方針指導下進同志式的討論，在自然科學和技術工作中不要提反對精神污染。

文革以來，中國大陸教堂重開。最近上海恢復若干宗教活動。圖示一名牧師與教徒「講道理」。（合衆國際社）

美蘇超級大國對峙

回顧一九八三

是和平危機年

（路透社倫敦十八日電）一九八三年垂垂欲盡回顧此一年，可為「和平的危機年」政治觀察家指出八三年世界和平所受到的挫析，主要有下述各點：（一）為了對抗蘇聯在東歐所部署飛彈的威脅，「北約」盟國已決定在本年底部署美國製造的「潘興二型」及巡遊式飛彈，上述飛彈且已先後運抵英國、西德及意大利，東西陣營在歐洲的「飛彈對峙」形勢已成。（二）與上述危機息息相關者係美蘇兩大強國在日內瓦所進行之「裁減戰略性核武器」及「限制在歐洲部署中程飛彈」兩項談判，已由蘇聯主動終止，談判解決危機的機會，進一步削減。（三）中東，尤其黎巴嫩地區戰火連綿，參與糾紛的派系，複雜而繁多，過去五年，未稍戰止，而以八三年的情況最為惡化。（四）非洲地區動亂亦多，而以乍得的戰亂最為劇烈。（五）蘇聯軍機擊落南韓客機。（六）蘇聯及越南仍然繼續盤據阿富汗及柬埔寨，而阿義軍對蘇軍的英勇抗爭，迄未止。（七）美國進軍加勒比島的格林納達島受到舉世輿論的批評。（八）中美洲的動亂有擴大趨勢，美國有「門戶不寧」之憂。

日本昨大選投票率不足六成

中曾根具信心 自民黨非穩勝

田中雄踞一方繼續蟬聯議席

日本共黨集團推出女性競選

（路透社東京十九日電）今日較早時，正當大選結果由日本各地報來，執政自民黨受到驚人的挫折。在選票開始計算時，自民黨突告面臨一種逆勢。日本共同社所進行的電腦預測結果顯示，在國會參議院的選舉中，自民黨可能無法獲得穩定的大多數。在上屆選舉中，田中角榮曾經贏得十三萬八千五百九十八票。

今日的勝利使田中角榮能夠保持正如大部份日本實力政治家一樣的聲響，由此可以想見，其背後支持者極強。雖然田中角榮在競選過程中，一直蒙蓋着洛歇賄賂事件的陰影，但是，他之所以取勝，是因為不少選民在田中出任首相時代曾經得到相當的利益。

田中角榮在一九七六年與洛歇賄賂事件有涉，到今年十月他因該案而被裁定罪名成立，被判四年監禁，自從一九四六年以來，他屢次在大選中取勝，似是所向無敵。他在自民黨內控制了五個實力最強的派系，勢力之大可知。正因為如此，他在過去三位首相選舉過程中都担任要角，以呼風喚雨之力，使他們能夠登上日本政壇担任領袖角色，其中包括中曾根康弘。

（合衆國際社日本東京十八日電）首相中曾根康弘星期日表示：對於其執政自民黨在衆議院的選舉獲勝充滿信心。

中曾根康弘於投票後，在其官邸休息時稱：「我認為我們會獲得大多數的選票」。全國各地的選民在三千四百五十八個投票站投票，這些投票站於早上七時（香港時間早上六時）開始，並於下午六時（香港時間下午五時）結束。

自治省稱：在全國八千四百五十萬合格選民之中，有百分之五十四點四六選民於下午四時完成投票，而在一九八零年來說，則有百分之五十九點五三選民在上述時間完成投票。選舉中央委員會官員們稱：大約有三百五十個議席，將可於星期一早獲得決定。

（美聯社東京十八日電）前日本首相田中角榮，今日在日本國會大選中，在他的選區又獲得壓倒性的大多票數當選，連續十五屆蟬聯日本國會的議席。田中在任時因接受美國「洛歇飛機工程公司」的賄賂而被控告，法庭判定田中罪名成立。

該案目前雖仍在等候上訴中，但田中牽涉政治醜聞的事實，已告宣揚出去。田中此次仍然以壓倒性勝利當選國會議員，反對派在國會中對田中的攻擊，變成毫無成效。

（路透社東京十八日電）意欲打破男性在日本政壇唯我獨尊的婦女，加入共產黨，以求最佳的當選議員機會。

在今天之大選中，四百四十八名候選人只有二十八名為女性，但其中二十二人却代表共產黨參選。

日大選非正式統計 自民黨得一九九票

（路透社日本東京十九日電）本日較早時數票，下議院五一一席，已完成三五七席的數票，各黨形勢如下：

自民黨	一九九	新自由黨	一二
日本社會黨	八四	聯合社會民主黨	二
民主社會黨	二七	獨立人士	十一
日本共產黨	二三		

其餘席位，約於星期日格林威治時間二〇〇〇時開始數票。

（合衆國際社東京十八日電）到今晚午夜（格林威治標準時間十五時，香港時間午夜）為止，非正式統計日本大選票數結果顯示：

自民黨得一九八席。

社會黨得八四席。

公明黨得廿七席。

民社黨得廿席。

盛管自民黨暫時領先，該黨幹事長二階堂進說：「形勢非常嚴重，只希望我黨能在大選中取得二六五或二七零席」。

神聖之票匹婦有責（圖片說明）日本大選如火如荼進行。東京一名家庭主婦孫着嬰兒前往投票站投下神聖一票。（合衆國際社）

台與沙國關係密切 交通建設合作無間

交通部長連戰訪沙國獲贈殊勳

（中央社利雅德十七日電）中華民國與沙地阿拉伯的關係，一向非常密切及友好，尤其在交通建設方面。

中沙兩國簽訂許多交通合作協定。

一九七五年二月，兩國簽訂空中運輸協定及該協定附文。這項協定於兩年後，獲兩國政府正式核准，自此以後，中華航空公司繼續維持台北與吉達之間的航線，使兩國人民來往更密切。

一九七八年六月，兩國簽訂道路及運輸合作協定，這項協定促使中華民國工作團在沙國交通部工作，協助沙國的交通建設。

中沙兩國密切關係的其他方面是，沙國貸款協助中華民國的交通建設計劃。

一九七四年，沙國給予中華民國三千萬美元貸款，協助興建台灣地區的南北高速公路計劃。

一九七七年六月，沙國又給予中華民國約三千萬美元的貸款，供電氣化計劃之用。

次年，中華民國又獲得沙國的大約三千萬美元貸款，協助電信發展計劃。

今年，沙國雖然石油收入大減，但仍保證給予中華民國至少八千萬美元的貸款，資助台北市的地下鐵路計劃。

（中央社利雅德十七日電）我國交通部長連戰今晚獲頒阿布杜阿濟茲王二等大綬勳章。

沙地阿拉伯交通部長胡笙．曼索里代表法德國王贈勳連部長，以表彰其對促進中華民國與沙地阿拉伯王國密切合作所作的貢獻。

曼索里部長同時讚揚在沙國交通部工作的中國工程師以及在沙國的中國工程人員勤奮精神。

連部長於接受勳章後，首先對法德國王表示感謝，他說，這枚勳章象徵著中華民國與沙地阿拉伯王國之間的緊密合作與友好關係。他又說，他將竭其所能進一步加强中、沙兩國之間本已密切的關係。

贈勳儀式在此間慶典宮舉行，在場觀禮者有中、沙兩國大約一百位顯要，包括蔡維屏大使，沙國交通、工業及電力部長，以及沙國國立科技中心部長級主任等人。

儀式之後，連部長和所有來賓皆參加了由曼索里部長所主持的盛大餐會。連部長下午還參觀了哈立德街正在興建中的高速道路，路長四點六公里，但造價達一億美元。

（圖片說明）日首相中曾根在官邸氣定神閒，享受傳統茶道和等候大選結果消息。（合衆國際社）

推動太空旅行 半人馬座火箭 轉為私營企業

（美聯社佛羅里達州坎納華拉角十七日電）在推動太空旅行商業化中，美國太空署官佈，準備將甘廼廸站半人馬座火箭發射，轉變為私人企業。這個決定係美國太空署，響應美總統列根於六個月前，允許私人經營美國發射太空船命令之最重要步驟。

星期五的宣佈也澄清了美國最大的國防承辦商康維動力公司，於一九八七年由佛羅里達州太空站發射自己的火箭。

太空署官員說，有關與該公司簽訂正式協議，允許該公司發射火箭的談判，預料於一月開始。自一九六六年以來，半人馬座一向太空署之主要火箭之一，但近年來，由於太空穿梭機的發明及以巴黎為根據地的歐洲太空署在商業發射上之競爭，使半人馬座火箭在商業上之利益減少。

十名爆炸疑犯

俱為回教原教旨主義信徒 今將在國家保安法庭提訊

科威特官方宣佈拘獲

（路透社科威特十八日電）科威特官方通訊社今日報導：十名回教原教旨主義信徒，（七名伊拉克人及三名黎巴嫩人）因與去週發生的炸彈事件有關已遭拘捕。去週之炸彈事件，最少炸死六人。

該社引述內閣事務次長阿齊茲稱：所有十人均隸屬於伊拉克一個原教旨主義者的地下組織。他們承認參與去週的炸彈爆炸事件。去週一，科威特曾發生炸彈浪潮，美、法大使館和機場均為爆炸目標。在美國大使館則有五人因炸彈喪生，其中一名死者係該自殺炸彈貨車之司機，另一人在機場之炸彈事件中死亡。科威特政府認明這位發生司機係一名伊拉克回教原教旨主義者。該示又謂：當局拘捕此等嫌疑犯時，曾檢獲若干武器。

科威特在兩伊戰爭中一直支持伊拉克。伊拉克將科威特發生之炸彈事件歸咎伊朗。

並於去週三轟炸伊朗數個城鎮作為報復。而伊朗則否認與炸彈事件有關。

（法新社科威特十八日電）今天宣佈說：三名黎巴嫩人和七名伊拉克人已承認上週一炸彈襲擊美國，法國大使館和其他目標。他們將於明天在國家保安法庭受審。內閣事務部長哈辛說今早舉行內閣會議後說：他們正追等第十一人。

該部長說：十人已承認進行七次爆炸，並稱保安部隊在他們家中搜獲炸藥、武器和計時儀器。

在七次爆炸中共有五人死亡和六十二人受傷，除了兩大使館，和機場控制塔被襲擊外，一所還有一美國住宅，一所科威特公司和一國家石油公司。當一輛滿載炸藥和煤氣的貨車衝向美國大使館導致四人死亡，該事件和貝魯特十月數百名美軍和法軍死亡相同。

報章較早時說：警方已逮捕了燃放七十五枚汽油彈的人。報章說：這些燃料較早時是由一人從二十至五十五科威特零售商所購入。該人聲稱是該市外的一公司的代表。

肯雅副總統之父 在家中神秘被殺

為肯雅人瑞頭有刀傷

（路透社肯雅內羅比十八日電）此間官方人士稱：肯雅副總統基巴紀之父親昨日晨被人發現在其家內遭人謀殺，假定係一名盜賊所為。

約翰．基巴紀之正確年齡未詳，但人們均認為他是肯雅其中一位年齡最高之人士，估計年齡約有一百歲。他的屍體係在內羅比以北之恩伊里區其家中寢室內被發現，頭部有刀傷。

警方已展開調查該案。副總統基巴紀於準備路程前往津巴布韋作官式訪問前不久，在內羅比機場獲知其父親死訊，他隨即取消此行。

一菲輪爆炸 六死六傷

（美聯社墨西哥瓦哈卡十七日電）一名公共衛生官員星期六說：一艘菲律賓貨船的機器房在墨西哥的太平洋東南海岸對開海面發生爆炸，釀成六死六傷慘劇。

據瓦哈卡衛生部的埃斯基維爾醫生說，造成這次爆炸的原因至今仍未明，爆炸聲使得馬德羅港附近的馬爾雅闌昆都震動了。馬德羅港座落於墨西哥東南大約六百英里的太平洋海岸。

據美聞蘇競相發展

令人消失視力激光武器

眼球只要望到激光 眼球充血視力消失

（合衆社華盛頓十七日電）五角大廈對「華盛頓郵報」報導美陸軍正發展一種使人目盲之激光武器，拒絕置評。

（合衆社華盛頓十七日電）「華盛頓郵報」一週六報道：美國陸軍正發展一種引起爭論的激光武器，軍人只要望到它，就會永久盲目，甚至透過坦克的晚間望遠鏡看着，也一樣會盲目。該報稱：相信蘇聯亦已發展同類型武器。

這種小型武器，以裝置在坦克，運兵船，甚或直升機上。

該報引國防工業消息人士說：激光將橫掃戰場，任何人直接望它就會目盲，甚至坦克指揮官透過晚間望鏡來觀察，亦會為光的強力弄盲雙目。該報稱：這些光強力，損及眼睛血管，使之充血。激光同時使機器之視覺角失效，諸如坦克瞭望鏡。

據報這種武器在霧中或雨中，只能有限度使用。

郵報說：現時使用之眼罩，可以繫防激光武器，但科學家稱：雖然這種罩保護眼睛，但却使人看不到任何東西。

台日電器企業 計劃合作發展

錄影機月產近萬部

（中央社台北十八日電）經濟部工業局今天表示，日本三洋、新力及松下公司已分別計劃與台灣三洋、新力及松下公司在我國合作生產錄放映機。工業局在分析我國未來錄影機工業發展情形時，作了以上透露。

工業局指出，目前的發展現況為：

一、大同公司投資約新台幣八億元，自行開發成功錄放映機，現又與日本JVC及東芝公司技術合作，生產新式品種，目前月產能量可達一萬台，實際生產為五、六千台。

二、聲寶公司投資新台幣二億元與日本住友公司技術合作，生產VTP式錄影機，第一期以裝配為主，第二期正計劃擴展中，目前每月產量為三千台。

三、錄影用磁性原帶：港商謝兆邦等投資新台幣二千四百萬元設立奇曼企業公司產製，年產量為一千六百萬呎。

曾廣順盛讚拉丁美洲同盟成就

三民大同盟將在台舉行全球代表會議

（中央社舊金山十七日電）中國國民黨中央海外工作會主任兼三民主義統一中國大同盟（海外）聯絡委員會召集人曾廣順今天在此間說：本月十一、十二日在巴拿馬市舉行的拉丁美洲三民主義統一中國大同盟成立大會非常成功，對於團結拉丁美洲僑胞於三民主義統一中國的神聖國家大業之下，將有深遠的影響。

曾主任在接受中央社記者訪問時說：有一百餘人參加了巴拿馬市那次會議，其中包括來自廿一個拉丁美洲國家中華會館的主席，他們一致讚譽此兩天會議為前來未有的歷史性愛國集會。曾廣順說：會中通過了拉丁美洲大同盟的規章及若干決議案，還擬定了共同工作計劃，以及推選巴拿馬中華總會主席陳奉天為拉丁美洲大同盟主任委員，與會代表團各推選一位資深人士參加常務委員會。他指出，與會代表對中華政府及執政黨國民黨過去卅年來在台灣實行三民主義所獲致的卓越成就，表示了充分的信心。

曾主任又說，他們在會中並一致通過一項決議，上電蔣總統經國先生，促請明春競選連任，以繼續領導全國早日光復大陸。他分析拉丁美洲的僑情說：儘管僑團與國間有地理和政治上的差異，以及北平的「統戰」侵略，但是這個地區的僑胞已年復一年，更加反共。他又說：大多數拉丁美洲國家內都設立了「大同盟」，另外還組成了泛拉丁美洲大同盟，這就是明證。

去年間，曾主任穿梭訪問五大洲之間，促成海外「大同盟」的誕生與發展。到目前為止，全世界已有多達六十四個國家成立了「大同盟」。「他們的表現都可圈可點」，都以為大陸上十億同胞及後代子孫開創更美好的未來為最終目標。

曾廣順說，原則上已決定：「三民主義統一中國大同盟」將於未來一適當時機，在台北舉行全球會議，屆時所有海外「大同胡」都將派代表參加。曾廣順與隨員二人昨晚在巴拿馬市返國途中抵達此間。他將於明天搭乘華航班機飛返台北。

阿根廷精神病者 未來將增加百萬

因百萬兒童缺蛋白質

（法新社布宜諾斯艾里斯十七日電）阿根廷衛生部週六警告，有一百萬營養不良的兒童，因為缺乏蛋白質，將會成為精神病患者的危險。

營養專家阿爾伯陶醫生發表一公開信說：每日供應這一百萬兒童一公升牛乳，需費將要七千二百萬美元一年。這將等於該國的外債四百三十億美元的百分之〇點一六。他說四百萬阿根廷人遭受營養不良，阿根廷的人口總數為二千六百萬。

同時剛於軍事統治結束後一個星期，工黨領袖們已開始抨擊阿方辛總統。他們說他於上週的決定大多數工人每月每人加薪四十元是不足的，他們建議加薪八十元以彌補一年通貨膨脹百分之四百。

台灣與美地方政府 作有效的加强關係

美已有廿八州通過對台友好

（中央社特稿）根據外交部北美司統計：美國五十一個州中，有二十八州通過「友我決議案」，表達美國人民對中華民國的堅定支持與友誼。

美國蓋洛普民意測驗上個月發表一項民意測驗指出，中華民國是美國人所喜歡的第三個國家，僅次於日本和菲律賓。

這兩個不同的統計資料顯示了一個同樣的事實：儘管中美之間沒有正式外交關係，但絕大多數美國人，尤其地方階層人士，對中華民國的態度是「友好、積極、肯定」的，以及我外交部在加强與美國地方性關係的工作上，已獲得顯著成績。

行政院日前答覆立法院質詢時說：「中央與地方並重」，是歷年來我對美外交所秉持的原則，也是對美外交工作的重要方向之一，外交部北美司長章孝嚴認為這種加强與州等階層聯繫的工作，也是「由點到面」建立普遍關係的工作。

章孝嚴在接受中央社記者訪問時說，由於美國的地方政府並不參與外交政策，因此許多人認為，我們對美工作應全力爭取與加强聯邦政府的關係，而不必在地方方面太花心力。

對於這種說法，章孝嚴只同意前面部份，他強調：「政府為加强與美方的友好關係，除以美國聯邦政府為交涉重心外，也重視與美國各州市政府各階層的聯繫」。

他說，有效的加强與美國地方階層關係，具有以下三種意義：代表了美國廣大民衆對我們的友誼與支持。在最根本的基礎上，鞏固中美的實質關係。擴大及加强各州與中華民國間的共同利益。

美國的外交決策中，民意與輿論是個很重要的考慮因素，因此，章孝嚴表示，加强對美國地方上的連繫是我們必須重視的工作。

近年來，美國州政府、州議會、及地方上與中華民國的交往，進入了空前未有的高潮。

目前已有二十九個州的州長、副州長親自率團來華訪問，有十六個州與台灣省締結姊妹關係，締結姊妹市的更是不計其數，此外美國的二十個州與我國簽訂了貿易合作協定。

透過這種密切的來往，章孝嚴深信，中華民國的進步實況必可普遍深植於美國人民心中，雙方友誼與感情的加强也可收到「水到渠成」的功效。這種人民與人民間的關係將來勢必對中美關係的發展產生積極導引作用。

事實上，除了與州政府、州議會等地方政府間關係的建立外，外交部也特別重視與共和、民主兩黨地方黨部的聯繫，目前各州兩黨的主席、執行秘書許多都曾來華訪問，其中最有意義的是現任共和黨全國委員會主席法蘭克福，他原是內華達州共和黨主席，正好在訪華期間，他獲悉被任命為全國委員會主席，有人說外交工作是一點一滴累積而成，平日的辛勤努力，必然會有相當的回報，這話的確不錯。

加强與美國地方政府間關係，毫無疑問的，在過去幾年中已獲得相當成就，如加州、德克薩斯州、伊利諾州等大州，都與我維持密切關係。但不可諱言，仍有一些地區，譬如美國東部還要我們進一步的加強。對於這種現象，外交部主管官員早已注意，他們決定加倍努力，使我國與美國各地能維持普遍及密切的關係。（記者呂志翔）

麗宮

大滿

第五天映請早

狄龍公司發行 最受年青男女歡迎 艷情鉅[illegible]

無盡的愛

充滿青春魅力艷女星

波姬小絲

感人肺腑的最佳傑作

含情細說無限愛！訴盡人間未了情！

純情純愛旖旎溫馨。故事懷艷扣人心弦

最著名黑人女歌星 戴安娜露絲 唱主題曲 無盡的愛

。兒童不宜觀看。

避免擠擁。請速定座

本港新聞

葵涌道奪命車禍
客貨車衝向巴士站
候車乘客一死兩傷

（特訊）葵涌葵涌道近貨櫃碼頭昨晚發生一宗嚴重車禍，一輛客貨小巴失事撞向一個巴士站，將候車的三名路人撞傷，其中一人在醫院證實不治，另外兩名途人及小巴司機亦身受重傷，救治後情況欠佳。

車禍現場為葵涌道近貨櫃碼頭附近，昨晚七時卅分左右，一輛編號ＣＤ五×三〇的私家客貨小巴，由廿一歲男子趙國幹駕駛，載着其廿四歲兄長趙國基，沿葵涌道向荃灣方向行駛，當駛至近貨櫃碼頭附近一個巴士站時，全車突失控制，失事直撞向巴士站，而當時該巴士站正有三名路人在等候巴士，意外發生時均告走避不及，慘被肇事車輛撞過正着，重傷倒地。

客貨小巴在傷人後，餘勢未盡，直撞向豎掛巴士站的電燈柱，將電燈柱撞彎，同時亦將電燈柱旁的一個水龍頭撞爛後，才告停下。意外發生後，客貨小巴的車頭盡毀，而司機則被夾車廂內，其坐在車旁的兄長亦告受傷。

警方稍後接報到場，召消防員將被夾司機救出，並將五名傷者先後送院，不過其中一名候車路人四十三歲男子陳佳明在抵院後證實不治，另三名傷者包括司機在內，救治後情況欠佳，而司機兄長則在敷藥後離院。

警方稍後將肇事車輛拖走，同時對此宗車禍起因展開調查。

三名重傷者分別為廿一歲司機趙國幹，五十歲男子劉錦波及五十六歲男子陳森。（合）

葵涌一死三重傷的車禍現場。（本報記者攝）

英皇道住宅小火
火水爐惹禍
燒傷三母子

（特訊）北角英皇道一家住宅昨晨發生小火，一英男母親救火時被火燒傷，其兩名子女逃生時亦被火灼傷，三人其後送鄧肇堅醫院救治，其後轉送瑪麗醫院留醫，情況欠佳。

火警發生現場為英皇道八百八十號九樓D座。上址共住有兩伙人，分別為包租姓施一家長口，及住客姓梁夫婦。

昨晨十一時半，六十歲住客梁祖亘正在廚房煮食時，煮食的火水爐突然起火，他企圖用水灌救，但無效，火水爐迅速即火勢熊熊，剖包租婆施太此時剛巧買餸回家，開啓大門時見廚房冒出火光，她記掛屋內子女及家婆安全，奮不顧身衝入廚房將火光熊熊的火水爐拿起，企圖搬出屋外，免波及家人，但行至門口時被火灼傷至無可忍受，祇好擲下火水爐，然後返身入屋內携帶一子一女逃命，三人衝過門口火海時同遭灼傷。

其他住客聞訊即分別用水及衣服救火，消防員抵達現場時，住客已將火警撲滅，三傷者其後送院救治。

英勇救火的包租婆姓林，卅五歲，其十五歲兒子及九歲女兒同在火警中受傷，現時三人情況欠佳。（合）

囍

謹訂於公曆一九八三年十二月十九日（星期一）癸亥年十一月十六日
為長男掌球 長女潔瑜 在香港大會堂婚姻註冊署
舉行結婚典禮隨即往美國蜜月謹此
敬告
諸親友

梁連城 梁李偉霞
陳謙 陳李留芬 梁區綺華
仝啓

最豪華之
世紀工業中心
沙田火炭，火炭道，麵房街，坳背灣街，三面單邊
已有入伙紙
特平租售
每單位由 123,400 元起
月租每呎 1.62元，地下 3.70元起
二樓：樓高十八呎，負重四百磅，
三至六樓：樓高十五呎九吋，負重三百磅
古銅色鋁窗，配茶色玻璃
外牆舖顏色玻璃紙皮石
設有中央水冷系統，可供需要
中央空氣調節之廠戶，接駁之用
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤辦事處電話：0-6043877 假日照常辦公

移民加拿大多倫多
本公司為 閣下辦理
以投資者身份移民加拿大
多倫多市，及代安排在多倫多
會見移民官員，欲知詳情，
請電馬小姐聯絡。
港富國際地產有限公司 HARBOUR INTERNATIONAL PROPERTIES LTD
香港海富中心第一座2803室
電話：5-290356

九龍大坑東邨
東龍樓酒樓及商業舖位招租
香港房屋委員會
香港房屋委員會現招標承租位於深水埗區之大坑東邨東龍樓各類商業舖位及其傍之一座獨立三層高之中式酒樓。東龍樓位於大坑東道及窩仔街交界；地點繁盛，附近有南山邨、大坑西邨及私人樓宇。同時，石硤尾地鐵站亦近在咫尺，交通極為方便。

招租單位種類	舖位數目	面積（根據圖則計算）
中式酒樓	1	約1990平方米
超級市場	1	406平方米
商業舖位	6	58平方米
商業檔位	1	8平方米

租金
上列單位將以競投租金方式出租，另繳差餉。
經營行業
商業舖位之行業。包括：糖菓及西餅店（零售不設工場），雪糕屋，禮品店，皮鞋，牆紙、窗簾及地氈，豬、牛肉乾及凉菓。
商業檔位可經營報紙及雜誌。
有意標投上列任何單位者，請往九龍公主道一〇一號香港房屋委員會總辦事處地下，或南山邨南安樓地下大坑東邨辦事處索取章程及投標表格。
查詢電話：3-7773357 3-7773183

截標日期為一九八三年十二月三十日上午十時正
萬勿延誤

九龍旺角彌敦道749號
（大大公司對面）
歐亞銀行大厦
高級寫字樓
單位面積402呎至1038呎
特平租售
每呎只售 772 元起
每呎廉租 5.40 元起
外牆砌顏色玻璃紙皮石
古銅色鋁窗，茶色玻璃
已有入伙紙・即買即用
地盤電話：3-807368
怡華置業有限公司　益新置業有限公司

九龍青山道84—90號
新明閣
地下旺舖七百餘呎
一二樓商場共八千餘呎
適合各行各業
特平
月租每呎6元餘
啟明建業有限公司
尖沙咀柯士甸路22-26 A902室
電話：3-7232393
益新置業有限公司
皇后大道中萬邦行頂樓
電話：5-253001（十線）
合時置業有限公司
香港中環太古大厦1541室
電話：5-226819，5-226711
地盤電話：3-879768

黃思濠主辦 團友有信心
聖誕旅行
威皇旅行社
華人銀行大厦1603室 5-265651
野味團
賞侯王廟字石、遊西貢西沙灣、漫步遊佛光寺、西貢酒家午宴、西沙酒店攝影、馬水石村傳奇、進食野味蛇宴、舉行幸運抽獎
12月25日（星期日）
費用：$198
聖誕海鮮團
遊長洲北帝廟・關公寧官巨像
長洲酒家午宴・南丫漫步攝影
香港仔好風光・珍寶海鮮晚宴
12月26日
（星期一、公眾假期）
費用：$178

柏餘中心馬場景
高尚寫字樓招租
廉利臣山道八十至八十二號四
餘至四千餘呎玻璃幕牆中央冷氣
防盜系統租金特廉本大厦關先生
或五一七三六一九五柏蔭公司洽

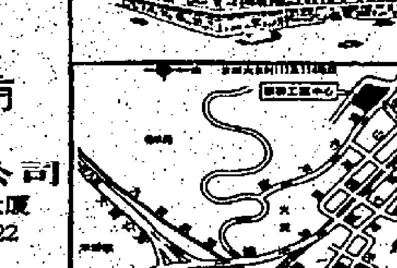
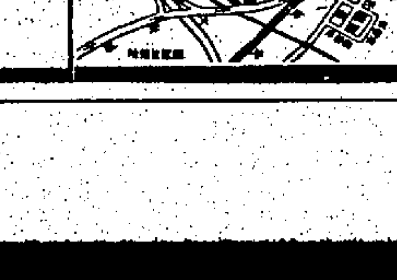
通用商業大厦
租售・中環
德輔道中156-164號
（先施公司對面）
面積：718呎
出售：$791,000起
出租：$3,600
周生生地產有限公司
九龍彌敦道229號
周生生大厦
電話：3-7210111

清潔香港 人人有責 大家合作

投資移民加拿大良機
有下列生意在加拿大東部及中部出售：
十間汽車酒店，房屋，
兩間購物中心，商業大厦，
零售商及合資開設工廠等。
如閣下心目中有任何特別生意想在加投資，
I.M.A.可代為找尋。
如閣下想移民加拿大，I.M.A. 亦可代為辦理。
欲知詳情，請於本月三十號前電
羅先生 5—422196
或 MR. LEN LEKBORG 5—233111
（HILTON HOTEL 1005房。）
IMA INTER-MARKETING & TRADING LTD.

現貨・即買即住
半山地王 **麥當勞大厦**
MACDONNELL HOUSE
6-8 Macdonnell Road
每單位2,519呎
富澤花園第二期
富嘉閣（高層）
北角砲台山道32號
每單位781-806呎兩浴室泳池
洽購處：聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
中環皇后大道中70號連卡佛大厦1708室
TEL. 5-247925, 5-249311

華僑晚報分類廣告每天四元

照成本
特價租售
華联工業中心
有入伙紙
即買即用
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）
舖位每呎祇售 355 元起
樓上每呎祇售 175 元起
特惠分期付款
其他付款辦法歡迎洽商
交通方便 工源充足
外墻美觀 廠房四正
獨立厠所 特大貨台
車位充足 管理完善
地下高達21呎
樓上高達13呎
每平方呎負重200磅
華懋集團 裕福行有限公司
香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓 電話：5-202808
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室 電話：5-452522
地盤電話：0-6045958（假日照常）



鰂魚涌基利路
南豐新邨 即買即住
單位面積627呎/692呎
三房一廳特價$373,000起
首期二成，20年分期付欵
僅餘少量單位，超值樓宇，幸勿錯過
有蓋私家車位廉售＄32,000起/月租＄320起
洽購處：寶通實業有限公司
香港中環畢打街，中建大厦4樓408室
電話：5-243261

本港新聞

統計報告今年首十個月
外貿增長強勁
報升百分廿一
美國市場增幅最大逾三成
其他主要市場全面均見增長

（港訊）據政府統計處昨日發表的貿易統計摘要數字，本年一月至十月商品貿易總值為二千六百六十九億○八百萬元，與去年同期比較增加百分之二十一。

本港產品出口總值為八百三十億九千一百萬元，增幅達百分之廿三，入口總值為一千三百九十四億八千六百萬元，增加百分之二十；而轉口貨品總值為四百四十三億三千一百萬元，增幅為百分之二十三。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之二十三。

輸往美國的本港產品價值增加百分之三十七。輸出總值大為增加的有衣着（增三十五億七千六百萬元或百分之三十七），通訊、錄音及音響器材（增十七億六千一百萬元或百分之一百○三）及辦公室器材及自動資料處理設備（增十四億二千九百萬元或百分之一百○九）。在另一方面，輸出總值減少的項目計有塑膠玩具及洋娃娃（減二億七千一百萬元或百分之十）及電晶體和真空管（減九千四百萬元或百分之五十）。

輸往英國的本港產品，總值有所增加的有磺砂與金屬廢料（增六億三千四百萬元或百分之一千七百二十三），辦公室器材及自動資料處理設備（增一億五千四百萬元或百分之二百六十五），紡織品（增一億零六百萬元或百分之二十八）。不過輸出總值減少的則有衣着（減三千萬元或百分之一）及通訊、錄音及音響器材（減二千萬元或百分之六）。

輸往西德的大多數產品價值均有增加，包括衣着（增一億四千八百萬元或百分之四）及辦公室器材及自動資料處理設備（增一億四千七百萬元或百分之三百四十四）；但本港製電機、電器用具及零件的出口總值則減少二千五百萬元，減幅為百分之九。

輸往中國的本港產品總值有顯著增加者有紡織品（增五億一千六百萬元或百分之七十）及動物飼料（增一億零五百萬元或百分之二百二十八）。

輸往日本的本港產品總值有顯著增加的為磺砂及金屬廢料（增九千四百萬元或百分之五十三）。

入口貨品增長二成
轉口增長百分廿二
中日美台外貿均見強勁

本港對中國入口貨品需求仍大。入口貨品增加者主要為紡織品（增二十億零二百萬元或百分之四十三），衣着（增十二億五千四百萬元或百分之三十三），蔬菜和水果（增二億六千五百萬元或百分之二十），肉類及肉類製品（增二億二千九百萬元或百分之二十四）及動植物原料（增一億一千六百萬元或百分之三十三）。

從日本輸入的貨品方面，有所增加的為電機、電器用具及零件（增十七億七千五百萬元或百分之六十八），及紡織品（增十一億五千七百萬元或百分之三十三）。有減少者為道路車輛（包括水陸兩用車）（減四億四千六百萬元或百分之十九），及一般工業機械及零件（減一億七千五百萬元或百分之十三）。

由美國入口貨品有增加者，主要者為電機、電器用品及零件（增十二億四千九百萬元或百分之九十一），石油、石油產品及有關物料（增五億四千六百萬元或百分之六百二十九）及辦公室器材及自動資料處理設備（增三億四千一百萬元或百分之三十）。另一方面，減少者計有一般工業機械及零件（減少一億四千四百萬元或百分之二十四）及珍珠、寶石及已加工或未加工半寶石（減九千六百萬元或百分之十四）。

從台灣入口的鋼鐵則減少二千萬元，減幅為百分之六；而自新加坡入口的石油、石油產品及有關物料亦減九億五千三百萬元，減幅百分之十六。惟從台灣入口的電機、電器用品及零件增值增加三億六千九百萬元，增幅百分之二十八，而自新加坡入口的電機、電器用品及零件總值亦增加三億六千五百萬元，增幅為百分之六十五。

輸往下述國家及地區之轉口貨品有所增加：計中國（增二十四億五千四百萬元或百分之三十七），美國（增十六億五千一百萬元或百分之三十六），新加坡（增七億五千九百萬元或百分之二十六），大韓民國（南韓）（增六億零三百萬元或百分之四十四），台灣（增五億二千四百萬元或百分之二十四），沙地阿拉伯（增三億八千六百萬元或百分之五十一），日本（增三億五千一百萬元或百分之十七）及泰國（增二億八千六百萬元或百分之四十四）。

另一方面，轉口貨品輸往印尼的總值則減少四億四千八百萬元，減幅百分之十二，輸往尼日利亞的減少二億八千二百萬元，達百分之三十九。

經本港轉口的大部份貨品，均顯示強勁的增長，較顯著的為衣着（增十一億九千八百萬元或百分之四十九），電機、電器用具及零件（增十億二千萬元或百分之卅七），攝影器材、光學用品及鐘錶（增八億一千七百萬元或百分之三十二），紡織紗、纖維、布製成品及有關製品（增七億五千一百萬元或百分之十四）。經港轉口貨品總值有減少者則為道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減三億二千四百萬元或百分之十七），磺砂與金屬廢料（減一億四千六百萬元或百分之五十四），非金屬礦產製品（減一千八百萬元或百分之二）。

圖示：英國坎特伯里大主教倫思博士昨晨在聖詩班陪同下進入聖約翰大教堂主持感恩崇拜及講道。

英大主教盛贊港人團結精神
必會繼續繁榮
聖約翰大教堂演講聽衆擠擁
今與港督共晉午餐傍晚離港

（特訊）英國坎特伯里大主教倫思博士昨晨九時在花園道聖約翰大教堂主持感恩崇拜及講道時指出：他逗留在中國期間，深深體會到中國的教徒對國家及教會均存有忠心耿耿的思想。同時，預料香港將來仍能保持現有之團結及繁榮。

倫思博士在接受記者訪問時表示：他對香港的印象甚佳，尤以小小的方塊內，存有各種不同民族所組成的社會，無論在言語、民族性及文化之不同下，仍能相互團結合作，這無疑充份表現出人類之間的精神及希望溝通。故此，他會很懷念香港的獨特之處，並希望香港將來能夠繼續維持繁榮，且預祝全港居民有一個愉快的聖誕。

坎特伯里大主教倫思博士於前日下午由北京抵港，結束其十五日的中國訪問，他深信今次中國訪問是極有意義的，他將於今日與港督尤德爵士共進午餐，同時，會彼此交換意見，甚至會談及香港前途問題，直至晚上十時四十分，他會乘搭國泰航空公司二零一號班機，飛返倫敦。

昨晨聖約翰大教堂內，絕早便坐滿虔誠的教徒，除一睹大主教風範外，亦借此機會聆其講道。（輝）

澳督邀崔樂祺出任立法委員 晉補何賢遺缺

（特訊）澳門總督昨日邀請崔樂祺出任立法委員，彌補何賢的遺缺。崔氏現任澳門市政廳委員，及諮詢委員。

上圖：市民排隊參觀戰艦，兒童對大炮極感興趣。（本報攝）

六十二個公務員團體成立委會
爭取合理調整薪酬
加幅追上通脹物價
計算通脹率後認為加幅應為百分十四

（特訊）六十二個公務員及政府資助機構僱員工會正式成立「爭取合理調整八四年度薪酬聯合委員會」，以加幅必須追上通貨膨脹及物價為目標。

另方面，這些工會並要求政府額外加薪平均百分四，用以彌補彼等因今年四月加幅低於私人機構百分三至五不等所承受的損失。

聯合委員會主要由中下級人員所屬工會組成：據聯委會發言人透露：彼等共約代表八萬名僱員，而目前公務員總人數為十六萬七千多名。

發言人表示：職方要到明年二月代通脹情況在民生充份反映後才能定出要求的調薪幅度，但目前已去函公務員薪俸及服務條件常務委員會及銓敍科，要求就明年加薪事宜會商。

職方雖然聲稱目前未能計算所要求的加幅，然而，根據該會的立場及今年通脹程度，預計職方將會提出兩個數字的加幅。

聯委會發言人昨日在記者招待會上亦舉例指出：若以較早時公佈的百分十通脹率計算，再加上平均百分四之追補八三年加薪，則加幅為百分之十四。

與會的一名工人組織負責人更估計今年最後計算出的通脹率不止百分十。而是百分之十三左右。

聯委會認為薪酬調整幅度追上通脹的要求，比硬性跟隨私人機構薪酬變動合理，因為每年的全面調薪作用，乃在於使公務員能維持原有的生活質素。

在追補加薪方面，聯委會的立場是政府今年四月單方面宣佈百分之四至六的加薪率對公務員對政府資助機構僱員不公平，因為對上一年私人機構薪酬的升幅是百分九。

聯委會認為政府以赤字為理由壓止公務員加薪得於理不合，據解釋，政府財政出現赤字在先進國家是司空見慣的，而且，政府過份依賴賣地收益的政策向被許為錯誤，公務員沒有理由要承担損失。

政府財政已出赤字，應付近十七萬公務員及數以萬計，現年資助機構僱員的兩位數字加薪幅度無疑會將赤字向上推，然而聯委會認為政府可增抽賭博稅及娛樂稅，以彌補此舉開支。

除了上述兩項要求外，聯委會同時要求政府按通貨膨脹率提高薪俸稅免稅額，將准許夫婦可選擇分別或單獨報稅。

和緩東北風
氣溫十九度

天文台報導，華東及其鄰近海域之氣壓頗高，但菲律賓南部以東之太平洋氣壓則低。本港地區今日天氣預測，吹和緩至清勁東北風，離岸地區風勢清勁，除初時部份時間多雲外，天色晴朗，天氣乾燥，最高氣溫約為十九度。

廣東道劃設
禁上落客區

（港訊）運輸署宣佈，由星期二（十二月二十日）上午十時起，廣東道介於九龍公園徑至北京道交界處以南約七十五米處之一段除廣東道六十八號至一二二號外面靠東面路旁之一小段外，將劃為每日由上午七時至下午七時之限制區。除專利巴士及經當局書面特許者外，其他機動車輛一律禁止在上述限制區內上落乘客或裝卸貨物。

添馬艦開放日吸引五千多人
拖男帶女參觀戰艦
睇直升機攀騎大炮好不開心

（特訊）昨天為添馬艦開放日，許多家庭都扶老攜幼到海軍基地渡過愉快的一日，估計參與盛會者超過五千人。

昨晨十一時十五分，馮秉芬爵士為醒獅點睛後，盛會正式開始，節目計有啹喀旅鼓笛隊演奏，市民還可登上美艦「大衛．雷」號參觀，欣賞該艦提供的直升機飛行表演。

不少市民對皇家海軍陸戰隊第三突擊連四隊員所表演的徒手自衞術至為讚歎，該隊隊長葛禾爾說，雖然香港沒有需要出動海軍陸戰隊彪手與敵人搏鬥，但他們都要不斷練習，在練習搏擊時隊員都打得很狠，故有時隊員在練習時會受傷。不過，今次表演的空手道，跆拳道搏擊，練習一個月，隊員已曉得如何避重就輕。

另外，海軍陸戰隊並有直升機上攀爬表演，三名陸戰隊隊員從二呎高直升機上沿繩滑行至地面，十分刺激。

葛禾爾表示，此一行動通常在叢林進行，用以搜索失蹤者。

下午二時，「海上救美」開始表演，表演內容是有三名少女被海盜挾持，在海盜船上大叫救命，香港艦隊海軍接報後乘一特別快艇迅速登上賊船，把海盜制服，救出三名少女。

昨日整個海軍基地都遍佈人潮，估計超過五千人到場參觀，與會者都非常愉快。（權）

港元貶值物價上升
議員詢問生活影響
本週三立法局會議將提多項社會問題
工廠大廈開設食堂渡輪停辦如何善後

（港訊）非官守議員將在星期三（十二月二十一日）立法局會議中，提出十八項問題，而其中四項問題是就他們最近訪問大埔區及與大埔區議員會議中所注意到的事項而提出的。

議員孟家華神父將要求政府說明，自大埔區議會在一九八二年一月獲得當局保證，將會檢討某些工程的優先次序，其中包括擴闊汀角路工程後，迄今進行的情況如何。

孟議員亦將詢問政府是否知道很多區議員認為在諮詢過程中，地區管理委員會担當的角色比區議會重要，又政府可否檢討區管會和區議會間的工作關係。

陳英麟議員將問鑒於大埔區議員曾投訴該區醫療設備，特別是門診部設備不足，政府擬採取甚麼措施去改善這情況。

陳議員的另一項問題是，政府現正採取甚麼措施以減低大埔區河流受污染的程度。該區的河流都流入大埔海，而根據水污染管制條例的規定，大埔海已列為水質管制區。

其餘的十四項問題涉及經濟、社會及環境各方面。

王澤長議員將要求政府概述數月來港元貶值對本港經濟的一般影響，尤其是對生活費用的影響。

王霖議員將請政府說明批准在工廠大廈開設食堂的政策。

揚少初議員將問及政府如何估計一個地區原有的渡輪服務停辦後，當地居民日常生活需求（例如在教育、商業、社交及交通等方面的需求）所受到的影響，又政府如何確保在停辦該航綫後，仍能充分應付這些需求。

何錦輝議員將問及政府有何措施去確保私家路保持清潔衞生。

蘇國榮議員希望知道過去三年來，當局曾檢控多少宗高買事件，同期內因高買而被定罪的人士按年齡分類，及政府現正採取甚麼措施以教導市民，特別是年輕人，在商店內行竊是嚴重罪行。

蘇議員又問政府根據甚麼標準去訂定一個建築地盤的地積比率，政府每隔多少時間才按照各區的最新需求，重新檢討上述標準，及最近一次檢討尖沙咀區標準的日期為何。

白朗議員將要求政府解釋現時屋邨租戶或未來租戶向房屋署提出詢問的安排，又目前供他們提出詢問的安排是否足夠。

張人龍議員將指出本年五月十一日布政司在立法局答覆詢問時，曾表示會成立一個特別工作小組，來詳細研究本港是否需要立例保障儲存在電腦內的個人資料，而詢問該小組現時的工作進度如何。

張議員的另一項問題是，由於元朗市鎮發展迅速，引致后海灣蠔民的作業受污染所影響，政府如何協助他們減輕所受的損失。

他亦將會問政府是否知道一些貨幣兌換商並沒有在顯眼處展示收費表，因而在收費率上常與顧客發生爭執。若然，是否有計劃去管制貨幣兌換商。

周梁淑怡議員將問及在妻受丈夫虐待的事件中，會呈報當局的估計有百分之幾，又政府現正採取甚麼行動以協助受害人及減少這類事件發生。

周議員又問假如天氣突然轉為嚴寒，政府打算為貧民提供甚麼服務和援助。

涂徐麗泰議員希望知道政府現正採取甚麼行動，在樓宇內拆除會引起火警的違例建築物，同時說明市民在發現障礙物，怎樣做。

關於建議在本港設立區域性指數期貨市場問題，潘永祥議員將詢問目前情況怎樣，又政府是否認為設立這個市場會提高香港作為主要金融中心的地位。

港人在澳門有物業
可申請澳門居留證
居澳門時間可視作在葡居留

（特訊）澳門消息：澳門政府憲報昨日頒佈一項新法令，是有關於香港人士在澳擁有物業，或投資，而被政府認可者，可申請居留證，居澳時間可被視為在葡國居留。

該項法令內容：申請人可以是香港居民，在澳作投資，如投資被總督承認對澳門有利者，可接受申請，申請人並可與妻子（非分居者）或其夫婿兩人的父母子女共六人一同申請。

申請人須在澳門擁有物業，工商業場所，或在本澳公司擁有股份。

申請書須呈交整套資料，在其中上述申請資格獲得承認之後，就可通過警察廳申領上述的居留證，除申請書之外，還要遞交總督批准承認其投資資格的批示，證明他在本澳投資的文件，以及申請人及其家人每人兩張照片。遞交申請書時須同時繳交一千元手續費，無論申請獲准與否，手續費概不發還。

居留證的有效期一年，可在同一期限內續期。

如欲證明在獲得居留證以前亦已在澳門居住的人士，可向治安警察廳申請發給一張開始在澳門居留的時間證明書，費用為五百元。

本法令由一九八四年一月一日起生效。

此種居留證並不強制所有居澳港人申請。（雲）

小評

新賦福的長跑壯舉

本港銀禧體育中心經理祈賦福先生，昨天完成了一項壯舉，自北京至香港慈善長跑，全程途經河北、河南、湖北、湖南及廣東五個省份，共二千八百一十五公里，歷時五十五天，終於在昨天上午十一時跑回港島灣仔運動場，這種無比的勇氣和毅力，令人深感敬佩。無怪乎當他跑回灣仔運動場完成他的壯舉時，受到人羣的熱烈歡呼和喝采，並致以崇高的敬意。

祈賦福先生的慈善長跑，其目的是為中國大陸及香港傷殘運動員出席明年世界傷殘運動會，籌得善款一百五十萬元。祈賦福先生的長跑，可說得具有三項意義：其一、為傷殘人士籌集經費，喚起人們對傷殘人士的關懷；其二、促進中港兩地的友誼；其三、他的勇氣與毅力，給予本港運動員一個良好示範。

希望為發揚體育多作貢獻

值得我們特別注視者，祈賦福先生是本港銀禧體育中心的經理，他的工作，負有致力推進體育運動的任務，如果他在他的工作崗位勝任愉快，則體育運動在他的精神鼓舞下大可發揚光大。

五十五天，二千八百一十五公里的長跑，不僅是體能的表現，最重要的是表現了勇氣與毅力，克服困難的精神。

本港的工商業在世界上有傑出表現，但體育運動的成就，是平平無奇，我們希望祈賦福先生，繼續發揚他的勇氣與毅力，為本港的體育事業多作貢獻。

福建省文化藝術服務公司
香港集古齋．香港美術社 聯合主辦
福州書畫院書畫展覽
集古齋畫廊：十九日至廿四日：歡迎參觀：雲咸街一號南華大廈一樓

秋蟬毛衫 金康線衫
冬季大減價
九折
利工民 港九代理．同時響應
香港：中環永樂街77號 莊士敦道224號 九龍：上海街505號 南昌街200號

中華大廈
銅鑼灣道．蓮花宮西街1號
鄰近中華遊樂會
銅鑼灣地鐵站
每呎七百餘元起
建至天面
今秋入伙
每層兩伙．旺中帶靜

協成行代理有限公司
(5)212246．234523

聞

先慈區母吳英太夫人 痛於公曆一九八三年十二月十七日上午九時壽終九龍法國醫院積閏享壽九十有六遺體奉移紅磡世界殯儀館地下世界堂治喪謹擇於十二月廿日（星期二）中午十二時大殮一時辭靈隨即出殯擇吉奉柩卜葬澳門孝思園永遠墳場入土為安哀此訃

孝男 佳 媳 陳桂
孝女 笑 婿 鄧垣
孝女 桂 婿 藍瑞勝
孝繼女 麥佩珍
孝女 好 婿 黃少康
孝女 喜 婿 梁賛權
孫男 昌輝 玉行 玉鑾 玉強 玉林 孫媳 梁志瑩 曾潔玲 陳麗嫦
孫女 素雲 素馨 素霞 素儀 孫婿 馮紹基 林仲漢 鄭鈺浩
外孫男 鄧興富 鄧林興 鄧興枝 藍顯明 藍顯旺 藍顯賜 黃一輝 黃百強 外孫媳 李潔霞
外孫女 鄧潔貞 鄧潔芳 藍潔瑜 藍潔屏 梁錦燕 梁錦穎 外孫婿 陳澄光 黃長群 鄭家偉 陳景華
曾孫男 朗軒 衍康 曾孫女 詠斯 明茜 佩珊 佩琪
外曾孫男 馮樂民 馮禮民 馮啓民 林榮宇 林慧麒
親屬繁衍 未能盡錄

泣告

治喪處：紅磡世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三－六二四三三一（十綫）
通訊處：華豐薔園 九龍荔枝角道七七七號地下C 電話：三－六一五一二五－八（四綫）

北角區
交吉旺舖連閣樓寫字樓招租
北角英皇道58至60號CD座地下旺舖連閣樓寫字樓特平租約4,310平方尺可作陳列室，舖位，閣樓寫字樓，電話線，水電，間格及中央冷氣系統齊全，即可營業及作辦公室，每月租金為HK$16,000.00約每平方尺為HK$3.70，租期長，有意請電⑤719371－4與吳先生接洽或到上述地址引看，在一九八四年一月一日後可交吉
（裝修期十四天）

大坑東邨居民建議成立
公屋租務審裁署
認為房委會單方面釐定租金不合理
該會非官守委員亦不瞭解勞工階層
審定租金接納有關投訴

（特訊）大坑東邨居民建議政府成立公屋租務審裁署，負責審定公屋租金，接納有關投訴。

深水埗大坑東邨二至六座居民，昨晚在一個重建屋邨的居民大會上，一致通過促請房屋署重新檢討八四年新近落成屋邨租金，並建議先行徵詢基層居民的意見。

根據該批居民所搜集得資料顯示，房屋署兩年內對新近落成樓宇之租金增加比率達一倍。在加租年期及幅度方面亦不斷增加，八一年為百分之十五，八二年為百分之廿五，八三年為百分之卅三，八三年四月坪石邨的部份單位更加至百分之八十九。

居民代表認為租金由房委會單方面釐定，完全不徵詢居民意見是不合理的。再者房屋委員會七位官守委員及十四位非官守委員，他們大部份並非來自基層，而且根本不了解勞工階層的生活狀況，亦不能代表低收入家庭。

他們建議政府成立一個公屋租務審裁署，負責審定公屋租金及接受有關投訴。並將加租幅度不能超過百分之廿，四年加租一次，而八四年落成樓宇租金應為一點四六四元一平方呎計算。（即細房租金為三百六十五元。）

居民又指出：根據房署八二至八三年度年報，房署八二年度盈餘共有三億九千七百萬，其中包括二億五千九百萬的帳面利息。所謂帳面利息就是一九七七年政府答應免息貸款給房署，但貸款利息仍需登記在屋邨之經常費用支出項目內的一筆款項，而屋邨的租金則按屋邨經常費用收支情況來厘定。換句話說，八二年度屋邨經常費用支出項目內的二億五千九百萬，並非由屋邨居民佔用，乃撥作興建屋邨之用。

指政府目前並無資助興建公屋工程
促房委會重新檢討
新近落成屋邨租金
應先徵詢基層居民意見

居民代表認為房署維修管理費用增加，導至屋邨租金增加的說法也是錯誤的，因屋邨租金並非不能支付屋邨維修管理費用，只是未能負担龐大之興建公屋費用。

他們表示，政府貸款房署，需四十年期內攤還，利息又透過數字遊戲迫使居民支付，政府實無資助目前興建公屋的工程，只借給房署一筆帶本利歸還之本金。興建公屋的重擔則落在公屋居民身上。

再者，該項帳面利息正急劇增加，不斷加重屋邨經常費用支出項目之負担。

昨晚出席居民大會有深水埗政務主任高顯怡及區議員徐劍凌。（輝）

香港仔官地 現招標承投

（港訊）地政署現正招標承投香港仔一幅供處理粒料與水泥用的官地。

該幅官地位於田灣海旁道，佔地三千五百二十平方米。亦可用作批裝已混和之混凝土，同時，並可興建有關的倉庫及辦公室。

買主須於一九八八年三月卅一日前完成價值一百五十萬元的建築工程。截標日期為一月二十七日。

區議會擴大分區委會職權
灣仔六個分區委會
成立三個小組委會
負責交通環境改善及社區建設
區委會促改善維園道交通禮頓道禁學車

（本報專訊）灣仔區議會已經為所屬民政區內分六個分區委員會，同時成立三個有關環境改善，社區建設及交通運輸的委員會，進一步擴大分區委員會的職權範圍。

據灣仔政務主任何宜威表示，灣仔區議會全港十八個區議會首個為分區委員會成立上述三個小組委員會的區議會，目的是配合和協調區議會轄下環境改善、社區建設與交通及運輸委員會的工作，使到地方行政工作在獲得分區居民的意見及建議之後，更有效地推行各項工作。

灣仔區議會是在去年九月為所屬六個分區委員會的主席由政府委任的慣例，而改為委員自行互選推舉主席。

何氏又表示，目前灣仔民政區六個分區委員會的委員仍是由政府委任，委員的數目由十五位至廿位不等，視乎每個分區的範圍大小而定。

他認為現時分區委員的數目已經足夠，政府無意進一步增加數目，原因是太多委員將會使會議舉行時難以獲得一致建議，反而使效率降低。

他指出，過去分區委員會均有效地配合區議會的工作，並提出有建設性的建議，使效率提高。

短期內，銅鑼灣北分區委員會計劃提交一項有關改善維園道交通改道的建議，減輕海底隧道入口擠塞情況。

該項建議是將維園道靠近怡東酒店轉出高士打道的路口封閉，避免行駛高士打道的車輛與行駛維園道的車輛，因爭綫駛入隧道和中區造成擠塞。路口封閉之後，會在波斯富街設另外一個出口，屆時維園道的車輛祇能駛入跑馬地；而前往隧道的車輛則需要轉經堅拿道天橋才能進入隧道。

據何宜威表示，該項建議會在十二月廿日區議會交通及運輸委員會的會議上進行討論。

另一方面，銅鑼灣南分區過去一直投訴禮頓道學車人仕阻塞交通，運輸署已經初步同意該分區交通及運輸委員會的建議，將該處大部份道路禁止學車人仕駛入。

何氏表示，運輸署現時已經着手向教車師傅諮詢意見，預算在短期內會有所決定。

銅鑼灣北分區委員會主席鄭學智，認為分區委員會的職權範圍擴大，一方面除可以加強與區議會之間的緊密聯繫之外，亦可以使分區內環境，交通，運輸與及社區建設方面的問題，進一步達到盡善盡美的階段。

鄭氏擔任銅鑼灣北分區委員會委員已有八年時間。在回顧過去分區委員會的工作時，他表示雖然並非每一個建議都獲得政府所採納，但自從區議會成立之後，基層居民和地區意見政府已日漸重視，而且分區委員會主席亦由過去一直由政府委任而改為互選。

再者，分區委員會每年獲得政府撥款數目亦由過去四千元增加至目前的七千元。（來）

交通意外金錢開支
81年近五億七千萬
南區道路交通安全運動開幕禮
狄勤總警司說若小心意外可免
香港仔大道一處十字路口交通意外甚多

（特訊）雖然南區今年發生的交通意外數字比去年下降，但區內之一條主要交通孔道，在對上一季所發生之意外已佔該季之三成。

在今年首十一個月內，南區與西區的交通意外佔了一千二百宗，比去年同期減了十點九。但在香港仔大道鴨巴甸水塘道之十字路口，其發生之交通意外有上升跡象，在今年六月至九月第三季內，該處的意外，已佔該季總數的三成。

西區警察指揮官狄勤總警司昨午在主持南區道路交通安全運動開幕禮時表示：「道路安全一是與全港市民息息相關，只有大衆一心，羣策羣力方能將是項運動推動，獲得最佳成果。」

他指出，基本上所有交通意外都是可以避免的，而不幸事件之發生均涉行人或駕駛者疏忽或鹵莽。

他說：很不幸的是大部份市民在對交通意外事件都表示漠不關心，只是到意外發生時才猛然醒覺，然而，追悔已晚了。所以，市民必須時刻緊記，尤以作為駕車者或行人應有責任，同時，各家長必須身體力行，把道路安全知識傳到他們的子女。

狄勤續稱：行人仍然是交通意外中最易受傷的一羣，而警方最關注的特別是年齡由五歲至十一歲的小童。當他盛讚各學校局不遺餘力推動道路安全運動，而發生在學校區域涉及青少年的交通意外數字亦十分低。然而，政府每年在交通意外中所付出的金錢實不足以令人置信，在一九八一年，估計社會所導致傷亡之交通意外支出五億六千九百萬元，計為每宗死亡意外五十萬元，嚴重受傷意外三萬二千元及輕微受傷意外為二千元。此等開支數字已包括警方現場調查、救傷車、急症室、拖車費、汽車損毀及意外賠償等等。

他強調此等金錢上的損失若與意外事主及親友身受的慘痛遭遇，實微不足道的。

西區交通組警司鄭高照指出：警方每月在上述香港仔大道路口檢控到七至八十人，多數是十八歲以上的青年人士。

他表示：該處是南區人口最集中的地點，加上人多車多關係，所以容易導致交通意外產生，警方已準備加強教育工作，亦會繼續檢控違例行車人士。

昨午出席主禮嘉賓有港島交通部黃家樂高級警司，南區政務主任邱騰華，新聞處高級新聞主任雅倫，交通安全會會長羅斌，南區議會交通及運輸事務委員會主席陳炳星。

而參觀的千多名市民均獲派印有「出入平安」之利是封。典禮後隨即有綜合表演，蘇格蘭第一兵團軍樂演奏、安全帶示範表演、道路安全巴士展覽及警察駕駛訓練學校視力測驗車等。（輝）

被虐兒童逾千
多於去年同期
首三季數字反映虐兒問題嚴重
專業人士籲加強宣傳教育預防

（特訊）本港虐待兒童問題正日趨嚴重。

根據社會福利署及志願團體所處理的虐兒個案數字顯示，今年一至九月，被虐兒童達一千三百五十一名，處理個案共一千零六十一件，分別較去年同期高出百分之十三，及十五之多。

多位專業人士認為，對於虐兒問題，本港應着重於有效的預防及廣泛的宣傳教育方面，此外，除專業人士本身工作外，更需要社會基層的積極參與。

在昨日的「如何正視日趨嚴重的虐兒問題」為題的城市論壇上，社會福利署高級社工主任黃禹倩如表示，本港虐兒個案性質，主要是在身體損傷方面，佔百分之六十七之高，其次是被忽略佔百分之十九，而性虐待亦有百分之五。

她認為，造成虐兒，往往與家長的自身經歷、性格、環境等有關。例如不少家長幼年時亦會有被虐待的經歷，此外，這些家可能是早婚、失婚、性格不成熟、性格古板孤寡、經濟欠佳、失業或居住擠迫。在兒童方面，亦可能過於活躍，沉郁，身體殘缺或弱智等。

她表示該署已於今年六月成立一個保護兒童科，專職處理保護兒童問題。

防止虐待兒童會主任雷張慎佳表示，去年度該會接獲虐兒投訴的熱綫電話共二百四十八起，處理個案一百五十三宗，但在今年四月至十月的半年間，該會所接獲的熱綫電話已達三百一十五起，處理了一百廿四宗個案，可見問題日趨嚴重。

她認為，除發洩情緒外，許多這些家長自幼亦受體罰，而這些人亦無其他可取代體罰的其他方法。

法律界人士梁愛詩表示，目前本港有兩條法例保護兒童，即：侵犯人身罪及保護婦孺條例。根據不成文法，父母及監護人可以在合理與適中的情況下體罰兒童，但不要藉此發洩脾氣。

她認為法例雖具阻嚇性，但這例受罰非最好方法，若是罰款，將影響受虐待兒童之家庭經濟，若判入獄，則令兒童乏人照料。

她表示，據一份由多個政府部門參與之「虐兒工作小組報告書」指出，目前本港保護兒童法例，除有若干需作輕微修改外，大致已算完整。

梁氏並表示，強迫性檢舉虐兒者，並非一個好的方法，本港目前仍沒有此例，主要是要至這些家長對教師及醫生等產生不信任。

中大社工系講師楊懷會，及港大精神科講師陸兆鑾亦分別在會上發表意見。（儀）

香港廠商會將建議
准許僱用外地員工
紡織印染業員工不足率達三成
如菲傭方式以合同聘用
兩區議員認為未來香港更民主

（特訊）本港紡織業及印染之員工異常缺乏，員工不足率達百分之三十，香港廠商會將於日內向政府建議，要求准許以合同僱用方式聘請非本港的一般員工。

香港廠商聯合會會長黃鑑，昨日在「國際事務協會（香港分會）時事研討會」上作上述透露。

時事研討會由國際事務協會主辦，主講人包括：香港廠商聯合會會長黃鑑、國際關係研究所所長黃學海、東區區議會區議員窒定邦、國際事務書院高級講師黃景明等，主題是「香港未來的新方案」。

黃鑑表示：現時本港紡織業及印染業人手不夠，無論熟練或非熟練工人均告缺乏，員工不足率達百分之三十，現已研究以合同僱用方式聘請非本港員工的可行性如菲傭之僱用方式便是一好例子，研究報告完成後，將於日內提交政府考慮。

黃氏指出，影响投資最大者為經濟因素，而非信心問題，主要的是政府應檢討以往錯誤的土地與工業政策，扶助工業應為首要任務；工業界多年呼籲興建永久展覽中心，雖已有希望，但工業銀行之設立更為工業界所需。

黃鑑認為港府應從儲備金中提廿億元作工業貸款以扶助工業界，並應重新恢復工業用地分期付款，以便工業用家可以買地建廠自用，且不合理的勞工法例也應停止。

黃氏謂：九七問題不會使外資流出，雖然英資在五年前已逐漸外調，但美資、日資及中資等不斷流入本港，故港人應相信香港未來仍會保持繁榮。

黃學海教授表示：中國收回香港是事在必行，但亦會依循下列三項原則而進行：一、主權、治權不會分開。二、港人治港，即由在本土接受教育之中國人治理香港。三、司法獨立，最高裁決權在香港。

黃學海認為港人對現有法律和制度很有信心，中國對此亦諒然於胸，故不會大幅度修改本港現有法律，但少許修訂則是無可避免的事，如把法律官定語言從英文改回中文等。

窒定邦議員認為本港議會制度將由封閉式的壟斷逐漸轉變為開放式，現時本港只屬半開放的民主而已。

他謂如九七年後出現民主的香港政府，新政府將向本港人民負責，而不是向英國負責，新政府不可以違背市民的意願。

窒氏指出「小憲法」訂定本港有行政、立法及司法獨立權，即表示本港未來充滿了民主、自由的精神。

黃景明亦贊同窒定邦之看法，認為本港未來會有法治精神，法律上有確定型式，香港地方民主化比現時之民主化為高。

油尖區區議員陳偉宏則發表以下意見：一、香港議會制度應簡化。二、應從中、小學開始推廣民主教育。

陳氏認為以本港這麼小的地方，實不需要行政、立法、市政及區議會等四層議會制度，他建議把議會制度簡化以配合香港未來的政治架構。

他並認為青少年應從中、小學開始便需關心公共事務，接受民主觀念，未來的民主政制方可推行。（奕、標）

少年網球訓練班 下月舉辦現報名

（港訊）康樂文化署康樂體育事務處，香港網球總會及銀禧體育中心將於明年一月舉辦初級網球訓練課程，予八至十四歲青少年參加。

課程共設九班，每班名額十二個，由一月七日起連續三個星期六日，在銀禧體育中心舉行，其中三班時間為上午九時至十一時，其餘則在下午二時至六時上課。課程收費每位二十元。

報名採先到先得法，表格可向康體處及各分區辦事處或香港網球總會索取。查詢電話五─四五八五一一、五─七四一五四一、六及○─六○五一二二。

觀塘明展開
「奮力行動」
預算三年清拆僭建逾千

（特訊）觀塘區明日展開一項稱為「奮力行動」的大規模改善環境清拆計劃，拆除僭建建築物。

「奮力行動」需時三年完成，預算將建於行人路、橫巷及後巷的一千一百間僭建建築物拆除。

清拆行動將在整個觀塘內的十一個行動區域進行，每個月大約進行兩次。

「奮力行動」是觀塘地區管理委員會經全面諮詢區議會意見後展開。

參與是項聯合工作的政府部門計有政務處、警務處、消防事務處、房屋署、地政署、市政署、勞工處、社會福利署及路政處。

政務專員及區議會主席麥耀鋆指出定康及觀塘市區的僭建建築物極多，分別有三百三十九間及三百三十四間。

他說：「因此，清拆行動首先在這兩個地區進行，這些僭建建築物可望在十八個月內拆除。」

其他九個行動區域為東牛頭角、工業區、西牛頭角、油塘、四山、秀茂坪、藍田、坪石及翠屏。

「奮力行動」於星期二上午在定康區展開。位於官塘道與定安街交界及定安街十九至廿一號後巷之廿三間僭建建築物會被清拆。

麥氏說，僭建建築物不單只引起嚴重的環境污染，並造成阻塞及增加火警危險，因而經常被市民投訴。

鑑於問題嚴重，區議會對「奮力行動」堅決支持，並且每年撥款約二十萬元進行。

麥氏指出，在是項行動中，有四百間僭建建築物的一千二百名居民會受影響，有關部門會儘量給予他們最大協助。

他表示，有以前舉行的「火炬行動」所獲得的經驗，並且在居民的全力支持下，他確信「奮力行動」會成功。

「火炬行動」在一九八二年二月展開，在本年六月完成，為期十六個月，在觀塘工業區拆除的後巷僭建建築物大約有二百四十間。

藍田邨增設昇降機
內附多項特別設施
為傷殘住客提供出入捷徑

（港訊）藍田（二）邨增設的一部附有傷殘人士特別設施的昇降機，最近已落成啟用，為住戶提供了一道前往邨內街市及康樂場地的捷徑。

房屋署發言人昨日說：「這部昇降機使兩座樓宇內的傷殘人士及住客毋須繞道往來。」

他說新昇降機內裝有凸字標誌系統，失明人士及乘坐輪椅者亦可自行使用。「新昇降機是裝設在第十六座，與相連的第十七及第十八座，這部昇降機大大方便了他們前往第十六座對開的街市及康樂場地。」

發言人表示，這項裝置耗資達四十萬元，是配合房屋署的不懈努力，改善屋邨的生活情況，尤其為傷殘住客設想。

「昇降機內為傷殘人士裝置的特別設施包括較低位置的按鈕，以方便輪椅使用者。「而昇降機內外亦裝有凸字標誌，以及開門時發出鐘聲，使失明人士可自行乘搭。」

藍田㈡邨一名失明住戶獨自乘坐內有傷殘人士特別設施的昇降機提供前往邨內街市及康樂場地的捷徑。

關懷成長一代
善體親心摯愛
「家庭週」結束維園舉行壓軸活動
親情滿香江口號傳達每一家庭

（特訊）「關懷成長一代，善體親心摯愛」，這就是家庭週之親情滿香江口號，希望將這個訊息，傳遞至每一家庭去。

市政局及香港電台電視部主辦之「家庭週」，昨午假維多利亞公園舉行壓軸活動，分別為日間之大型嘉年華會及晚上之親情滿香江綜合晚會。

昨日下午一時卅分，嘉年華會先由助理廣播處長倫兆銘致開會辭，詳述「家庭週」意義為「關懷成長一代，善體親心摯愛」，隨即開始剪綵儀式，並由社會福利署港島福利專員顧穆彥慈女士、皇家警察公共關係科警察社區關係總主任黎國樑高級警司、海外信託銀行總經理張啓文及港台電視部一般節目總監雲影暉主禮。

嘉年華會包括設在球場上之六十個遊藝攤位，其中二十六個由社會福利署人員策劃擺位，欵式新穎別緻，且攤位備有大量禮物，現場參加之市民甚為踴躍，每一攤位前均大排長龍，人山人海。

此外，尚有現場展覽，是由各政府部門提供有關資料和圖片，更有消防車、裝甲車、紅十字會車停泊，並歡迎小朋友參觀。同時在另一球場還有即場表演，包括單車、舞蹈、軍犬及緝私狗隻、軍樂團演奏，場面極之熱鬧。

直至昨午四時半，嘉年華會也近尾聲之餘，大會並舉行多項頒獎儀式，包括即日遊藝攤位最佳設計獎，香港兒童即興圖畫比賽，第一時間新聞攝影比賽各項優勝獎，及各贊助團體、服務機構，比賽評判等紀念品。

而晚上七時所舉行的「親情滿香江」綜合晚會，由廣播處長尹建新主禮。並由紅歌星葉德嫻、雷安娜、張國榮、何國禧、聶安達、吳夏萍、林利等，尚有威爾頓英文中學舞蹈組、步蓬舞蹈學校歌舞、聖公會主風小學朗誦及屯門兒童合唱團表演唱歌等。（輝）

乾燥季節提高對火警警覺
筲箕灣木屋區
舉行防火運動
灣消防局為區內十二隊防火糾察隊開設進修班

（特訊）東區政務處現正為筲箕灣區十三條山邊村落之居民，舉行一項防火運動，項目包括講座、問答比賽及防火糾察隊進修班。

此項運動目的是向木屋居民灌輸防火及救火知識，和提高他們在乾燥季節時對火警的警覺。

在談及該運動時，政務處發言人謂，在乾旱季節，必須設法減少山火及木屋區火警。

他希望透過各種活動，能使區內居民，特別是居住在山邊的村民，學習一般防火知識及措施，以及提高警覺，以避免火警發生。

他又說「我們亦希望在短期內，能夠為居住在柴灣及銅鑼灣木屋區內的居民，舉辦同類型的防火活動。」

政務處亦在區內各當眼地點，張貼防火海報及橫額。

由十一月廿七日起一連四個星期日，消防事務處防火組在筲箕灣消防局為區內十二隊防火糾察隊開設進修班，講解家居防火知識及進行示範。同樣的課程亦將在明年一月八日起連續四個星期日再次舉辦。

此外，消防處人員亦將在本（十二）月十九日、二十日、廿二日、廿三日、廿八日、廿九日，及一九八四年一月三日及四日，每晚八時半，在區內各互助委員會辦事處，舉辦八次防火講座。這些講座全部免費，歡迎所有村民參加。

此外，基督教青年會上週假中華基督教會香港中華小學舉行防火問答比賽，有三十多名村民參加。在防火運動推行期間，當局又在各項活動會即場派發防火小冊子，並透過區內的互助委員會派發予其他居民。

地點：紅磡香港體育館
時間：星期二至五（晚上八時）
星期六、日及公衆假期
（下午一時、下午四時卅分及晚上八時）
（農曆元旦，即二月二日，只設
下午一時及四時卅分兩場
逢星期一休息）
票價：$40（不設劃位）
$60、$80（編配座位）
詳情請電：3-682709

集體購票 折扣優待
世界溜冰嘉年華
HOLIDAY on ICE
六十多位燦爛明星，踏雪而來，
勁舞高歌，尤勝天上霓裳羽衣，
兩小時半視聽之娛，花團錦簇，
亦莊亦諧，集全世界溜冰精華
一九八四年一月廿七至二月十九日

集體訂票表格
只適用於集體訂購同一場同一票價卅張或以上。

日期及時間		優待之票價		票數
首選	次選	首選	次選	
			合共：	

機構名稱：
地址：
聯絡人（全名）：　（先生）（女仕）　電話：（住宅）（辦事處）

請把填妥之表格寄回：
九龍尖沙咀
梳士巴利道18－24號
新世界寫字樓大厦1109室
娛樂節目辦事處經理收
請勿寄上現金或支票！！
提取入場券時，才需付款。
市政局及華星娛樂有限公司合辦

集體訂票優待

票數	30－300	301－800	801或以上
折扣	九折	八折	七折

橫濱／香港十二日海空遊
$17,900起84年2月10至21日
免費飛東京，暢遊廸士尼樂園，團友可盡情購物，因船上行李不限磅數。在橫濱登上「伊輪」，經基隆及馬尼拉返港，可順道遊覽兩地。

香港／新加坡九日海空遊
$15,800起84年2月21至29日
在港登上「伊輪」，經芭堤雅並停泊兩天，可漫遊曼谷及享受芭堤雅的海灘與陽光。伊輪抵埗後可暢遊新加坡風光，始免費飛返港。

檀香山／橫濱新春團
84年2月2日（年初一）至2月13日
經驗豐富粵語導遊隨團出發，免費飛往檀香山登上「伊輪」，經世外桃源般之茂兒島，並可上岸遊覽，在船上渡過一個豪華海上生活，抵橫濱後遨遊東京名勝及廸士尼樂園才免費飛返港。

全世界最豪華的海上樂園
伊莉莎伯二世郵輪
船長963呎・高13層・重67,139噸・船員995人
設備：3個泳池，包括新設首創全天候室外有蓋泳池・4間供應各國佳餚的餐廳・2間夜總會・7間酒吧・3個健身室・2間蒸氣浴室・賭場・戲院（525座位）

「伊輪」
精選豪華海空遊
港幣$15,800起
行程悉心安排 享受無以尚之
最合港客要求 渡假最佳選擇
報名或查詢，請與各大旅行社或總代理太古旅遊聯絡。
太古旅遊
CUNARD QE2
香港中環太古大厦三樓 電話：5-216216
九龍尖沙咀新世界中心701室 電話：3-699681

本人欲索取有關「伊輪」精選豪華海空遊之資料。
姓名：
地址：
電話：
12345

本港新聞

近上水一段路軌有故障
來往上水羅湖火車服務中斷
大埔車站出現搶搭小巴的士人潮

(特訊)九廣鐵路一段近上水的路軌，昨晚突然出現故障，迫使由上水來往羅湖的火車服務昨夜整夜停頓，鐵路局而須夜派出工程人員通宵搶修，希望能在今早恢復通車。

另一方面由於上水至羅湖一段的火車服務停頓，大埔火車站附近一度出現搶搭小巴及的士人潮，秩序大亂，幸而未有造成傷人事件。

事發於昨晚九時左右，九廣鐵路上水站的工作人員，突然發現其中一段火車路軌的駁口出現故障，於是急忙通知上峰，而九廣鐵路負責人在接獲通知後，為安全計，立刻停止由上水至羅湖的火車服務，同時派出工程人員到現場調查。

由於來往上水及羅湖的火車終止，故此由九龍開往新界的火車臨時被迫以大埔站為終點。

同時由於事發於九時左右，而昨日亦為星期日，大量前往上水至羅湖的乘客滯留大埔火車站，未幾即有數百人之衆，各人均歸心似箭。

鐵路當局有見及此，一度通知九巴當局，希望能派出特別巴士，前往疏導羣衆，但一時間亦不得要領，至令該批為數有數百人的火車乘客，在大埔火車站附近搶搭小巴及的士，秩序一度大亂，幸而未有人因此受傷，而人潮在一個小時後亦逐漸消失。

鐵路局發言人稍後表示搶修工程已在進行，同時將會通宵進行，希望能在今晨搶修妥當，以便能在今日恢復正常火車服務。(合)

港駐美貿易專員杜華稱
美國加强紡品管制 無異變相保護主義
列根爭取明年選票不擇手段

(特訊)香港駐美國貿易專員杜華表示：美國一些入口商正研究紡織品入口新準則，對渠等做成之損失，並表示美國法律界人士估計，此等新準則會導致一百四十多種外國紡織品入口受到管制，此等紡織品來自世界三十多個地區，香港是其中一個。

美國政府宣佈進一步限制紡織品及成衣入口之新措施，祇會影響到一些目前未受配額限制之項目。杜華稱：按照美國法律界人士估計，今次美國政府之新措施，將會導致美國政府正式要求將來自三十六個國家及地區之一百四十四項紡織及成衣製品，列入配額制度內，限制此等項目每年輸入美國最高數量。

其中廿四項是針對日本，另廿四項則針對香港，台灣及南韓。

他並指出：在當前美國紡織及成衣業出現多年未有過之良好增長情況下，仍然宜佈進一步限制，委無疑問是一種貿易保護主義行動，他認為該次美國政府之做法，是為現任總統列根爭取明年大選時所需要之選票。

公務員團體發表聲明
爭取加薪幅度追上通脹

(特訊)六十二個公務員工會發表聯合聲明，要求八四年薪酬調整幅度必須追上通脹，而此舉可視為一種一先發制人的策略，其用意則是在於保障本身的利益。

根據慣例，公務員每年四月均獲全面薪酬調整，幅度乃根據薪俸調查小組所收集私人機構對上一年的薪酬變動情況。

以往，公務員工會雖然亦會關注通脹問題，但在新酬加幅方面，最受關注的兩個問題乃是薪俸調查小組的資料是否正確及政府作出的相應加薪決定是否與該等數字脗合。

今年的情況則屬例外，雖然私人機構的加薪率為百分九，但公務員所獲得的只是百分之四至六不等。

不過，據較早時，政府消息來源透露，明年加薪幅度將仍以私人機構的情況為根據。

雖然如此，公務員工會並不因此而感到安心，因為從若干大機構所宣布的加薪幅度均在百分之八至十，而此幅度估計將不及全年的通脹率。

舉例說：地下鐵路公司及鐵路局的加薪幅度均為百分之八，而海底隧道公司為百分十。

工務員工會對私人機構今年加薪率不感樂觀，除了經濟不景外，另一個理由是因為政府與私人機構在薪酬變動方面乃互相影響，由於今年公務員平均加薪百分五左右，因此，外界的加薪率有可能會被扯低。

通脹率方面，目前所知的幅度是百分十，但由於實際情況往往需要兩三個月才能在物價方面正確反映，因此估計至年底時的數字，乃將逾百分之十。

換言之，公務員工會不再堅持與私人機構看齊，改而強調與通脹掛鈎，此策略乃是要預先選擇一個較高的加薪率。

值得指出的是：由於政府限制公務員編制增長，因此，私人機構與政府爭奪人才的情況勢將減少，換句話說：在短暫的將來，公務員的薪酬變動未必能對私人機構造成壓力，帶動相應的調整。

事實上，一位公務員工會首腦亦同意此說法，彼並且留意到最近公務員外流到私人機構的情況已有下降趨勢。(晴)

今年六月通過加租條例
今日開始正式實施
新訂租金不少於市值三分一 加租三成未達此數准予提高

(港訊)今年六月立法通過對業主與住客(綜合)條例的修訂，今星期一日起開始生效。

由今日起，調節加租額的「修訂因數計算法」開始實施，同時，應課差餉租值為五萬元及以上的住宅樓宇，其租約不再受業主與住客(綜合)條例第二部的管制。

差餉物業估價署發言人解釋，在十二月十九日之前，批准的加租額係用因數計算法計算，即等於市值租金及現時租金差額的一半，但不得超過現時租金百分之三十。這方法現予修訂，即用上述方法計算出來的加租額應使新租金最少達到市值租金百分之三十。

他舉例稱，某樓宇的市值租金是五千元，而現時租金是一千元，則用因數計算法計算出來的加租額不得超過一千元的百分之三十，即三百元。根據修訂因數計算法，則可使現時租金(一千元)提高至市值租金百分之三十的數額，即一千五百元，因此批准加租額是五百元。

發言人稱，修訂因數計算法只會影響約百分之五的受保障租約，有關住客係現時繳付較為偏低的租金者。

他指出，該署在十二月十九日前所收到的加租證明書申請書不會受到此項修訂的影響。

發言人稱，約有一千一百個應課差餉租值為五萬元及以上的住宅樓宇單位，其租約將不受到該條例第二部的加租管制。但如住客願意繳付相當於市值的租金，其租住權則獲得第四部保障。

根據第四部的規定，業主必須在六個月前發出通知始可終止租約，惟住客不欲搬遷者則可申請續租。如雙方不能達成協議，住客可向土地審裁處申請接與新租約。

現時大型樓宇的供應較前充裕，物業市場軟順，因此，可供此等住客選擇的樓宇不少，而租金則遠較二、三年前為低。

市民如對上述修訂有任何疑問，應向差餉物業估價署租務主任或各區政務處職員查詢。

中區警匪槍戰的表行刦案，前往中醫診所求醫時最先落網的兩疑犯。

運毒去澳門 兩港客被捕
扣押澳門市牢候審

(特訊)澳門消息：兩名香港男子，從港運毒來澳，結果遭澳警捕獲并解往刑事法庭。

被捕兩港客是毒品拆家，名李×昌(廿七歲)及劉×強(廿四歲)，上週末凌晨，他們兩人在竹園圍斜巷一間別墅內被澳門警員突擊搜查時，發現他們藏有時值兩萬多元的毒品，分成五包，重約五百一十克。李、劉二人週末中午被解往刑事起訴法庭，由於表面證據成立，扣押市牢候審。(祥)

圖為警方行動處處長李君夏頒發長期服務獎章予曾廣粵高級督察

「南山」號返港途中，男子閉房飲滴露自殺，由救護員送院搶救。(本報記者攝)

紅磡灣中心鴻勝閣
老翁倒斃屋內 頸部留有瘀痕
事有可疑警方深入調查

(特訊)紅磡鄉架街九十八號紅磡灣中心二樓D座六號室鴻勝閣，於昨晚七時，發現一名老翁倒斃屋內後警方據報抵塲調查。

由於發現死者頸部有瘀痕，警方初步認為有可疑，法醫官麥石抵塲檢驗屍體，然後將之昇送殮房，以便進行剖驗，證明其真正死亡之原因。但估計死者約於四天前死去。

但經過調查後，屋內並無搜掠痕跡，且各物也無凌亂跡象，同時警方獲悉死者有糖尿病，其頸部瘀痕，是否於跌倒時造成，則仍有待剖驗後方可確定。

死者名李嘉，六十七歲，獨居上址，屋內間有三房一廳，除死者居住一房外，其餘兩房分租與人，據其在上址十樓的女兒稱，租住其父家中的兩名房客於最近相繼退出，乃着她介紹親友入住，她說，在四天前父親曾往其家坐談，並談及出租事，由於她要工作，連日未有見過父親。

在昨晚七時她帶同朋友前往父親住處看樓，詎料打開大門後，赫然發現其父倒於睡房地上，雙腳伸出房門口，當堂大驚，於是立即報案。(合)

民衆團體成立聯會 爭取加薪百分十五
發起運動爭取工人參加聯會

(特訊)一個由多個民間團體組成，名為「爭取加薪聯委會」的組織，昨就加薪問題邀集區議員，工會代表及工人展開討論。「聯委會」發言人表示，他們將繼續積極邀請工人，加入工會，向僱主施加壓力，以達成工資調整率達百分之十五或以上的目標。

由廿五個勞工、居民、宗教和社區服務團體組成的「爭取加薪聯委會」，于本月四日成立，發言以為工人爭取權益為目標，日來已印發五萬份呼籲工人爭取加薪的傳單在觀塘、新蒲崗、柴灣等多個工廠區派發。昨日舉行之「工友要求加薪公開論壇」只是有關的行動之一。

發言人唐婉清指出：這一年來，政府帶頭加價，造成了十一項的加稅和加費，批准了十二項公共事業加價，加上九月份港匯價格暴跌，使物價指數直線上升，市民生活百上加斤。而目前經濟雖已開始復甦，但資方卻藉着壓低工資來擴大利潤，使受薪階級的應得利益受到不合理的剝削。

發言人穫呼籲：所有工人都要集結在工會的旗幟下；工會則應對保衛工人生活水準不能受損這問題採取更主動的態度；進一步，各工會團體，勞工，社區，居民組織亦須團結一致，爭取改善市民大衆生活。

另一位發言人馮玉蘭則要求示該聯委會的立場是希望工資要跟物價指數調整，目前的情況下應為百分之十五，發動工人在工廠中組織起來，呼應工會的要求，及工人應加入工會，透過集體力量要求加薪。

至於進一步的行動，發言人表示：須等待公務員團體對政府宣佈明年度加薪政策後作出反應，才計劃進一步具體的行動，而目前則仍繼續就爭取加新問題在各工廠區派發傳單，與工友開討論會以喚起大家的注意等。(袁)

行動處長李君夏主持
四十警務人員 獲頒服務獎章

(港訊)新近獲委任為皇家香港警察行動處處長之李君夏先生於最近頒發長期服務獎章及勳扣予四十名警務人員。

在警察總部舉行的一項特別儀式中，李君夏處長對該批人員多年來的勞績極表讚揚，他並感謝這些資深警務人員，連去在週上動盪不安的時候，仍然能夠盡忠職守，使到市民今日可以安居樂業。

李氏隨後頒發長期服務獎章及勳扣予一名警司，一名高級督察，兩名督察，兩名警署警長，十五名警長以及十九名高級警員。

服務警隊十八年表現良好而榮獲長期服務獎章的有譚國榮警司，曾廣粵高級督察，張其琛及鄭樹坤督察，警署警長劉銳祺，十二名警長及十五名高級警員。

三名警長及三名高級警員服務警隊已屆廿五年，榮獲頒發單條勳扣。

警署警長陳俊及高級警員賽樹興加入警隊已達卅年，昨日獲李君夏處長頒發雙條勳扣。

筲箕灣道麗灣大廈
九十八歲老婦 晾衣墮樓喪命

(特訊)一名九十八歲之老婦，疑因晾衣失足，昨午自其筲箕灣麗灣大廈十一樓寓所，飛墮落地，經送院救治後，證實不治。

於昨午四時卅分左右，一名老婦，自筲箕灣道卅三至五十五號麗灣大廈，跌落馬路，肝腦塗地，經有人報警，證實老婦已告不治。事後警方在馬路上，獲一支晾衣竹，一對布鞋及一只粹玉鈪。由於斷定該婦是晾衣時失足墮樓之死者，家人認出，及後經警方一番查問，始由死者之孫認證死者身份。

死者名倪二，九十八歲，與卅歲姓李孫，孫媳及兩曾孫，居住於上址之大廈十一樓B座。據孫稱，一名曾孫於近日返港在家，由於昨日為星期例假，彼與妻及兩兒外出遊玩，遂料返家，發現祖母不在，始在警方之查問下，證實死者是其祖母，警方相信，死者是因晾衣時失足墮樓慘死，並無可疑之處。

北九龍交通負荷 運輸署研究改善

(特訊)運輸署現正着手研究北九龍的交通負荷量，以應付由八五年開始區內多個新屋邨落成後所造成壓力。

該項研究範圍，包括了黃大仙、橫頭磡、新蒲崗及慈雲山一帶。

由八五年起，諸如馬仔坑、竹園等一批新邨屋將相繼落成，加上斧山道的屋邨，人口將達十六萬多，到一九九六年，再加上鑽石山、大磡等新屋邨，人口將上升到卅萬，估計屆時區內的交通負荷將跟着增加，再加上九龍灣的發展，和用該區的道路亦會增加，因此需要研究屆時會出現的情況及解決辦法。

到目前為止，運輸署認為，配合馬仔坑及竹園邨的入伙，有必要興建天橋，橫跨龍翔道，穿過該時房屋區，到聯合道，令車輛得以疏導。

估計，屆時會有每小時約有一千八百輛車，在繁忙時間利用此路。

另外，鳳舞街的廻旋處要加建一條通道，而斧山道一帶亦要有交通改善工程。由多個政府部門組成的工作小組，將於短期內決定是否接納這些建議。(生)

交通意外導致爭執
四名男子混戰 受傷兼惹官非

(特訊)一宗輕微交通意外，引致涉及三車上四名大漢混戰，導致四人受傷，但事後只有一人願往醫院敷藥，而警方則將一干人帶署，予以懲戒一番。

此宗引起四大漢混戰之交通意外，發生於港島深灣道，於昨中午十二時左右，一編號CK三五×三之電單車，由二十一歲蔡姓青年駕車，沿深灣道向赤柱方面行駛，至一處灣角，幾乎與迎面一部編號CU六二×五之客貨車相撞，幸客貨車緊急煞車而避過，但亦因客貨車的突然煞車，其尾隨的一部編號CV二三×四之私家車，撞及客貨車之尾部，發生此宗輕微交通意外。

但於私家車及客貨車後，客貨車十九歲梁姓司機及廿三歲黃姓搭客，隨即下車與私家車司機，車之廿六歲梁姓司機理論，豈料三人爭持不下之際，竟又與電單車之駕車者有所爭執，終於引致四大漢混戰之局面，事後有人報警，由警員到場，將一干人等帶署排解及懲戒，但其中一人稱謂有傷，需送院敷藥，他也僅是略受輕傷而已，一宗輕微交通意外引致之事件，始告平息。(合)

根據現行移民法例
遊客來港住滿七年 依例不能領身份證

(特訊)熟悉本港移民法例人士對記者指出，外國公民以旅遊身份來港，縱使留港超過七年，如非合法居留，也難以獲當局批准在港長期居留，和領取身份證。

政府於一九七二年四月一日開始，實施一九七一年十月十三日在立法局通過之新移民法例，使英聯邦王國人士，來香港辦理商務或讀書，可獲准居留六個月，期滿後再申請延期居留三年，到期後又可續批，直至連續居住滿七年，就有進入本港之法定權利。

不過，據熟悉本港移民法例人士指出，以遊客身份來港的非本土國籍人士，根據移民條例是「不能在港工作或營商」的。至於未辦延期手續在港逾期居留，被人民入境事務處發覺而採取行動者，日後就算留港達七年，亦可能因會非法居留，不獲給予進入本港之法定權利。

有關上述移民法例問題，記者曾向人民入境事務處查詢，發言人表示每宗個案要視乎情形而定，不能一概而論，更不能以假設作為根據而作出評論。(合)

衞理道交通意外
三車連環相撞 四名男子受傷

(特訊)昨日下午三時十分，九龍何文田衞理道發生三車連環相撞意外，有四名男子受傷，送院救治。

發生相撞的三車，為的士CM一八×八號，公共小巴AV四三×九號，與及的士CM三三〇×號。

肇事後，的士CM一八×八號之司機及搭客，公共小巴上的一名搭客，與及的士CM三三〇×號司機，均告受傷。

事後救傷車到場，將四名男傷者送院救治。(合)

港澳客輪上 男子飲滴露
送院洗胃已無大碍

(特訊)一名疑因失意濠江賭場之中年男子，昨午乘船返港時，被發現在船房內飲滴露自殺，幸被船員發現，報警將他送院，經洗胃後已無大碍。

飲滴露自殺男子名鄧玉×，四十四歲，他是昨午乘港澳川行之「南山」號客輪返港時，在其一船房中內發現仰藥自殺者。

有乘客在船上仰藥自殺之「南山」號，是於昨午三時左右由澳到達本港於船員逐一喚呼乘客落船時，在其一房間拍門時，未有人理彩，可疑下遂開門探視，豈料開啟房門後，即發現一名男子呈半昏迷，倒臥床上，口吐白沫，已知大事不妙，報警將該男子送院。

事後警方人員在房內檢獲一個滴露空樽，故相信該男子是閉房飲滴露自殺者，遂一併與自殺者送院，幸無大碍。至於飲滴露自殺者，往洗胃後，仍在醫院留醫，情況欠佳。(合)

花樣年華 好青春，何必吸毒 誤前程！

國際足球簡訊

(法新社十六日電)倫敦：英國足總將會在週二接見職業球員協會的代表，冀圖與球員工會達成電視直播足總杯賽及國際賽時球員分潤的協定。

職業球員協會說過要求利物浦和紐卡素球員不參加一月七日足總杯第三週賽事，除非能達成協議。

今季僅付出四萬鎊的足總——比去年十萬鎊少了百份之六八——今天抨擊他們可以負担更多支出的說法。

秘魯曲克表示：「足總有責任以最有效地使足球整體受益的方法分配收入。」

他重申足總過去五年來足總付出額外的一百一十八萬鎊於裝修孟布萊球場。

巴黎：捷克國腳尼荷達經已與比利時聯賽冠軍標準烈治簽約加盟，準備替代受傷之西德前鋒費巴殊的位置。

卅二歲的尼荷達曾為其國家出賽八十七次，他將替代從西德漢堡轉會到標準烈治只踢了幾仗就受傷而要休賽三個月的費巴殊，尼荷達首次代表標準烈治上陣將會是十二月廿八日友賽阿爾巴尼亞國家隊。

××××

奈羅比：憤怒的球迷昨晚於此間肯雅冠軍馬非亞與坦桑尼亞盃賽冠軍KMKM友賽中投擲石塊，使球證將賽事腰斬。

事件發生在完場前十八分鐘馬非亞球員被犯後KM隊球員赫積被石埋擊中頭部，事後要縫三針。雙方當時紀錄仍是零比零，KMKM隊上週抵達肯雅，準備與此間球隊作六場友誼賽。

××××

倫敦：去年負債達一百八十五萬鎊之甲組球會伯明翰，自出售四十萬鎊股份後，目前只獲利六萬二千五百鎊。

主席谷巴斯透露就管理方面已報去二萬鎊，因此球會將不能反持其領隊去招聘一批新三球員加盟。他又表示買入之服份以隨時退讓，但他私人認為大部份人俱支持球會，因而不會出讓擁有之股權。

歐洲錦標賽第七組外圍賽形勢：

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
荷蘭	八	六	一	一	廿二	六	十三
西班牙	七	五	一	一	十二	七	十一
愛爾蘭	八	四	一	三	廿	十	九
冰島	八	一	一	六	三	十三	三
馬爾他	七	一	〇	六	四	廿五	二

最後一仗：十二月廿一日西班牙對馬爾他。

歐洲足球錦標賽第七組
5—0 荷蘭破馬爾他 出綫呼聲極高
西班牙週三勝馬隊十一球始有機

(路透社鹿丹十七日電)荷蘭今晚在此間以五比〇勝馬爾他後，幾乎可以肯定能晉入歐洲足球錦標賽的決賽週。

該戰果叫西班牙面對幾乎是完全不可能情況，他們必須勝馬爾他十一球，才能以得失球率壓倒荷蘭出綫。西班牙將於下週三第七組最後一仗主場迎戰馬隊。

雖然如此，荷蘭亦應覺得他們可攻入該歐洲最弱隊伍更多球。他們大部份時間進攻，但由於客軍後防密集，並未有多大機會。完場前廿分鐘連入三球，最後一球更是鳴笛前一刻攻入，仍足以叫荷蘭隊滿足。他們的入球功臣是韋卡特(兩球)，雲倫堡，胡斯迪卡斯和侯曼。馬爾他隊的英雄守門員邦尼奴，他在禁區內威風八面，屢救險球。

他優異的表現中唯一汚點是下半塲初段因浪費時間被摘名，又在七十四分鐘違反同一球例，被罰間接自由球。

荷蘭最終的功臣是韋卡特和侯曼，他們射入最後三球。這些入球幾乎是同樣的二人擅騰式入滲攻勢中產生的。

下半場在上陣的韋卡特先在七十一分鐘建功，並在全塲最後攻勢裏射入，侯曼則在八十分鐘建功。

雲倫堡在十八分鐘打開紀錄時，全憑他個人身手，盤過四人然後在禁區邊射過邦尼奴。

雲奴堡在十一分鐘後，製造了另一入球，他開出的自由球由胡斯迪卡斯頂入。

馬爾他在此組比賽中，每仗失球為三點五。荷隊每每集中於兩翼搶攻，但他們的中鋒或接應球員不準，或被邦尼奴及其後防截去而痛失機會。

荷蘭——舒維華斯，胡斯迪卡斯，奧荷夫，吉列特，波夫(華克)，高曼，雲倫堡，雲迪却荷夫，高曼(韋卡特)，布堅，侯曼。

馬爾他——邦尼奴，迪哥捷奧，迪曼紐爾，畢泰傑，舒米拜，伊曼紐法韋基亞，艾雲法韋基亞，法拜，韋法韋基亞(阿索巴迪)，托泰奴(馬連奴法韋基亞)。

網球表演賽第三仗
波格挫紐活斯
總成績二比一贏獎金五萬美元

(法新社奧克蘭十八日電)前世界球王波格，今在此間的表演賽中擊敗一九八三年溫布頓賽亞軍紐活斯，贏得五萬美元獎金。

這次表演賽共打三塲，這是波格在第三塲的勝利，以總成績二比一奪捷。這塲成績是六比四，三比六，六比三，七比六，三日前舉行的第一塲，二十七歲的波格以三比一獲勝。波格現已退休，沒有參加正式的網球比賽。昨日(二塲，二十六歲的奧克蘭球手紐活斯以三比一勝回一仗。

今日決定勝負的第三仗，雙方在二小時半的過程中，演出一流的網球技術，並充份表現他們的網球天才。

第一盤，初時雙方俱互破發球，直至第七局，五屆溫布頓冠軍開始控制局勢，打破紐活斯發球。第二盤祗打了廿七分鐘，紐活斯發揮了發球的威力，在六個發球局中，波格祗能取得五分。第三盤，紐活斯領先二比〇後，波格連贏五局超前，並在卅四分鐘勝出，總成績領先二後一。第四盤，雙方發球局俱兩度失手，波格終在「決勝局」勝七比五，贏得最後勝利。紐活斯本來很有機會將波格追至第五盤，他在第九局被破發球前，祗差三分即可贏得第四盤。在第十二局，他亦輸去了唯一的「盤點」。而在「決勝局」中，他一度與波格打成五平手。波格除獲得五萬元獎金外，並獲價值五千元的金杯。

英皇御准香港賽馬會
服務馬會三十年 十二職工獲嘉獎

今年有十二位職工在馬會服務屆滿三十週年。馬會為表揚他們長期以來努力不懈的服務精神，特於日前假馬會會所大廈舉行一項儀式，頒贈長期服務獎給這十二位職工。得獎者包括九位馬房職工：王亞池、岑廷、梁振廣、温佐、林泉、羅勝、黃華、梁振福、岑煥亨，以及三位其他部門職員：尹初、陳兩章、鄭祥宗。

頒獎儀式由馬會副主席李福和議員主持。李福和議員在致詞時除了讚揚這十二位職工的服務精神之外，還勉勵其他職員以他們為榜樣，努力工作，以期將來亦能取得這個獎項。

出席是項頒獎儀式的馬會行政人員包括行政總裁夏卓賓將軍、總經理陸環、人事事務司尹力行、以及各部門主管。

十二位得獎職工，每人除獲頒贈一面長期服務獎牌之外，還獲致送金錶一只，以資紀念。

本週三賽後展開「聖誕停火」
假日連跑三日兩夜
五天分場定本週三公佈

本週末(廿四日)是平安夜，是日不編排賽馬，因此本星期三(廿一日)在快活谷舉行六場草地夜賽之後便展開「聖誕停火」，過去兩三年的「聖誕停火」多在十天以上，但今年則縮短為一個星期，到下週三(廿八日)便戰火重燃，也在快活谷舉行草地夜賽。

本週三(廿一日)快活谷草地夜賽六場，敵碼也很緊湊，各塲騎師配搭排位及塲次將於今(星期一)晨進行，由於此為聖誕節前最後一次賽馬，因此馬會必能收到丁財兩旺之盛，有可能再創夜賽投注新紀錄。

「聖誕停火」之後，繼即來一輪密麻麻的戰火，從十二月廿八日至一月七日的十一天期內共安排了三日兩夜比賽，時定必跑到人馬皆疲。第十六次賽馬包括了兩夜一日的快活谷賽事，第十七次賽馬，包括了兩日的沙田賽事，其中第一、二、四、五、六班，均有雙重資格可在兩次比賽報名，此外第三、第七班及新馬均有機會參戰，這兩天賽馬俱在明(星期二)止截報名，星期三一併編定分塲公佈。

三天日賽，均有一項特別錦標，十二月卅一日沙田跑一九八四年打比預賽，一月二日賀歲賽在快活谷舉行，一月七日沙田舉行本季第二次贊助賽事辦生力盃賽，兩晚夜賽，十二月廿八日及一月四日在快活谷進行草地賽。

五天配磅分三次評定公佈，十二月廿八日快活谷夜賽，十二月卅一日沙田日賽，將在本星期五(廿三日)評定，一月四日快活谷夜賽，一月七日沙田日賽，將於十二月卅日(星期五)評定公佈。

至於一月二日的排位照例在十二月卅一日進行，由於該日沙田賽馬，所以提前於十二月卅日(星期五)進行，一月四日的排位依例在一月二日進行，但該日快活谷跑賀歲馬，所以排位提前在元旦日早上進行。

茲將歲晚新年兩次五天賽程列下：

△第十六次賽馬，定十二月廿八日(星期三)，一月二日(星期一)及一月四日(星期三)分兩晚一日在快活谷作賽，俱跑草地，故日夜合併報名，共編跑廿塲，日賽八塲，夜賽兩晚十二塲，賽程如下：

第一、二班混合賽一二三五米將編六塲分在三天舉行，其中一塲在一月二日跑華商會所盃。

第三班分賽一二三五米及一六五〇，短途五塲分編在第二、三天舉行，長途三塲，編在第一天舉行。

第四班一八〇〇米兩場排在次天舉行。

第三班分跑九七五米及一六五〇米，短途兩塲排在第六班二二三〇米一塲在第三天舉行。

△第十七次賽馬，定十二月卅一日及一月七日兩個週末在沙田馬場舉行，每天城編八塲：

香港打吡預賽一六〇〇米一塲，限元旦時為四歲馬參加，不限班次，第一班的負一三三磅，第二班的負一二六磅，其他負一二一磅，北牛球馬獲減兩磅，雌馬獲減三磅，排在十二月卅一日舉行。

第一、二班混合賽，一六〇〇米四塲，首天跑一塲，次天跑三塲，其中一塲乃跑生力盃，因為一月七日乃本季第二次贊助賽事，另外二〇〇〇米長途有兩塲，分在兩天舉行。

第四班，一〇〇〇米兩塲在第一天舉行。

第五班，二二〇〇米一塲在第一天舉行。

第六班，一四〇〇米一塲在第二天舉行。

第七班，一二〇〇米三塲，分在兩天舉行。

新馬，一二〇〇米一塲，在第一天舉行。兩塲分兩天舉行。

一天賽馬賽後評述

賽後揷班着數多
海威佔有班次利 中距離駒勝利多

，此此佔優，度編，班
頻頻各，勢形太班由新
頻馬既故大成寬角於馬編

搶先出擊，昨賽又有嘉哈關及妙頡，惡幾成狀態，輕易立功，而前賽亦有朱既快馬驟雄，亦見突擊入腳，建立奇功，短期內對於此類揷班馬匹，實在有優先研究之必要。看此次夜賽報名馬匹，揷班新馬亦有多駒報名參加，論打磨之積極，應是朱既長途馬海威，記得海威上季初來時，綵排時走勢甚佳，衝剌頗強，但是由於牌氣太壞，無法出操，唯一能策騎出試者，僅有簡既阿排一人而已，而朱寶明亦因此駒之[illegible]課，而向簡柄堀借人一用，不過雖然可以出試，但是進度遲緩，踏入本季，海威年事加增，牌氣漸改，目前已能參加正常操練，進展特多。

[illegible]」之子，出賽時戰績甚佳，是近年來較新之品種。

再說到海威的祖父系「正途」，則是名駒「正欄」之子，是環宇知名的橋探馬「老而辣」的孫兒、血源綫路甚佳，「正途」出生於一九五六年，戰積甚佳，共勝出頭馬八次，兩歲時多於短途賽事中上名，[illegible]度於一千一百米及一千四百米路程中勝出，海威是其第二胎兒子，後代未出賽。海威近况頗勇，此次參加千八米長途賽事，提防施展突擊戰術，建立奇功。

·班超·

本港新聞

銅鑼灣坊會主辦區議會贊助
聖誕兒童遊藝大會
東區政務主任警署署長剪綵
聖誕禮物個個有份笑逐顏開

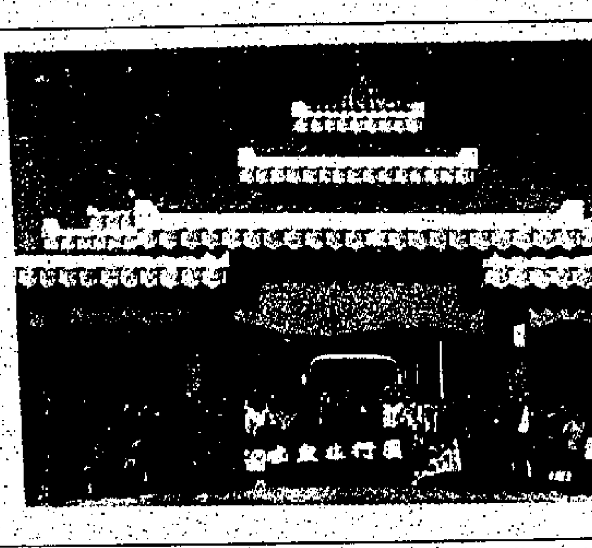
（特訊）由銅鑼灣街坊會東區第一分區委員會聯合主辦，東區區議會贊助之「聖誕兒童遊藝大會」昨（十八）日下午一時在銅鑼灣興發街坊會會所舉行開幕典禮，請東區政務主任謝惠德及銅鑼灣警署署長夏理主持剪綵。

此項聖誕兒童遊藝大會節目，目的為使區內兒童在聖誕期間，提供有益心身愉快之遊藝康樂活動，場內有由熱心義工依據兒童智力及興趣而設計。八個遊戲攤位，計為「夢遊迷宮」、「侵略者」、「衝出重圍」、「楚河漢界」、「大海撈針」、「遊戲機波子」、「探檢迎飛環」、「台上英雄」等，節目多姿多采，大會更有幸運抽獎，逾千個入場兒童，均獲得聖誕禮物一份，笑逐顏開，皆大歡喜。

銅鑼灣坊會會長謝明、正副主席岑才生、黎以煖、李鈞洪及東區第一分區委員會正副主席李廣林、丁毓珠等陪同謝惠德主任、夏理署長剪綵後，並引導兩位主禮人參觀每個遊戲攤位，隨即由謝主任頒發最佳設計獎以資鼓勵。

昨午觀禮者到有銅鑼灣坊會董蘇紹新、常飛翔、王良昌、李郎縉達、戴毓秀、林蘇、丁毓娟、丁毓萍、郭麟、鄺平江、劉斯漢、鄺定裕、張漢韜等。大會下午四時半結束。（宇、濤）

圖示：銅鑼灣坊會、東區區議會、分區委員會主辦之「兒童聖誕遊藝大會」開幕，大會首長李廣林、丁毓珠等陪同夏理署長剪綵。（本報攝）



長洲坪洲中山同鄉會
遊中山珠海備受歡迎
威皇黃思濠安排妥善獲讚揚

長洲坪洲中山同鄉會，成立多年以來，在歷屆主席、理事長之領導下，加上會友們之精神團結，互助互愛，會務蒸蒸日上。最近，該兩會為增進會友間之友誼，關心家鄉親友，特別組織了「中山兩天歡樂遊」，全部節目行程委托黃思濠主辦之威皇旅行社辦理。

十一月卅日上午八時許，近八十位長洲及坪洲之中山同鄉，齊集於港澳碼頭，在長洲中山同鄉會理事長高波先生及坪洲中山同鄉會理事長阮祖棣先生領導下，秩序井然地乘坐噴射船往澳，抵達後由威皇旅行社領導陪同進入拱北海關檢查，進行順利，約十時半便即分乘旅遊車出發，中山中國旅行社派出三位經驗導遊沿途接待，首程遊覽中山溫泉賓館及午飯，下午遊長江樂園後返回石岐華僑大廈，鄉親鳴炮歡迎，熱情洋溢。第二天更由僑務辦公室招待全體進食早餐，共叙一堂，互道鄉情。午飯後再遊珠海賓館及石景山，數十會友讚口不絕，并送贈錦旗給威皇旅行社以示讚揚。據悉高波及阮祖棣兩位理事長對威皇旅行社之熱情服務，并樂意向其他社團、朋友推薦介紹云。

（圖為長洲坪洲中山同鄉會，威皇旅行團攝於中山溫泉。）

舊曆當年

一九六八年十二月十九日

議員詢何時清除貧民窟

市政局舉行會議，市局議員貝納祺問：兩年前的清除貧民窟報告書，曾送本局研究，我們接納了屋宇建設委員會在這項工作中負担一個更大的角色，我們對報告書所發表的意見有甚麼結果，及這些意見有沒有被接納，並請市局主席說明清除貧民窟工作，將於甚麼時候開始進行。

政府擬在中區建兩新路

工務局現已計劃建築兩條新路，以連接皇后道及荷理活道，該兩新路均有一條廿四呎寬之車路及兩條各寬十二呎之行人路，該有關地區之範圍，西以大道西四十至八十號，南以荷李活道，東以城隍街，北以大道中及大道西為界。

華民政務司署行將改名

本港政府已向英國外交及聯邦事務部大臣，建議將華民政務司署之名稱，改為「內政署」，及將該署首長名為「內政司」，港府正等待聯邦事務部大臣之訓示，如該項建議獲接納的話，政府將修訂若干本港之法例。

棉針織廠接單創高紀錄

本港棉針織業產銷，有意想不到的新發展，由於西歐、北歐國家向港訂購棉針織與混紡針織衣服顯著增加，甚至日本商人亦繼續向港訂購大量的針織衣着品，本港大規模針織廠已接入明年度大部份生產額訂單，甚至有若干廠接入歐洲訂單，交貨期排至明年十二月，創本港棉針織業有史以來接入訂單交貨期份最長的新紀錄。

港島獅子會組團
赴台北出席慶典

（特訊）港島獅子會組團赴台北，參加東門國際獅子會姊妹會，授證成立四週年紀念慶典，本月廿二日在台北舉行，該會昨晚假彩龍酒樓舉行出發授旗儀式，由副會長兼團長霍君榮設宴款待全體獅兄，席間由會長鍾沛林授旗予霍君榮團長，以壯行色。該團一行定本月廿一日上午十一時乘國泰班機啓程。祝賀團芳名：團長霍君榮，秘書周振基，司庫梁禮昌，會長鍾沛林，創會會長盧政浩，前區總監何榮高，馬忠強，姜中平，周力行，陳柏誠，卓爵南，梁健流，岑永新，暨獅嫂等三十餘人。（宇）

圖為港島獅子會組團赴台出席姊妹會慶典舉行授旗儀式，會長鍾沛林授旗予團長霍君榮，旁為何榮高，盧政浩。（本報攝）

香港公義促進會
樂富分會祝會慶

（特訊）香港公義促進會樂富分會，昨日下午七時卅分假九龍嘉慶酒樓，舉行慶祝成立一週年紀念暨會員聯歡大會。

敦請立法局議員伍周美蓮，市政局議員葉錫恩、黃夢花、黃大仙區議員黃勤方、黃大仙政務處東頭分處聯絡主任楊素蓉、警民關係組鄭玉卿、房屋署樂富辦事處經理梁鴻生、樂富坊會主席林泉、坊衆事務促進會理事長陸國忠、香港公屋總會樂富分會主席林促進、公義總會主席杜學魁、黎國明、梁國平等分別主禮並致訓詞。

昨參與盛會嘉賓有政府長官、各界社團首長、坊衆等數百人，由該會會長郭合、馮肇聰、陳良、陳定有、邱仕輝、陳志輝、主席嚴少冰、李慕華、及全體委員款接嘉賓。

該會主席嚴少冰致開會詞，略謂，本會宗旨是為區內居民設立接受市民有關政府部門的諮詢和投訴小組，深受市民歡迎在過去一年來曾接受數十宗個案其中有多宗較為嚴重者與轉上總會協助解決，結果都得到圓滿解決。今後我們的任務繁重，為市民的服務量更與日俱增，希望有關當局協助與支持。各長官及社團領袖分別主禮後末由副主席李慕華致謝詞，禮成後聯歡，並有歌唱助興，場面熱鬧。（奕）

圖示：香港公義促進會樂富分會慶祝成立週年紀念，主禮長官，議員，社團領袖與該會首腦合照。（本報攝）

攜帶炸魚彈入港水域
大陸漁民被控
罰款七百五十

（新亞社訊）一名中國大陸漁民，攜帶炸魚彈進入本港水域作業，被水警截獲揭發檢控，被告去週在粉嶺裁判署被判罰款七百五十元或入獄一月作低。

被告蘇拔初，卅一歲，承認於十一月十九日在大鵬灣海面一艘中國魚船上，藏有爆炸物品。

案情透露：十一月十九日晚上六時許，水警人員在上述海面截停一艘中國大陸魚船例行檢查，當時船上有四男女，被告為船主，水警人員在船上搜出一個炸魚彈，乃電綫引，於是將其檢控。

官民團體聯合主辦
飛鵝山長途賽跑
植浩昇譚美蓮冠軍

（特訊）由黃大仙區議會，政府康樂體育事務處，黃大仙區康樂體育會及彩虹分區委員會聯合主辦一年一度全港公開飛鵝山長跑，昨（星期日）日上午十時假飛鵝山道舉行開步禮，沿途經百花林，沈田山，東洋山，東山至札山道跑回清水灣道德望中學為終點，全程約七千米，參賽男女健兒達四百五十多名，分男子組及女子組，經過二十多分鐘的劇烈角逐後，結果植浩昇及譚美蓮分奪男女子組冠軍。

圖示：飛鵝山長跑男女優勝者與主禮長官、社團首腦等合照。（本報攝）

全部賽事完畢後，大會請黃大仙政務主任余志穩，九龍東高級康樂體育主任廖榮光，黃大仙區康樂體育會主席馮光中，彩虹分區委員會主席黎啟敏分別主持各項頒獎禮。

大會主席馮光中在致詞中指出：此次聯合舉辦長途賽跑，目的是使青少年在假期能夠參與羣體活動，增進身心健康，結識新的朋友，但雖然勝利成可貴，但友誼價更高。馮主席並藉此向協助此次工作的團體及有關人士致謝。

茲將男女優勝者列下：

男子組冠軍：植浩昇（廿六分十六秒），亞軍：余桂洪（廿六分五十秒），季軍：余國柱，殿軍：盧志昌。女子組冠軍：譚美蓮（四十分三十七秒正），亞軍：林美英（四十一分廿秒），季軍：李婉華，殿軍：黃鳳玲（奕）

圖示：彩虹邨錦雲樓互助會開幕，政府長官，社團首長聯合主持剪綵。（本報攝）

彩虹錦雲樓互委會
新會所落成開幕禮

（特訊）彩虹邨錦雲樓互助委員會新會所重修落成，於昨日下午五時舉行開幕典禮。敦請區議員阮秋，李盧玉嬋，房屋署彩虹辦事處吳志偉經理，黃大仙政務處彩雲分處主任黃念國，黃大仙警民關係組鄭玉卿及彩虹警察派出所蕭志偉所長聯合主持剪綵。並由黃大仙區議員阮秋主持牌區揭幕，吳志偉經理主持啓匙禮。

昨參與盛會者有：政府機關長官，各界社團首長，各互助會代表，坊衆等數百人。由該會首腦林財星，胡福華，鄧發，尹宗堅，方奕超，林家駒，梁超中，尹培，范永祥，張佐義，黃滿輝，馬黃彩琴，江潔雲，盧惠玲，尹秀媚，張智貝，梁駒，毛昆等款接嘉賓。

主席馬松在致詞中指出：互助委員會成立目的，是守望相助，親仁睦鄰，羣策羣力維持治安。本會成立以來，一本互助互愛的宗旨，為居民建立睦鄰精神和洽相處，改善治安與居住環境衛生，推行青少年康樂活動，並協助政府推行政令，呼籲居民發揚敬老，扶幼之傳統美德。馬主席又稱本會幸賴房屋署之協助撥出理想之地方充作會址之用，作為裝修。居民熱心捐獻，在此謹致謝意。繼請主禮人員吳志偉經理，鄭玉卿及黃念國主任，分別致詞表揚熱心參與會務，委員之熱誠服務，後由會長區議員阮秋等設茶會招待嘉賓及坊衆，場面熱鬧。（奕）

清潔香港　人人有責

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香醇 地中海V.O.拔蘭地
風行歐美　人人讚好
每支59元
九龍旺角通菜街二二四號地下
大號仍售
大來貿易行
批發電話 K808738 K804717

中醫陳養吾博士臨床實驗結晶
首創老牌
各藥行均售
頭痛
祛風歸地丸
專治：血虛頭痛、偏正頭痛、頭風頭暈、腦脹、頂作痛、前額痛、太陽穴痛、婦女月事期內頭痛
功能：祛風、養血、平肝

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今真蹟名畫展銷
名畫滿堂　集千載精英　文物無市　售四折價錢
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎
任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽
徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家字畫　手跡眞品　全部四折　切勿錯過

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露立止劇咳
百部洋行總代理
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口全家老幼安適用

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

光頭及鬼剃頭？
脫髮過多、頭瘡及痕癢
保證生髮、世界最有效治療！
皮膚病及暗瘡？
白蝕、頭瘡、油風、全身痕癢等奇難什症、一次見效，快速根治！
神經衰弱－失眠
久病不退、機能失靈、全身無力、哮喘久咳、心跳！脫髮、保證速愈！
中醫師劉青龍 有女醫助理
彌敦道574六樓B按（5）字
3-850265 免費檢查

惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越－聲靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

聖誕假期
華僑日報讀者聯誼會特別主辦
聖誕旅遊節目
查詢報名請親臨或致電
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
七海旅運有限公司　電話5-413081（四線）

文華酒店聖誕夜
日期：12月24日（星期六）下午二時至12月25日（星期日）下午八時
入住豪華國際最高級大酒店
享受酒店豪華設備
新同樂魚翅酒家享海鮮翅席晚宴
乘坐豪華遊覽車觀賞東方之珠夜景
食街畔溪小館早茗品嚐豐富早點
早晨漫步賞西湖
旅遊車暢遊新界
青山安養精舍享精美上素
遊覽蝴蝶灣，美樂花園新型屋邨
參觀好時中心最新開幕之中國邨
尖沙咀東部海國酒樓夜總會精美晚宴
ADIDAS贈送名貴禮品與名貴
百事可樂贊助汽水飲品
聖誕歡樂大抽獎
$680
$430

新界歡樂遊
日期：12月25日（星期日）上午十時
乘豪華遊覽車環遊新界舒適無比
漫步人工瀑布公園
至淘天后古廟參神拜佛保安康
青山安養精舍品嘗精美上素
青山禪院萬年魚骨塚攬勝
遊覽蝴蝶灣，美樂花園新型屋邨
大帽山郊野公園休憩，獵影
尖沙咀新開業之海國酒樓夜總會晚宴
聖誕歡樂大抽獎
百事可樂贊助汽水飲品
$188

澳門一日遊
12月25日（星期日）
12月26日（星期一）
乘豪華噴射船客位來往港澳
全日暢遊早班往澳傍晚返港
歡迎午宴設澳門龍記大酒家
東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
選購澳門著名土產饋贈親友
$238

一晚兩日歡樂遊
日期：十二月廿六日（星期一）至十二月廿七日（星期二）
專訪 澳門東亞大學
乘噴射水翼船來往港澳
住宿豪華舒適特級大酒店
乘坐豪華遊覽車暢遊媽閣廟、觀音堂
盧廉若公園　黑沙灣、蠔蟧石
賽馬車會及最豪華DISCO
歡迎晚宴盛設皇都大酒家
東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
專訪澳門東亞大學，參觀 獵影 漫遊 午膳
大酒店內進豐富早餐
自由活動，選購著名土產饋贈親友
$580

華僑日報
旺角辦事處
彌敦道　奶路臣街　砵蘭街　山東街　上海街　豉油街　華僑日報旺角辦事處
九龍旺角上海街497號地下
電話：3—840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

BOSCH DAHL BERG
美國 德西
隱形耳聾助聽機
清晰無比
無電線 超小型
積卅年經驗採用先進聽覺儀器選配世界名廠助聽機專業特製（耳機）音質效果更完善
$1290 $990 $680 $500 $290
愛羣行
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）
香港頓街45號

新年特價大贈送
買喜利牌鋼琴六折
再送$1,000購物禮券
東南亞總代理、世界名廠鋼琴
招生：鋼琴、結他、電子琴、小提琴
巴黎琴行
九龍灣：德福中心商場F37號 ☎3-7552540
新界：沙田禾輋商場72號 ☎0-632666
HANIL PIANO
喜利牌鋼琴
高貴典雅，品質達到世界水準
樂器之權威，鋼琴之極品

聖誕假期
華僑日報讀者聯誼會特別主辦
澳門一晚兩日
聖誕歡樂遊
日期：十二月廿六日（星期一）至
十二月廿七日（星期二）
時間：十二月廿六日下午二時
乘噴射水翼船來往港澳、住宿豪華舒適特級大酒店
乘坐豪華遊覽車暢遊媽閣廟、觀音堂、盧廉若公園
黑沙灣、蠔蟧石。賽馬車會及最豪華DISCO
歡迎晚宴盛設皇都大酒家、東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
專訪澳門東亞大學，參觀 漫遊、獵影，午膳
大酒店內進豐富早餐
自由活動，選購著名土產饋贈親友，興盡返港。
費用：$580.00
報名處：
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
七海旅運有限公司　電話5-413081（四線）
離島及較遠地區接受電話報名

多寶彩池
$5,233,334
六合彩第99/83期中獎號碼
10 22 23 25 35 40 + 1
下次攪珠日期 十二月廿日 星期二
下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
開彩結果請致電五-七五八七查詢
香港獎劵管理局

本港新聞

賊刦中區醉瓊樓遇警探
警匪酒樓槍戰 雙方駁火六响
四匪逃出警網刦案中幸無損失

（特訊）中區閣麟街醉瓊樓昨晚發生警匪鳴槍案件，四名持刀槍男子昨晚擬行刦醉瓊樓二樓時，適逢被刦者中有探員表露身份，結果警匪雙方連開六槍，事件中一名六十四歲男子黃廣疑受子彈碎片所傷，送院治療情況好。刦案並中無損失。

警方在案發後，立即將閣麟街結志街地區封鎖，在現場檢拾子彈頭，警員在二樓開槍現場門口附近檢獲十吋長的西瓜刀，又檢獲得一鐵管，初步懷疑是匪徒，逃走時將疑是匪槍的槍管擋斷遺下，目前警方軍火專家已奉召到場檢驗，暫時未有發現匪徒遺下的子彈彈頭。警方事後將案發現場的廿多位證人帶署助查。

警方事後追查四名懷疑持有刀、槍的匪徒，其中一人肥身材，穿藍西裝，另一人穿灰色外套，其餘二男子年齡約廿五至卅歲，穿藍恤衫。警方呼籲獲知匪徒逃走時情形，可致電警方及熱線電話聯絡。

鳴槍現場是中環閣麟街卅七號醉瓊樓，該酒樓二樓雀局房則設於祥興商業大廈二樓，昨晚醉瓊樓二樓就有五枱客人，其中四枱則雀戰，其間至昨晚十時四十五分左右，突然有四名男子闖入，其中一刦匪用利刀箍頸，指嚇四十多歲女東主，並迫令在場食客交出所有財物。

但當時在場食客中，適逢有一名屬商業罪案調查科探員，該探員在匪徒闖入時，手已按動槍袋，並準備在適當時機表露身份，正當探員挺身而出表露身份之際，匪徒會鳴槍一响，該探員見喝令無效，立即拔出配槍還槍一响。

匪徒此時見狀，立即逃走，但逃至大門處則轉身開一槍，而探員見狀，並未有畏懼，立即再連開三槍，但當時並未有發覺匪徒受傷，當探員追至大門時，匪徒已由閣麟街向擺花街轉入砵典乍街向海傍方面逃去。

警方事後隨將現場封閉，並檢獲一柄利刀及一枝疑是槍管物體，已交由警方軍火專家化驗。而廿多位在場目睹刦案發生的食客，事後被邀返警署協助調查。（合）

中區醉瓊樓警匪遭遇發生槍戰。（上圖）是閣麟街醉瓊樓現場，警方事後大批人員到場調查。（下）前咀所指明槍探員向上峰報告有關與刦匪槍戰的情形。（本報記者攝）

大元邨石塊從天而降成兇手
高空墮物擊斃男童 警方已列爲兇殺案

（港訊）警方昨午公佈：已將一名九歲男童於上星期四（十二月十五日）在大埔大元邨被一塊三合土擊斃之案件列作兇殺案處理。

案發於下午約三時三十分。該名男童在泰怡樓外被一塊從高處墮下之石塊擊中頭部重傷。他被送往大埔診療所，稍後轉伊利沙伯醫院，延至星期六早上卒告不治。

警方相信該石塊是從泰怡樓高處墮下。但警方進行逐戶搜查後，並沒有拘捕任何與案有關之人士。

任何目擊此宗案件之人士，或任何具有此宗案件消息之人士，請與大埔警署刑事偵緝部聯絡，電話爲〇—六五六二九〇三或請致電警察熱線五—二七七一七七。

事發現場距澳督府不遠
疑有人放土製炸彈 澳門兩宗爆炸事件

（特港）本報駐澳門記者長途電話報導：澳門昨日清晨先後發生兩次爆炸，事件中沒有任何損毀，也沒有造成傷亡，經澳門司法警察調查後，爆炸事件，懷疑是土製「菠蘿」發生爆炸，其意圖及作用如何，警方正深入偵查中。

連續發生之兩次爆炸事件中，使澳門治安當局異受震驚，在商業高層人士及澳門市民，傳說紛紜。一種無形的恐懼陰影籠罩着人們的心中。

刻下治安當局，正日夜匪懈展開深入調查。延至現時爲止，仍未有人被捕。

爆炸事件，於昨晨七時卅分至七時四十分，先後在澳門西灣及澳督府附近發出。

在昨晨七時卅分，首宗爆炸事件，於澳門西灣網球會文員右邊與明珠閣大廈之間一條小巷發生，據悉，當時網球會有三男四女職工正在工作時，突然聽聞隆然一聲巨响，自隔壁小巷中傳出，於是立即前往觀看，初時他們發現電箱傍邊有一陣濃烟飄冒，他們均以爲電箱爆炸，當他們正在探頭探腦時，適有一輛巡邏車經過，乃停車調查，赫然發現地上佈滿一些紙碎，均有燒焦痕跡，同時有一陣火藥氣味，而電箱則完好無恙，因此認爲事態非常嚴重，於是立即通知司警抵場調查，司警經過初步調查及檢驗現場爆炸後遺留物品後，認爲是一個土製「菠蘿」所造成，並懷疑該爆炸物品是用一些炮仗藥製造者，至於其作用及意圖則未能獲悉，於是召軍火專家抵場協助，並作進一步檢驗。在爆炸過後，網球會牆角崩塌了小小十寸長一角，由於爆炸現場，對上一條斜坡上，便是西灣澳督府私邸，頓使事態變爲嚴重。

然而在網球會方面，事前并沒有接過恐嚇勒索電話及信件。

但驚人的事件又接連發生，在第一次爆炸發生後約十分鐘，澳督府附近又傳出爆炸，據稱當時會有人目擊，但澳門警方則沒有進一步透露，這是否諱莫如深，則仍有待進一步調查。（合）

醉瓊樓鳴槍事件中遭子彈碎片傷及口唇部份的傷者。（本報記者攝）

耳疾久醫不癒工作又不如意
車行青年割脈吊頸 雜役自殺

（特訊）一名年齡僅有廿歲之青年，疑因在灰暗之人生觀影響下，加上近月又患上久醫無效之耳疾，昨日被其父母發現，在其何文田梭椏道工作之車行，閉門匿㗎割脈及吊頸雙料自殺，結束他短暫的一生。

死者名林學偉，廿歲，他是梭椏道廿一號一間車行的雜役，前晚因未有返家，昨晨十一時左右，其父母往上址找尋，時由於車行在星期例假休息，但當他兩老在後門探望時，穿過後窗，睹其子在車行後舖之廁所上吊，於是報警破門入內，但當時林已告僵硬，相信他已死去了一段時間，警方人員並在林的右手手腕發現滲有血漬，故相信他是割脈及吊頸雙料自殺致命者，並無可疑之處。

事後，警方人員在車行之一張枱面，發現林之三封遺書，一致其好友，一致父母，一致其車行之東主陳先生，而在致其東主陳先生的遺書中，寫有一段十分傷感之詞「人生無常，百歲無用，不如早走一行」，他並在遺書中要求東主代交此月之薪金予其父母。

死者林學偉，是與父母居住於牛池灣順利邨利明樓二〇三一室，據其父母透露，死者生前爲人雖頗樂觀，但亦常怨世之語透露，好像對目前的工作不滿意，每月只有一千六百元薪水，無前途又無出息，但轉換工作又感困難等，此外，於前年，他的一名好友，因在一次觸電意外中死去，他也傷感了一段頗長時間，對老友洋溢回憶之情，而且，他於月前在一次游泳後，耳部入水，引致發炎耳疾，一直未能徹底療治，故相信他今次自殺，是受灰暗人生觀影响下了結餘生者。

據悉死者是於中三後輟學，但因一次超級市場高買中被捕，判入感化院一年，始由社會福利署介紹往該車行工作者，他在上址工作也有兩年之久，一向勤力工作，今次他自殺死亡，無論其家人及東主，均也感到十分惋惜。（合）

連日多項活動強調康復服務重要
呼籲各界提供援手 助傷殘者重返社會
康復服務海報設計比賽頒獎禮 方心讓說須續努力爭更佳成果

（特訊）爲期兩個半月，創作作品逾二千份的康復服務海報設計比賽，昨午假油麻地梁顯利社區中心頒獎，除展出一百七十張由十八個區議會提供之作品外，主辦機構更選出三十張優勝作品。

康復發展協調委員會主席方心讓昨午在主持頒獎時表示，這個週末對一般的康復工作非常重要。

他指出：前日該會舉行兩個研討會，其中一個是集中討論學校之心理衛生教育，另一個則探討傷健一家的觀念。同時，昨晨全港市民親眼目睹一位健兒獨自完成數十日的長跑，並爲傷殘運動員籌得一筆相當可觀的欵項。

他強調：肯定地說，這個週末，香港大部分人都會明白到，幫助本港傷殘人士重新投入社會是一項必要的工作。

他說：很早已經認識到傷殘人士之康復工作是有賴擬的，其中大部分市民對這些不幸人士，存着不平等看待，同時，更不願接納彼等爲社會一分子，這種思想實在是偏見作祟。另外，市民也不明白傷殘人士的成因，其實他們的工作表現亦不低於正常人。

方心讓議員解釋，現時在關注傷殘人士福利及在消除一般社會人士的誤解上，雖然略有成績，但仍然要加倍努力，同時，才會有更佳成果。爲向大衆灌輸對傷殘人士的了解，當局便在前年成立了康復服務教育委員會去推動，並由志願機構協作，全面提供意見，使傷健一家親的思想牢固。而該委員會今年已舉辦一百項類似活動，這次區議會及康復服務教育委員會合辦之設計比賽，乃是最重要活動之一。他很高興看見十八個區議會對是項支持十分熱烈。

出席主持頒獎典禮嘉賓有國際商業信貸銀行代表余葉展華女士及傑出傷殘人士洪梁惠貞女士。

此外，四組比賽的成績如后：小學組冠軍屯門區黃日雄同學、中學組冠軍元朗區劉浩昌同學、公開組冠軍觀塘區林尚深及傷健合作組冠軍深水埗區崔小敏及卓慧珍。而一百七十幅作品昨日起在梁顯利社區中心展出。（輝）

受地鐵站塌泥影响
被封筲箕灣道 昨已全面通車

（特訊）西灣河地下鐵路隧道塌泥影响，要封閉一段筲箕灣道，昨日凌晨六時起已恢復全綫通車。

大前日上午，地鐵西灣河站隧道發生塌泥後，當局將筲箕灣道介乎聖十字徑及海寧街之一段西行路面封閉，以便承建商進行搶修工程，昨晨，該段路面的搶修工程大部份完成，並於上午六時開放，恢復全綫通車。

另外，因今次塌泥事件要一度中斷的筲箕灣區食水供應，前日已恢復正常。

雖然，該段路面下陷約五十毫米，但地鐵發言人表示兩旁樓宇不受影响，而地鐵工程人員將會繼續監視地鐵沿綫樓宇情況。（合）

扒手何處多 警方話你知

（特訊）扒竊罪案在本港社會中仍舊非常嚴重，當局雖然沒有此類「賴此維生」者的人數統計，但根據報案數字所知，卻有港、九、新界扒手出沒最多的「黑點」紀錄。高級督察葉松年呼籲市民如遭扒竊，必須挺身而出，予以指證，方能使扒手繩之以法。他說，市民被扒去財物，大多是由於偶一不小心之故，如在公共場所或人擠之處留意手袋和銀包的放置，並且不帶太多現金外出，扒手雖有妙手空空，也將無所施其技。

這位督察提醒市民說，扒手行事時大多兩三人一起出動，而所採的則是「聲東擊西」手法，利用「行動」或「聲音」分散「被攫者」注意力，然後便能順利行事。

據警方指出，港、九、新界均有「扒手黑點」，這些「黑點」的分佈如後：

港島：（一）銅鑼灣大丸百貨公司附近。（二）中環皇后大道中。（三）中環利源東、西街。

九龍：（一）深水埗南昌街一帶。（二）通菜街小販市場。（三）各隧道巴士站附近。（四）啓德難民營附近。（五）觀塘裕民坊一帶。

新界：（一）上水車站。（二）粉嶺車站。（三）沙田車站。（四）葵涌賽馬會各投注站。

中區偵緝警長區壽桓則提醒市民說，現在的「文雀」大多仍是利用刀片落手，手法已遠不及他們的前輩，祇用一小片刀片，即可行事；而當被發現時，更可將小片刀片放入舌底，不被發覺。

他呼籲市民，無論外套衣袋或褲袋，都最好釦鈕有拉鍊，有此保護，扒手便將無所施其技。（合）

兩匪刦中式夜總會 威脅大班迫開夾萬
掠去約一萬五千元財物

（特訊）深水埗界限街一間中式夜總會，昨中午十二時許，遭兩匪徒裝顧客闖入行刦，綑綁三女一男職員，掠去財物一萬五千元。

遇刦之中式夜總會位於界限街廿號二樓，於昨中午十二時廿分左右，上址剛開門不久，即有兩名男子，裝成顧客狀闖入，其時，夜總會內只有一名五十三歲大班及三名女職員，他們以爲貴客光顧，不虞有詐，招待歡迎，豈料，兩人突露賊相，抽刀將四男女指嚇，並將各人綑綁，迫令大班開啓一個夾萬，掠去夾萬內一萬四千元現欵，臨逃走時，兩匪還將四男女逐一搜刦，也掠去財物一千元，始從容奪門逃去。待兩匪逃離後，被綁者待有人鬆綁報警，揭發此案，警方對此案仍在調查中。（合）

香港生產力促進中心
訓練課程

尖沙咀海港城中心

微型電腦資料庫管理系統（中文） $850
DBASE II FOR MICROCOMPUTERS
16.1.84 — 13.2.84
逢星期一、三下午七時三十分至九時正

'MULTIPLAN'商業上之應用（中文）$850
DOING BUSINESS WITH MULTIPLAN
17.1.84 — 14.2.84
逢星期二、四下午七時三十分至九時正

高級微型電腦 BASIC語法（中文） $600
ADVANCED BASIC PROGRAMMING FOR MICROCOMPUTERS
25.1.84 — 24.2.84
逢星期三、五下午五時四十五分至七時正

微型電腦BASIC語法（中文） $680
BASIC PROGRAMMING FOR MICROCOMPUTERS
26.1.84 — 23.2.84
逢星期一、四下午五時四十五分至七時十五分

電腦文字處理證書課程（中文） $650
PHILIPS WORD PROCESSING CERTIFICATE COURSE
（A）日間課程：共三日
（B）夜間課程：共六晚

資料輸入員證書課程（中文） $480
COMPUTER DATA ENTRY OPERATORS
每月初開課
講授（兩小時）
每月第一個星期一晚下午六時至八時
實習（六小時）
實習時間個別安排

旺角銀行中心

「系統分析入門」訓練課程（英文）$1 100
INTRODUCTION TO SYSTEMS ANALYSIS
11.1.84 — 16.3.84
逢星期三、五下午五時四十五分至七時正

基本電腦概念（中文） $680
BASIC COMPUTER CONCEPTS
17.1.84 — 6.3.84
逢星期二、四下午五時四十五分至七時

詢問電話：3-308251（內線10）
3-7235656（內線261）

日產五十週年誌慶
特展出新款「先力」SUNNY 於中環恒生銀行大廈商場

以慳油實用著名的日產「先力 SUNNY」車系，是日產車廠揚威國際車壇的傑作，曾先後六度榮獲美國國家環境保護局所頒發的「全美國最經濟實用汽車」獎譽。爲配合科技進步，日產新一代「先力」車系，除經濟慳油之外，更兼顧到車廂內的寧靜舒適感受，確屬今日時代最理想的家庭房車。總代理合誠汽車有限公司爲配合日產五十週年誌慶，在本週特別展出該車於中環恒生銀行大廈地下商場，歡迎參觀。

日產「先力」外型清新大方，充滿時代氣息，車廂內設置優雅，空間寬闊，加上豪華設備應有盡有，故此享受舒適無比，足以媲美高級大房車，其前輪帶動的機械設計，精密先進，具有同級最細的迴旋半徑，入彎靈活，泊位輕易，而日產全新創製的E型新引擎，不只耗油極之經濟，馬力亦加强勁，表現卓越非凡。追求美滿生活，選擇經濟實用，享受舒適的家庭房車，日產「先力」一車系堪稱完美之選。

（圖爲新一代日產「先力」四門房車）

荃灣聯仁街市場三級大火
四十個熟食檔 半夜付諸一炬

（特訊）荃灣聯仁街街市昨日凌晨發生三級大火，燒毀四十個熟食大牌檔，幸無人受傷。

火警於凌晨三時廿三分發生。夜深中，荃灣聯仁街一間熟食檔突然起火，由於街邊一列大牌檔均是以鋅鐵及木料蓋搭，故火勢很快蔓延，九分鐘之後升爲三級大火。

消防員接報趕到現場，動用九條滅火喉灌救，火勢在四時廿八分受到控制，四時四十一分被救熄。

火警中共有四十間熟食大牌檔被嚴重焚燬，火場面積約四十米乘六十米。

五部停泊在路邊的私家車受到火勢波及，若干停車收費「咪錶」亦受損。

火警中無人受傷。起火原因正在調查中。（合）

北角碼頭 撈獲浮屍
死因無可疑

（特訊）北角碼頭對開，昨晨發現一具男浮屍，水警接報到場將屍體撈起，初步相信死因無可疑。

昨晨八時許，北角碼頭一名水手工作時，發現碼頭對開十餘碼處海面有一具屍體漂浮，遂通知上級報警。

警方接報後初步懷疑該具屍體爲前日太古城撞船意外失踪的男初，遂召水警輪十六號到場將屍體撈起。

其後警員在死者身上檢獲一張身份證，屬於陳××基，四十歲所有，故相信死者並非墮海失踪的男初。

目前警方仍在調查死者的身世，及其墮海。（合）

社會署興華社區會堂 舉行六週年慶祝晚會

（特訊）社會福利署興華社區會堂爲慶祝其六週年紀念，昨晚假該會堂舉行一盛大慶祝晚會。

該會社乃社會福利署於港島區興建的第一間社區會堂，建成於一九七七年。自投入服務以來，已爲興華邨三萬多居民提供各種不同類型的服務，包括座發展計劃，義工訓練，家庭生活教育活動，社區服務及小組工作等，深受區內居民歡迎。

昨日晚會由社會福利署灣仔及東區總福利主任洪手碧璇、東區政務處柴灣分處主任洪炳琪、興華邨房屋事務經理劉國深、東區警民關係主任洪昭璇、東區康樂體育事務主任香良鎰、柴灣北分區委員會主席成定邦、柴灣南分區委員會主席朱耀明聯合主禮。典禮完畢後、大會安排一精彩綜合表演，包括民歌演唱、舞蹈、相聲及節奏樂等，吸引數以百計居民，場面非常熱鬧。

那天再重聚？
大陸居民 尋港親友

（港訊）四名在中國居住人士，最近來函警務處，希望透過警方找尋他們在港的親友。

（一）張北五尋父張一明，兄張北爐，北海及北衛。日役香港時，父親托親友把北五帶到廣東省海豐縣，從此便失散了。

（二）黃亞珍，現年約五十歲，欲尋兄長黃亞霞，他在港的地址是九龍貳街三號，淪陷時與家人失散。

（三）蕭竹林尋兒子蕭錫祥（三十三歲），一九七四年來港，一直有通信，但由八〇年至現在便失去了聯絡。他是做雞鴨的，花名名叫劉祥。

（四）劉鑑洪（又名仲文），年三十七，欲尋母親鄒淑珍。她到香港謀生後便不知下落。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間內電：五一二八四一六三，內綫二六四，與警察公共關係科新聞課負責人聯絡，即告知其親友的中國居住地址。

清潔香港
人人有責
大家合作

1984 香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八四年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾捌元正，（實交港幣叁拾元零四角正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八三年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八三年十二月底止，逾期無效）

（無預定者不須塡此表）

1984 香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將
銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　　月　　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1984 香港年鑑
華僑日報編印
補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八四年香港年鑑（第三十七回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該補複查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

本港新聞

小童會發表「親職現況調查」顯示 四成母親需要工作賺錢 面對家庭職業雙重壓力 五成被訪者認為子女不很服從 親子間磨擦主要在於小孩學業

（特訊）根據一項調查指出，在本港普遍家庭中，約有四成的母親需要工作賺錢，協助維生計，而其中百分之四十四更從事全職工作。同時，約有八成的母親要獨負責處理家務及照顧子女，顯示不少母親正面對家庭及工作雙重壓力。

香港小童群益會前日發表「香港親職現況調查」結果，這項調查於今年初進行，並透過問卷搜集有關資料，而調查對象全是居住在公共屋邨的六至十四歲子女的母親。調查的樣本是以抽樣方式，從全港一千四百三十三座公屋中，抽取一千六百三十一個適合家庭進行調查，結果仍完成七百九十一份有效問卷。

調查結果顯示受訪家庭中，佔七成半為核心家庭，七成的住戶均有兩個至四個小孩，平均每戶有三點七個小孩。小童群益會執行幹事鄺傅文表示：父母親的分工仍然維持一種傳統模式，在六成以上的被訪住戶中，父親仍是經濟支柱，反而料理家務及教養子女責任，則絕大部分落在母親身上。但亦有近六成母親卻不贊成教養子女只是母親的工作，這與傳統之觀念有所不同。然而，被訪者對其配偶都有一個肯定的評價，百分之六十三點七的被訪者認其配偶能幫助妻子教養子女。子女的行為表現及道德教育是父母共同關注的，超過四成的家庭會由父母一同負責道方面的教導。

他說：在管教子女方面，五成被訪者認為子女不很服從，而親子之間的磨擦往往出現於子女學業問題上，約佔三成半。同時，有百分之六十三點一的被訪者對子女施行體罰。雖然有一半被訪者表示並不憂慮子女的學業，但卻有超過六成認為在這方面感到壓力存在，顯示父母始終非常關心子女的教育。七成被訪者獎勵學業成績優良之子女，其中佔六成為實物獎勵。

他強調，子女平日的消閒方式主要是看電視及在家裏玩耍，但百分之四十四點七的被訪者則希望子女以空閒時間溫習功課。七成以上的被訪者不准子女獨自出外玩耍，主要原因是怕他們受壞朋友影響。

調查結果更發現一般家長都察覺到管教子女需要學習，六成半的被訪者反對子女是天生天養的。不少家長透過大衆傳播媒介增加這方面的知識，報紙及電視台各佔五成，雜誌及書籍各佔一成半。

小童群益會進行此項研究的目的在搜集本港父母在教養子女方面的實況，以協助訂立家長教育性程序的內容，從而幫助家長解決教導子女所遇到之難題。為加深市民對親職現況的了解，該會更根據是次調查的結果，安排一項公開展覽，名為「一親職現況展覽──蛻變中的父母角色」。一展覽由該會及香港海港獅子會合辦，並於前日由鍾逸傑夫人、小童群益會執行委員會主席張永賢律師及香港海港獅子會會長李德榮主禮。同時，展覽除透過展板、幻燈、錄影帶等媒介介紹內容外，更設有供父母參加的親職問答遊戲。而這項展覽將至本月二十日，一連四天在大會堂低座展覽廳舉行，開放時間由上午九時半至下午六時。（鳳）

在大會堂低座展出的「香港親職現況調查」，吸引大批家庭參觀。（本報記者攝）

深水埗舉行展覽 指導居民提高防盜警覺

（特訊）深水埗居民昨日從一項家居防盜展覽上學習各種家居防止罪案措施。是項展覽及綜合表演是由深水埗撲滅罪行委員會及警方合辦，假元洲邨籃球場舉行。

展覽籌委會主席伍旋操在開幕禮致詞時表示，今次舉辦這項展覽，主要是針對近日發生的大廈劫案。他說：「除了大廈設計和管理不善構成罪案誘因外，居民本身的疏忽與輕率亦是造成大廈集體劫案的重要成因。」

伍氏又說：「要防範這類案件，除必須加強警方力量之外，居民亦要提高警覺。」

會場展出多幅圖片及資料，指導居民應採取的各種防盜措施及報警求助的方法。

昨日出席者尚有深水埗警區指揮官李林泉警司、政務主任高穎怡及撲滅罪行委員會委員何麥學暉。

旺角區小型足球賽 圓滿閉幕行頒獎禮

圖示：旺角區小型足球賽閉幕，旺角政務主任黃永康頒獎。

（國際社）由旺角區文娛康樂體育會與市政局體育推廣辦事處聯合主辦之「旺角區市政杯小型足球賽」，自十月展開賽事後，經過六十多場比賽，昨晚假麥花臣球場舉行總決賽，結果傳達隊奪得冠軍，亞軍標誌隊。賽後隨舉行頒獎典禮，由旺角政務主任黃永康、市政局議員鄒偉雄、旺角區文娛康樂體育會主席林建名主持頒獎。

主席林建名致閉會詞指出舉辦小型足球賽的目的，是促進青少年對足球的興趣，透過活動，培養良好的體育精神。政務主任黃永康繼致詞，勗勉青少年多參與有益身心的活動。致送紀念品後副主席蔡福志致謝詞，大會在愉快的氣氛中圓滿結束。

禮賢會區會婦女部 選出本年度新職員

（港訊）中華基督教禮賢會香港區會婦女部日前舉行各堂婦女代表聯席會議，選出本年度各組新職員，名單如下：主席：楊沅振平執事，書記：伍月華、靈修：蔡慧玲，探訪：陳美梨，生活：歐陽雅玲，財務：伍月華，聯絡：李淑嫻，總務：單黎佩芬，學術：王炫美等。

該部日前曾舉行婦女部職員訓練講座，並於十三日舉行全區老人慶祝聖誕，包括：葵盛、詩田、沙角王少清長者宿舍，香港仔黃竹坑及沙田禾輋長者中心等，異常熱鬧。又明年二月間將舉行區大之新春交誼聯歡會，推進各項聖工。

快意（國際）旅行社 首創菲律賓渡假團

（國際社）快意（國際）旅行社，樂意（國際）旅業有限公司首創舉辦超值菲律賓渡假三天渡假團，乘坐珍寶客機，晚機往返推出以來，反應熱烈，首團一月十八日出發，全程只收九九八元（宣傳期內，簽證費免收），由即日開始接受報名，以後逢三、五，日出發。請親臨九龍尖沙咀赫德道二A首邦行二〇三室，或電三──六七八九二六，三──七二三一八九〇，行程備索。

螢光幕可吸引幼童 潛移默化影響個性 美教育家促播好節目

（特訊）電視教育與啓發性，它以一歲至六歲，使兒童日夕目染，直覺上吸收及感染，有無比的威力，經現台主持感染法播放優良節目，讓下一代潛移默化才是。此為美國教育家嘉麗菲夫人，昨夕在半島獅子會講述「電視與兒童教育」。例會由會長許永渡主持。

嘉菲夫人指出：一個幼童靜悄悄地觀看電視，單方面接受吸收，並無輸出。它可鍛鍊幼童獨立性，藉此建立他們基本知識。使他將來有建設性加強將來寫作能力及閱讀能力。

她又說：現在兒童比較上一代更聰明，許多科技知識都從螢光幕而來。她強調：電視教育雖好，但不能完全代替父母的指導。兒童觀看電視應適可而止，選擇適當的節目觀看，讓兒童慢慢消化，才發揮教育的功能。（宇）

青年涉嫌殺兄 押候初級偵訊

（新亞社訊）涉嫌與上月之中荃灣所發生殺兄案有關疑兇，去週被解上荃灣裁判署提堂，葛勵修法官向控方請求，下令將案押後至八四年二月廿三日循嚴重刑事案件程序進行初級偵訊，如屆時表面證供成立，則會轉解高院定讞，被告無須答辯，還押監房看管。被告施俊雄，廿一歲，五金廠工人，被控於十一月十三日在荃灣地區謀殺施治國。

中西區四機構聯辦 合家歡嘉年華會 招待二千坊衆歡渡聖誕

（特訊）中西區政務處，政府新聞處，西區上環分區委員會，西區社區服務中心聯合舉辦「合家歡聖誕嘉年華會」，昨日下午二時半在上環普慶坊卜公花園舉行，招待二千多名男女老幼坊衆欣賞，敦請中西區政務主任余賜和，社會福利署中西區及離島總福利主任陳載賢女士，西區市政事務處蔡婆維主任，西區社區中心主任余梁艷兒女士，分區會主席馬渭煜，司事徐米林，籌備小組主席潘南主持剪綵開幕，情況熱鬧。

首由政務主任余賜和致詞稱，今天舉行慶祝聖誕節的目的，除了是慶年華會外，并希望藉着這個機會使到區內的家庭能愉快渡過一個節日共享天倫，今日大會除了為大家安排精彩的遊藝節目外，尚有十個有獎遊戲攤位，希望大家開開心心與家人共渡一個歡樂的假日。隨由主禮人致送錦旗與各機構代表留念。

遊藝節目開始有：活力先生及小姐表演活力操示範，紅歌星歌唱，驚險雜技，神奇魔術等精彩節目，有獎遊戲攤位包括有：家家多歡笑，手足情深永不分，以和為貴，投弄愛海，合府連心，除暴揚善，家庭打破隔膜，互助互愛齊共鳴，學步齊向溫暖家，團圓共敘天倫樂，各攤位吸引不少男女少年列隊耍樂。全場充滿熱鬧氣氛。（天）

圖示：中西區四機構合辦祝聖誕嘉年華會開幕，各首長主持剪綵。（本報攝）

獅子會聯合籌款 仍採用步行方式

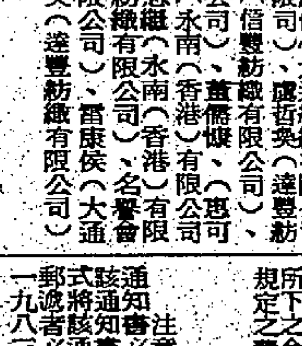
（特訊）三〇三區獅子會一年一度聯合籌募社會服務經費又積極進行。本屆仍採取獅子步行方式，希望由卅五個獅會，每人認捐五百元，籌集一百萬元之目標。此為尖沙咀獅會長陸耀華昨在例會呼籲會員踴躍先行認捐國際獅子基金：香港方面每年均超額完成。昨即席認捐者有陸耀華、李明見、陳錦青、蕭月天、冼煜芬、林炳森、李春方、丁燗蔣、方浩然、張建成、關耀雄、陳毅駿、鄺天一、徐國鑫、蔡錦光、李克江、黃錦文、劉鎮波、陳新、溫仕秋等。（宇）

香港台山商會改選 選出第六屆理監事

（國際社）香港台山商會第五屆理監事任期屆滿，經於十二月十五日在該會會所當衆開票，選出第六屆理監事五十名，計有：雷庭灼、林惠如、李植來、黃福培、雷少波、黃達道、翁家灼、雷灼南、陳國平、余瑛慶、伍旋操、陳劍科、劉璧生、伍甲申、陳錫滋、李世衍、余愷慶、李伯堯、伍超華、黃劍父、陳大德、伍國泮、伍麗川、伍漢傑、伍尚信、陳亮明、梁黨南、黃明、伍際、甄師讓、朱家藩、蔡材煥、伍永灼、林國壽、朱正齊、黃兆俊、黃福根、陳耀貴、劉卓波、余樹泉、余健倫、甄熾常、李傳賜、黃國熙、黃肇強、林鴻志、伍沃佐、黃起昌、林船永、李宗貽等。均為一時之俊彥，衆望所歸，深慶得人，該會已定於一月五日在會所舉行互選正副理監事長及各部門組長。

余主珍教授鋼琴 歡迎愛好者查詢

一位畢業於蘇格蘭皇家音樂學院，持有美國山莱音樂學校文憑，曾就讀美國俄立岡大學研究院的余主珍小姐曾多次在港舉辦過音樂晚會，或參加過多項鋼琴演奏會，曆獲好評，她以鋼琴演藝尤為出色，拜師者甚衆，堪稱滿門桃李。余主珍小姐今願以己所長授予愛好鋼琴學者，不論一至八級程度，皆願教授，歡迎查詢，電K七一查一六六九號。（天）圖為余主珍小姐



上海工藝美術品展 展出半月圓滿結束

圖示：中西區政務處西區半山分區委員會舉辦年青人音樂會開幕。余賜和政務主任致詞。（本報攝）

中藝（香港）有限公司與中國工藝品進出口公司上海市分公司聯合舉辦的上海工藝美術品展覽，自本月三日起在尖沙咀中藝新港分公司三樓展覽廳正式展出，至昨日下午五時半圓滿結束。據展會統計，展出十六天來，到場參觀的中外人士逾兩萬人次。

據上海工藝美術品展覽貿易代表團團長、上海市工藝品公司副經理章坤華稱，這次運港展覽的大部份展品都已售出。除了現貨成交外，還有大批的港澳和遠洋客戶簽訂期貨合約。通過洽談業務、交流情況，聽取了客戶提供不少寶貴意見，有利於上海工藝美術品的改進和發展。章經理稱：通過這次展覽和業務活動，進一步加強了與香港客戶的聯系，增進了雙方的友誼和今後的業務發展。

上海工藝美術品展覽結束後，貿易代表團將繼續進行市場考察，拜訪客戶，參觀工廠，與客戶探討合作業務活動。

西區半山分區會辦 一年青人音樂會 今年第四屆招待青少年欣賞

（特訊）中西區政務處、西區半山分區委員會聯合舉辦「年青人音樂會」，昨（十七）晚下午八時假香港大學陸佑堂舉行，招待區內青少年欣賞，敦請中西區政務主任余賜和主禮，到有該會主席院品強、梁松波、西區警民關係主任麥國權，社區建設小組主席傅蘇，各會首長、該會委員及知音人仕數百人。

余賜和主任致詞：西區半山分區委員會每年都舉辦「年青人音樂會」，今年已是第四屆，我深信必定能提高青少年人對音樂興趣和欣賞能力，另一方面亦可使他們在沉重的功課及工作壓力下，暫時得到娛樂及休息。五花八門種類繁多，若要選擇有益身心，以供課餘及工餘消遣的活動，實非易事，故此大會籌辦今次的音樂會，實在饒有意義，我希望西區半山分區會能再接再勵，為區內朋友繼續主辦有益身心的活動。隨致送紀念品，末由主席院品強致謝詞。

節目有：中西區青年合唱團及醫務衛生署合唱團之「女聲合唱」，盧德及「混聲合唱」。陳碧珊小莊鋼琴獨奏。組成「女中音獨唱」、「小提琴獨奏」。歐陽九田「男中音獨唱」，分由院品強、翁偉儀任指揮，曾宇美、過文華、陳文玫、盧德旺任伴奏。至十時許結束。（天）

香港棉織業公會 卡熊清蟬聯主席

（港訊）香港棉織業廠業公會八四年度職員及理事，已於十二月十四日下午四時假座香港統一酒樓會議廳舉行會員大會及同日第一次理事會議中選出，唐選題名如后：

主席：卡熊清（大成紡織有限公司），副主席：陳通生（東亞紡織有限公司）、名譽秘書：金廣仁（怡生紗廠有限公司）、「布廠」司庫：倪龍城（康城紡織有限公司）。

理事：陳嚴（港聯紡織有限公司）、王吉良（捷德布廠有限公司）、雷振範（捷成布廠有限公司）、方超（肇豐紡織有限公司）、徐耀鏞（生生紡織有限公司）、劉文瓊（港新布廠有限公司）、卓英賢（利華布廠有限公司）、關幹華（鼎豐紡織有限公司）、雷康侯（大通紡織有限公司）、劉漢中（茂豐有限公司）、盧哲英（達豐紡織有限公司）、楊漢騫（信豐紡織有限公司）、丁玉山（環球紡織有限公司）、蔣鍵泉（永南（香港）有限公司）、黃儒懷（惠可實業有限公司）。永遠名譽會長：周忠繼（永南（香港）有限公司）、方肇周（肇豐紡織有限公司），名譽會長：張昌（大綸紡織有限公司）、雷康侯（大通紡織有限公司）、盧哲英（達豐紡織有限公司）。

香港地方法院離婚案 一九八三年第二三九〇宗

茲有關離婚申請書乙份經向法院呈遞對許馬雅論前寓香港九龍大南街七十四號四樓提出離婚。該答辯人可向香港金鐘道統一中心八字樓之離婚登記處索取申請書副本乙份。如該答辯人於一個月內仍未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席聆訊。

最高法院經歷司 班立德啓

此廣告將刊登於華僑日報一天

香港地方法院離婚案 一九八三年第一七九五宗

茲有關離婚申請書乙份經向法院呈遞對詳麟與陳蕙蘭二人前寓香港九龍偉恒昌新邨七樓C座提出離婚。該上述答辯人可向金鐘道統一中心八字樓之離婚登記處索取申請書副本乙份。如上述答辯人於一個月內仍未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席聆訊。

最高法院經歷司 班立德啓

此廣告將刊登於華僑日報一天

香港地方法院離婚案 一九八三年第三〇五三宗

茲有關離婚申請書乙份經向法院呈遞對劉偉地址不詳提出離婚。該答辯人可向香港金鐘道統一中心八字樓之離婚登記處索取申請書副本乙份。如該答辯人於一個月內仍未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席聆訊。

最高法院經歷司 班立德啓

此廣告將刊登於華僑日報一天

香港最高法院高等法院民事訴訟案 一九八三年第六八九一宗

原告人：J. LEE & COMPANY LIMITED LEE TIN

被告人：蘇潔常

茲原告人 J. LEE & COMPANY LIMITED 及 LEE TIN 其註冊地址及其聯絡地址為九龍登打士街五十六號栢裕商業中心一七二一室，於一九八三年六月十三日入稟香港最高法院控告台端有關台端破壞一九八一年八月一號之九龍大埔道三十一號至三十五號麗輝閣一字樓商店單位23A之臨時買賣合約，故原告人特申請台端履行上述買賣契約及要求台端賠償所有損失及堂費。

原告人更於一九八三年八月十日獲得論令將本案之傳票以下列之方法傳遞與台端為正式有效之傳遞方法。將本案傳票及論令之副本刊登於華僑日報一天。台端如欲於上述案件中提出答辯或反告書，否則法院將本案進行缺席裁判而不再向台端通知。有關該案之上述文件副本可向上述原告人代表律師或香港最高法院索取。

一九八三年十二月十九日

原告人代表律師施文律師樓 香港中環雪廠街九號荷蘭行十樓

香港最高法院高等法院民事訴訟案 一九八三年第六八九一宗

原告人：J. LEE & COMPANY LIMITED 及 LEE TIN

被告人：鄺詠常

茲原告人 J. LEE & COMPANY LIMITED 及 LEE TIN 其註冊地址及其聯絡地址為九龍登打士街五十六號栢裕商業中心一七二一室，於一九八三年六月十三日入稟香港最高法院控告台端有關台端破壞一九八一年八月一號之九龍大埔道三十一號至三十五號麗輝閣一字樓商店單位23A之臨時買賣合約，故原告人特申請台端履行上述買賣契約及要求台端賠償所有損失及堂費。

原告人更於一九八三年八月十日獲得論令將本案之傳票以下列之方法傳遞與台端為正式有效之傳遞方法：

（一）將論令之副本刊登在華僑日報一天。

（二）將本案傳票及論令之副本以掛號形式寄到九龍元洲邨第八座五字樓六二六室之地址。

台端如欲於上述案件中提出答辯或反告書，否則法院將對本案進行缺席裁判而不再向台端通知。有關該案之上述文件副本可向上述原告人代表律師或香港最高法院索取。

一九八三年十二月十九日

原告人代表律師：施文律師樓 香港中環雪廠街九號荷蘭行十樓

香港最高法院公司案 一九八三年第三一八宗

關於香港法例第三十二章公司條例第一六八A段及 UNIVERSAL DOCKYARD LIMITED

通告

啓者：梁悅海寓九龍高槐路四號C座三號，梁悅嫻寓九龍美孚新邨百老匯街第一期十四樓C座一號及梁悅親寓九龍又一村達之路十五號雅麗苑二樓D座一號於一九八三年十二月八日向香港最高法院入稟申請命令如下：

（一）禁制答辯人梁悅通以公司的董事或董事長的身份向他人提示；

（二）禁制答辯人梁悅華與梁悅強出售其存在公司的股份與答辯人梁悅通或其被指名者除非按照以下第三段的程序出售；及

（三）如果答辯人梁悅華與梁悅強欲出售他們存在公司所佔之股份時他們首先將該股份根據各股東現存的股份比例而提供出售與該公司所有的股東包括入稟人在內而該出售價錢則按照公司規章第十（A）條定斷，

或其它認為公正之命令而有關上述之入稟法庭已定於一九八四年一月九日上午九時十五分在香港灣仔新鴻基中心聆訊該稟章任何上述 UNIVERSAL DOCKYARD LIMITED 之債權人或出資人意欲支持或反對法庭在該稟章所下之命令可於上述日期由其本人或代表律師出庭而該稟章之副本在支付規定之費用後可給予任何上述之債權人或出資人。

入稟人代表律師楊彼得律師行啓 香港九龍彌敦道591號豐順商業大廈十五樓

注意：任何人欲於上述稟章聆訊之日出庭必須以書面通知上述律師行該通知書必須列明其人之姓名及地址如其為一公司則列明該公司之名稱及地址並將該通知書由其本人或其律師簽署並須送交或郵遞至上述之律師行如用郵遞必須及早投郵俾能於上述時間前送達上述之律師行

一九八三年十二月十九日

保良局徵聘津貼中學校長

新界荃灣青衣島區新辦中學將有校長空缺一名，申請者須具認可大學學位兼教育證書或同等學歷，並有五年中學教學兼行政經驗，在職高級學位教師或副校長優先考慮。薪津則視學歷經驗而定，月薪一九〇三〇至二一六一〇元，到職日期為八四年九月。應徵者請親繕履歷附近照及大學成績影印本於十二月卅一日前函寄香港禮頓道66號保良局教育事務部，封面註明「應徵校長（荃灣）」，合則約晤，來函保密，會應徵此職位者不須再來函申請。

保良局主席兼校監伍樹熔

拍賣什貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年十二月廿二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有貨單及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五─二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命交吉物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十二月廿九日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

座落：香港鰂魚涌太古城金殿臺明宮閣十三字樓D座單位

實用面積：約七百一十四平方呎（祇供參考用）

座落：香港薄扶林域多利道碧瑤灣第廿三座十五字樓D座單位及低層地下第二層車位第五百廿七號

實用面積：約一千三百七十二平方呎（祇供參考用）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師：孖士打律師行 九龍彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈五字樓 電話：三──九五〇一四一

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五─二二九四三〇及五─二二九四四六

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十二月廿一日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

座落：九龍福華街一四六至一五式號高登商場一字樓二號單位

實用面積：約一百三十九平方呎（祇供參考用）

座落：香港鰂魚涌太古城興安閣二十二字樓A座單位（交吉出售）

實用面積：約五百八十九平方呎（祇供參考用）

座落：香港英皇道一零二八號海山樓七字樓第十八號室（交吉出售）

實用面積：約三百五十六平方呎（祇供參考用）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師：孖士打律師行 九龍彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈五字樓 電話：三──九五〇一四一

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五─二二九四三〇及五─二二九四四六

拍賣大帮珍貴珠寶首飾包括鑽石綠寶石藍寶紅寶珍珠戒指鈪心口針頸鍊墜袖口鈕耳環錶及其它廣告

茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. 338 OF 1983於十二月二十一日下午二時卅分及五時十五分及十二月二十二日上午十一時在香港畢打街畢打行士庫本拍賣房內將封於九龍紅磡民裕街四十一號KAISER ESTATE二C室現搬回及貯在本拍賣房內屬於（1ST DEFT. KEVIN JEWELLERY LTD.）之大帮珍貴珠寶首飾包括鑽石綠寶石藍寶石紅寶石或珍珠戒指手鈪心口針墜錶袖口鈕耳環裝飾品及其它約三百九十號公開拍賣歡迎參觀及競投投得者於下槌時須將全部買價以現款或銀行本票交清下槌後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打行士庫內 電話二三〇三二四 欖勿兄弟拍賣行啓

廠房廉租

荃灣廠房面積一萬九千呎多層適合貨倉或電子、製衣行業等。租廉有意者請電③370287─9

香港西區婦女福利會 召開會員大會通告

本會現定於一九八三年十二月卅日（星期五）下午三時，在必列啫士街六十號本會所，召開本年度會員常年大會，省覽上年年結，聘請下年度會計師，及選舉第十七屆執行委員，除通函外，特此通告各會員屆時踴躍出席，為荷。

主席 許周美閩

離職啓事

本公司營業代表許巖謙君經於一九八三年十一月十九日離職。今後許君在外一切華洋轇轕，概與本公司無關，特此聲明。

德成貨運有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1955 OF 1983 準於一九八三年十二月二十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍德興街（譯音）門牌七號──八號 KNIGHT GARDEN C座「一字樓一〇四室 CHUI TAO（NATURE OF GOODS─DOMESTIC 貨物性質──住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五──二二零三二四

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營業攝生不良；有因病後欠補元氣無從恢復，有因擅行減肥，反令軀體削伐；既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寢酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，四十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理

各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安，灣仔樂國英，波斯富街嘉華，北角皇冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街祺昌，彌敦道高華，衙前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安和，荃灣興昌，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥房均有售。

謝

姻戚世友鄉宗

先夫陳頌平字廷治府君之喪於昨（十八）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

妻 陳倪佩芳

孝男 漢銘 炳忠　媳 倪文娟 符月眉

孝女 秀娥 秀珍 秀琼　婿 李炳萬 倪震寰 關秩安

泣叩

謝

姻戚世寶族教

先夫朱榮庭號長顯府君之喪於公曆十二月十五日農曆十一月十八日在萬國殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

未亡人 范懿鴻

孝男 飛鵬 飛龍 飛熊

孝女 桂華

暨衆親屬

泣叩

本港新聞

岑才生主持兒童聖誕遊藝聯歡致詞指出

小朋友若嘗試閱讀 當可發現樂趣甚多

政府與教育界正積極提倡兒童閱讀風氣

（特訊）華僑日報「兒童天地」及「兒童週刊」聯合主辦，香港電台贊助之第十八屆兒童聖誕遊藝聯歡大會，昨（十八）日下午二時卅分假北角陳樹渠大會堂舉行，招待小朋友一千名，聯歡會節目豐富。由香港電台「小朋友時間」安排精采的遊藝表演節目，並有豐富的幸運抽獎，參加的小朋友同敘一堂，氣氛熱鬧。

聯歡會節目豐富 招待小朋友千名

聯歡會節目開始，首由華僑日報經理岑才生致詞及頒贈錦旗予香港電台及在場維持秩序的童軍，分別由港台教育組監製黃法之及港島童軍第八十六旅代表接領。

接着是豐富的表演節目開始，有劉文龍魔術表演，小宇宙合唱團歌舞演出「中國民謠」、「一字似乜東西」、「聖誕老人來了」等。民謠演唱是由多首中國的民謠串成連續不斷的歌曲，由八位小朋友穿上中國民族服裝用歌舞形式總演出來富於新意。「一字似乜東西」是由八位五至九歲的小朋友表達兒童學習歡字歡樂的情緒。「聖誕老人來了」給小朋友帶來歡樂，孩子們得到禮物時歡欣雀躍的情景。

又有團體劇藝之默劇演出：「牙店」，故事是說一個倒霉的牙醫爲流浪漢脫牙的趣事，演出者只用動作和表情來表達整個劇集的內容，滑稽惹笑。在座小朋友被他們的有趣動作逗得哈哈大笑，此外又邀請小朋友上台唱聖誕歌，又有幸運抽獎，場面熱鬧。

壓軸的表演項目是歌劇「昆蟲世界」，內容是講博士創造了三個小機械人，把人類小孩的特徵和性格分別放在他們三個身上，讓他們到世界多處去經歷，結果這次到了昆蟲世界，認識了不少昆蟲朋友，後來螢火蟲不小心落入蜘蛛網內，最後由象鼻蟲哥哥率領其他小昆蟲營救出困在網中的昆蟲朋友，歌曲悅耳動聽，演出的小朋友非常精采，博得全場熱烈掌聲。

華僑日報經理岑才生在聯歡會致詞時稱：華僑日報「兒童天地」、「兒童週刊」聯合主辦第十八屆小讀者聖誕聯歡會，今天又在愉快熱鬧的氣氛中舉行。本很人高興，每年藉着這個日子，和我們廣大的小讀者見面。

本報關兒童專欄 內容益智具趣味

本報開關兒童專欄已有悠久歷史，「兒童天地」每天和小朋友見面，「兒童週刊」逢星期日出版，向大家提供內容豐富，多姿多采的精神食糧，適合四歲至十六歲的兒童閱讀，其中包括有啓發性和感染力的「兒童文學」作品；有趣味性的「有獎遊戲」、「填圖」、「小畫廊」；有擴濶知識領域的「小常識」；又有協助小朋友辨別是非，樹立人生目標的「唐姨姨」專欄；以及其他與趣內容。

岑才生說：當然我們的兒童專欄每天吸引不少小朋友閱讀。不過，如果將兒童書刊拿出來與電視和玩具比較，書刊目前在本港兒童心目中佔的比重，包括我們的小讀者過比不上電視小觀衆多。相信這與本港兒童閱讀風氣低落有直接影響。其實，如果小朋友願意嘗試多去閱讀，那不但對你們在語文學習上有幫助，而且更能夠找尋到比玩玩具和看電視更大的樂趣。

他指出：現在無論政府和關心兒童教育的人，都盡力爲「提倡兒童閱讀風氣」而積極展開工作。在市政局方面，目前正致力發展圖書館服務，轄下共有十七間圖書館及兩部流動圖書車，總藏書量超過一百一十萬冊，連同社會福利署、香港小童羣益會和香港明愛屬下五十多間圖書館，爲兒童提供閱讀的方便。

岑氏續說：市政局每年舉辦「兒童圖書創作獎」，鼓勵香港作家替兒童寫好書。「香港兒童文藝協會」，集合了一羣熱愛兒童的文藝工作者，在鼓勵小朋友閱讀和推動寫作人，並家爲兒童編寫優秀讀物方面不遺餘力！

籲家長關心子女 引領閱健康刊物

最後他表示：香港教育當局亦增加學校圖書館經費，而學校老師則規定小朋友閱報和讀課外書。在這，希望我們的小朋友不要認爲交讀書報告是件苦事，大家接觸多些不同類型的益智兒童讀物，你們就會在這個廣濶的天地中，養成良好的閱讀習慣。同時，我亦在此呼籲各位家長：關心你們的子女，帶引、鼓勵他們閱讀兒童刊物，替他們選擇更多適合年齡的健康圖書。

接着幸運抽獎由岑才生議員主持，頭獎是卡式收音錄音機一架，二獎是音樂鬧鐘計數機，三獎是迷你攝影機一部連菲林，四至十獎爲精美實用的名貴禮品，由華僑日報送出。此外又有麒麟書業有限公司送出益智圖書，雀巢公司送出全場朱古力，港島童軍第八十六旅維持秩序，港台簡偉安、陳麗珠任大會司儀。

參加是次演出的小朋友有：源子才、源靜敏、方尚舜、張雪敏、鄭煒、劉海英、危月詩、邱重德、原子華、張家煒、方兆敏、傅振中、傅濤敏、隋美儀、朱嘉貽、蒙嘉玉、鮑彥菱、方奕行、李紹唐等，並由孔祥卿導演，李錦明助導，戴玉明編劇，陳麗珠編舞，張雄海作曲，區志雄編曲。（武）

兒童聖誕聯歡會（上）演出歌劇「昆虫世界」。（中）小朋友與家長齊齊出席聯歡會。（下）本報經理岑才生致送錦旗與香港電台教育組監製黃法之（右）及港島童軍第八十六旅代表（左）。

銅鑼灣北區委會主席歡樂日致詞稱

隨着地方行政推行 分區委會職權擴大

（特訊）二百多位灣仔區兒童昨日享受了一個充滿歡樂，洋溢着愉快氣氛的下午。

銅鑼灣北分區委員會昨日在摩頓台遊樂場主辦一項爲區內兒童而設的「分區兒童歡樂日」活動。共有二百多位區內兒童參加，該項活動是獲得灣仔區議會的贊助。

出席的主禮嘉賓包括有銅鑼灣北分區委員會主席鄭學智，副主席梁煥模，灣仔政務主任何宜威，灣仔區議員李均，灣仔警民關係主任劉乾若，社會工作主任鄧淑姬，灣仔康樂體育主任葉碩剛及副灣仔市政主任歐維俊。隨同出席尚有銅鑼灣北分區委員會委員王學界、容榮達、關德芳、黃劉寶鈿、李芝明、何淑雲及李祿照。

銅鑼灣北分區委員會主席鄭學智在致辭時表示，銅鑼灣北分區委員會，在過去曾經舉辦不少分區性的活動，例如講座、旅行、探訪、問答比賽、模範大廈清潔比賽與及耆老等，以上都係得到分區內坊衆的鼎力支持，因而得到成功地進行。

除分區活動之外，銅鑼灣北分區委員會更致力於協助政府推行各項運動，例如撲滅罪行運動，清潔香港運動，交通安全運動與及敬老運動等。

他說：「隨着地方行政的推行，與及區議會的成立，分區委員會的職權範圍亦相應地擴大；分區委員會與區議會保持着密切的聯繫，而分區委員對一切影響分區內環境，交通，運輸與及社區建設方面的問題，都儘量向灣仔區議會提供意見。希望在北分區內一切的事務，做到盡善盡美的階段。」

昨日的節目內容，包括有歌唱表演，芭蕾舞，魔術，抽獎，中國民族舞，雜技，西方土風舞等，由於內容豐富，使到在場兒童樂而忘返，享受了一個愉快的下午。（來）

臨時房屋酷熱難耐 居民不滿拆冷氣機

並質問爲何房署辦事處可裝冷氣機

（特訊）三位白田臨時房屋區居民昨日對房署通知拆除已安裝之冷氣機時，表示對房屋署這種不考慮臨屋街坊生活情況做法，感到非常失望和不滿。

他們並說：臨時房屋區的單位是由石棉瓦蓋頂，四面由鐵皮及木板包圍的間格，每戶完全沒有足夠窗門疏通室內空氣，以至天熱的時候，室內氣溫往比室外高出幾度，令人有置身火爐的感覺。事實上，在天熱食飯時，居民必定會身水身汗，連胃口都沒有，就算到晚上仍然有很悶熱的感覺，以至經常至深夜才能夠入睡，若試打開門戶睡覺，卻恐遭夜盜的光顧。

另一方面他們指出：現時居民所安裝的只是一些細匹數（四分三匹）的冷氣機，用電量甚至比起雪水爲低，部份沒有安裝冷氣機的居民，在天熱晚上，亦需要用四至五部的電風扇方可入睡，故用電量實亦相等。

有一點最令渠等不滿，是白田臨時房屋區房屋署辦事處的單位在結構上是與民居單位相同的，而房屋署辦事處卻裝上兩部超過三匹的冷氣機，很明顯是房屋署的職員亦都察覺到天熱時在臨屋的苦況，所以，無理由只要求居民清拆冷氣機而房屋署卻獨享有享用冷氣機的權利，這無疑是厚此薄彼，「只許州官放火，不許百姓點燈」的做法。

最後，他們鄭重要求房屋署立刻取消清拆臨屋居民之冷氣機的通告，同時，儘快改善現時居住單位的隔熱及通風設施，並增強區內的電壓，減少天熱時居住的苦況。

康復發展協調委員會主席方心讓議員昨午在梁顯利油麻地社區中心頒發獎品予海報設計比賽小學組屯門區之黃日雄同學。（本報記者攝）

錶行被封警匪駁火

被捕四男子 仍扣留調查

（特訊）四名男子涉嫌與前日發生的德輔道中五十二號大偉表行劫案有關，昨日凌晨分別在深水埗及觀塘被捕後，迄晚仍然接受警方調查。

劫案發生於前日下午五時廿分，大偉表行遭四名匪徒持槍行劫，掠走一批價值五百萬元的手表逃去。

在逃走時，遇上兩名警探，雙方發生槍戰，但被匪徒乘車逃脫。

警方後來在中區急庇利街發現賊人所乘坐的汽車，但賊踪已渺。

該車被發現時，在車尾門有一大孔，車尾擋風玻璃破碎，但未發現彈頭，而車上有十個載手表的綠色紙盤架有血漬。

警方對此案甚爲重視，偵騎四出，昨日凌晨，在鴨寮街拘捕兩名男子。另外，及在觀塘區拘捕兩人，涉嫌與案有關，帶返警署查訊。（合）

小欖青山公路

三車連撞 六人受傷

（特訊）青山公路近小欖，昨晨十一時十分發生三車連環相撞交通意外，有六人受傷送院。據悉：當事三車包括小巴，客貨車及私家車，當時三車沿着青山公路行駛，至上址地點，突然發生連環相撞，三車內共有六人受傷，及後由救護人員送往醫院治理。現場一段青山公路曾一度被封閉，有關車禍起因，警方交通部已展開調查。（合）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

現成染廠
設備及廠房招租或出售

有爐牌及德國式百匹士汀爐二座，新式漿染機二台，廠房式萬叁千呎，即可開工，有意電：3-355111潘先生洽

期貨生產空餘急需
西德洋行欲找機織廠能於30/1/84前落貨或28/2/-10/3/84有生產額者請電③7430810
洽 李先生 黃先生

羅 勤靈 百僑
有關百成足頭行及羅勤靈父子有限公司事因你等住址遷移故無法聯絡見報即來電英業蔡先生勿悞

拍賣 KWONG HING TIMBER CO. LTD.（在接管中）之三菱及實力貨車各一部木廠機器傢俬什物木材及其它生財用具廣告

茲承聯合接管人之命定於一九八三年十二月二十二日星期四上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將KWONG HING TIMBER CO. LTD.（在接管中）現貯在九龍西貢將軍墺坑口丈量約三九號內地段三二七號內之三菱及實力貨車各一部木廠機器傢俬什物及其它生財用具包括皮帶鋸頭企頭鋸風車鋸各類鋸片抽壓機燒銲機裁床木板木方衞電機書枱計算機冷氣機及存在廠後海面之大木等分號公開拍賣（本行備有看貨證及目錄表）投得者於下槌時須即將全部買價以現款或銀行本票交清下槌後如有名稱不符貨物不對數量不足或其它意外之事概歸買主自理特此聲明
香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

遷址通告

本公司註册地址將於一九八四年一月一日起更改如下：
香港中環雲咸街二號聖佐治大厦四樓
電話號碼：五—二三一五四一、五—二三九一六八、五—二三四六二五維持不變。
建新營造有限公司謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GYRO INTERNATIONAL COMPANY LIMITED 之影印機及寫字樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.9963 OF 1983 準於壹九八三年十二月十九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道西（譯音）（譯意）門牌二十五號—二十九號 WAYSON COMMERCIAL BLDG. 「六」〇室 GYRO INTERNATIONAL COMPANY LIMITED（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質—寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SWISS WATCH CASE CENTRE LTD. 之切鐵機錶殼傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1948 OF 1983 準於一九八三年十二月二十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鴻圖道（譯音）門牌五十六號三字樓A室 SWISS WATCH CASE CENTRE LTD.（NATURE OF GOODS—METAL CUTTING MACHINE GLASS COVER AND RUBBER RING FOR WATCHES. SAFE. COPYING MACHINE 貨物性質—切鐵機玻璃錶面及膠圈夾萬影印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TAI PANG PLASTIC METAL DRAWING PEN FACTORY 之塑膠模機膠料傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6317 OF 1983 準於一九八三年十二月十九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道（譯音）門牌四十號—四十五號 WING FUNG INDUSTRIAL BLDG. 二十一字樓單位八號 TAI PANG PLASTIC METAL DRAWING PEN FACTORY（NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING MACHINE AND PLASTIC MATERIALS 貨物性質—塑膠模機及膠料）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KANKO CHINESE HERBAL CONSULTANT CO. 之中藥傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10987 OF 1983 準於一九八三年十二月十九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍尖沙咀東部加連威老道（譯音）門牌一〇〇號 HARBOUR CRYSTAL CENTRE 樓下五十四號—五十八號 COUNTRY WAY LIMITED TRADING UNDER FIRM NAME OF KANKO CHINESE HERBAL CONSULTANT CO.（NATURE OF GOODS—CHINESE HERBAL MEDICINE 貨物性質—中藥）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HEI LUM MUN SEA FOOD RESTAURANT LIMITED 之酒樓及廚房用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.11780 OF 1983 準於一九八三年十二月十九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌一九三號—一九五號樓下 HEI LUM MUN SEA FOOD RESTAURANT LIMITED（NATURE OF GOODS—RESTAURANT EQUIPMENT AND KITCHEN UTENSILS 貨物性質—酒樓用具及廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.698 OF 1983 準於一九八三年十二月二十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌二五四號—二五六號 FINANCE BLDG. 三字樓寫字樓A NG TUI KUI（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質—寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮水晶燈高背皮椅紅木及酸枝傢俬廣告

茲定於一九八三年十二月廿一日星期三上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在本行之錄影帶十一紙箱（約六百六十捲）酸枝及紅木傢俬屬於舊香港會之水晶吊燈及壁燈多枝及高背有手椅二十張歡迎參觀及競投
香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HONDA 私家車一架 CR 7087 廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.11614 OF 1983 AND K.C.J. 8130 OF 1983準於一九八三年十二月二十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存泊在香港大坑重士街（譯音）門牌十二號樓下屬於 YEAP KWOK HUNG, PHILIP 之 'HONDA' 私家車一架車牌號碼CR七〇八七該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖去下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SWISS WATCH CASE CENTRE LTD. 之大帮切鐵機金屬模廢鐵各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1949 OF 1983 準於一九八三年十二月二十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鴻圖道（譯音）門牌五十六號三字樓B室 SWISS WATCH CASE CENTRE LTD.（NATURE OF GOODS—METAL CUTTING AND FOLDING MACHINES METAL MOULD & METAL SCRAPS 貨物性質—切鐵機，金屬模及廢鐵）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PHILIP K.H. YEAP CO. LTD. T/A CHIK SHUN FIRE PREVENTION ENGINEER COMPANY 之 'TOYOTA' 貨車一架 CE 5781 廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.8131 OF 1983 AND K.C.J. 1450/83 SEIZED UNDER 準於一九八三年十二月二十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在九龍新界沙田 KAU TO VILLAGE（九肚村）（譯音譯意）YUNG YA GARDENS（雍雅花園）（譯音譯意）一號現停泊在香港大坑重士街（譯音）門牌十二號樓下屬於 PHILIP K.H. YEAP CO. LTD. T/A CHIK SHUN FIRE PREVENTION ENGINEER COMPANY 之 'TOYOTA' 貨車一架車牌號碼CE五七八一（以上中文如有錯漏以英文爲準）該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖走下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SWISS WATCH CASE CENTRE LTD. 之切鐵機鑽機冷氣機錶殼及模各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1950 OF 1983 準於一九八三年十二月二十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鴻圖道（譯音）門牌五十六號七字樓A及B室 SWISS WATCH CASE CENTRE LTD.（NATURE OF GOODS—METAL CUTTING & DRILLING MACHINES COMPRESSOR AIR—CONDITIONING SYSTEM. POLISHING MACHINES & WATCH CASES & MOULD 貨物性質—切鐵機鑽機風泵冷氣系統磨機錶殼模）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印動植物叢書小册子及致意便條（招標編號：UCQ8029/83（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年一月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標告示

港島區租賃商用貨車之專營權

市政局現招商承投於一九八四年四月一日至一九八五年三月三十一日期間在港島區內租賃商用貨車之專營權。

投標表格及一切詳情可向香港銅鑼灣邊明道拾號港九市政署港島區運輸組辦事處索取及查詢。

投標須於一九八四年一月廿七日星期五上午九時前投入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

九龍區租賃商用貨車之專利權

茲招商承投於一九八四年四月一日至一九八五年三月三十一日期間港九市政署九龍區租賃商用貨車之專營權。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號港九市政署九龍（西部）行政大樓二一三號室索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八四年一月二十七日（星期五）上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應戶外娛樂活動之宣傳橫額（招標編號：UCQ5709/83（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年一月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局投標佈告

售賣小食

本局茲招商承投九龍仔公園小食亭之專營權，期限由一九八四年四月一日至一九八七年三月三十一日止。投標表格及其他詳情可向九龍農圃道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電三—七一一三三二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八四年一月十三日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭目前之月租爲七千三百九十九元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八三年十二月十六日

市政局投標佈告

售賣小食

本局茲招商承投九龍高山道公園及高山劇場小食亭之專營權，期限由一九八四年三月一日至一九八七年二月二十八日止。

投標表格及其他詳情可向九龍農圃道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電三—七一一三三二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八四年一月十三日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者須繳付港幣三千元正作爲投標保證金。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八三年十二月十六日

市政局投標佈告

售賣小食

本局茲招商承投九龍巴富街運動場小食亭之專營權，期限由一九八四年四月一日至一九八七年三月三十一日止。

投標表格及其他詳情可向九龍農圃道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電三—七一一三三二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八四年一月十三日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭目前之月租爲二千三百九十九元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八三年十二月十六日

貿易署

今日宣佈有關美國市場之一九八三年年終特別付運方案第一期之最後情況，及一九八三年年終特別付運方案第二期可供運用配額之類目。詳情載示於致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第64/83號。欲獲更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

吳錦泉—工業主任 電話：三—七二三三五五
伍達湖—工業主任 電話：三—七二三三五八
（棉質配額類目）
何德文—工業主任 電話：三—七二三三五六 人造纖維配額類目
梁永炎—工業主任 電話：三—七二三五七八 類目313、315、317、319、442及604羊毛配額類目
葉松濤—工業主任 電話：三—七二三三六四 類目336、352、631、636、642、644及647

體育

新賦福跑五五五天橫渡六省 獲英雄式歡迎

夏鼎基頒獎狀，方心讓讚揚新氏贏得萬千傷殘人士愛戴，新氏謙稱此次長跑，是各方週詳策劃及大家努力支持的成果。

（特訊）京港慈善長跑昨晨大功告成，當新賦福在十一時跑進灣仔運動場時，在場歡迎他的嘉賓及市民立即起立，報以雷動的掌聲及歡呼聲。新氏則高舉雙手，感到無限的喜悅及興奮。新氏昨晨從政務司鍾逸傑在大埔的官邸出發，跑回灣仔運動場，完成此次歷史性的京港慈善長跑，籌得善款達二百萬。

新氏於十月廿五日上午八時卅分由天安門廣場出發，經河北保定進入山東省，在魯西轉入河南開封，再經湖北武漢、湖南長沙、廣東韶關及廣州市返回本港。全程長二千八百一十五公里，途經六省，歷時五十五天。

他出發後不久，在邯鄲發覺雙膝俱受傷，一度擬於中途放棄。但從香港及世界各地寄給他的信件及電報，都爲他打氣，在各方的鼓勵下，他振作起來繼續向終點進發。

新氏完成全程後，今日將往醫院照X光，詳細檢驗膝蓋的傷勢。

昨晨的歡迎儀式，警察銀樂隊及醒獅表演過後，香港傷殘人士體育協會會長、香港慈善長跑籌委會主席方心讓醫生致歡迎詞，讚揚新氏完成歷史性的壯舉爲本港及中共傷殘運動員出席明年美國紐約州傷殘人士運動會及第七屆世界輪椅運動會籌募經費，給予傷殘運動員無比的鼓勵（全文錄后）。

中共傷殘人士體育協會副主席朱德祿宣讀該會主席給新氏的祝賀。

最後，布政司夏鼎基爵士頒發獎狀予新氏。全場嘉賓及觀衆，在熱烈的掌聲中爲新氏歡呼三聲，再次祝賀他完成歷史性的壯舉。

新氏在會後稱，這次長跑越過八座高山，他曾經在海拔六千尺及零下三度的嚴寒下前進。他用了四個星期，跑過一望無際的華北大平原。在旅程中，他日間跑步，晚上則在隨行的汽車內休息。日間跑步，他是跑步及跑行相間，先跑廿五分鐘，然後步行五分鐘，使腿部肌肉獲得足夠的休息。沿途所經之處，他收到很多鼓勵的信件。新氏並稱，這次成功，是各方面週詳策劃及安排，大家共同努力的成果。

傷殘人士體育協會會長方心讓致詞：

「今日歡迎新賦福先生完成京港長跑義舉，新氏在本年十二月二十五日由北京天安門出發，在預期中——五十五日內，橫跨中國五省，乃體能上和意志上超卓表現。

此次歷史性創舉目的爲中國及香港傷殘人仕籌募經費，出席明年在美國舉行世界運動會。在這裏，本人不特要向籌委會胡法光議員致謝，並且向本港善長仁翁慷慨捐輸，表示謝意。同時，我衷心感謝中國傷殘體育協會和中國體育服務公司週詳策劃及支持，使此次歷史性長跑能圓滿的成功。

最後，本人希望新氏之努力不特能使到中國和香港運動員能夠有更緊密聯繫，並能給與傷殘運動員更多鼓勵。

新氏成就媲美希利爵士征服喜馬拉亞山和澳洲帆船代表隊經過多年苦練，而在今年贏取得美國盃那種百折不撓精神，我認爲新氏更勝於前者因其努力已贏得盈千上萬傷殘人仕熱烈真誠擁戴！」

新賦福京港慈善長跑大功告成，香港傷殘人士體育協會會長方心讓在歡迎儀式上致詞。

甲組足球聯賽昨埔頭惡鬥 4-3 精工勝先特霸

精工保不失先特霸出色敗得不值

（特訊）甲組足球聯賽，弱旅先特霸挑戰班霸精工，先特霸昨仗雖有突出的演出，惜在臨完場前數分鐘終告失守，被精工以四比三奏捷，再添聯賽兩分，拋離緊隨的勁敵寶路華。

昨天氣候轉寒，臨場觀衆希少，僅三千五百〇一人，總收入五萬六千三百卅元。

聯賽精工對先特霸一仗昨午大球場在寒風下競技，精工雖然號稱班霸，昨仗表現未見出色，反觀弱旅先特霸球員拚勁十足，可說雖敗尤榮。精工雖說實力較佳，不過表現較諸先特霸尤見失色，前綫及後防綫俱未見有組織性的合拍，攻勢威脅力不足；反觀，先特霸的進攻反見有些威勢，曾兩度領前，但惜後力不繼，在最後數分鐘仍不能力保已得成果，終爲龍地以三比四吃敗仗。賽後，先特霸教練對球證甚表不滿，說輸波球證的判決不無關係。

兩陣對壘

九分鐘精工韋伯犯規，球證吹罰黃牌。十五分鐘，先特霸在右邊得一界外球，鄭交麥佳佈。大脚送入禁區，哥文伏兵門前順勢抽射破網，先拔頭籌，先特霸領前一比〇。十九分鐘，精工韋起反撲，黃國安斬入中路，池一拔截得，於左輔位十八碼點附近盤過先特霸一名防將，勁射，中遊柱彈入網內，追成一比一平手。卅一分鐘，精工再度取得優勢，雲迪中路挑前，尹志強在門前六碼點無人看管下挑射宴客，痛失良機。四十一分鐘，先特霸作最後一擊，波倫泰截得角球，施射空門，惜被盧福興成功護門，大脚瓦解威脅。結果雙方在上半場以一比一打成平手。

易邊再戰

精工首先搶攻，黃國安中路推入禁區邊，連過兩名後衛的攔截，經傳左邊的雲廸，在十八碼點左近拉弓抽射，門將黃金福倒地撲救，雖觸到皮球，但仍被皮球彈入網內，精工反超前二比一，一分鐘後，先特霸再困擾精工，李桂雄斬中，麥佳門前捕水式頭槌攻門，惜去勢之力，被門將伊萊亞拍出解圍，十三分鐘，先特霸李志鴻入替龍志成，廿分鐘先特霸力求攀平，大脚傳中，精工門前大亂戰，渾軍中哥文一脚撈入網窩，雙方再度打成平手，二比二，廿六分鐘，先特霸再接再勵，施維山在右路直接底綫，精工蔡育瑜雖一路力追，但仍被施維山斬出，波倫泰在右輔位截得，射地波近柱建功，再度領前三比二，廿七分鐘邦廸犯規被罰黃牌，廿九分鐘，精工胡國雄中路殺入，連過敗關，門前不遠，黃金福急急迎出，倒地沒收脚下球，幸保不失，卅三分鐘，尹志強犯規被罰黃牌，卅九分鐘，邦廸在右邊底綫吊入禁區，尹志強闖門前頭槌頂斜，潘長旺救忘心切，舉脚截球，烏龍彈入網，精工再度攀平，成績三比三。臨完場前五分鐘，精工胡國雄右邊底綫傳中，邦廸衝門力壓黃金福，門將黃金福跳高單手拍球，擺烏龍拍進網內，精工喜外地以四比三獲勝，喜得聯賽兩分。兩陣如下：

精工：伊萊亞；池一拔、韋伯、蔡育瑜、盧福興；黃國安、胡國雄、巴貝利；邦廸、尹志強、雲迪。

先特霸：黃金福；何國樑、龍志成、古廉權、蔡偉文；李桂雄、麥佳、潘長旺；施維山、哥文、波倫泰。

南美明星隊訪港遇阻 賽期可能更改

（特訊）南美明星足球隊訪港表演戰班霸精工，原定本月廿三日在大球場上演。現據精工領隊黃創山泰國曼谷來電稱，南美明星隊陣容來自南美國家，包括巴西、烏拉圭及智利等。現因爲球員手續問題，需時間辦理，要與所屬球隊，足總及南美足協共同解決，事情遇到阻障，因此，精工隊發言人稱，仍未購票的球迷，請等待該會進一步的公佈。

京港慈善長跑圓滿結束，布政司夏鼎基爵士（左四）與新氏（左五）、方心讓醫生（中）及各嘉賓在主席台上。

布政司夏鼎基（左）頒獎狀與新賦福。

科斯特撼欒勁 格蘭披治羽球競逐錦標

女單中共李玲蔚韓愛萍內鬨爭后

（路透社耶加達十八日電）丹麥科斯特形容他昨晚在劣勢下終反挫馬來西亞米賓西迪是他感到最重大的勝利。科斯特昨晚在格蘭披治羽球賽以十二比十五、十五比六及十七比十四獲勝。

昨晚的準決賽，科斯特贏得甚爲吃力，今晚的決賽，廿五歲的丹麥球手定要結集所有力量，再度打出水準才有力與中共欒勁爭一日之短長。

亦是廿五歲的欒勁較輕易闖入決賽，他以十五比七及十五比十一挫敗印度百加森贏得決賽權，使到爭霸戰重演過去兩屆全英錦標決賽的場面，由欒勁與科斯特爭雄。

欒勁以狠勁的殺球，贏得本年全英羽球冠軍標；由科斯特手上搶得錦標；去年，科斯特在決賽把欒勁打倒奪得他首項全英冠軍。

科斯特說沒有任何比賽可與贏得全英錦標那般高興相比，不過在耶加達濕熱的球場內打倒馬賓西迪，雖然是準決賽，但仍甚覺快慰，因他在第一局失手，從劣勢中取得勝利，科斯特道無疑是他最佳勝仗之一。

科斯特在上月打倒百加森，獲印度精英賽盟主後，正窺伺第二項亞洲錦標。

欒勁亦證實自全英錦標賽慘捱後數度失敗，現已回復信心及狀態。欒勁在週五挫倒印尼林水鏡，使印尼沒有球手能打入四強，他於首仗勝大馬黃乘祥演出亦甚見硬朗。

科斯特說在開始時，他曾估計兩名印尼球手俱會在準決賽碰頭，但在看到欒勁打倒黃乘祥後，他意識到欒勁亦可打敗林水鏡，因他的水準看來經已回復。

今晚，女子決賽由兩中共球手爭后，韓愛萍與世界冠軍李玲蔚爭奪后座。

準決賽，韓愛萍勝丹麥拿遜十一比三及十一比〇，而李玲蔚則贏得較艱辛，以十一比九，八比十一及十一比一挫同袍張愛玲。

歐洲盃短池游泳賽首天 蘇聯遙遙領先

西德八七分居次東德第三

（路透社安卡拉十七日電）多項世界紀錄保持者沙力哥夫，今日在歐洲盃游泳錦標賽首天，輕易贏得男子四百自由式決賽，使蘇聯隊保持遙遙領先優勢。

沙力哥夫在半途已經帶出，並以十米之遙擊敗次名的東德泳手史提芬李斯。他的成績爲三分四六秒三五，並未創出新績，但泳手稱安卡拉廿五米短池是「速度慢的泳池」。

沙力哥夫保有四百，八百及千五自由式三項世界紀錄，他的勝利使蘇聯隊獲得一〇六分，而最接近的對手西德祇獲八七分。蘇聯隊在過去四年俱贏得男子錦標，今年亦志切衞冕。

西德隊擁有名將米高哥斯，他保有二百自由式及蝶式兩項世界紀錄。哥斯勝出二百蝶式後，正與東德爭奪次席，後者以八二分暫列第三位。

接力賽方面，東德贏得女子四百接力冠軍，成績三分四四秒九〇，亞軍荷蘭三分四五秒八六，季軍西德三分四八秒一二。男子四百接力，蘇聯以三分四一秒六七掄元，東德三分四二秒八八得第二，西德三分四二秒九六列第三。

全港學運男甲千六接力：一、風溪，二、拔萃，三、聖約翰。成績三分四二秒四三。

甲組足球聯賽榜末大戰 1-1 東昇迫和海蜂

張錦全拔頭籌格連活破網攀平

（特訊）甲組足球聯賽昨晚旺角場挑燈夜演榜尾大戰，結果東昇迫和海蜂一比一。臨場觀衆五百六十人，總收入九千九百八十五元。

東昇與海蜂這兩隊實力相近的球隊昨晚在旺角場各以不同戰略交鋒，結果不分勝負各得聯賽一分。東昇以全攻型向海蜂搶攻，並以大部份攻勢，而海蜂則以密集突擊應戰，在上半場，一記突擊得手後死守不出，希望能守和餘下的時間，爭取兩分。

東昇終在下半場卅多分鐘由格連活搶攻得手，取回一分。海蜂與東昇雖各得一分，但在聯賽榜上的形勢仍沒有變化，不過，東昇已得五分與榜末第三位的先特霸同分。

兩軍對壘

十二分鐘，東昇格連活在右邊底綫，妙傳施路華，施路華盤過雷達華，傳出，射借被鄭詠強拍出，無功而退。十九分鐘，陳文順左邊開角球，歐大勇伏兵門前跳頂攻門，飛身頂出，再頂，門將鄭詠強機警上前一抱入懷。廿二分鐘，吳錦華右路禁區外施放冷器，門將鄭詠強接球甩手，惜皮球撞柱彈出，痛失良機，卅三分鐘，海蜂突擊，胡輝明左面彈交張錦全，連過兩名東昇防將，窄角度抽射中鵠，海蜂領前一比〇。四十四分鐘，鄭偉雄犯規黃牌，旋即陳國輝犯規亦被罰黃牌。結束上半場，海蜂領前一球。

易邊再戰

十九分鐘，梁建邦入替受傷的吳錦華，廿四分鐘，施路華右路傳中，陳文順閃開，格連活衝前勁射破網，追成一比一平手，卅三分鐘，東昇何榮康入替黃熾輝。至完場雙方俱未能再添紀錄，各取聯賽一分。

兩陣如下：

海蜂：鄭詠強；歐大勇、梁振權、文錦棠、楊錦基；陳國輝、黃德祥、雷達華、王福榮；張錦全、胡輝明。

東昇：包連奴；鄭偉雄、馬天雄、李菲臘、沈冠良；黃熾輝、阿拔圖、奧錦華；施路華、格連活、陳文順。

法國聖誕盃籃球準決賽 90-87 法國險勝中共

法半場領先中反撲凌厲幾可過關

（法新社巴黎十七日電）中共籃球隊今天在巴黎的第四屆聖誕盃籃球準決賽雖然僅負於法國隊，但中共教練錢澄海面上仍掛着笑容。

中共隊經已奪得來年出席洛杉磯奧運會的參賽資格，昨以八十七比九十僅負於法國隊，中共幾乎可以贏得勝利，在下半場的凌厲反撲，使法國隊難於應付。

法國隊將嘗試在明年五月的歐洲區外圍賽爭取打入洛杉磯的決賽週，昨賽他們在上半場佔地優勢，以四十九比卅八領前上半場。

下半場只打了三分鐘，中共隊落下十八分，但隨即由李亞光領軍全力反撲，李亞光共奪得廿八分。李亞光一度使中共追成僅落下三分，在接近完場時，卅七分鐘，中共一度領前八三比八二，但法國隊急勁反攻，終險勝三分。

全港公務員乒乓賽頒獎後攝。

全港公務員乒乓比賽 入境處膺團體冠軍

馬龍生盧玉梅分獲男女單打首席

香港政府華員會主辦全港公務員乒乓球賽，昨（十七日）下午二時，在九龍京士柏衞理道八號該會禮堂，舉行第十屆部門團體賽，第七屆男子單打及第四屆女子單打頒獎典禮，蒞會嘉賓有各機關長官，社團領袖，傳播界人士，該會顧問，理事，委員，代表，各球隊職員及各界友好等衆多，情況熱鬧。

韓義理警務處長主持頒授錦旗，何耀棣致詞及頒獎，甚勉有嘉。茲將獲獎名單列后：

（甲）第十屆部門團體賽

冠軍：人民入境事務處（A）隊，亞軍：海事處（A）隊，季軍：警察A隊，郵政署B隊。

優勝獎：警察（B）隊，房屋署（C）隊，地政工程隊，電機署（A）隊。

（乙）第七屆男子單打賽

冠軍：馬龍生（警務處），亞軍：尹錫球（郵政署），季軍：劉炯耀（海關署），杜卿本（電機署）。

優勝獎：鄔偉光（郵政署），何偉求（警務處），林志强（漁農署），林啓晉（警務處）。

（丙）第四屆女子單打賽

冠軍：盧玉梅（警政處），亞軍：譚惠貞（核數署），季軍：湯瑞英（漁農署），楊雪玲（警務署）。

優勝獎：江麗嬋（人民入境事務處），梁麗華（政務處），譚國婷（人民入境事務處），葉玲君（人民入境事務處）。

新南威爾斯公開網球賽 尼斯唐膺冠軍

有機會代表瑞典出戰台維斯盃

（法新社雪梨十八日電）瑞典球手尼斯唐今日在白城贏得新南威爾斯男子公開網球錦標後，使澳洲台維斯盃網球隊遇到麻煩。

這位廿歲的瑞典球手，在八十分鐘的決賽中，以二比六、六比三、六比一擊敗美國鮑華，贏得獎金二萬美元。

尼斯唐在賽會六仗中，其中五仗須打三盤始勝。他本來被認爲是一名黏土場的專家，但現在他在草地場上贏得首項格蘭披治錦標。

台維斯盃網球決賽瑞典鬥澳洲，將於十二月廿六日在澳洲舉行。賽事前夕，瑞典代表隊動搖了澳洲隊的信心，因爲該隊球員連續奪得兩項草地場冠軍，韋蘭特贏澳洲公開賽於前，尼斯唐勝新南威爾斯錦標。

第一盤，尼斯唐完全受制於鮑華的強勁擊球，但當他站穩陣脚後，即以準勁的空檔擊球及上旋球吊至對方底綫，反敗爲勝。鮑華在第一盤第五及七局兩破尼斯唐發球後，以六比二先拔頭籌。第二盤，尼斯唐漸復水準，在第二及六局兩破鮑華發球，以六比三扳平。第三盤，鮑華未能抵樞尼斯唐雙手握拍的強勁擊球，兩次發球局失手落後〇比四，終以一比六輸掉決定性的一盤。

尼斯唐稱，他相信有機會代表瑞典隊，在台維斯盃決賽單打上陣。目前，瑞典隊擁有三名單打人選，韋蘭特、查烈特及尼斯唐。而在雙打方面，該隊更有兩組好配搭韋蘭特與尼斯唐及經驗較豐的西蒙臣及查烈特。瑞典可以讓尼斯唐與韋蘭特出戰單打，而讓查烈特專注於雙打，因爲雙打經常是決定勝負的關鍵。該台維斯盃決賽爲期三天。

新界政務署長麥法誠昨主持本年度新界區際排球聯賽頒獎典禮。大埔隊連續三屆囊括男女冠軍，永久保有新界政務署長盃。

奧運足球外圍賽 南斯拉夫挫荷蘭

（法新社貝爾格萊德十七日電）南斯拉夫又向明夏洛杉磯奧運足球決賽週邁進一大步，他們今天在此間西南五百公里的摩斯達，以二比一勝荷蘭。

南斯拉夫現在以三分之差拋離其他同組隊伍，得失球率爲得十三球失五球，剩下兩仗對羅馬尼亞和再戰荷蘭。

今天的一仗上半場未有紀錄，斯馬植在六十四分鐘開紀錄，波斯獲克六分鐘後再添一球，至最後一分鐘荷蘭憑波祖域擺大烏龍才打破光蛋。

但比賽中兩球員被罰離場，他們是南斯拉夫賀里奴域和荷蘭迪域特，另外三人被罰黃牌。

法國甲組足球聯賽 旁證遇襲一度中斷

巴斯底亞終勝佩斯 布達錫仍領先摩納哥能斯緊隨

（法新社巴黎十七日電）巴斯底亞對佩斯的法國足球錦標賽由於旁證遭不名物體擊中頭部，曾中斷十一分鐘。

該事件是主隊球員卡斯斷脚被抬離場後發生。球證在該旁證接受治療時，叫雙方球員返回更衣室，但巴斯底亞守門員看不過眼，攀過欄柵，追逐犯事者，幸以老拳。

比賽再開始，結果巴斯底亞以二比一取勝，奠定勝利的一球由喀墨隆前鋒米拿射入。

與此同時，衞冕冠軍能斯仍尾隨領前隊伍布達錫，這全仗他們的守門員。巴亭撲出了兩次的十二碼球，使能斯得以二比一取勝韋尼斯，仍據第三。

居次的摩納哥主場二比二和美斯，損失一分，而入場觀衆僅一千六百卅九人。

法國甲組足球聯賽榜前五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
布達錫	二二	一五	〇四	〇三	四七	二二	三四
摩洛哥	二三	一三	〇五	〇五	四〇	二一	三一
能斯	二三	一三	〇五	〇五	二八	一五	三一
歐色維	二三	一四	〇二	〇七	三七	一九	三〇
聖捷文	二三	一二	〇六	〇五	三八	二三	三〇

領隊紐尼被撤職後見順利 教練侯維暫掌帥印 阿仙奴主場勝屈福

利物浦擊潰諾斯郡仍據英榜首

（路透社倫敦十八日電）二萬五千阿仙奴球迷昨天下午離開愛比尼球場時都面帶笑容，而且幾乎是因爲一個人而發的。這廿四小時內完全的叫人極度滿足。

泰萊紐尼巴非領隊，而阿仙奴又突然再次戰勝。但場邊專家不會輕率的視紐尼被革以及三比一勝屈福，代表了阿仙奴突然成爲不容忽視的強隊，深陷降班旋渦的屈福隊，有後衞派斯被逐後，大部份時間以十人應戰，但在各方面仍俊勝於阿仙奴。

最重大分別是廿歲的後衞前鋒美達，今季首次獲署理領隊侯維召上陣。

美達叫侯維下的賭注大有所獲，他連中三元大演帽子戲法，了結阿仙奴連敗四仗的敗運，並叫他們重返中游位置。

兩只精彩頭球和控制得極漂亮的近門第一時間抽射，叫屈福空手而回。但侯維或任何繼任人仍不乏問題。阿仙奴看來仍十分散漫。美達之外，他們的攻勢未具威脅，中場亦缺乏創造力。

賽後侯維否認與阿仙奴成績差勁有關，並說會申請該領隊空缺。

屈福領隊泰萊——爭取該職位的人選之一——却有其他事物在心頭。泰萊對球證湯瑪士大感不滿，他不單只逐出派斯，警告森斯和巴斯尼，並言詞嚴重的教訓了該屈福領隊一頓，因他在場邊一些評語。

聯賽榜另一端，曼聯佔據榜首廿小時後，終被利物浦再次取替，該衞冕冠軍隊以五比〇主場大勝諾斯郡。

曼聯週五晚四比二擊敗熱刺一度以兩分佔先，但利物浦在慷慨的諾斯郡後防幫助下，首卅五分鐘已攻入三球。

不過，領隊費根拒絕慶祝利物浦重反榜首。他說：「我們祇踢過十八場，在現階段這不算甚麼。」

但在蘇格蘭超級聯賽中，格拉斯哥流浪隊傳出「昔日光輝重現」的訊息，淸晰可聞。

他們在新領隊華拿斯指揮下，繼續復甦，昨天主場二比一勝鄧地。這是他們連續第四場勝利——七九年以來初次有此成就。

流浪在八分鐘先失球，捷迪斯爲客軍開紀錄，但羅馬隊前鋒威廉遜反敗爲勝。

不過，他們仍落後歐洲盃賽冠軍盃盟主鴨巴甸十二分，鴨巴甸經一番苦戰以二比一勝主場的赫斯，麥佳亞獨建兩功。

落後三分的些路迪三比一勝希巴尼安。

利物浦勝諾斯郡五比〇。利物浦比賽十二分鐘，格奴雲同傳時爲利物浦中場尼高截得，輕易盤過門將麥當奴，射入網角。

十一分鐘後賓捷文不必要的侵犯道格利殊，而桑力斯主射十二碼再添一球。

諾斯郡後防在卅五分鐘再度犯錯，肯特獨阻李爾斗射斗傳球時，將球衝過運氣極差的麥當奴。

利物浦在易邊之後，證明無須對方帮助，亦可入球，韋殊射入第四球，然後桑力斯離門廿五米勁射中鵠。

諾定咸森林勝韋斯咸三比〇。

韋斯咸未能打破十四年作客森林未嘗勝過的紀錄，主團在於主隊荷蘭國家隊守門員畢卡連。

韋斯咸在開賽初攻勢旺勢，但畢卡連力保不失，使森林能站穩定脚。森林在廿七分鐘第一次真正的攻勢時，賀治接應布圖斯的傳球，頂過韋斯咸的門將柏斯。

這一球打擊了狄倫球會的重心，至七十四分鐘由布圖斯近門一射得失，韋斯咸的敗局至完場前六分鐘奠定，史超活禁區內拉跌域尼，華殊操刀，不負所託。

其他賽果：維拉勝葉士域治四比〇，諾域治與高雲地利，狼隊與史篤城俱交白卷，昆士柏流浪勝愛華頓二比〇，修咸頓勝首明罕二比一。

另外盧頓對西勃朗，新特蘭對蘭斯特，將在週日舉行。

英國甲組聯賽前十隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	十八	十一	四	三	卅一	十三	卅七
曼聯	十八	十一	三	四	卅四	十九	卅六
韋斯咸	十八	十	三	五	卅	十七	卅三
流浪	十八	十	二	六	廿九	十六	卅二
高雲地利	十八	九	五	四	廿八	廿	卅二
修咸頓	十八	九	四	五	廿	十四	卅一
維拉	十八	九	四	五	廿九	廿六	卅一
森林	十八	九	三	六	卅三	廿五	卅
諾域治	十九	八	六	五	廿六	廿一	卅
盧頓	十七	九	二	六	卅一	廿七	廿九

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

WAH KIU YAT PO
REFERENCE LIBRARY
19 DEC 1983
CITY HALL

旺角先施
擴充營業

新店開幕期間大贈送

旺角先施公司擴充營業，在原來舊店旁增開一間新店，左右並列，成爲旺角先施雙子店；爲您提供更豐富的百貨種類，令購物更舒適滿意。

爲慶祝新店開幕，凡在港九先施公司購物，每發票滿二百元，即送精美相架一個，多買多送，送完即止。

先施公司

百二元任食唔嬲 酒店中菜新動向

·風鈴子·

「市道不妙，市民的消費力弱，飲食行業生意難做，惟出奇招來救市，倒益了老饕。」

有些中式高級食肆，推出「任食餐」，祇食到難以置信。首先行此例的是中區一間酒店的中菜廳，跟着是華都酒店金鑾殿。這「任食餐」，是這樣的，每位客人祇需付出一百二十元，即可以在特定的菜譜中任揀，款式及數目均不受限制。

側聞這「任食餐」推出之初，廚房各位師傅意見最多，因爲他們在預備材料數量方面，很難作出估計。不過對消費者來說，「任食餐」好得很，起碼娛樂消費有了預算。

「週末晚上，在金鑾殿吃晚飯，看全廳客滿，連側廳也要臨時打通來迎客的場面，就知道「任食餐」受歡迎的程度。當然座上客中也有不吃這「任食餐」的。

「任食餐有什麼東西可以吃的呢？」多得很。這裏祇列舉一些，供大家參考。

各式燒烤鹵味（包括乳猪、燒乳鴿、燶蹄及海蜇）正常菜牌上，乳猪賣四十八元，燶蹄及海蜇賣三十元；紅燒雞絲翅（菜牌上賣五十元），雞茸燕窩羹（八十元），鮑魚鴨絲羹（五十元），脆皮炸子雞（半隻五十五元），蒜茸香酥鴨（小菜共有十七款，另有素菜式和北菇扒菜膽（四十五元），蠔皇鮮露筍（四十五元），甜品有鵪鶉蛋燉雪耳、合桃鮮奶露、酥炸蓮蓉餅等。

列出這菜式，是想大家計一計數，便知這「任食餐」之抵了。以兩人計，通常點三菜一湯，假定是紅燒雞絲翅每人一碗、燒味一碟、雞、鴨類小菜各一碟、素菜一碟、甜品兩款，粗略計算，已要三百多，但以「任食餐」形式，埋單不過是二百四十元吧了。

金鑾殿不愧是酒店經營，有一定氣派，入口是一處小小的休憩間，有幾張沙發，讓客人先休息一下才埋位，你也可以在這兒點菜。這休憩處旁邊是一個大酒架，黃銅擦得發亮，插滿洋酒，酒架旁是一個擺櫃，放着幾瓶餐酒，及牛油雕飾一個，射燈一照之下，整個擺櫃便成爲入口處最引人注目的地方。

金鑾殿的晚上，情調很好，有菲籍樂隊及歌手演奏，舞池在高出三級的高台上，台下的客人欣賞表演，視綫不會受阻。那兒的晚上，濃濃的夜總會浪漫情調，燭光下，情人喁喁細語；音樂起，雙擁起舞，還有美酒佳餚，這樣子消磨一個晚上，消費不過二百四十元及加一，真正超值享受。

以前這金鑾殿供應西菜，生意不大理想，改爲中菜後，情況大爲改善。那晚所見，本地客佔了百分之九十以上。香港始終是華人世界，賣中菜，理應較有把握。

個人欣賞的是那兒的景，金鑾殿玻璃大窗望出去是整個維園及港島東區的景色，單是這景，已足教人留連再三。

但也有美中不足的地方，在服務方面，偶有小瑕疵，例如上菜時跟碟的醬料弄亂了便是，那天晚上，吃過鵲巢螺片帶子後才上蝦醬，慢了點。不過金鑾殿以前賣西菜，服務員對中菜不習慣，這點可以理解，相信假以時日，這瑕疵一定可以克服。

這裏將那晚的菜譜寫出來，供讀者參考，這席菜足供十二至十四人享用，菜價三千九百元。

菜式包括華都壹品拼盤、百花釀蟹拑、鵪鶉螺片帶子、四川鮮蝦球、頂燕菜胆肘子炖鮑翅、蠔皇原隻鮮鮑、燒焗石岐乳鴿、原盅吉林參炖雞、清蒸星斑、鮮荷葉飯、上湯煎粉果、椰汁炖雪蛤、精美生果盤。

假日及午間的金鑾殿，除小菜外還有點心供應，在銅鑼灣區要找處環境清雅又有格調的地方，一家大小飲茶，不妨一試金鑾殿。

高山劇場發售新馬粵劇門票

慈善伶王新馬師曾應市政局之邀，於聖誕期間在紅磡高山劇場演出粵劇，市政局爲方便坊衆購票，特於今日起，在高山劇場票房發售。

高山劇場票房將於每日下午二時至晚上八時三十分服務，發售十元及六十元的門票；門票亦在大會堂票房發售。

新馬師曾今次將與南紅攜手演出三齣戲寶，計有廿四及廿五日的「仕林祭塔」、廿六日的「胡不歸」及廿七、廿八日的「光緒皇夜祭珍妃」，五場粵劇均於晚上七時四十五分開鑼。

利園酒店聖誕節目安排

利園酒店特別爲君在聖誕新年期間安排了豐富的娛樂節目，願與君共渡歡樂時光。

二十四日聖誕前夕

「自助午餐」

在一樓PAVILLION餐廳供應豐富自助餐。每位九十五元（十歲以下小童收費六十五元）另加一小賬。

「平安夜餐舞會」

在一樓PAVILLION餐廳舉行，除精英晚餐外，並禮聘名歌手演唱，由利園三人合奏團伴奏，由晚上八時開始至凌晨三時。每位收費二百八十元（包其小費在內）。

「特選聖誕前夕晚餐」

在咖啡閣及長廊供應。咖啡閣——晚餐每位八十元（另加一小賬）營業時間至凌晨四時。長廊午餐每位六十五元（另加一小賬），晚餐則每位一百一十元（另加一小賬）。

「飲勝吧」

每位最低消費七十元，另加一小賬。（包括飲品兩杯）。額外普通飲品每杯三十元。營業時間延至凌晨四時。

「聖詩演唱」

是日下午五時半在酒店大堂由聖保祿學校歌詠班主唱聖詩，倍添聖誕氣氛。

二十五日聖誕日

「聖誕自助大餐」

在一樓PAVILLION和廿二樓彩虹館備有聖誕特式自助餐，每位一百元（十歲以下小童收費七十元）另加一小賬。聖誕老人特備禮物分贈小朋友。

「豐富晚餐舞會」

在一樓PAVILLION餐廳特設精美晚餐，並由名歌手演唱，利園三人合奏團伴奏。每位最低收費一百七十五元（包括小費在內）。

「精選午、晚餐」

在咖啡閣及長廊供應。咖啡閣——午餐及晚餐每位八十元（另加一小賬）；長廊午餐及晚餐每位則爲八十五元（另加一小賬）。

「飲勝吧」

每位最低消費爲五十元，另加一小賬（包括飲品兩杯）。額外普通飲品每杯二十五元。營業時間延至凌晨四時。

「聖詩演唱」

是日下午五時半在酒店大堂由聖保祿學校歌詠班主唱、聖詩，倍添聖誕氣氛。

二十六日聖誕翌日

「自助午餐」

在一樓PAVILLION餐廳供應豐富自助午餐。每位八十元（十歲以下小童收費六十元）另加一小賬。

「節日特備午、晚餐」

在咖啡閣及長廊供應。咖啡閣午餐及晚餐每位六十元（另加一小賬）；長廊午餐及晚餐每位六十五元（另加一小賬）。

「飲勝吧」

每位最低消費爲五十元（包括飲品兩杯），另加一小賬。額外普通飲品每杯二十元。

三十一日大除夕

「自助午餐」

在一樓PAVILLION餐廳特設精美自助午餐。每位九十元（十歲以下小童收費六十五元）另加一小賬。

「大除夕餐舞會」

在一樓PAVILLION餐廳舉行，除備有豐富豪華晚餐外，並禮聘名歌手演唱，由利園三人合奏團伴奏，營業時間由晚上八時開始至凌晨三時，每位收費二百九十元（包括小賬在內）。

「精選除夕晚餐」

在咖啡閣及長廊供應。咖啡閣晚餐每位八十元（另加一小賬）；長廊則收一百元（另加一小賬）。

「飲勝吧」

每位最低消費爲七十元（包括飲品兩杯），另加一小賬。額外普通飲品每杯三十元，營業時間延至凌晨四時。

一月一日新年

「新年自助餐」

在一樓PAVILLION餐廳供應豐富自助午餐，每位一百元（十歲以下小童收費七十元）另加一小賬。

「特選午、晚餐」

在咖啡閣及長廊供應。咖啡閣午、晚餐每位七十元（另加一小賬）；長廊午、晚餐每位八十五元（另加一小賬）。

「飲勝吧」

每位最低收費五十元，另加一小賬（包括飲品兩杯）。額外普通飲品每杯二十元。

清潔香港
人人有責
大家合作

教孩子自製聖誕咭

想培養及發揮小孩子的創造力，應盡量利用各方面的機會。聖誕節來了，不妨教孩子們自製聖誕咭，發揮他們美術上的天份，製成的聖誕咭，獨一無二，比任何買回來的聖誕咭更顯心思。

自製聖誕咭的第一個步驟，是用紙咭切成各大小尺碼的紙咭，將它從中一摺，便具一張賀咭的雛形了。

孩子若有繪畫基礎，可任從他在咭上隨意發揮，畫上任何圖畫，咭內寫上任何賀句，便是一張簡單的自製聖誕咭了。

但假如孩子沒有美術才能，那麼應該怎辦才好呢？你若硬要他在紙上亂畫，那是強人所難，不是教育的良法。

市面有一些現成的圖案剪貼發售，這種圖案剪貼，有心型、聖誕樹型、聖誕樹型、聖誕老人、聖誕花等，七彩繽紛，買回來一剪一貼，十分方便。

年齡較幼的孩童，最好利用這剪貼方法教他們自製聖誕咭，也可以把剪貼結合繪畫技術，任意發揮。

趁着幾天假期，做個布娃娃如何？祇要肯花腦筋，便可化腐朽爲神奇。

做個布娃娃

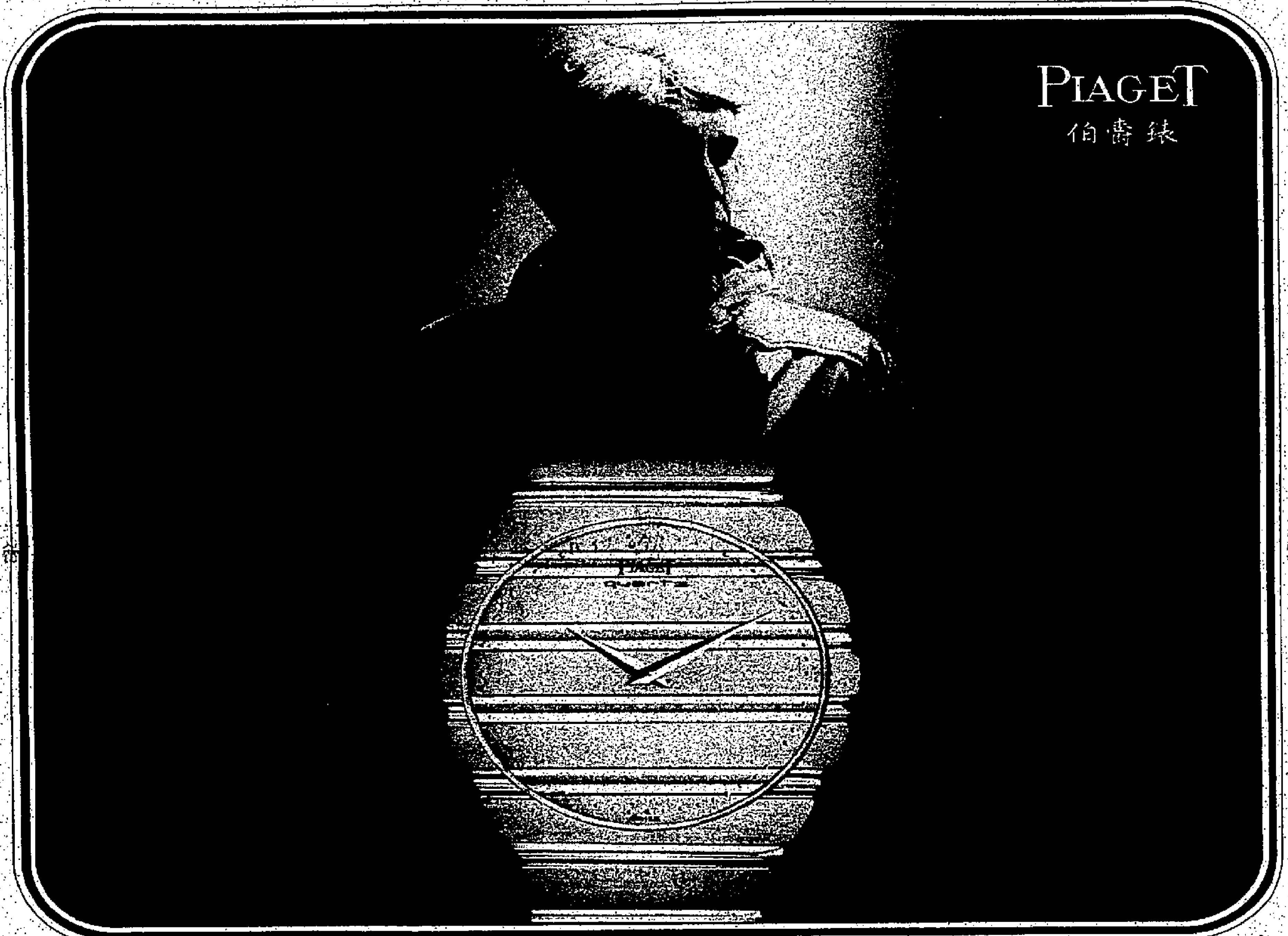
這個布娃娃，製法很簡單，身體及四肢，用多個圓形的小布套串成，這些布套，是平日用剩的布碎縫製的。娃娃的頭比較花工夫，用棉布釘製成圓球，縫上毛冷作頭髮，用黑綫釘上眼、耳、口、鼻即可。

高級繁盛商場
小額投資對象

深水埗金盟商場
白田金玉商場
旺
葵涌中心商場
屯門金安商場

租$3/呎起
3年租約·免租3個月
面積100呎起

租售代理：
鷹君物業代理有限公司
香港灣仔港灣道23號鷹君中心九樓
電話：5-8933323,5-720361



伯爵「寶祿」型：一系列全部採用18K黃金雕琢而成的運動型手錶

向來，伯爵錶只製造最出類拔萃的時計，這一系列命名爲「寶祿」的黃金運動型手錶就是其中例證。

「寶祿」型是由整塊18K黃金雕琢而成，無論是錶殼、錶面、錶身每一環節、甚至細微如每枚螺絲，都一概是珍貴黃金，倍顯氣派不凡。

祇有伯爵錶能將高貴與豪邁調和合一

「寶祿」型設計獨特，高貴中洋溢動感，豪曠而不失其份，而且防水避震，三十米水深下依然操作如常，配合您多姿多采的生活，日夜與您結伴同行，休息時亦毋須脫下。

完美無瑕 精密準確

「寶祿」型不單金光燦爛，內裡機件更是精密準確，全年快慢相差保證不超過三十秒，每兩年只需更換電池一次便可。

「寶祿」型備有超薄設計，裝配世上最纖薄的全自動機件，厚度僅兩毫米，爲精益求精的人士提供另一選擇。

伯爵「寶祿」型，難以比擬的黃金水準，堪稱爲運動型手錶中的貴族。

伯爵錶的價值保證：爲確保投資價值，請往指定的伯爵錶特約經銷商號選購，同時，請向該商號索取國際認可的伯爵錶保證卡。

PIAGET
伯爵錶

伯爵錶陳列及服務中心

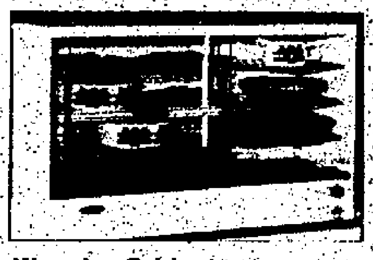
香港	星加坡	馬來西亞
中環置地廣場公爵大廈15號A-B 電話：5-222339	01-10, Scotts, Scotts Road, Singapore 0922. Tel: 2354691.	G4-5, Plaza Yow Chuan, Jalan Pekeliling, Kuala Lumpur. Tel: 438350.

特約經銷：香港　高達表行・嘉信表行有限公司・中藝（香港）有限公司・英皇鐘表珠寶有限公司・日內瓦鐘表有限公司
景福金銀珠寶鐘表有限公司・瑞士表行有限公司・東方表行有限公司・德信表行・忠信表行・維納表行有限公司・新一代表行・德誠表行
澳門　葡京珠寶行・巴黎珠寶行・大豐表行　台灣　金生儀鐘表公司・豪華鐘表有限公司

TRANSMARCO GROUP

For quality cookers- think Belling

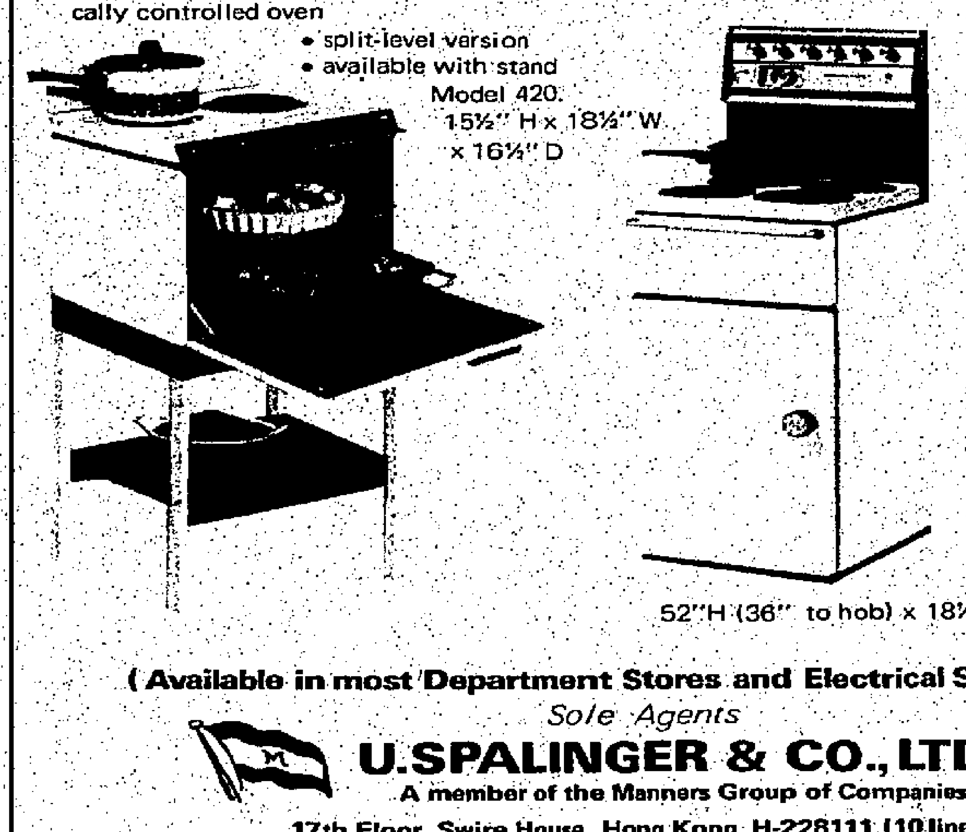
Belling Formula G can be used as a 'stand-on' unit too
With the aid of the inexpensive 90GOU/C casing kit the cooker becomes a self-contained unit which can be stood on any suitable kitchen worktop, either in a new kitchen or an existing kitchen with 23½" worktops.
The Formula G can also be built-in if you prefer. Suitable cabinets can be supplied by many kitchen cabinet manufacturers.
28¾"H x 23½"W x 23½"D



Warming Cabinet
Keeps plates and food hot ready for serving. Can be used on kitchen worktop or mounted on the wall. The heat is fully adjustable from very low to maximum. Fitted with three shelves and removable sliding glass doors.
106S
20¼"hx31"wx13"d, 600W
Finish: White

Baby Belling 120
- 2 fast-boiling rings
- extra large radiant grill
- temperature thermostatically controlled oven
- split-level version
- available with stand Model 420.
15½" H x 18½" W x 16½" D

Belling Compact Atuo De Luxe 430T
- 4 fast-boiling radiant rings
- lift-up hob for easy cleaning
- slide-out spillage tray
- full-width radiant grill
- family-sized oven with inner glass door.
- fitted with cock clean oven removable parts.
- loop for hanging turkeys or joints



52"H (36" to hob) x 18½" W x 21" D

(Available in most Department Stores and Electrical Shops)

Sole Agents
U.SPALINGER & CO., LTD.
A member of the Manners Group of Companies
17th Floor, Swire House, Hong Kong. H-228111 (10 lines).

聖誕特刊

（上）切碎的糖漬乾果用冧酒浸過夜。（中）用杏仁片舖上圖案。（下）蛋糕焗好後，淋上冧酒，增加香氣。

冧酒果子聖誕蛋糕 秘訣在用慢火烘製

這裏教大家烘製一個美味的聖誕蛋糕（RICH CHRISTMAS CAKE）：

材料——二五〇克葡萄乾，一二五克蘇丹娜，車厘子，甜菓，果皮，乾杏梅。

半杯冧酒
二五〇克牛油
一杯棕糖
五隻雞蛋
一杯麵粉，一杯營養麵粉
半茶匙梳打粉
四分一茶匙玉桂
半茶匙薑末
一茶匙荳蔻
一二五克杏仁
另外兩茶匙冧酒
一茶匙香橙拔蘭地

做法：將葡萄乾倒進一個大碗內，將糖漬的水果也倒入內，加進半杯冧酒，用蓋密封，浸過夜，記着要勿讓酒給蒸發掉。

第二天，加進忌廉牛油及棕糖打勻。

打進三隻雞蛋，逐隻逐隻加進，打勻。

加進麵粉，梳打，香料，再加進剩下的雞蛋，如果覺得麵漿太稀，加進麵粉，再攪打。

將所有的麵粉都加進去，攪入果子，冧酒，將一半的杏仁切碎，加進去，攪勻。

將攪好的材料倒進一個二十CM直徑的蛋糕盒內，旁邊及盒底舖上咖啡色的厚牛油紙，將餘下的杏仁一分爲二，舖在蛋糕上面，砌成圖案。

用慢火焗三至三小時半，蛋糕便熟透。

在兩小時半後，要開始試探蛋糕究竟熟了與否。

時間的控制十分重要，焗得過火的聖誕果子蛋糕，會太乾硬及有苦澀味。

蛋糕焗熟後，放上五分鐘，再酒上一茶匙冧酒及香橙拔蘭地，先用紙餐巾將蛋糕包好，再包上幾張報紙，這樣子，蛋糕會放上一段長時間而仍然保持濕潤。

聖誕·鑽飾·潮流

普世歡騰的聖誕節快將來臨，人們大部喜歡在這歡樂的節日交換禮物，以表心意。在選擇禮物送給至愛的人時，不免會煞思量，這裏爲你提供一些選購鑽石禮物貼士，作爲參考。

今年冬季的鑽飾趨勢，着重手工精巧的仿古設計，及綫條流暢的多角型款式。「迫鑲」是時下流行的鑲飾鑲法，已代替了「爪鑲」。

又以一卡或以上的鑽石作爲主石配以黃金鑲邊，更能顯出鑽石的璀燦光芒。彷古式的鑽石胸針今年大行其道，配在流行的深色服裝，倍覺耀目。由不同形狀的鑽石如圓形，梨形及心形造成的「垂吊」式耳環，最適合赴宴時穿戴，令你顧盼生姿，倍添嫵媚。

各設計師亦巧妙地爲多款不同類型的女士設計不同類型的鑽飾，來襯托她們獨特的風格，三角型設計鑽飾適合性格活躍的女性，事業型女性多喜愛方型鑽飾，心型鑽飾的愛護者屬幻想派，而穩重成熟的女士則喜歡橢圓型鑽飾。購買鑽石時，除了研究款式外，還要注意四C標準——即重量，車工，淨度及色澤，富有購買鑽石經驗的人士通常喜歡選擇成色較佳及暇疵較小的鑽石。

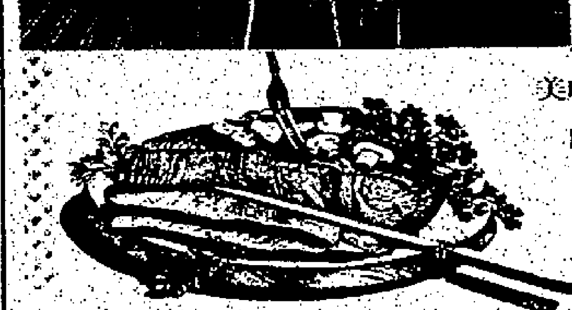
在今日鼓吹男女平等的風氣中，鑽石飾物已不是女性專有之物，時下的男士鑽飾琳瑯滿目，鑲鑽呔針，筆及手表，適合繁忙的行政人士配戴，送給愛好運動的人士，可選擇綫條豪邁的鑲鑽手鐲，項鍊或介指，其他還有鑽石錢夾，袖口鈕和恤衫領端等。款式新穎，設計別緻。鑽石除了用黃金或白金鑲製外，設計家更大膽採用其他材料如鋼片，青金石和黑安力士等，使款式更趨多樣化，如果你想選擇一件特別的禮物，不妨考慮別緻的鑽石飾物。鑽石在印度語中即永恆之意，象徵愛情的永固及堅貞。鑽石是天然的產品，其珍貴之處，在於它的獨一無二，因爲世上沒有兩顆完全相同的鑽石，尤其一卡以上的鑽石，更爲罕有，故此餽贈鑽石給異性，可表示你獨特及永恆的愛意。

利園酒店 Lee Gardens Hotel

The Pavilion 餐廳

情調、氣派、美食、與君共享

名廚爲君主理歐陸名菜，
襯以一流服務，
在悠揚音樂中享受豐富晚餐，
盡善盡美………
定座請電：五一七六七二一一
內線二三五四或二四四五



美味之燒牛肉午餐
由中午十二時至下午二時半
在一樓之飲勝吧供應。
每客三十八元(加一小賬)
(隨餐奉送啤酒一杯)

香港希爾頓酒店聖誕新年節目表

希爾頓餅店 THE PATISSERIE 座落酒店一樓商場，備有大量豐富歐美賀節禮品及酒店特製糕點糖菓，品種繁多，適合聖誕家庭派對及餽贈親友，歡迎親臨選擇或電話訂購，電話五—二三三一一一內綫是一七四六。

希爾頓花店—特備多款設計精美聖誕花環及各類鮮花擺設，預訂請撥內綫一六一九。

香檳酒吧—設於二樓大堂，由十二月五日起特別調製聖誕香檳雞尾酒，預祝佳節來臨。

十二月十九至廿二日。

酒店餐廳特備豐富自助餐，歡迎閣府光臨。

龍船廳—自助午餐，每位六十元。

地窟廳—自助午餐，成人每位七十元，小童六十。

玉蓮廳—自助午餐，成人每位八十元，小童六十五元，自助晚餐，成人每位九十五元，小童八十元。

十二月二十三日。

龍船廳—自助午餐，每位六十元。

地窟廳—自助午餐，成人每位九十五元，小童八十五元。

玉蓮廳—自助午餐，成人每位一百二十元，小童一百元，自助晚餐，成人每位一百二十元，小童一百二十元。

十二月二十四日平安夜

豐富聖誕自助午餐，應節美食應有盡有。

地窟廳及大禮堂—成人每位九十五元，小童八十五元。

玉蓮廳及廬巢廳—成人每位一百二十元，小童一百元。

著名「巴迪杜遜」大樂隊於大禮堂現場演奏。

下午五時十五分至六時半，維多利亞歌詠團於酒店正門大堂演唱聖誕詩歌，同時亦有香熱栗子售賣，每袋五元作慈善義款。

晚間特備平安夜自助晚餐，讓你與親友歡渡平安夜。

玉蓮廳—自助晚餐，每位二百八十元，駐酒店大樂隊現場演奏。

扒房—西式聖誕大餐，每位二百八十元，著名鋼琴家瑪嘉烈堪富利爲你演奏柔揚樂曲。

廬巢廳—供應正宗粵菜，由享譽樂壇GRACIE RIVERA與DING MERCADO及駐酒店大樂隊「巴迪杜遜」共你歡渡良宵，每位四百八十元，敬請盛裝赴會。

十二月二十五日聖誕日

由十一時半至十二時半，維多利亞歌詠團於二樓大堂爲你演唱聖誕詩歌，四間餐廳爲你特備聖誕自助大餐。

地窟廳—成人每位一百一十元，小童九十元。

大禮堂—成人每位一百三十元，小童一百一十。

玉蓮廳及廬巢廳—成人每位一百四十元，小童一百二十元。

中午十一時半聖誕老人於二樓大堂派送聖誕禮物，音樂隊及卡通人物亦將於各餐廳遊行與小童同樂。

扒房—聖誕自助午餐，每位二百元，晚餐每位二百廿元，此外客人亦可於餐牌點選喜愛美食，名鋼琴家瑪嘉烈堪富利晚間更爲你演奏優美樂章。

玉蓮廳—聖誕自助晚餐，成人每位九十五元，小童八十元。

廬巢廳—供應粵式名菜，由GRACIE RIVERA及DING MERCADO爲你表演精湛歌舞，附加費每位八十元。敬請盛裝赴會。

此外愛香閣及摩囉街亦備聖誕特餐及各款美食，任君選擇。

十二月廿六至廿七日。

玉蓮廳—假日自助午餐，成人每位九十元，小童七十五元，自助晚餐，成人每位九十五元，小童八十元。

廬巢廳—供應粵式名菜，晚間更有MICHAEL REMEDIOS爲你演唱名曲，並由駐酒店大樂隊「巴迪杜遜」現場演奏，你可與愛侶翩翩起舞於柔揚樂曲中，歡渡假日。

十二月廿八至卅日

三間餐廳均特備假日自助午餐：

龍船廳—每位六十元。

地窟廳—成人每位七十元，小童六十元。

玉蓮廳—成人每位八十元，小童六十五元。

此外玉蓮廳於廿八及廿九號晚供應豐富自助晚餐，成人每位九十五元，小童八十元，卅號晚海鮮自助晚餐，成人每位一百二十五元，小童一百一十元。

十二月卅一日除夕

玉蓮廳—假日自助午餐，成人每位八十元，小童六十五元。

廬巢廳及扒房午間分別供應中西名菜，希爾頓酒店是歡渡除夕最佳選擇。

廬巢廳—豐富除夕晚餐，GRACIE RIVERA與DING MERCADO表演精彩歌舞，加上駐酒店「巴迪杜遜」大樂隊現場演奏，定使你盡情狂歡，興盡而返，敬請盛裝赴會，每位六百五十元。

大禮堂—供應美酒佳餚，GRACIE RIVERA與DING MERCADO表演精彩歌舞，駐酒店大樂隊及香港皇家警察樂隊現場演奏，參予此衣香鬢影盛會，每位六百元。

扒房—豐富除夕晚餐，每位二百八十元，名鋼琴家瑪嘉烈堪富利現場演奏優美樂章。

一九八四年新年快樂

迎接美好的一年，香港希爾頓特別爲你預備豐富自助午餐。

大禮堂—成人每位九十五元，小童八十五元。

玉蓮廳及廬巢廳—成人每位一百二十元，小童一百元。

朱古力糖禮券

餅券、禮券大家見得多，但大家見過朱古力糖果禮券沒有？這種朱古力禮券，在一間祇賣高級朱古力糖果的店子出售，分爲一磅、半磅及四分三磅三款。該店的朱古力每磅賣八十二元。朱古力糖也要印製禮券，一則因爲該店的朱古力不含防腐劑，不能久放，受禮者若不在短期內吃光它，糖果會壞掉，收到禮券便可以隨時取貨或甚至將禮券收起，改天轉受別人也可。

另一個好處是讓受禮者自己挑選愛吃的口味，該朱古力店的款式達幾十種，送禮者未必選得中受禮者喜歡吃的品種。

朱古力是很好的禮品，尤其是高級朱古力糖果，精緻如珠寶，禮盒包裝精美，盒子繫上絲帶或花飾，極具吸引力。

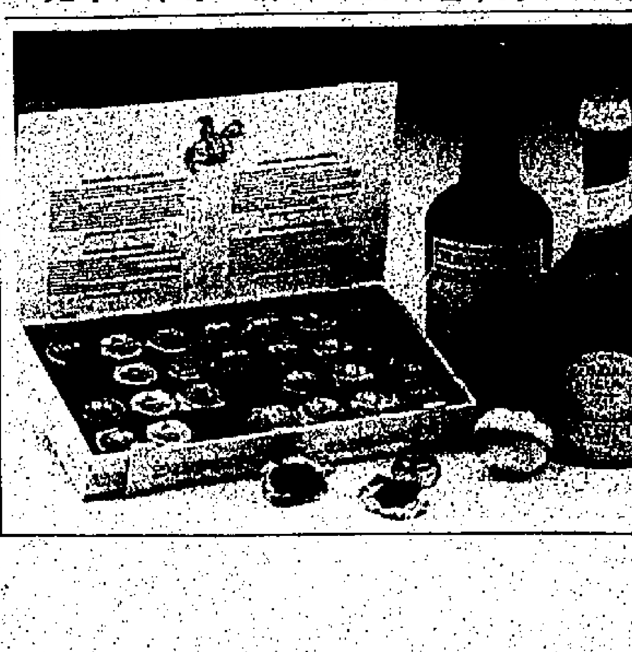
高級朱古力的售價不菲，華貴禮品裝的每盒要賣三百九十五元，等閒一磅裝的也要接近一百元，一磅裝的祇有糖十多粒，除一除，每粒糖要四、五元或以上。

聖誕期間，派對源源不絕，義大利名時裝設計家特別爲宴會繁忙的女士設計中黑色晚裝，襯上閃閃生輝的單粒鑽介，雛菊設計的鑽石手鐲及由不同形狀鑽石所組合的耳環，令女士在派對中更美艷動人。

女士佳音

聖誕在即，在選購聖誕物品時，有否考慮以酒贈予女士們呢？怡和洋酒有限公司在聖誕期間推出多款洋酒禮盒？其中一款名爲「女士佳音」，盒內包括女士們喜愛的夏微些厘酒，用二十七種名貴藥材釀造的法國當酒，及滋保有益的哥本特選砵酒各一瓶，與及一盒GODIVA美酒朱咕力。

這些美酒及精選朱咕力，最適合聖誕假期中三數閨中好友把酒談天時享用。售價三百一十八元，中區太古大廈地下怡和洋酒門市部獨家發售。



Christmas & New Year at Hotel Plaza

23 一九八三年十二月廿三日

金鑾殿
點心茶市 上午十一時半至下午三時
各款精美點心供應。
粵菜晚宴 晚上七時至凌晨二時
我們爲閣下準備了多款色香味俱全的精美佳餚。您可隨意在菜譜上揀選喜愛的菜式，飯後如有興緻的話更可隨着D' Fantasy Orchestra美妙的音樂翩翩起舞。每位收費港幣一百二十元。

灣景咖啡室
自助午餐 正午十二時至下午三時
自助晚餐 晚上六時半至九時半
每位收費港幣七十元
十二歲以下小童收費港幣六十元

步雲閣
精美燒牛肉午餐 正午十二時至下午三時
每位收費港幣六十五元
精選晚餐 晚上六時半至九時半
每位收費港幣七十元

24 聖誕前夕 十二月廿四日

金鑾殿
*節日自助午餐 正午十二時至下午三時
親友共聚一堂，快快樂樂地享受一頓豐富的聖誕前夕自助午餐，駐店樂隊D' Fantasy Orchestra爲您伴奏抒情的音樂。
每位收費港幣八十五元
十二歲以下小童每位收費港幣七十五元
*聖誕燭光晚宴 晚上八時至凌晨三時
聖誕前夕，名廚爲您準備了美酒佳餚，配上D' Fantasy Orchestra美妙的音樂及影視紅星陳潔靈小姐爲您演唱世界名曲，構成一個溫馨的平安夜。
每位收費港幣三百九十元

灣景咖啡室
聖誕前夕自助午餐 正午十二時至下午三時
每位收費港幣七十五元
十二歲以下小童收費港幣六十五元
*聖誕前夕自助晚餐 晚上六時半至九時半
每位收費港幣八十五元
十二歲以下小童收費港幣七十五元
各小童將會獲贈精美禮品一份

步雲閣
聖誕前夕燒牛肉午餐 正午十二時至下午三時
香噴噴的火鷄及嫩滑的燒牛肉，熱騰騰的湯，美味的沙律加上琳瑯滿目的甜品，令您大快朵頤。
每位收費港幣七十五元
十二歲以下小童收費港幣六十五元
聖誕前夕特色晚餐 晚上六時半至九時半
品嘗傳統聖誕菜式，倍增節日氣氛。
每位收費港幣八十元
各小童將會獲贈精美禮品一份。

25 聖誕節 十二月廿五日

金鑾殿
*聖誕節自助午餐 正午十二時至下午三時
傳統聖誕佳餚，應有盡有。聖誕老人將携帶多種精美禮物，送給小朋友們。
每位收費港幣一百元
十二歲以下小童收費港幣九十元
*聖誕晚餐 晚上八時至凌晨三時
一面欣賞迷人的夜景，一面聆聽駐店樂隊D' Fantasy Orchestra爲您演奏美妙的音樂，一面享用豐腴菜式。
每位收費港幣二百元

灣景咖啡室
*聖誕節自助午餐 正午十二時至下午三時
*聖誕節自助晚餐 晚上六時半至九時半
自助餐的美食取之不盡，令您飽嘗口福。
每位收費港幣九十元
十二歲以下小童收費港幣八十元
聖誕老人將親身蒞臨派發精美禮物給小朋友們。

步雲閣
聖誕燒牛肉午餐 正午十二時至下午三時
美味可口的燒牛肉，配上餐湯，各式沙律及甜品，令您垂涎三尺。
每位收費港幣八十元
十二歲以下小童收費港幣七十元
聖誕晚餐 晚上六時半至九時半
品嘗傳統聖誕佳餚，享受一下聖誕的氣氛。
每位收費港幣八十元
小朋友們更會獲得神秘禮品一份

畫廊
晚餐之後，三兩知己，把盞談心，更有名歌手Cecilia Wong，Chris Wong和Amy Santos爲您演唱名歌助興，誠理想消遣之所。
十二月廿三日、廿六日 晚上九時至凌晨二時
最低消費每位港幣六十元，包括兩杯飲品(貴價酒除外)
聖誕前夕及除夕 晚上九時至凌晨三時
最低消費每位港幣八十元，包括兩杯飲品(貴價酒除外)
聖誕節 晚上九時至凌晨二時
最低消費每位港幣七十元，包括兩杯飲品(貴價酒除外)
元旦日 晚上九時至凌晨二時
最低消費港幣五十元，包括兩杯飲品(貴價酒除外)

綠州的士高
放開懷抱，盡情跳舞，享受一下由菲島著名樂隊New Black Opinion爲您演奏豪放的勁歌吧！
十二月廿三日及聖誕節翌日 晚上九時至凌晨二時
最低消費港幣九十元，包括兩杯飲品(貴價酒除外)
*聖誕前夕及除夕 晚上九時至凌晨三時
最低消費港幣一百五十元，包括兩杯飲品(貴價酒除外)
*聖誕節 晚上九時至凌晨二時
最低消費港幣一百一十元，包括兩杯飲品(貴價酒除外)
元旦日 晚上九時至凌晨二時
最低消費港幣七十元，包括兩杯飲品(貴價酒除外)

聖誕歌詠班
寶血女子中學合唱團將於十二月二十三及二十四日，每日晚上七時半至八時半在大堂演唱。

各餐廳訂座
所有收費均每位加一小賬。
訂座電話：五—七九〇一〇二一內線一二一五。各餐廳座位有限，務請早日賜洽，以免向隅。
餐券由十二月一日在各所屬餐廳及華都酒店大堂有售，預訂之餐券，請於訂購後四十八小時內領取，否則將作轉售。
＊訂座，憑券訂座

HOTEL PLAZA
華都酒店
香港銅鑼灣告士打道310號

26 聖誕翌日 十二月廿六日

金鑾殿
*聖誕翌日自助午餐 正午十二時至下午三時
美味豐腴的自助餐，加上駐店樂隊D' Fantasy Orchestra爲您演奏渡假樂曲，歡迎您節後重來。
每位收費港幣九十元
十二歲以下小童收費港幣八十元
小朋友會獲贈一份神秘禮品
聖誕翌日晚餐 晚上七時至凌晨二時
趁着節日氣氛俏濃，與您的家人及知己一起來享用一頓豐富的中式晚飯。我們爲您準備了多道絕妙的粵菜例如魚翅、帶子、乳鴿等。如果您有跳舞興緻的話，可配合駐店樂隊D' Fantasy Orchestra的優美旋律翩翩起舞。
每位收費港幣一百二十元

灣景咖啡室
*聖誕翌日自助午餐 正午十二時至下午三時
聖誕翌日自助晚餐 晚上六時半至九時半
全家總動員來享受一頓豐富自助餐吧！小朋友更會獲得神秘的禮品一份。
每位收費港幣七十五元 十二歲以下小童收費港幣六十五元

步雲閣
聖誕翌日燒牛肉午餐 中午十二時至下午三時
美味的燒牛肉，濃郁的餐湯，琳瑯滿目的沙律和甜品，令您倍添食慾。
每位收費港幣七十元 十二歲以下小童收費港幣六十元
燒烤晚餐 晚上七時至十時
燒龍蝦、大蝦、西冷牛扒、牛柳及羊排等，以上各款任君選，並可隨意選擇各式沙律及精美甜品，咖啡或茶。您只需付出各選擇的燒烤價錢，勿失良機。

31 新年前夕 十二月三十一日

金鑾殿
中午茶市 上午十一時半至下午三時
由早上十一時半至下午三時有精美點心供應。閣下亦可從我們的菜譜上揀選各款您喜愛的中式佳餚。
*除夕晚宴舞會 晚上八時至凌晨三時
一年一度來享受一下總廚爲您特別設計的菜譜，爲您送舊迎新。紅歌星梅艷芳小姐及駐店樂隊D' Fantasy Orchestra爲您載歌載舞，令您渡過一個難忘的晚上。香港皇家警察風笛隊還會奏起風笛與您一起迎新歲。
每位收費港幣三百九十元

灣景咖啡室
除夕自助午餐 正午十二時至下午三時
與家人一起高高興興地享受一頓豐富的自助餐。
每位港幣收費八十五元 十二歲以下小童收費港幣七十五元
*除夕自助晚餐 晚上六時半至九時半
每位收費港幣八十五元 十二歲以下小童收費港幣七十五元

步雲閣
除夕燒牛肉午餐 正午十二時至下午三時
每位收費港幣七十元 十二歲以下小童收費港幣六十元
除夕豪華晚餐 晚上六時半至九時半
與三兩知己共享美酒佳餚，樂在其間，小朋友還會獲得神秘禮品一份。
每位收費港幣八十五元
十二歲以下小童收費港幣七十五元

1 元旦日 一九八四年一月一日

金鑾殿
中午茶市 上午十一時半至下午三時
八四年的開始，最好是在三百呎高空上，享用各式美味點心，欣賞眼下美麗的香港景色。
粵式晚宴 晚上七時至凌晨二時
何不與家人朋友一起享用一頓豐富的中式晚飯以慶祝新歲的來臨。名廚爲您準備多款精美粵菜，您可隨意在菜譜上揀選喜愛的菜式如魚翅、帶子、乳鴿等。飯後您可隨着駐店樂隊D' Fantasy Orchestra的美妙樂曲，悠然起舞。
每位收費港幣一百二十元

宴會廳
*新年自助午餐 正午十二時至下午三時
自助餐的美食取之不盡，令您飽嘗口福。
每位收費港幣九十元 十二歲以下小童收費港幣八十元

灣景咖啡室
新年自助午餐 正午十二時至下午三時
新年自助晚餐 晚上六時半至九時半
與家人朋友來享用豐富的新年自助晚餐以歡渡新春日。
每位收費港幣七十元 十二歲以下小童收費港幣六十元

步雲閣
新年燒牛肉午餐 正午十二時至下午三時
每位收費港幣七十元 十二歲以下小童收費港幣六十元
新年燒烤晚餐 晚上七時至十時
與家人朋友來享用新年燒烤晚餐。

聖誕特刊

節食者如何不破戒 吃完大餐仍保苗條

不是很多人都喜歡節食，對於一些積極減肥以保持苗條節食者來說，參加節日派對時的最大麻煩，是如何抵受美食的誘惑，不會難以自制地吃過量，儘入過多熱量，破壞減肥的計劃。

所謂「預防勝於治療」，當你知道自己將要參加派對，在宴會上難免會大吃一頓時，若有充份的準備功夫，則不會攝取過多的熱量。這裏教你一些赴宴前的準備工夫：

在赴宴的那一天，早餐及午餐盡量吃得簡單一點，在赴宴前吃進一點低熱量的小吃，避免空着肚子赴宴，否則你會抵受不了食物的吸引，看見甚麼東西都搶進胃裏去。

在赴宴的前後幾天，增加你的熱量消耗，例如早上游泳、跑步、騎單車，甚至是抹地板，擦窗門等，甚麼也行，只要是比日常支出熱量更多的工作都可以，作用是消耗你在節日時吸收了過多的熱量。

有人以為運動會使你肚餓，肝餓了便吃進更多食物，因而破壞了節食的計劃。其實這是錯誤的，運動使腦部控制胃口的神經正常操作，有助更適當地控制胃口。

在宴會上，應避免吃容易令人致肥的食物，厚厚膩人油脂成份多的醬汁，忌廉或奶油甜品等少碰為妙，蛋糕，油炸品，餅乾，果仁、朱古力等也不能吃。

莫以為只吃肉不會令你肥胖，大部份紅肉（牛、羊肉）都含有很多的熱量及脂肪，吃時，切去所有帶肥的部份，吃禽鳥也要先去其皮。

魚及海鮮永遠是最佳選擇——鮮蝦、大蝦、龍蝦及任何白肉魚都含有極低的熱量，不妨多吃，但要避免用厚膩奶油汁來伴吃。

沙律本來也可多吃，但也要注意沙律汁的材料，最好盡量少油的沙律汁。

麵飽醬、牛油等，能夠不吃就最好不吃。

甜品永遠是節食者的敵人，真的要吃甜品的話，用水果代替，或祇拿一塊很小的餅，用細匙一小口一小口慢慢地吃。

飲品方面，節食者也不能大意。因為飲品是流質，很多人便掉以輕心，卻原來，幾乎大部份宴會飲品都含極高的熱量，汽水不在話下，酒類以酒精度越高的含越多熱量，甜酒比一乾一味葡萄酒情況壞一點，節食者要堂以皇之地推掉人家遞給你的酒，可以說你要駕駛，或推說不勝酒力，再不然，用梳打水將酒沖淡，也是折衷方法。

聖誕佳節送干邑 隆情厚意顯心思

每逢佳節倍思親。聖誕節雖起源於西方宗教節日，但已日漸成為親戚朋友間互訴近況的歡樂日子，在聖誕節購買一份特別的禮物送給你的摯友，更能顯出你的心思。要選購一份既有意義既隆重的禮物，卻並不容易。若你正為這個問題而苦惱，軒尼詩「杯莫停」干邑極品應是閣下的理想禮品。

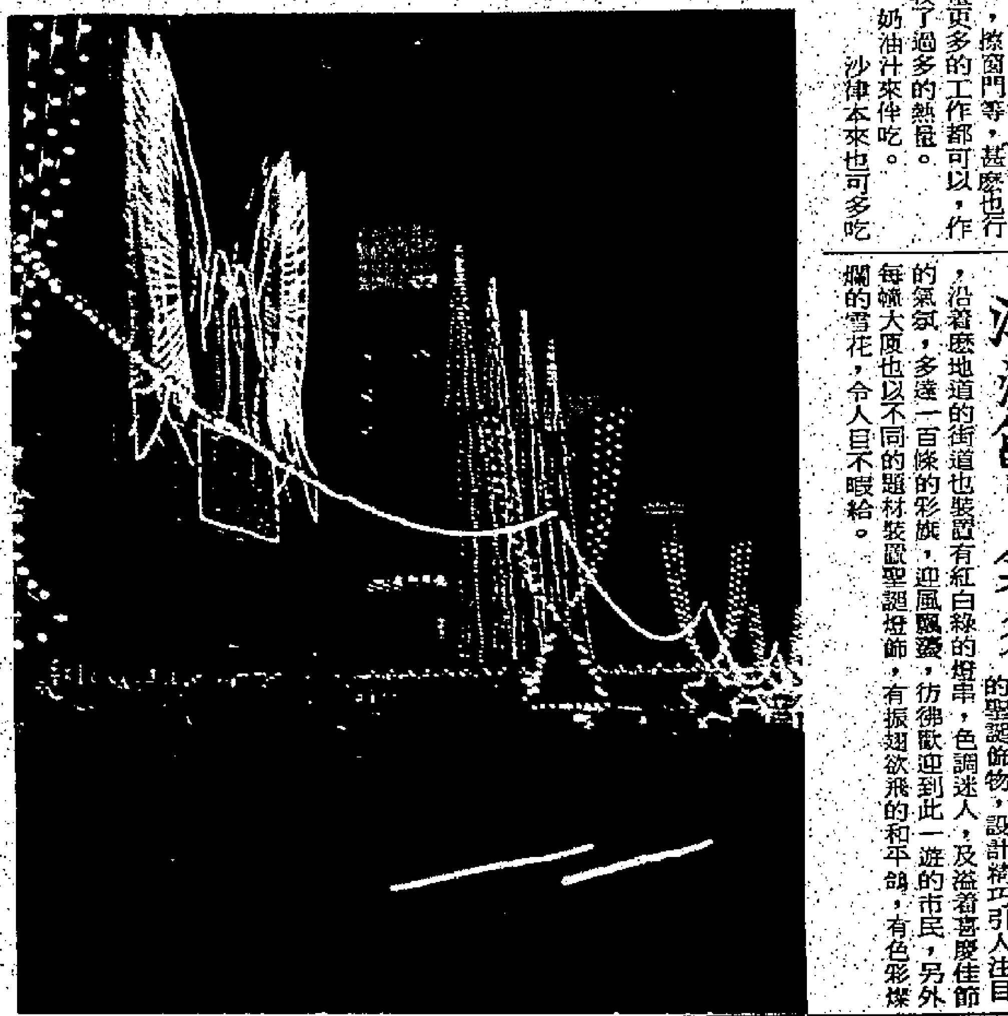
「杯莫停」干邑極品是軒尼詩年份最久遠，酒味最香醇的珍品；儲存「杯莫停」干邑的酒窖名為「LES CHAIS DU FONDATEUR」，意為「創辦人的酒窖」，因為它自從一七六五年李察·軒尼詩創業時，已屹立其間，成為千百萬瓶干邑名酒的培育溫床。一杯陳年佳釀，是人生一大享受；收到一杯莫停」干邑禮品，自能更加欣賞送禮者的隆情厚意。

「杯莫停」極品干邑問世之日，適逢軒尼詩酒廠開業二百週年，因此，特別設計一款精緻名貴的水晶玻璃瓶用來盛載，以誌隆重。它的外型古雅，氣派非凡，與極品干邑互相輝映，相得益彰。這款獨特的酒瓶一向只供軒尼詩家族自用，直到現在仿製發售。

目前，本港亦有少數幾家最著名的百貨公司有這款水晶玻璃酒瓶的軒尼詩「杯莫停」極品干邑發售，每瓶售價約港幣三千元，若只購買普通酒瓶庄的「杯莫停」極品干邑，售價則大約五百元左右。

尖東燈飾亮起 洋溢節日氣氛

以「佳節普天同慶歡樂滿人間」為主題，尖沙咀東今年的聖誕燈飾規模比往年更龐大，在梳士巴利道各電燈柱就裝置有不同的聖誕飾物，設計精巧引人注目，沿着麼地道的街道也裝置有紅白綠的燈串，色調迷人，及溢着喜慶佳節的氣氛，多達一百條的彩旗，迎風飄蕩，彷彿歡迎到此一遊的市民，另外每幢大廈也以不同的題材裝飾聖誕燈飾，有振翅欲飛的和平鴿，有色彩燦爛的雪花，令人目不暇給。



高尚的象徵　品質的保證

時款皮草成衣　廠價出售
屯門自設現代廠房　專師設計
出國移民　零售批發
信譽保證　絕不取巧

富豪皮草公司
九龍紅磡民裕街36號榮業大厦13字樓N座
營業時間：上午十時至下午七時半
假日照常

聖誕蓬車 展陳美食

別緻之蓬車上，放置了精美應節食品，包括各式各樣的聖誕餅，任君選購，這蓬車每日在某酒店大堂擺設，供賓客購買為聖誕節禮品，平添聖誕節氣氛。

美酒禮盒備有多款 最貴者一千七百元

聖誕佳節到臨，少不免與親友在家中歡聚一番，洋酒公司特別為品味超卓，真正懂得享受的人士準備了多款名貴佳釀禮盒，供這些人士選擇，在佳節中與親友知己輕嚐淺酌，為節日倍添溫情。

其中一款為「豐賞家精選」聖誕佳節禮盒，售價為港幣一千七百零八元，內裏包括一瓶香檳王，一瓶紅酒，一瓶白酒及一瓶軒尼詩杯莫停極品干邑。

禮盒中的每一款牌子的美酒，均是同類佳釀中售價最貴而酒質最卓越者，同時整個禮盒的佳釀配搭，由餐前小飲，以致餐後，把杯談心所需之各款美酒均式式俱備，可謂設想週到。

另有一份名為「紳士之精選」禮盒，內裏有一瓶十二年純麥芽威士忌，一瓶哥本特選砵酒，一瓶特醇軒尼詩干邑拔蘭地以及五十支庄雪茄一盒。

這款「紳士之精選」聖誕禮盒，售價為港幣五百四十元，內中的美酒雪茄專為懂得生活情趣的人士，在飯後與三兩知己把杯促膝談心，享受一番而設。

這些美酒，在享用完豐富的聖誕大餐後，與家人或親友共用，閒話過去一年來發生的事，酸甜苦樂，別有一番滋味在心頭。

糕餅喜迎佳節 糖粉象徵白雪

這三款由華都酒店糕餅部製作的聖誕糕餅，正是節日糕餅的典型。

（上）斜頂小屋型的蛋糕，襯上白色糖花，象徵白雪，並飾以各種小餅；另外還有用朱古力製的聖誕老人模。

（中）這是聖誕麵飽，酒上白色糖粉，也象徵白雪，紳上紅絲帶，松果，聖誕花，很受歡迎的聖誕禮物。

（下）鋪上厚硬糖衣的朱古力蛋糕，飾以朱古力製的公仔，小孩子看見一定喜愛。

「倩碧」香氛與眾不同

「倩碧」AROMATICS ELIXIR點滴與眾不同的香氛。

AROMATICS ELIXIR香氛的擁護者，都認為它是香氛中出類拔萃之作。AROMATICS ELIXIR香氛鮮有廣告支持，但單靠口頭的宣揚，已獲舉世的讚崇。

經常光臨「倩碧」門市部的女士，當發現了這款獨特不凡的香氛而宣揚開去，愈來愈多的女士開始施用AROMATICS ELIXIR，並成為它的忠實擁護者。

AROMATICS ELIXIR成功之處，在於其擁有卓越的成份，處處散發出舒暢、振奮、極其吸引力的氣息。

這些成份包括含滋潤功能的香水樹精華及樹群；一款被認為可令肌膚更添光潤的玫瑰；具潔淨作用的檀香及洋甘菊，令精神鬆弛的香橙花及清香怡人的麝貓香及茉莉。

輕輕噴上此馥郁的香氛，清新氣息可整日縈留。

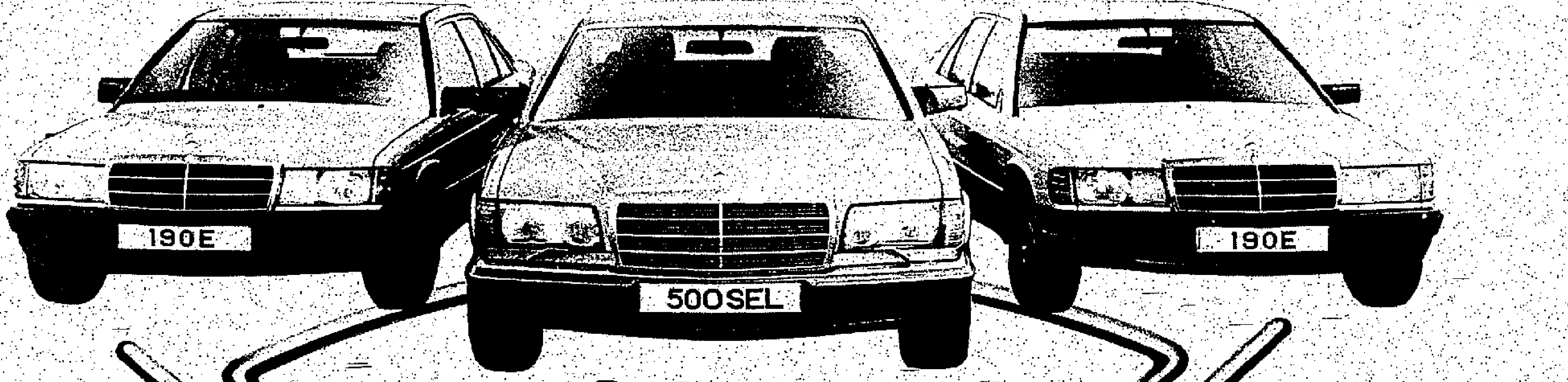
AROMATICS ELIXIR創新的配方，效果完美得令人讚歎，妳亦要試一試嗎？

保護城市清潔　請勿亂拋垃圾

現成禮品籃 價值五百元

這個禮品籃，價值五百元，禮物包括紅茶，烹飪香籍，葡萄酒，朱古力，果仁，肝醬罐頭等，全部是應節食品及用品。

假如想不出要送些什麼給親友，這類現成的禮品籃，倒是很理想的選擇。



特醇軒尼詩
大豪客花花世界大抽獎

送出三部名貴平治房車及皇家維星號豪華海上假期

月月送出巨獎！

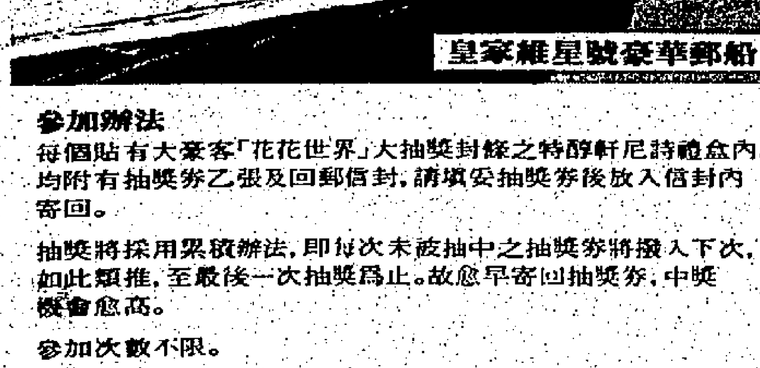
獎品及抽獎日期

十二月巨獎：雙人乘坐超級豪華郵船皇家維星號暢渡海上假期（15對）
已於1983年12月4日晚於翡翠台「花花世界」節目中抽出

一月巨獎：全新車款平治190E房車（1名）
抽獎日期：1984年1月1日晚於翡翠台「花花世界」節目中抽出

二月巨獎：全新車款平治190E房車（1名）
抽獎日期：1984年2月5日晚於翡翠台「花花世界」節目中抽出

三月超級巨獎：平治500SEL豪華房車（1名）
雙人乘坐超級豪華郵船皇家維星號暢渡海上假期（15對）
抽獎日期：1984年3月1日晚於翡翠台「歡樂今宵」節目中抽出



皇家維星號豪華郵船

參加辦法

每個貼有大豪客「花花世界」大抽獎封條之特醇軒尼詩禮盒內，均附有抽獎券乙張及回郵信封，請填妥抽獎券後放入信封內寄回。

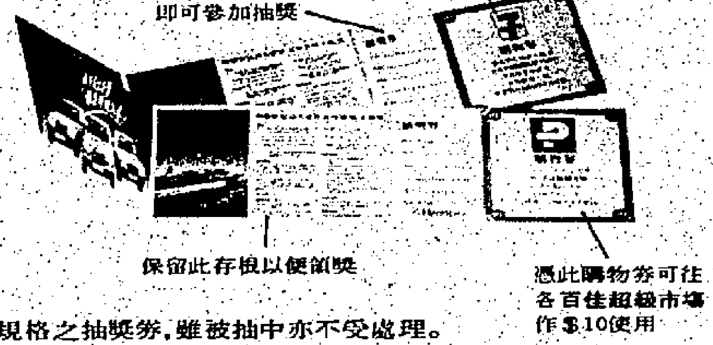
抽獎將採用累積辦法，即每次未被抽中之抽獎券將撥入下次，如此類推，至最後一次抽獎為止。故愈早寄回抽獎券，中獎機會愈高。

參加次數不限。

Hennessy

樽樽贈購物券！

每張抽獎券均附有T-ELEVEN或百佳購物券一張，憑券可到港九新界各區T-ELEVEN便利商店或百佳超級市場作港幣$10使用，每券限用一次，有效期至1984年4月30日。



抽獎規則

一、不符合規格之抽獎券，雖被抽中亦不受處理。

二、評判團擁有一切最後決定的權利。

三、怡和洋酒有限公司及其廣告代理屬下職員及家屬，一概不得參加。

四、三月份海上假期獎，如船上已客滿，獎項將折為等值現金或以84年任何等值旅程替代。（由皇家維星號決定）

五、每次抽獎均由香港會計師公會屬下註冊核數師監督。

公佈日期

所有中獎者名單將於1984年3月8日刊於明報、東方日報、英文虎報及南華早報。

領獎辦法

所有中獎者均個別另函及電話通知領獎。

特醇軒尼詩
豪情洋溢　氣派萬千

聖誕特刊

香港市民快快樂樂迎接聖誕

燈飾耀目・節日氣氛濃

・小白・

一年一度的聖誕節來臨，爲香港市面帶來熱鬧的氣氛，幾個旺區也紛紛的佈置好美麗的燈飾，照亮了維多利亞海港，使市民的節日情緒更爲高漲。

在香港過聖誕節，比在任何一個華人社會來得熱鬧，主要是我們思想開放，而且習慣了與世界各地的人種共同生活，聖誕節是他們的大節日，我們自然也十分投入的去慶祝了。

同時，香港的公共服務甚至商業機構，也相當重視這法定假期的節日，爲了迎接這節日，事前做的準備功夫不少，例如佈置裝飾，以及設計員工同樂等，眞是一遍歡欣景象。在一些公開的地方，如中區，尖沙咀東區的燈飾爭妍鬥麗，而置地廣場更有棵盈丈高的聖誕樹，是由內陸運港擺設，氣派非凡，值得我們花點時間去參觀一下。

聖誕假期，通常都有三四天，如何利用這幾天假期，又該作怎樣安排，這全在個人的喜愛，有些人早已訂了旅行行程，有些則帶家人欣賞燈飾，吃聖誕大餐，至於年青人，自然不可少了到的士高狂歡的節目，此外有攝影嗜好的朋友，更不會放棄拍攝聖誕燈飾的機會，事實上港市內的節日燈飾年年不同，如果我們有這種興趣的，每年拍下燈飾照以供日後閒時欣賞，也未嘗不是一種很好的生活情趣。

自然，拍攝燈飾是講究技巧，除非本身有很不錯的攝影技術，否則必須經多方觀察研究，才能得到理想的收獲。除此外，我們也可以請教一些有攝影經驗的朋友，或是與他們一同活動，那麼便會有較爲理想的效果。

過聖誕節的程序大致是分三個，第一天是平安夜，如果是信教的，這天的晚上便甚爲忙碌，因爲望彌撒是一項主要的程序，如果家中有兒女參加詩歌班，他們便可能有任務去報佳音，那麼節日氣氛便更濃厚了。

聖誕正日，大多港人會扶老攜幼的出外，或吃大餐或是參觀市面景緻，甚至是逛街購物，由於近年來香港人口驟然增加不少，在大節日裏大家湧到街上，擠迫是必然的現象，如果是有大有小一起的，便得留意交通問題，同時也要顧及互相照顧問題。

最理想的渡假日方法，莫如到公園去消磨半天，否則逛商場也相當不錯，因爲本港有幾個大型商場設備齊全，商店種類多，不在話下，我們隨便逛逛，就可以買到衣服，鞋履，禮品及玩具，同時，還有不少精品店，提供有生活情趣的小物品。

在走累了之後，更有各式餐廳供休息飲食，如置地廣場，環球商場，新世界中心，海洋中心，海運大廈及尖沙咀東各大商場都是逛街購物好去處，消磨一天可購備禮物作翌日廿六日拆禮物日之用。

聖誕假期則廿七日結束，在這天宜在家享受下天倫之樂，至於小孩子的假期則較長，成人可陪伴玩賞教育於遊戲的玩具如力高砌圖等，都是很不錯的抉擇來哩。

聖誕新年期間好去處

希爾頓酒店六款美味香醇雞尾酒

聖誕及新年期間，你想學備調製香檳雞尾酒，渡過佳節嗎？此六款美味香醇酒色悅目之香檳雞尾酒分別爲：（一）冬之夢幻、（二）至尊、（三）雪中情、（四）翠袖飄香、（五）甜蜜聖誕及（六）白色聖誕，每款美酒均各具特色。

以下爲各款香檳雞尾酒份量及製法：

（一）冬之夢幻：份量：甘露咖啡酒半安士、威士忌四份一安士、香檳二安士半。製法：將甘露咖啡酒、威士忌及香檳混合調製，飾以士多啤梨及青瓜片，即成。

（二）至尊：份量：干邑半安士、香檳二安士半。製法：先將一塊方糖放入杯，加干邑及香檳調製即成，並飾以一片檸檬。

（三）雪中情：份量，朱古力薄荷酒一安士、可可烈酒四份一安士、香檳三安士。製法：將朱古力薄荷酒、可可烈酒及香檳混合調製，並飾以白色蘭花、葡提子及青瓜皮條，即成。

（四）翠袖飄香：份量，薄荷酒半安士、石榴糖水少許、香蕉甜酒半安士、香檳四安士。製法：將薄荷酒、香蕉甜酒、香檳混合調製，加少許石榴糖水，飾以車厘子及薄荷葉片，即成。

（五）甜蜜聖誕：份量，白冧酒一安士、香蕉烈酒一安士、香檳三安士。製法：將冧酒、香蕉烈酒及香檳混合調製，飾以士多啤梨及鮮橙皮條，即成。

（六）白色聖誕：份量，潘諾半安士、香檳三安士、君度四份一安士。製法：將潘諾、君度及香檳混合調製，飾以檸檬皮條、鮮橙皮條及青瓜皮條，即成。

神氣裝扮

男性化的女裝，穿在俏嬌娘身上，英姿颯颯，有另一番姿態。這身裝扮，呢絨鴨舌帽，貼腰的剪裁上裝，窄身的半膝皮裙，配同色矮跟鞋，很神氣的打扮。

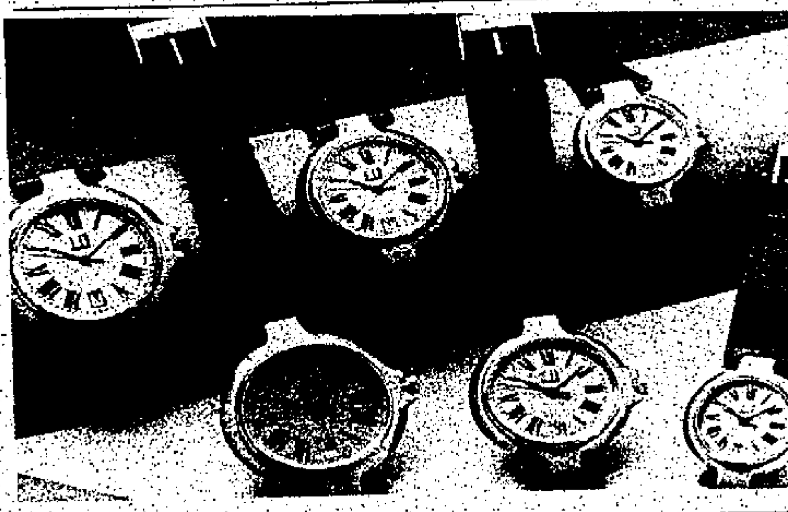
聖誕期間節目多 華都渡過樂悠悠

一年一度的聖誕節又快來臨了，華都酒店特別爲你準備了多采多姿的節目迎聖誕賀新歲。

於十二月廿三日：金鑾殿之點心茶市，上午十一時半至下午三時。各款精美點心供應。晚餐晚上七時至凌晨一時，我們爲閣下準備了多款色香味俱全的精美佳餚。你可隨意在菜譜上揀選喜歡的菜式。

眞皮錶

新款的眞皮錶帶手錶，錶身輕盈，不銹鋼製造的錶殼精雕細琢，打磨光磨，錶面的圓環，包上十八K金，更加光彩奪目。



圖爲英國名牌新近在香港推出的錶，石英運行，錶面玻璃晶瑩通透，更有日曆指示，售價港幣三千元。

三種尺碼的錶面及錶帶，男女可用，是中性手錶的一種。

普天同慶，萬世歡騰，百佳早就爲你準備各種聖誕應節物品：最具特色之美國火鷄，專程運港的VICTOR火腿、各式時菓、新鮮蔬菜、果仁、華洋美酒、裝飾用品....品種齊，服務佳，嚟百佳選購禮品過聖誕，樣樣都好好多！

金門火腿　特價發售

新鮮生菓及蔬菜

聖誕火鷄　特價發售

聖誕裝飾及禮品　特價發售

吉百利片裝禮盒朱古力 456克 原價：$29.90 特價：$29.20

吉百利蛋庄果仁朱古力 400克 原價：$31.50 特價：$30.80

可樂及雪碧 罐庄 原價：$2.00 特價：$1.80

麥維他朱古力消化餅 200克 原價：$4.70 特價：$4.20

卡樂B辣薯片 110克 原價：$3.90 特價：$3.60

萬合茶包 100包庄 原價：$17.00 特價：$15.90

特別好忌廉粟米 17安士 原價：$3.70 特價：$3.50

百事可樂（膠樽庄）1.25公升 原價：$4.50 特價：$4.20

太平威化餅 包庄 原價：$3.90 特價：$3.20

保衞牌紙杯、紙碟 特價發售

瑞士三角朱古力 100克 原價：$6.60 特價：$5.90

百事可樂及低糖百事 罐庄 原價：$2.00 特價：$1.80

刀嘜花生油 五斤庄 原價：$35.40 特價：$34.90

壽星公煉奶 14安士 原價：$4.00 特價：$3.90

卡夫奇妙醬 32安士 原價：$15.60 特價：$13.90

瑞莎金罐朱古力 300克 原價：$37.60 特價：$34.90

公仔即食麵 100克 原價：$1.50 特價：$1.40

邊爐石油氣 原價：$11.50 特價：$8.90

獅球嘜合興花生油 五斤庄 原價：$37.50 特價：$36.30

各式應節美酒

人頭馬拔蘭地（禮盒庄）樽庄 特價：$123.00

69威士忌 夸脫 原價：$70.90 特價：$62.30

寶萬利香檳 樽庄 原價：$143.50 特價：$119.90

黑牌威士忌 樽庄 原價：$93.90 特價：$92.50

御鹿皇牌干邑 70厘升 原價：$147.90 特價：$145.00

生力啤酒 罐庄 原價：$2.10 特價：$2.00

Cruse波多爾餐酒 樽庄 原價：$42.50 特價：$37.50

武山當香檳 樽庄 原價：$134.90 特價：$124.90

蜜桃紅 樽庄 原價：$36.40 特價：$33.50

芝華士十二年威士忌 樽庄 原價：$108.90 特價：$105.50

皇牌威士忌 夸脫 原價：$67.50 特價：$62.90

嘉士伯啤酒 罐庄 原價：$2.30 特價：$2.20

特醇軒尼詩 樽庄 原價：$122.00 特價：（禮盒庄）$120.00

七寶樽庄生啤 300毫升 原價：$2.40 特價：$2.20

比嬌餐酒 樽庄 原價：$23.90 特價：$21.50

百佳超級市場

嚟百佳買嘢，係好好多！

SATISFACTION GUARANTEED OR YOUR MONEY BACK ★保證滿意，如果貨不對辦，原銀奉還★

和記

百佳超級市場：畢打街・灣仔莊士敦道・灣仔謝菲道・銅鑼灣・跑馬地・寶馬山賽西湖商場・太古城・淺水灣・赤柱・海洋中心・新世界中心・紅磡浙江街・太子道・美孚新邨・何文田勝利道・順利邨・紅磡灣中心・聖尼地城・香港仔中心・牛頭角・沙田穗禾商場・彩雲商場・中文大學・屯門商場・屯門安定邨・香港大學・西貢・尖沙咀中心・錦綉花園・清水灣・水邊圍・麗瑤・聯合道・海大花園・德福花園・海富中心・創業中心・太古城中心・新鴻基中心・灰盈中心・雄多利中心・渣甸街・青山道・上水彩園邨・沙田第一城・沙田新田園商場・觀塘・荷里活新邨・尖沙咀明輝中心・海怡林花園・堅道・廣樂園・偷景灣・北角商業中心・柴灣興民邨・北角英皇道・祖堯利街・碧瑤灣・和富中心・羅便臣道・怡安閣・大圍・粥街・何士甸路・御仁街・荃灣中心・屯門中心・屯門商業中心

後如有興趣的話更可隨著MARCEL'S FIVE BAND美妙的音樂翩翩起舞。每位收費港幣一百二十元。

灣景咖啡室自助午餐正午十二時至下午三時、自助晚餐晚上六時半至九時半，每位收費港幣七十元，十二歲以下小童收費港幣六十元。

步雲閣：精美燒牛肉午餐正午十二時至下午三時，每位收費港幣六十五元，精選晚餐晚上六時半至九時半，每位收費港幣七十元。

十二月廿四日聖誕前夕：金鑾殿，節日自助午餐正午十二時至下午三時，親友共聚一堂，快快樂樂地享受一頓豐富的聖誕前夕自助午餐，駐店樂隊MARCEL'S FIVE BAND爲你伴奏抒情的音樂。每位收費港幣八十五元，十二歲以下小童每位收費七十五元。

聖誕燭光晚宴晚上八時至凌晨三時，聖誕前夕，名廚爲你準備了美酒佳餚，配上MARCEL'S FIVE BAND樂隊美妙的音樂及影視紅星陳潔靈小姐爲你演唱世界多曲，構成一個溫馨的平安夜。每位收費港幣三百九十元。

灣景咖啡室：聖誕前夕自助午餐正午十二時至下午三時，每位收費港幣七十五元，十二歲以下小童收費港幣六十五元。

聖誕前夕自助晚餐晚上六時半至九時半，每位收費港幣八十五元，十二歲以下小童收費港幣七十五元，各小童將會獲贈精美禮品一份。

步雲閣：聖誕前夕火雞午餐正午十二時至下午三時，香噴噴的火雞，熱騰騰的湯，美味的沙律加上琳瑯滿目的甜品，令你大快朵頤。每位收費港幣七十五元，十二歲以下小童收費港幣六十五元。

聖誕前夕特色晚餐晚上六時半至九時半，品嘗傳統聖誕菜式，倍增節日氣氛。每位收費港幣八十元，各小童將會獲贈精美禮品一份。

十二月廿五日聖誕節，金鑾殿：聖誕節自助午餐正午十二時至下午三時，傳統聖誕佳餚，應有盡有。聖誕老人將攜帶多種精美禮物，送給小朋友們。每位收費港幣一百元，十二歲以下小童消費港幣九十元。

聖誕晚餐晚上八時至凌晨二時，一面欣賞迷人的夜景，一面聆聽駐店樂隊MARCEL'S FIVE BAND爲你演奏美妙的音樂，一面享用豐富菜式。每位收費港幣二百元。

灣景咖啡室：聖誕節自助午餐正午十二時至下午三時，聖誕節自助晚餐晚上六時半至九時半，自助餐的美食取之不盡，令你飽嘗口福。每位收費港幣九十元，十二歲以下小童收費港幣八十元，聖誕老人將親臨派發精美禮物給小朋友們。

步雲閣：聖誕燒牛肉午餐正午十二時至下午三時，美味可口的燒牛肉，配上餐湯，各式沙律及甜品，令你垂涎三尺。每位收費港幣八十元，十二歲以下小童收費港幣七十元。

聖誕晚餐晚上六時半至九時半，品嘗傳統聖誕佳餚，享受一下聖誕的氣氛，每位收費港幣八十元。小朋友們更會獲得神秘禮品一份。

十二月廿六日聖誕節翌日

金鑾殿：聖誕翌日自助午餐正午十二時至下午三時，美味豐富的自助餐，加上駐店樂隊MARCEL'S FIVE BAND爲你演奏渡假樂曲，歡迎你節後重來。每位收費港幣九十元，十二歲以下小童收費港幣八十元，小朋友會獲贈一份神秘禮品。

聖誕翌日晚餐晚上七時至凌晨二時，趁着節日氣氛尚濃，與你的家人及知己一起來享用一頓豐富的中式晚飯。我們爲你準備了多道絕妙的粵菜例如魚翅、帶子、乳鴿等。如果你有跳舞興緻的話，可配合駐店樂隊MARCEL'S FIVE BAND的優美旋律翩翩起舞。每位收費港幣一百二十元正。

灣景咖啡室：聖誕翌日自助午餐正午十二時至下午三時，聖誕翌日自助晚餐晚上六時半至九時半，全家總動員來享受一頓豐富自助餐吧！小朋友更會獲得神秘的禮品一份。每位收費港幣七十五元，十二歲以下小童收費港幣六十五元。

步雲閣：聖誕翌日燒牛肉餐中午十二時至下午三時，美味的燒牛肉，濃郁的餐湯，琳瑯滿目的沙律和甜品，令你倍添食慾，每位收費港幣七十元，十二歲以下小童收費港幣六十元。

燒烤晚餐晚上七時至十時，燒龍蝦、大蝦、西冷牛扒、牛柳及羊排等，以上各款任君選擇，並可隨意選擇各式沙律及精美甜品，咖啡或茶。你只需付出各選擇的燒烤價錢，勿失良機。

理想禮品軒尼詩「杯莫停」干邑極品。

希爾頓酒店六款美味之雞尾酒

萬衆齊歡頌聖誕
日立家庭小電器
▼豪華型恆溫電飯煲
容米量由最細1公升至最大1.8公升。
RZ-1840
RZ-1540
RZ-1040
RW-43H
RW-18H
RW-31H
RW-15H
RW-10H
▲自動電飯煲 容米量由最細1公升至最大4.3公升。
▼微波電子焗爐
絕對保留食物營養價值，安全設計，特別慳電。
NY-101Y
▲電子瓦撐
高低溫選擇，耗電量90瓦—180瓦。
MR-6200
TO-900GN
TT-620
TO-1000
TO-661Y
▲多士爐 ▲多士焗爐 ▲電焗爐
◀鐵板燒
EH-106
JP-3010Y
JP-2210Y
STP-900
STP-1200
▼自動咖啡壺
附磨咖啡器，容量5杯(0.65公升)。
▲電動熱水壺
可作煲水及保溫用途，容量分2.2公升和3公升。
▲不碎保溫壺
美觀方便，適用於戶外活動，容量分0.91公升和1.2公升。
CS-500
磨咖啡器▶
CM-20
▼搾汁/攪拌機
玻璃杯容量由最少0.7公升至最大1.4公升。
VA-340G
VA-310G
VA-2200G
VA-6600G
◀雪糕攪拌機
雪糕器容量0.4公升及製冰器容量0.18公升。
HF-60
HF-750KC
HF-300S
▲食物調製器
五款不銹鋼切削刀鋒
玻璃杯容量1.55公升。
▶手提攪拌機
三種攪拌速度：每分鐘250/400/500轉。
乾碗碟機▼
乾爽清潔。
▼磨刀器 乾電設計，電源用四枚D型1.5V電芯。
AS-05
AS-052
KD-350
▼電鬚刨
BM-32
BM-181
AM-454
BM-129
BM-162
BM-1820
AV-7000HD
HD-500SD
HD-1650
▼鹼性電芯
密封包裝。
1.5V超特級鐵殼電芯。
HITACHI
LR-6
吹髮器▶
耗電量由700瓦至1,200瓦。
HD-550D
HD-6700
▶美容電器
美容電剪
BM-163D
迷你電捲髮器
DR-120
▶電熨斗
蒸氣/乾熨兩用。
標準型
HIS-7500
HIS-7100
HIS-7200
HIA-475T
▼吸塵機
多款選擇，容量由最細3公升至最大15公升。
CV-980
CV-970
CV-180C
CV-96
CV-50D
CV-145
CV-6600
CV-6605
CV-F100
CV-3300
CL-25W/D
RC-3053
圓形光管▶
安裝容易，比燈胆更慳電耐用。
火水暖爐▼
OVHC-230
◀光管座枱燈
線條優美，角度調校自如，家居及辦公室之理想照明工具。
FS-5002
▼門鈴
四次響鈴式，電源用四枚UM-2H電芯。
六次響鈴式，電源用一枚UM-1H電芯。
DC-14
DC—24
◀電動牙刷
一套四枝，美觀實用。
一枚C型乾電芯。
OL-08
健康電器
電子凉枕▼
RK-2B
血壓測量計▶
EP-5000
HME-20
▼按摩機
分單頭及雙頭發泡膠軟墊。
HV-250
空氣清新機▲
HVT-350
日立牌 HITACHI
香港日立有限公司及展列室 九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351(十線)
九龍日立歡樂大家庭 九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭 香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-296850
日立閣 香港仔大道152號閣樓 電話：5-539292
澳門日立歡樂大家庭 澳門高士德大馬路5M高德閣地下 電話：71320

沒有火雞的聖誕大餐

·風鈴子·

大蝦的英文原名是KING PRAWN，那麼KING PRAWN TAILS是否大蝦尾呢？

日前在機場富豪酒店五洲餐廳的聖誕菜牌中，看到這個字眼，當時友人曾就這個名詞研究，假如將它直譯為大蝦尾，會引起人家誤會，以為是祇用蝦尾部份如什麼什麼鳳尾蝦般的菜式，而事實上在洋人的心目中將大蝦一分為二，蝦頭之外即是蝦尾，所謂大蝦尾，其實蝦頭以外的蝦肉。

這大蝦尾究竟是何菜式？

這是時蔬大蝦蛤蛋沙律，是五洲的聖誕菜式之一。

當晚曾聽飲食部經理梁泰倫介紹過他們的聖誕菜譜，他說：「我們不會像其他餐廳一般設立聖誕大餐定食，我們會給客人有充足的選擇，他們不愛吃火雞或燒牛肉，也有其他東西可吃的」

風鈴子是個笨人，直覺上認為沒有了火雞、釀鵝、燒牛肉等傳統菜式，那像是聖誕餐？

打開當晚的餐牌一看，菜式除了上文提過的沙律外，尚有帶子牛骨髓清湯、青胡椒粒蕃茄忌廉汁西冷扒、士多啤梨香橙沙巴翁云呢嗱雪粒，這些菜式跟我認同的聖誕菜式，實在很不相同。

於是直言詢問，公關經理劉上聲小姐的答覆十分得體恰當：「你看看這沙律，不是很有節日氣氛嗎？」

於是細看那大蝦時蔬沙律，碟上有青、綠、黃色的各種蔬菜，蕃茄皮砌出來的玫瑰花、嫩白的蛤蛋、白肉紅衣的大蝦，豐富悅目。節日聚餐，吃什麼東西其實不重要，關鍵是那氣氛，若成功營造出過節的感受，則沒有火雞，也是聖誕大餐了。

旅遊渡假美好回憶 碟式相機替你保留

不少人趁着聖誕及新年假期外出旅遊，歡渡一過海外佳節，旅行裝備中，相機及菲林是不可缺少的，它們幫助你留下美麗的回憶，相機方面，出外旅遊一切講求輕便和快捷，特別是參加旅行團的，因為行程緊湊，倘若慢慢調校光圈焦點，便可能會太花時間而錯過了珍貴的鏡頭，追悔莫及了。在此情形下，碟式相式的操作簡單優點，便大派用場了。

碟式相機所具備的先進微型電腦技術，獨特的碟式菲林及完全無需調校的操作特色，令拍攝者只須將相機對準景物按下「失打」便已可拍攝得一張效果完美的照片，的確是簡單快捷，較之其他需要調校光圈焦點而拍攝的人，自然收穫更多！

這款相機操作容易，機身設計纖薄輕巧、外型華貴，可以輕易放在衣袋中，携帶方便，隨時隨地都可拍攝，簡言之，碟式相機擁有各種獨特的攝影設計，對於希望能拍攝得較佳彩色照片質素的業餘攝影愛好者來說，它無疑是一款人人都能買得起的超值產品了。

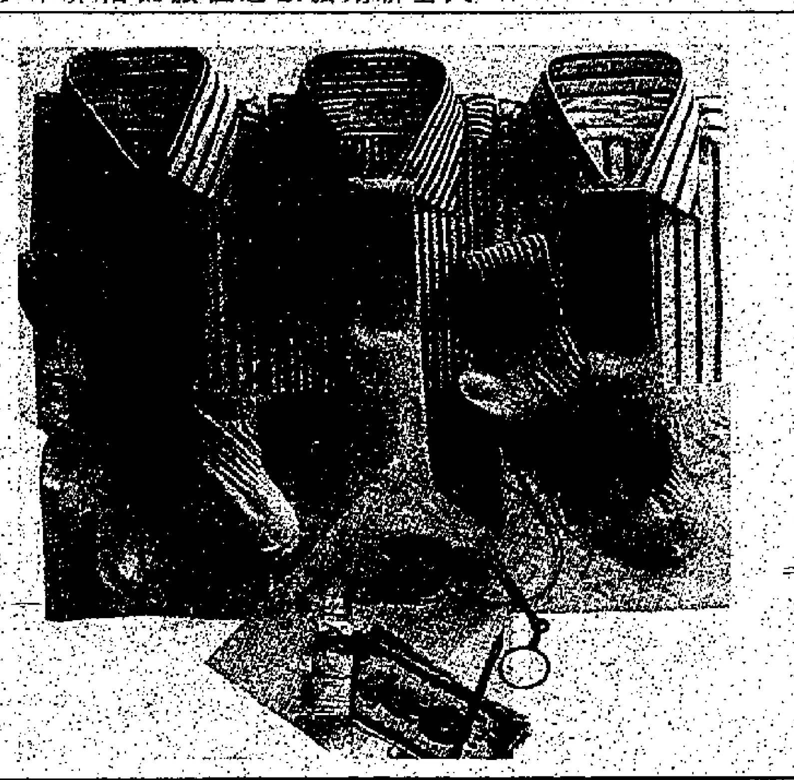
碟式相機的最大優點，是它所配備的先進電子系統，完全自動控制，只須一按掣，即可攝得一張效果優良的照片，當拍攝者將相機對準拍攝對象按掣時，相機的自動操作程序立即開始——計算正確曝光程度，決定光圈大小及快門速度，閃光燈充電，在需要時補光，開啟及關閉快門（將景象攝入鏡頭），菲林轉向下一格，閃光燈再次充電等等操作，全部過程只需秒多鐘！

此外，碟式菲林的操作也是非常容易，非林極端纖薄，每片分成十五格，入菲時是以上子彈夾的方式托入相機內，非常容易，可以說幾乎沒有機會上錯菲林。

碟式菲林速度為ISO/ASA200，感光性敏銳度比普通柯達彩色二型菲林快一倍，由於菲林感光度高，因此即使在光綫暗淡的情況下拍攝，也能獲得清晰鮮明的照片。

市面最流行的碟式相機目前共有三款不同型類，相機與電池均保用五年，售價由港幣三百一十元至六百四十五元不等。

條子恤衫



條子恤衫，什麼時候都不被潮流淘汰。粗、幼條子表現不同的性格。幼條子溫文爾雅，粗條子適合健碩的男士。

條子恤衫的最佳配搭，是淨色領帶，今年流行沉實色調的條子恤衫，配以對比強烈的鮮明色調白領帶，現代男士的醒目裝扮。

海景假日酒店 聖誕節目豐富

海景假日酒店聖誕節目一覽表：聖誕前夕，蓬萊扒房（一樓）豐富精美聖誕晚餐——每位收費三百三十元，包括加一小賬。會尼費高鋼琴伴奏聖誕音樂。海景假日詩歌合唱團報佳音。晚餐餐券在蓬萊扒房發售。（憑券入座），訂座請電三——七二二五一六一，內綫二七三八。

海風餐廳（第二層地庫），豐富地中海聖誕晚餐——成人收費一百八十元，小童收費一百一十元。包括加一小賬，VEGAS TRIO樂隊音樂伴奏。海景假日詩歌合唱團報佳音。小童每位可獲聖誕禮物一份。

海景咖啡廊（閣樓）聖誕前夕自助午餐——成人收費九十元。小童收費六十元。海景假日詩歌合唱團報佳音。小童每位可獲聖誕禮物一份。

聖誕夜自助晚餐——成人收費一百四十元。小童收費九十元。海景假日詩歌合唱團報佳音。小童每位可獲聖誕禮物一份。

金鱷酒吧（地下）每位收費七十元，包括名酒一杯。

加尼度五人大樂隊伴奏——時間：由晚上八時至凌晨。

聖誕日，蓬萊扒房（一樓）豐富聖誕日爵士香檳自助午餐——成人收費二百元，包括香檳酒一杯。小童收費一百四十元。駐酒店樂隊彈奏爵士音樂，每位小童可獲聖誕禮物一份。

豐富精美聖誕晚餐——每位收費三百元，包括香檳酒一杯及包括加一小賬。會尼費高鋼琴伴奏聖誕音樂。海景假日詩歌合唱團報佳音。晚餐餐券在蓬萊扒房發售。（憑券入座）

海風餐廳（第二層地庫），聖誕日自助午餐——成人收費一百二十元。小童收費八十元。每位小童可獲聖誕禮物一份。

豐富聖誕日晚餐——成人收費一百八十元。小童收費一百一十元。包括加一小賬。VEGAS TRIO樂隊音樂伴奏。海景假日詩歌合唱團報佳音。小童每位可獲聖誕禮物一份。

海景咖啡廊（閣樓），聖誕日自助午餐——成人收費一百二十元。小童收費八十元。每位小童可獲聖誕禮物一份。

聖誕日自助晚餐——成人收費一百四十元。小童收費一百元。海景假日詩歌合唱團報佳音。小童每位可獲聖誕禮物一份。

翰林廳（一樓），自助午餐——成人收費一百二十元。小童收費八十元。小童每位可獲聖誕禮物一份。

蓬萊扒房（一樓），豐富爵士香檳自助午餐——成人收費二百元，包括香檳酒一杯。小童收費一百四十元。包括加一小賬，駐酒店樂隊彈奏爵士音樂。午餐餐券在蓬萊扒房發售（憑餐券入座）

海景咖啡廊（閣樓），自助午餐——成人收費一百廿元。小童收費八十元。自助晚餐——成人收費一百四十元，小童收費一百元。

本文提供攝影貼士 保留聖誕美好時光

佳節來臨，你或許會爲你的親朋拍攝一幀照片留念，柯達的攝影專業人仕特爲你提供一些攝影貼士，望你能拍出最好的照片，留下美好時光。

一、移近主體——拍攝有趣的特寫照片時，必須逼近主體，把對整體效果沒有作用的雜物删去，使主體填滿畫面，這可以把你的注意力集中在主體上，亦使你觀察到平常忽略的細微特徵。

二、留意背景——雜亂的背景，會分散讀者的注意力，簡單的背景卻能襯托出主題。故此，拍攝照片前，要選擇一個適當的地方，留意背景不要比主體更耀目，以免喧賓奪主。

三、穩定攝影機——持機不穩，按下快門掣時，相機便會受震動，影響照片的清晰，最佳的持機方法是既舒適自然，又穩定妥當地雙臂緊貼自己，輕按，快門掣。

四、熟習你的相機性能——仔細閱讀你的相機說明書，一邊讀一邊把手上的相機研究一番，熟習它的性能，這樣對你的攝影會有很大的幫助。

如果你認爲使用三十五厘相機有困難時，你大可採用一些容易操作的相機，碟式相機如何碟式相機會自動選擇正確曝光的快門及光圈，閃光燈在有需要時自動閃亮，畫面結構依然由你準定，但你卻不須担心相片是否清晰。

五、主體稍離畫面中心點——把主體放在畫面正中往往使人產生硬的感覺，嘗試把主體放在畫面不同的位置上，可增加新鮮感。

六、觀察水平綫狀況——在按下快門前，先觀察水平綫是否平直，不然景物便會產生傾斜的感覺，避免讓水平綫從畫面中央經過，因爲這樣會使畫面看來似被分割成兩半。

七、拍攝自然的照片——盡量分散被攝者的注意力，把他的眼睛調離相機，這樣做可以幫助他鬆馳神經，放鬆面部表情，捻出更自然的照片。

八、預先構思畫面——把觀景器看到的景象跟你心目中希望拍攝的景象比較一下，看看是否合乎你的要求，按快門掣前在觀景器，看清楚邊綫有沒有強光，或對整體效果沒有作用的雜物，再看看全景是否滿意才進行拍攝。

金域假日酒店 聖誕節目一覽

聖誕前夕：酒店大堂由下午六時至七時，聖羅撒女子學校詩歌班唱詩歌。

男爵扒房（一樓），豐富聖誕晚餐——每位收費二百五十元。（憑券入座）晚餐餐券在飲食部發售。

維也納咖啡閣（閣樓），豐富聖誕晚餐——成人收費九十元。小童收費六十五元。同時供應餐牌內之小菜，可隨意選擇。

嫣吧（地下大堂），豐富聖誕午餐——每位收費六十八元。

聖誕日一九八三年十二月二十五日（星期日），男爵扒房（一樓），豐富聖誕午餐——每位收費一百四十五元。

維也納咖啡閣（閣樓），豐富自助午餐——成人收費八十元。小童收費六十元。同時供應餐牌內之小菜，可隨意選擇。

嫣吧（地下大堂），豐富聖誕午餐——每位收費六十八元。

麗晶殿和琥珀廳（地庫第三層），豐富自助午餐——成人收費九十元。小童收費七十元。李度那柏大樂隊伴奏聖誕音樂。波比小丑表演諧趣魔術及木偶戲。每位小童獲聖誕老人派贈禮物一份。

禮物日，一九八三年十二月二十六日（星期一）麗晶殿（地庫第三層），豐富自助午餐——成人收費八十元。小童收費六十元。李度那柏大樂隊伴奏聖誕音樂。

酒店業人士預料 聖誕生意旺盛

距聖誕節祇有幾天，但各大酒店早已密鑼緊鼓籌備聖誕元旦的各項節目及接受訂位。

據酒店業人士表示，近幾年來本港酒店已越來越注重開展對本地客的生意，主要原因是酒店不斷增加，而遊客的增幅卻不及酒店的增幅大，相對的壓低租住率，使酒店的生意退縮。另方面，在旅遊淡季中各酒店爲爭生意，不惜大幅降低房租，亦導致收入減少，故此向本地客招手是大勢所趨。

例如，在中秋節，聖誕，元旦，春節等節日中，酒店都舉辦一些特別的節目，並大事宣傳，又以特頒的租金吸引市民入住。此外，很多酒店的餐廳都裝修一新，還經常在報章，雜誌上刊登廣告，使市民視酒店的餐廳爲一般的餐廳，而不是遊客所專用。酒店的桑拿浴室亦是吸引市民光臨的主要部份。而即將到來的聖誕及元旦假期，更是酒店做本地客生意的黃金期間。

酒店業人士稱：雖然在十月及十一月的遊客到港大增，導致房間租住率上升，酒店業較爲繁忙，但各大酒店仍然忙於籌備聖誕及元旦假期的各項節目，以能提早推出宣傳。今年各項節目的收費大約較去年上升一成至一成半，主要是由於成本增重所致。部份酒店近來已接受訂位，但由於現時距聖誕節尚遠，訂位的市民尚不多。現時的情形尚未能反映聖誕餐的生意如何。

酒店業人士說，雖然今年聖誕餐的收費提高，但估計生意仍能保持去年的水平，原因是市民十分注重聖誕節的節目，而酒府所提供的節目仍然是最佳的選擇。

酒店餐飲部之裝飾最具吸引力

裕華國貨
'84 皮草展 FUR SHOW
八五折優待！

種類繁多・款式新穎
手工精巧・貴儉隨意
一流模特兒
現場表演時新皮裘
（每天下午二時至五時作巡迴演出）
她將和您近在咫尺，
任您仔細欣賞品鑑，
給您詳盡滿意解答。
歡迎參觀選購
裕華國貨 服務大家
總公司（地下鐵佐敦站）
彌敦道 301 — 309 號
在五樓展覽大廳舉行

Jade Lotus
玉蓮廳
海鮮自助晚餐
龍蝦　生蠔
煙三文魚
希爾頓酒店再獻新猷
令海鮮老饕大快朵頤
消費只需一百五十元
閣下可品嚐
精選海鮮不下二十款
物超所值
令人難以抗拒
訂座電話5 233111內線747

聖誕禮物 琳瑯滿目
送予親友 愛不釋手
一應俱全的金域假日熟食店，刻意精心設計
數十款聖誕禮品如：自製各式聖誕曲奇餅、多款別緻
朱古力製成品、聖誕羌餅屋、樹頭餅、蛋糕、各款煙肉、
煙魚、火雞等等，還替您安排一頓豐富聖誕晚餐
——由頭盤至聖誕布甸，全部巧手精製，安排妥善。
爲您的聖誕增添光彩，請即駕臨下列
金域假日熟食店選購或索取訂購單。
Delicatessen Corner
金域假日熟食店
總店：九龍彌敦道 金域假日酒店第一層地庫 電話：3-693111內線250,257,258
中區分店：中環和記大廈 閣樓103室 電話：5-262867
山頂分店：香港山頂 僑福道 電話：5-96707
Golden Mile Holiday Inn Hong Kong
香港金域假日酒店　九龍彌敦道50號

裕華國貨總公司

中國皮草展 八五折優待

一個別開生面的「中國皮草展」，現在九龍佐敦道裕華國貨總公司舉行。

這次的皮草展，有展，有演，兼有賣。不但展出各類裘皮製品，更有模特兒，穿着優美的皮草服裝作現場真人示範表演。展場設在裕華國貨總公司五樓展覽大廳，但模特兒示範表演，則每天下午巡迴於該公司各層商場及五樓展覽場。展場由專業大師佈置，具有北方寒冬背景幻影，配上有節奏感的時代音樂，更顯出皮草服裝無比的美感和高貴！

展出的皮草服裝，可說是高、中、低檔貨皆備。品種方面：計有黃狼皮、紫貂皮、水貂皮（明克）、元皮、羊皮、灰鼠皮、狼皮、紅狐皮、銀狐皮、貉子皮、艾虎皮、兎皮等。製成的款式有長大衣、短大衣、背心、披肩、披風、帽、衣領、袖頭及各款褂子等。售價方面有高至十萬元一件的名貴裘皮，也有百元一件價廉物美的皮裘服裝，今次展覽品中還有用真絲織錦緞、萬壽緞、花綢緞、嗶嘰、西湖呢等面料鑲的各種皮裘裏做成的男女裝皮襖。

皮草也能爲你提供一些生活小擺設，用皮裘做成的動物，栩栩如生，神態活現，送禮自用，樂趣無窮。

在中國皮草展期內，各種裘皮製品，一律八五折優待。

威達相機 全自動性操作

著名的獨立廠商威達以一部TEL 35進軍一三五小型機的市場。這款相機具有全電子控制的全自動操作性能，全機的心臟部份是採用了八十四支腳的集積電路，分別控制自動對焦系統，菲林前捲及回捲馬達。電子閃燈系統，菲林張數顯示，ASA菲林速度指示，記憶系統及自拍製等等。

這複雜的八十四腳集積電路是一枚CMOS SUPER LSI，爲現時所有消費品中所用最大的集積電路，同時具有數字式（DIGITAL）及類比式（ANALOG）的操控性能，所以能使TEC 35的操作全部自動化。類比式的操控包括有類比一數字轉換，測光系統，電能檢查及顯示系統，閃燈系統及捲片馬達系統，鏡頭馬達及電磁快門控制，而其他性能由數字式操控。

威達TEL 35的主要性能有紅外綫自動對焦；預先對焦控制；對焦物體的距離指示；馬達升降閃燈具有自動關閉及快門安全鎖（充電不足快門是自動鎖上）；自鏡內有曝光不足，慢快門，閃燈正在充電及充電完畢等LED警號；自動閃燈補光裝置；菲林室雙重安全開關鎖；LCD顯示電源的效能，ASA，正確入片及菲林張數；馬達自動上片，過片及回捲等等。

裕華國貨公司展出之各款皮草。

N°5 - N°19
REFILLABLE SPRAYS
CHANEL

富豪皮草款式新穎 價錢公道信譽保證

聖誕將至，不少人士都喜歡選購新衣來歡渡佳節，男士大都喜歡選購西裝，女士方面，更比男士多樣化，一般人認爲女士總比男士喜歡爭研鬥麗，但是，愛美是人之天性，又有誰可以抹煞呢？

在選購衣服方面，皮草是女性之恩物，在嚴寒的冬天，皮草更加大行其道，以前，皮草是頗爲昂貴之服裝，但是，現今，皮草已經相當普及化了，不但價錢適中，手工精細，材料更選用上乘之品質，以前，大多數人士都選購從外地入口之皮草，價錢當然昂貴，現時，不少人都喜歡選購香港製造的皮草，其實，香港之皮草在外地已佔有很大之市場，不單止品質優良，價錢平，而且，手工精細，所以，外地買家對香港所造之皮草是具有一定之信心的。至於，怎樣選購皮草，筆者在這方面並不是專家，但是，筆者曾與一位皮草公司之負責人閒談過，在皮草選購方面，並不十分困難，一般人認爲毛質長是好，其實並不是，選購皮草，毛必須短而密，這樣，那件皮草才可保暖，穿在身上時，才不致於臃腫。現時，所流行之顏色，仍以黑色爲主色，其他，更有米色及白色，另外，現時亦很流行一些經過染色之皮草，主要由白色之皮草，經過客人所要求之顏色而加工染色，在同一件皮草上，更可染成深淺色，例如，深紫配淡紫色，深紅配淡紅色等。

剛才提及到那位皮草公司負責人，他的名字叫史爾順先生，對皮草行業裏已有相當之認識。座落於紅磡民裕街之富豪皮草公司更是他自置之物業，在屯門。更設有自置工廠，他們所造之皮草主要以出口日本爲主，但亦有本地之客人到該廠購買皮草，由於他們所造之皮草手工精細，而且，價錢公道合理，取價廉宜，從不取巧，所以不少客人都感到滿意，除此之外，你們更可要求度身訂造，不論高矮肥瘦，總會令你稱身滿意。他們之質料，主要由美國及英國入口，其他更有挪威、芬蘭及瑞典等，款色繁多，質料齊備。史先生指出，皮草之款色，有企領，反企領、燈袖，高肩等，其他款色亦不離以上幾種而演變而成。在保養皮草方面，史君指出，切勿在烈日之陽光下曝晒，在天氣潮濕時，亦切勿穿着，這樣會令到毛質遭壞及鬆脫，在夏天時，只須要選擇一些通爽之地方存放便可，如放入衣櫃，不要令衣衫與皮草太過迫密，要保持其鬆動距離，很多人認爲，皮草一定要放入一個冷藏箱裏才安全，其實，只要在衣櫃裏放一支防潮管，如家中設有冷氣機，只須要開着冷氣機便可，由於冷氣機有抽濕之作用，衣櫃裏附有那支防潮管等已是相當之足夠。當冷氣機開着時，只需將衣櫃打開，讓凍空氣走入衣櫃裏，然後關上櫃門。假如冷氣機關掉時，由於凍空氣已存入衣櫃裏，所以衣櫃裏仍可保持一定之冷度，再加上防潮管之作用，那麼便可萬無一失，假如你還未放心的話，大可交與他們代爲保管，保養費一般爲幾十塊錢一個月，但已經包括一切損壞之賠償了。

富豪皮草公司更於聖誕節及新年期間，特別推出大量新款皮草，他們專售明克之皮草，款色繁多，以迎合各種人士之需求，富豪皮草公司位於紅磡民裕街卅六號榮業大廈十三字樓N座，電話三一一六二六七一二，歡迎查詢。

富豪皮草公司之名貴皮裘。

聖誕氣氛洋溢

臨近聖誕，不少與此有關的活動相繼舉行。聖誕老人派禮物啦；歌詠團加緊練習，準備在各大酒店的大堂或公衆場合演唱聖誕歌曲娛賓啦；還有不能缺少的聖誕燈飾等都使市面洋溢着濃厚的聖誕氣氛。

（上）聖誕老人和祥的笑容，將禮物派發給小朋友，這小朋友會裂咀開懷而笑，感謝聖誕老人伯伯的關懷嗎？

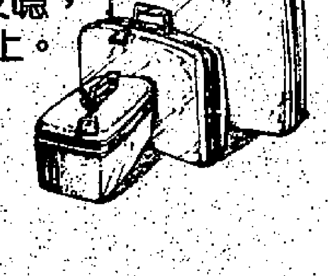
（中）一隊女校的歌詠團，投入練習，在假期裏爲大家高歌。

（下）某大酒店的天使燈飾，象徵期望世界和平。

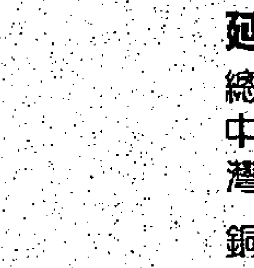
永安與你齊歡聚 普天同慶賀聖誕

本公司各店一星期七天營業

凡於總店或尖沙咀分店
惠顧每發票滿$100或以上，
可免費與聖誕老人
合拍寶麗來彩色相片一張。
（十二月十六至廿四日，每日下午一時至六時）



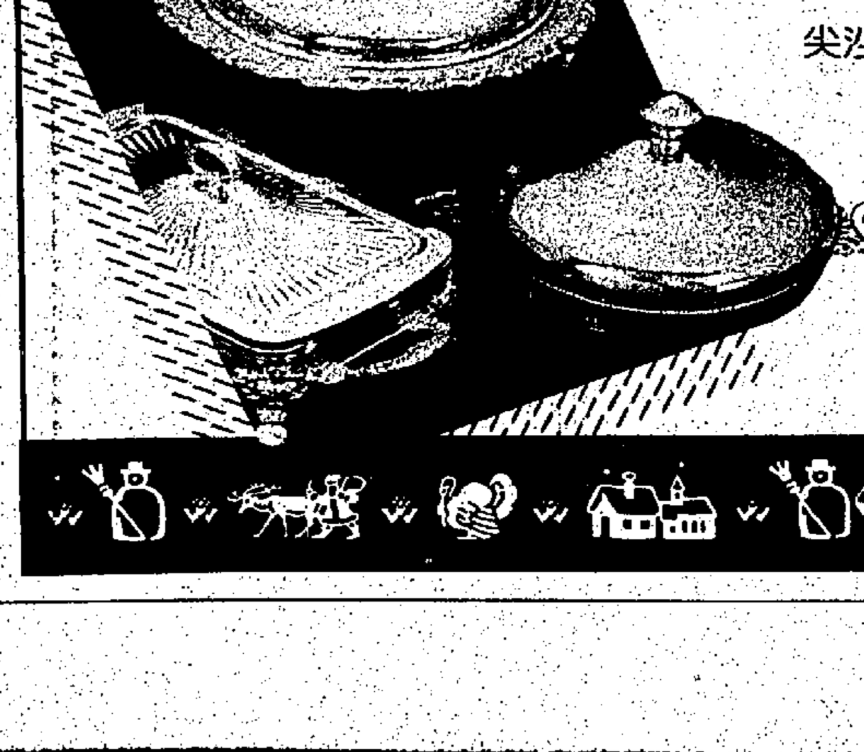
凡購買美國"新秀麗"皮喼，
將獲八折優待及贈品，送完即止。

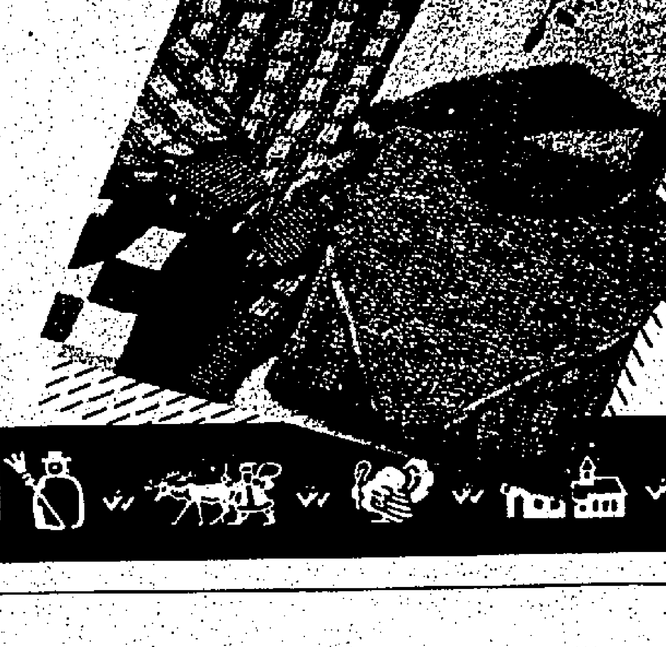


凡購貨每發票滿$100或以上，
可在玩具部以$3購買原價
$10之"Magic Puzzle"一個，
售完即止。

延長營業時間（十二月十五至廿四日）

總店	上午十時至下午七時半
中區分店	上午十時至下午七時半
灣仔分店	上午十時至下午七時
銅鑼灣分店	上午十時至下午七時（週六及日至下午七時半）
油蔴地分店	上午十時半至下午九時
美孚分店	上午十一時至下午八時（週六及日下午九時半）
尖沙咀分店	上午十時半至下午八時





永安公司

聖誕歡樂在「百佳」
應節物品應有盡有

普天同慶，萬世歡騰之佳節將臨，大家都忙於辦理送禮事宜，年青一輩又要趕着籌備聖誕舞會，年青夫婦通常都很喜歡親自下廚，做一頓聖誕大餐來歡渡節日。據百佳超級市場一位負責人鄧漢樞先生指出，不少人仕都喜歡到超級市場逛一逛，在短時間內找到他們所需要之物品，鄧漢樞先生續指出，現時要經營一間超級市場，並不像以前的一樣，以前，只須要價錢低，便可滿足顧客之要求，但由於經營手法之推進，現時要經驗一間好之超級市場，不單止要價錢平，而且要貨品充足，種類繁多，在服務方面，要做到與顧客滿意，賓至而歸，以百佳超級市場為例，他們所希望做到的是令到客人進入百佳超級市場時，有一種舒服之感覺，所以你們可發覺他們一行貨品與另外一行貨品之走廊是特別寬敞，使到客人在選購貨品時，不致有阻手阻腳之感覺，而且珠瑯品物之分類亦十分清楚，例如日用品、食物、罐頭、凍肉、生菓等，使客人一目了然，易於選購。

另外，百佳超級市場另有一個特點，他們所堆砌之物品是十分整齊，地方之清潔亦十分講究，純以白色為主，令到客人有舒服之感覺。這個當然，百佳超級市場在管理方面亦花了不少功夫及時間，經過長時間之資料搜集，及至時時，他們已採用電腦化去管理整個超級市場。鄧漢樞續指出，他們所購入之貨品，大多數來自批發商，亦有一些是從外地直接入口，例如新鮮急凍之凍肉，他更強調只要批發商願意將他們所銷售之貨品價錢調低，百佳超級市場更無條件給予顧客廉宜之貨品，所以，假如你們發現百佳超級市場裏面有一些平價貨品，切勿誤會那些貨物是壞的，其實，那些貨品與平時所銷售的完全一樣。

另外一方面，百佳超級市場為了顧客對他們所售出之貨品有充分之信心，他們在貨品上均有一個標記，註明如果發現貨不對辦，便即原銀奉還，保證令客人滿意而歸。

在談及到未來百佳超級市場之動向時，鄧漢樞續指出，在有可行條件之下，他們會繼續發展多間分店，在不同地區之下，替顧客提供優良之服務。在聖誕節期間，百佳超級市場早就為你準備好各種聖誕應節物品，例如最具特色之聖誕火雞，由外地專程運港之VICTOR火腿，各式新鮮時菜，新鮮蔬菜，華洋美酒等，果仁，聖誕裝飾物品，琳瑯種種，品種齊全，所以他們有一句口號，聖誕歡樂在百佳，係好好多，百佳買嘢，係好好多！

聖誕洋燭 別緻可愛

黑沉沉的晚上，關掉電燈，電視機等文明世界的亮光，點上洋燭，回復昔日科技未發達時的古代世界裏去，享用精美的聖誕餐食，渡一過別有意思的聖誕夜。

洋燭的款式很多，應節的有聖誕老人洋燭，別緻可愛，其他如做成熊貓、酒瓶、花瓶、蘑菇、小白兔、維納斯像的都能增添節日氣氛。

聖誕應節食品
菓子餅及羌餅各具特色

每逢過時過節或高興場合，慶祝方法始終不離飲飲食食。尤其是在聖誕節，各式應節食品珠玉紛陳，令人大快朵頤。對於德國人來說，聖誕菓子餅和羌餅，可算是家家戶戶必備的應節食制。故此有些德國人說：「若是沒有菓子餅，聖誕節便不成聖誕節了！」

德國人的聖誕菓子餅，其實是一種德國版的聖誕蛋糕而已！這些聖誕菓子餅，通常製成麵包形式，加上蜜餞水果和香料烘製而成，可以淨吃或搽上牛油進食。

至於羌餅，據說在德國流傳了超過六個世紀以上，是德國人的一種歷史悠久食制。傳說在古時，德國人每逢秋季來臨時，即已開始製造羌餅。時至今日，德國共有十一家製造羌餅包廠壟斷了本國的羌餅市場。這些廠家大都位於紐倫堡週圍一帶。

經過六百餘年悠久歷史發源之下，羌餅的品種演變成各種不同的類別，其中以棕色羌餅被公認為最正宗，古雅的一種。這種源遠流長的名產，不但用麵粉和蜜糖作材料，同時加上一些遠道由外國入口的香料作為調味之用。即使到了現在，羌餅製法仍然被視為不傳之秘，許多製造商對其製法守口如瓶，絕不向外人洩露。

名氣比棕色羌餅稍次的一類，是五香威化羌餅了，它的特色是麵團之下有一層白色威化，一望而知。

根據德國廠家規定，號稱威化羌餅者，在用料方面起碼要含有百分之七的果仁。而稱得上是高級威化羌餅者，更要按重量計含有杏仁，榛子仁或合桃仁佔百分之十二點五以上。而名列頂級的「ELISEN」羌餅，所含果仁成份更起碼要在百分之二十五以上。

其他如白羌餅，每多加上杏仁和碎橙皮，味道另創一格，也是相當受人歡迎的。

表現性格與魅力
足金飾物 氣質高貴

金飾以最基本來分別，分為飾金及足金兩種，足金飾物是用24K足金製造的飾物。從前，因為金飾製造的技術問題，有些款式不能夠以足金製造，但今日科技發達，技術上的突破，使足金飾物能夠全面地發展，八四年將是足金飾物的天下。

足金飾物的優點，是足金比K金更具保值作用。以前的足金飾物，通常用作粧嫁時的飾物。所用的金亦很多，所以給人一個錯覺，以為足金飾物一定較貴，但到了今日，足金飾物是日常飾物之一，金飾及珠寶公司亦設計了不少專為少女配襯日常便服的足金飾物，這些用金量較少的飾物，價錢便宜，可跟K金飾物爭市場。

購買足金飾物，以重量來計算價錢，買家除要付出金價外，另外付出製造金飾時的人工。

新式的足金首飾，有很多新式的配襯方法，例如，一條長鍊除可當作頸鍊外，用它圍成三圈，便成一條現成的手鍊。另一種潮流下的新配搭，是用一隻硬的足金手鈪配一條軟的足金手鍊來戴。

在古時，黃金是帝皇，貴族及富豪的特權象徵，甚至乎在十多年前，一般人仍然抱着保守的觀念，認為金飾只宜在特別隆重的場合中配戴，到今天，已經時移世易，金飾已成為一種配襯服裝的飾物，不論你穿着牛仔褲，晚禮服，運動裝以至泳衣，足金首飾都能表現出你的性格，引發出你的魅力。

一對耳環，一條手鍊或手鈪，一條多款用途的頸鍊，可以作為長鍊，或圍成兩圈的短鍊，或配上別緻的足金吊墜……幾乎是每位時代女性必然擁有的基本飾物。這個聖誕節，黃金資料中心為你提供了一些新穎流行的款式，自用或送贈佳人，最適合不過，這些時款的足金首飾在各大小金行都可以購買得到。

CASIO®

最新太陽能案頭計數機
一點燭光作能源

DS-2
12位數字，雙重記憶，3位數字逗號，應用常數，百分比，□，□，□（快速更正），完整小數系統（DS-1同樣設有10位數字功能）。
厚37毫米，闊142毫米，長194毫米，重354克。

— 毋須電池 —

JS-20
12位數字，雙重記憶，3位數字逗號，應用常數，百分比，□，□，□（快速更正），完整小數系統（備有十位數字之JS-10型）
（厚23毫米，闊102毫米，長165毫米，重182克）

敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

●康富國際有限公司
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-668248-0　3-7210263-5

●寶獅電子有限公司
香港灣仔莊士頓道68號互信大廈9樓
電話：5-279028

CASIO COMPUTER CO., LTD.
Tokyo, Japan.

聖誕大餐換新口味
燒羊仔髀更有特色

這個聖誕節有興趣下廚一顯身手，為家人烹製一頓豐富的聖誕大餐嗎？提起聖誕大餐，很多人可能會因為又是食火雞而興趣索然。其實除了火雞外，超級市場肉類櫃枱還有很多適合做節日菜式肉類，肉店員更可為你提供意見，指點你選購最合適的部位。

羊仔肉是適合聖誕大餐的肉類之一。它不獨烹製容易，同時菜式變化多端，例如可以做釀羊手，燒羊　或外型美觀的羊皇冠等等。

要確保做出來的菜式可口，首先要認識羊仔肉的特性。

選購羊仔肉：在本港出售的羊仔肉，絕大多數急凍的，故此除非你買的飛機運到的新鮮雪凍羊仔肉，否則在購買羊仔肉時，一定要選擇未解凍的。因為羊仔肉是否嫩滑，和它的解凍過程大有關係。

將羊仔肉放在不透氣的膠袋中，或用多層報紙包着以免它在你購物返家途中過速解凍，因此購物後應盡快將急凍羊仔肉送回家。

羊仔肉的準備工夫：解凍的步驟非常重要：要保持原味和肉質嫩滑，在烹飪前應讓羊肉在雪櫃內慢慢解凍。將羊仔肉放在室溫中解凍，會因為太快而影響肉的質素。這種情形和牛肉，牛仔肉和其他肉類一樣。

重量在一點五公斤或以上的大塊連骨羊仔肉，每半公斤便需四至七小時角凍時間，重量在一點公斤以下大塊連骨羊仔肉，每半公斤則只需要三至四小時，羊扒和羊排則需要五至六小時。用正確方法解凍的羊仔肉會更多汁和更嫩滑。如要節省時間，可以一面解凍一面醃，更加入味。

如果由於某種原因，你沒有時間照上述方法將羊仔肉解凍，亦可由雪櫃冰格一拿出來即下鍋，但必須要稍通烹飪術才可以。

當然，羊仔肉亦有少量定期由飛機由外地運抵香港，這種羊仔肉只是輕微冷凍，價錢雖然較貴，但由於不必解凍，使用更為方便。

羊仔肉的烹製：將已解凍的大塊骨羊仔肉放入預熱的焗爐內用四度（華氏三百五十度或攝氏一百八十度）熱度焗，以每半公斤羊肉焗三十分鐘計算。羊仔扒燒烤或炸，則需大約十至十分鐘，烹飪時宜不時轉動羊肉。

以下的「節日羊」是一個聖誕餐菜式。

材料（合四至六個用）羊仔一隻，一點五公斤，牛油六十克，蒜茸一湯匙，鹽兩茶匙，丁香粒適量。

汁料：蒜茸一茶匙，上湯二百五十克。

做法：一、牛油打軟，加入蒜茸和鹽。二、將蒜茸牛油搽在羊仔上，醃過過夜。三、用錫紙包着羊仔，放在焗爐內，用六度（華氏四百度或攝氏二百）熱度焗一小時四十五分鐘。解開錫紙，在羊表面鎅十字，將丁香粒插入肥肉內，再放回爐內焗半小時，不時用焗盤的肉汁淋在肉上，以免肉質變成乾澀。

四、將羊仔放在一隻預暖的餐碟下，將焗盤內的肉汁撇去面上的肥油，加入蒜茸及上湯，煮滾後收慢火滾五分鐘，濾渣。

五、羊仔與肉汁及蔬菜一同端上枱。

圖為節日羊髀。

樂聲牌旅行套裝
精巧盒庄，既方便、又實用！

樂聲牌旅行套裝，全套五件，包括：電鬚刨、特滑熨斗、吹風筒、電煲（半公升容量）及石英鬧鐘。現在整套購買，更加超值實惠，特以精美手提盒裝璜，份外方便旅行人士，隨時整裝待發；而奉贈負笈海外之親朋，亦大方實用，更顯體貼隆情。

① ES-811　3V DC銀色
② NC-10E　AC 110V/220V 355W
③ EH-626　AC 110V/220V 400W紅色
④ NI-50　AC 110V/220V紅色
⑤ TG-407　1.5V DC銀色

送　縫紉針線、剪刀、指甲鉗、梳及c-2接頭兩個。

National 樂聲牌
垂詢請電3-7217722
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈（聯邦大廈）1401室 電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門俾利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓・電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈（聯邦大廈）1401室 電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346

活潑可愛童裝

小朋友最喜歡過節，不但有豐富的食物可吃，還有爹娘送的禮物。

到了節日那天，爹娘都替兒女們穿戴一新，刻意修飾，帶着可愛的娃娃外出遊玩。

這幾位小友身上的童裝，是今冬的流行式樣，你的娃娃肯定喜歡。

1984 中學會考試題預習專欄

化學（十三）

明德出版社 朱宏林提供資料

CHEMISTRY (13)

REGINALD W. CHU

MILL & DALE PRESS LTD.

Question 19

(a) A piece of sodium metal which has been exposed to air for some while is covered with a white powder Z. The whole specimen is then added to 40 g of pure ethanol and 2240 cm^3 of a colourless gas X is obtained, measured at s.t.p. When the excess ethanol is distilled off, a solid consisting of the compound Z and another compound Y is left as the residue.

(i) Give the names of the gas X, and the solids Z and Y respectively.

(ii) Explain the formation of Z, giving the appropriate equations.

(iii) Write an equation of the reaction between sodium and ethanol.

(iv) Calculate the mass of sodium which is reacted with ethanol.

(v) What would be the mass of ethanol distilled off, assuming there is no loss during the process?

(vi) Suggest a safty precaution to observe when dealing with boiling ethanol.

(vii) The ethanol is distilled at about 80°C while the solid Y is unaffected at this temperature. Basing on the above information, state an essential difference in structure of the ethanol and the solid Y.

(b) State the conditions under which each of the following pairs of substances can be made to react:-

(i) Sulphur dioxide and oxygen gases

(ii) Ethanol and ethanoic acid

(iii) Nitrogen and hydrogen gases

(iv) Iron filings and water

(v) Sodium sulphite and dilute hydrochloric acid.

In each case, name the product(s) and write an equation of the reaction.

Question 20

(a) State the oxidation number of the elements underlined in the following species:-

(i) $K\underline{Cl}O_4$

(ii) $\underline{Mn}O_4^-$

(iii) $H_2\underline{O}$

(iv) $\underline{Cr}_2O_7^{2-}$

(v) $H\underline{N}O_3$

(vi) $\underline{C}H_2Cl_2$

(vii) $Ca\underline{S}O_4$

(viii) $\underline{I}F_5$

(ix) $\underline{N}H_4Cl$

(x) $\underline{Ca}H_2$

(b) Explain with the help of the equations where appropriate, the following observations.

(i) Bleaching powder smells strongly of chlorine and gradually loses its bleaching power on exposing to air.

(ii) A colourless explosive gas is evolved when zinc is added to dilute sulphuric acid. However, the evolution of the gas can be speeded up by adding copper(II) sulphate into the mixture.

(iii) A piece of blue litmus paper turns red when put into dilute sulphuric acid but becomes darkened when put into concentrated sulphuric acid.

(iv) Both glucose and sodium chloride are white powder. However, an aqueous solution of glucose is a poor conductor of electricity while an aqueous solution of sodium chloride conducts electricity readily.

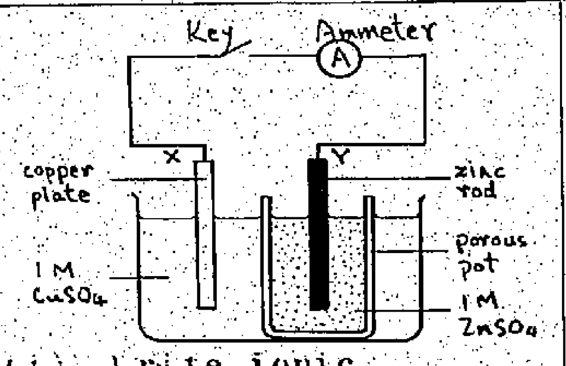
(c) 2.57 g of a compound p of formula $SO_2 \cdot XH_2O$ is completely dissolved in 25 cm^3 of 2 M sodium hydroxide and the resulting mixture can exactly neutralize 16 cm^3 of 1 M hydrochloric acid.

(i) Write the equations of the reactions involved.

(ii) Calculate the value of X in the formula $SO_2 \cdot XH_2O$.

Question 21

(a) As shown in the diagram below a zinc rod is placed in 1 M zinc sulphate solution inside a porous pot. The pot with its content is then placed in a breaker containing a copper plate and 1 M copper(II) sulphate solution. When the key is closed, a current is registered by the ammeter.



(i) Write ionic equations of the reactions at the zinc rod and the copper plate respectively.

(ii) Would there be an electron flow from Y to X in the external circuit? Explain your answer briefly.

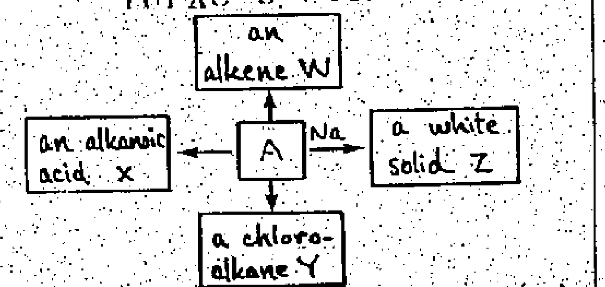
(iii) In what direction would the sulphate ions pass through the porous pot?

(iv) Would there by any change in the colour of copper(II) sulphate solution?

(v) If the copper plate changes its mass by 2 g at the end of the experiment, what would be the corresponding change in the mass of the zinc rod?

(vi) State three changes you would observe when the zinc rod and 1 M $ZnSO_4$ solution are repla replaced by a silver rod and 1 M silver solution respectively.

(b) Several reactions were carried out on an alkanol A (C_3H_8O), as shown in block diagram below.



(i) Identify and name the substances A, W, X, Y and Z respectively, according to the IUPAC systems.

(ii) State the reagent(s) and conditions necessary for converting A separately to W, X, Y and Z. Give equations of each of the above conversions.

(iii) If compound W is heated alone under high pressures and in the presence of a catalyst, a compound with a large relative molecular mass is obtained.
(1) What is the compound formed?
(2) Give an equation of its formation.

(iv) Give the name and the structural formula of a compound P which is isomeric with compound Y.

(v) Compound W can react with hydrogen chloride to give the compound P. Write an equation of the reaction.

人文雙週刊

第二八〇期

華嚴宗哲學之入路（下）

華嚴宗之成佛問題

霍韜晦講述 陳沛然整理

若以唯識宗之基本立場：經驗心識為主，無漏種子（成佛之根據）為客，便產生以上種種難以回答之問題。故此，華嚴宗（及如來藏系統），不重交待現實生命世界之構造，而先直接肯定生命之本質為一真心，來交待成佛之問題。即是以真心為主，經驗心識（即阿賴耶識）為客。這是華嚴宗之思路，與此有關之經典有楞伽經、楞嚴經、楞覺經等。依這思路，在中國歷史上，最早的有地論宗，跟著是大乘起信論，然後是華嚴宗，最後是禪宗，這系列對眾生及主體之觀點相同——先肯定真心為生命之本質，世界是由這本質所決定的，整個世界的支撐點是真心，真心籠罩一切存在。這是從超越心識之入路。

這超越之入路，一開始便直下肯定超越之真心，然後再回來解釋經驗世界。這是華嚴宗之入路，是基於佛之如實觀而說的——華嚴經是佛成道後第一本所說之經，即是將其成佛之境界，如實地說出來。換言之，真心之世界，是基於佛之如實觀所說的。

以上以經驗之入路（唯識宗系統）及超越之入路（如來藏、華嚴宗系統），是借用之方便說法。依佛學之觀點，不必將世界劃分為絕然不同的兩層——經驗層及超越層。在佛學之中，世界不只兩層，可分多層。例如欲界中又有六欲天，色界中又有四禪天，無色界中又有四個無色界定。簡言之，世界是有多層的。

從這兩條入路（經驗的及超越的），將不同的客觀存在世界，分別收入不同層次的主體世界，而顯示一升進之歷程。華嚴宗以超越心識之入路，目的在開示一實踐的經過，將主體顯示出來，便能建立實踐之歷程。由於中觀般若宗、天台宗，只開示存在境界，以「即空即假即中」來說明存在，成為此進路之盡頭、頂點（圓教），但此只能提供觀照對象之境界，卻未能交待實踐之境界，要說明實踐經過，便要交待生命一層一層之升進，而此實踐之動力在主體自身之精進，故此，一定要突顯主體，才能建立實踐之路。華嚴宗扣緊主體而開宗，便是要交待實踐之路——成佛之可能（通過實踐才能成佛）。若只有觀照境界，而不交待實踐歷程及成佛之路，這不是佛學的宗教精神——希望眾生成佛。若要成教，便要教化。天台宗成就了一套高明的觀照哲學，但其修行理論不是從現實世界修行出發的，是由其「緣起止觀」，當下直接相觀相照「即空即假即中」，而直破無明、三惑，這是扣緊最後境界意義而言，而不說明經過歷程。所以，依天台宗之修行，只有利根（智慧者），才能把握。（故此，智者大師另作小智度論，以方便智慧不太高的人）。

總而言之，依天台宗之路，則不足以說明實踐之歷程、主體之層層升進及最高存在世界之支持點（心）。而這些便是華嚴宗繼之而起之補足——確定生命之本質是佛心，作為最高世界之支持點，從而建立實踐之源，亦即建立人生之最高境界、生命存在之最終根源——也是價值之源。由於實踐之源及價值之源，二者都已完滿、完成，故此華嚴宗也是圓教——整個佛心籠罩世界，一切價值在此完全實現。簡而言之，天台宗由客觀存在之入路，發展至盡頭而成圓教；華嚴宗則由主體活動之入路，發至完滿而成圓教。各依不同的標準（入路），而成就不同的圓教。（完）

凱瑟琳·曼斯菲爾小說選譯

陳麗嫦

片段

他這個人真是沒他辦法！太害羞了。話也不說多句。這個木訥的傢伙！他一到你的畫室，便從不知道甚麼時候該離去。他會呆坐在那兒，到他終於紅著臉離去時，你會難受到差點要大聲尖叫，要抓些甚麼巨型物件擲向他背後——抓些好像龜形火爐之類的東西。奇怪的是他第一眼看來挺有意思。每個人都有同感。當你黃昏時，當你踏進咖啡館，在館裏的一角，便會看見一個瘦削黝黑的男孩，面前放了一杯咖啡，身上穿著藍色毛衫，外面套上一件扣緊了的灰色法蘭絨短上衣。藍毛衫加上兩袖太短的灰上衣，給他帶來一派決心出海去的男孩相。看樣子他已逃出來了，一會兒他便會站起來，把一條結好了的圍巾吊在棒端，圍巾裏放著他的睡衣和母親的照片，然後步出走向黑夜，接著溺斃了……往船途中，在碼頭邊絆倒下去，甚至……他長有一頭短黑髮，灰眼睛，長睫毛，白臉頰，一張咀兒，起一派決不哭泣的樣子。試問怎能抗拒他呢？噢，他的出現使人感到心兒絞動，苦惱萬分。除此之外，還有的是他那臉紅的習慣……每當侍者走近時，他便會臉兒通紅——他可能是剛出獄，而侍者又洞悉一切。

「親愛的，他是誰？你知道嗎？」

「知道。他名叫停奇恩。是個畫家。非常聰明的，人家說。有人開始對他像母親般呵護關懷。她問他每隔多久會收到家人的消息，問他床上是否有足夠的毛毯，問他每天喝多少牛奶。但當她到畫室去看他的襪子怎樣時，她不停地按著門鈴，雖然她可以發誓聽到裏面有呼吸聲，但始終沒有人應門……真沒法！」

又有人認為他應該談戀愛了。她把他召喚到身旁，喊他「孩子」，俯身向著他，好讓他嗅到她髮上醉人的香氣。她挽著他的手臂，告訴他一個人只要有勇氣，生命會是如何奇妙。然後，一個黃昏她來到他的畫室，不停地按著門鈴……真沒法！

「這個可憐孩子真正需要的就是一番激勵。」第三個人說。於是他們去了咖啡館和有歌舞的餐館、小舞會。在那裏你可以喝到味道類似硬庄杏汁的飲品，但每瓶售價要二十七先令，稱為「香檳酒」。還有其他的地方，說出來會令人發抖。在那裏你坐在最可怖的陰暗處，坐在前天晚上有人中槍的地方。他卻是毫不動容。只有一次他喝得爛醉，但卻沒有變得談笑風生。他木無表情的坐在那兒，雙頰緋紅。是啊，就像他們演奏的那爵士音樂曲名的東西一樣——一個「破娃娃」。但當她把他帶回畫室時，他已回復正常。他在街上口對她說了聲「晚安」，好像大家一起從教堂走回家似的……真沒法！

天曉得經過多少次嘗試——因為女人仁慈之心是很難抑止的——她們結果都放棄他。當然她們對他仍是很好的，還邀請他參加她們的展覽，又在咖啡館裏和他傾談，但也是只此而矣。身為藝術家，便不會有時間面對著沒反應的人。不是嗎？

「還有，我真的認為其中一定有點古怪……你說是不是？那會像表面那麼單純！如果想做個閉角、做個開放的人，那麼來巴黎幹嗎？不是嘛，我不是多疑嘛！但是……」

他住在一幢高樓的頂樓，樓房一派凄怨落寞的模樣，從他那兒可以俯瞰河流。這類樓房在雨夜和月明夜都顯得很浪漫——窗板關上了，沉重的大門也關上了，還有寫著「小房間急租」的廣告牌，孤伶伶地發出微光，那裏絕非筆墨所能形容。這類樓房卻又整年都洋溢著一點極不浪漫的氣息。門房住在底層的玻璃籠裏，裹著一張骯髒的圍巾，撥動著鍋裏的甚麼東西，然後給出一點兒給那體態臃腫，懶洋洋地躺在珠墊上的老犬。……畫室居高臨下，美妙景色盡入眼簾。兩個大窗面海。他可以看見小船和遊艇來往如鯽，可以看見一個小島，邊緣種滿樹木，彷如花環一般。側窗對著一幢破舊、更細小的房子，下面街上是個花市。你可以看見巨傘的傘頂，傘邊凸出燦爛物和赤陶瓶裝著的潤澤棕櫚葉。在而花叢中，老婦們像螃蟹般左右兩邊走來走去。他真的不需要外出。如果他坐在窗前，直到斑白的鬍子垂至窗臺時，他仍可以找到繪畫的題材。

如果那些溫柔的女士使強將大門弄開時，她們會是何等意外。因為他把畫室弄得井井有條。每樣擺設都形成一個圖案，一幅「靜物畫」——長柄鍋和蓋子掛在煤氣爐後的牆上，一盆雞蛋、奶勺、茶壺都放在桌子上。白天裏，他的床上蓋著一張印花被子；餘邊圍著一列紅豹。當你躺在床上時，床邊牆上與視線平齊處，貼著一張小字條，上面整齊地寫著：「立刻起床。」

日子十年如一日般過去。光線充足時，他會努力地繪畫，然後弄膳和整理居室。黃昏裏，他跑到咖啡館去或坐在家裏看書或者列出最複雜的支出表，標題是「最低消費」，結語是一句誓言……「我發誓下月不會超出此數。傳奇恩字。」

……這是沒有甚麼古怪的，但那些有先見之明的女士們也很對。一切還得等著瞧。

一個黃昏裏，他坐在側窗旁，一面吃著梅脯，一面把石子投下冷清花市的巨傘頂。窗外一直下著雨——下著這年來首場真正的春雨——每樣東西都顯得亮晶晶，空氣裏透著蓓蕾和濕土的氣息。春氣裏響起多個沒精打采和滿足的聲音。那些到窗前關窗和扣緊窗板的人都紛紛探身出窗外。在下面的市場裏，樹木都綴著新綠。是甚麼樹呢？他想。這時候燈夫來了。他凝視著對面的房子——破舊的小房子。驀地，就倚間報他的注視一般，兩扇窗子張開了，一個女孩子來到小陽臺，手中捧著一盆水仙花。她是個非常瘦削的女孩，身上套了一件黑背心裙，髮上繫著一條粉紅手帕，兩隻衣袖幾乎捲至肩膀，纖弱的手臂在黑圍裙的襯托下顯得發亮。

「對呀，這兒夠暖，會適合它們的。」她放下花盆，轉身面向著屋內的人。轉身時，她伸手到頭上，把小撮頭髮塞在手帕下。她俯視冷清清的市場，然後仰望天空，但他坐著的地方卻像是一片空白的。她根本看不到對面的房子，接著便失去了她的踪影。

他的一顆心從畫室的側窗跌落對面房子的陽臺——埋在水仙花盆裏，躺在半開蓓蕾和綠葉下……那間連著陽臺的是起居室，隔壁是廚房。他聽到她在晚飯後洗滌時碟子發出的叮噹聲。然後她來到窗前，將小拖把靠在窗臺敲了一下，跟著掛在釘上晾乾。她從不唱歌，解散頭髮或者像一般年青女孩向著月亮張臂。她總是套上那條黑背心裙，髮上總是繫著粉紅手帕……她和甚麼人住在一起呢？沒有其他人來到那兩扇窗前，但她卻總是與屋內的人說話。他下了結論：她的母親是個病人；她們在家裏接一些縫紉工作做活；父親已死了……他做的是新聞工作——他非常蒼白，留著長長的小鬍子，一小撮黑髮垂在額前。

他們整天不停工作，剛好賺到足夠金錢過活。不過他們從不外出；他們沒有任何朋友。這時候他坐在桌前，要弄一套全新的誓言……不要在某個鐘點前站到側窗：傳奇恩字。不要想她，直到收拾好繪畫用具為止：傳奇恩字。

事情頗簡單。她是他唯一想結識的人，因為他認定了她是世上唯一與他年齡相若的人。他不能忍受傻笑的女孩；他討厭成熟的女人……她和他年齡相若；她——嗯，正好像他一般。他疲倦地坐在暗淡的畫室裏，一隻手臂搭在椅背上，眼睛凝視著她的窗子，看見自己和她在一起。她的脾氣暴躁；他們——他和她——有時吵得很厲害。她習慣 踏腳和雙手搓著背心裙……怒沖沖的。她難得一笑。當他告訴她以前養的一隻小貓在吃肉時常常吼叫和裝作獅子，他才會笑起來。也只有這類事情才會使她展露笑容……但通常他們都靜靜的坐在一塊兒；他就像現時的坐著，她則交手膝上，縮腿而坐，語調低沉地說話，或者做了一天工作，倦了，而變得沉默。當然，她從不問及他的畫，而他卻給她畫了最美好的畫像。但她不喜歡那些畫，因為畫中人是那麼瘦削、那麼黝黑……但他要怎樣才能結識她呢？這樣子下去還要等好幾年……

接著他發現了每週有一個黃昏，她都會外出購物。在接連的兩個星期四黃昏，她都拿著籃子來到窗前，背心裙上披了一件舊式斗蓬。他坐著的地方看不到對面房子的大門。但在第二個的星期四黃昏，到了那個時間，他抓起便帽，跑下樓梯去。一切都罩著可愛的粉紅光。他看見粉紅光在河中閃耀，迎面而來的人都有張粉紅臉，有雙粉紅手。

他倚著房子等候她，但沒想到該怎麼做或說些甚麼。「她來了。」腦袋裏響起一個聲音。她走得很快，踏著輕快的細步，一隻手提著籃子，另一隻手按著斗蓬……他該做甚麼？他只可以跟著她。……首先，她在雜貨店內逗留了好一會兒。然後她走到肉店裏輪候。接著她在布店內配了點甚麼東西，花了好久的時間。隨後她來到生果店，買了一個檸檬。他一面看著她一面更肯定有需要結識她——立刻結識她。她的沉著、她的嚴肅、她的孤寂、她那像要擺脫這個成人世界的走路姿態——這一切對他來說都是那麼自然，那麼難免的。

「是的，她總是這樣的。」他驕傲地想。「我們和這些人沒相干。」

這時候她正在歸家途中，而他們仍是遙遙相隔……突然她轉入牛奶店裏。他隔著櫥窗，看見她買一隻蛋。她小心翼翼地從籃中取出了雞蛋——一隻褐色的、形狀優美的雞蛋，一隻他也會挑的雞蛋。當她步出牛奶店時，他卻走了進去。一會兒他又回到街上，跟著她經過了他的房子，穿過了花市，在巨傘叢中東繞西閃，嗅著落花和花盆留下的圓印……他閃身溜進她的大門後，尾隨著她步上樓梯，小心地配合她的步伐以免給她發現了。最後她在平臺上停下來，從手提包中取出鎖匙。正當她把鎖匙插進門孔時，他從後跑了上來面對著她。

他的臉兒從沒有這般緋紅，但他卻嚴肅地望著她，近乎生氣地說：「對不起，小姐，你掉下了這個東西。」

然後他遞上一隻雞蛋。

虛心勁節，渾然脫俗

淺談竹及畫法

鬱雷寫於藍葉藝術學院

竹是歲寒三友之一，具有春不華、夏不艷、秋不衰、冬不凋的美德。竹韻清高瀟洒，琅玕十丈，玉立森寒，其色蒼翠欲滴，四季常青，於此坐對，足以忘憂蕪慮。紅樓夢中的女主角林黛玉還居瀟湘館，就是因為窗外有 婀娜挺秀的竹林，可以撥琴與它們同歌共語，實是與林黛玉那剛貞不俗性格有關。宋代大詩人蘇軾有「寧可食無肉，不可居無竹」，可以想見古人愛竹的程度之深。

我的學生，不管他們是學西洋畫也好，學中國畫也好，我都要他們「師法自然」——到郊外寫生。時間短則半天，長時一、二天不定。有一次我們趁假期到郊外寫生，原計劃是二天一晚的，雖然這是春雨連綿的季節，但村外小徑傍有幾簇竹林，其瀟洒之形，婀娜之姿令我們留連忘返。天晴時，我們跑出來與它們同歌共舞；下雨啦，我們站在窗口吟詩抒望。我們欣賞風來自成消韻，雨打更發幽韻的詩興，不知不覺中一個星期的時間很快就溜過去了，七天的時間，誰能相信我們只有二日的「軍糧」？真是藝術家的「瘋癲行徑」！不過，我們自以為收獲甚豐，空白的紙和畫布都變成「篩風梳月帶雨斜」的詩畫了，「虛心勁節，渾然脫俗」我們為君子寫下了不少的玉照。

竹竿的畫法

畫竹先畫竿，竿在畫面上起著決定性作用，一竿之出既要肯定畫面構圖，又要留生枝淡葉的餘地，務求虛實得宜。

畫竿運筆要挺拔，懸腕中鋒，自上而下，不能猶豫，要決斷而爽利，這樣才有氣勢，否則呆滯停頓，便失去竹的秀挺爽直之感。而且，竿畫出來要稍傾斜，竿與竿要上貼下開，或上遠下近，垂直，平行，呆板而毫沒美感。

畫時，用硬毫筆（大蘭竹、山馬筆等）先蘸淡墨或淡墨綠，筆鋒處再蘸濃墨，由上而下畫出，節處稍停後，繼續向下畫，要一氣呵成。如畫粗壯的竿，可用扁筆（底紋筆、油畫筆）在將乾未乾時，再用濃墨勾節，使其容散，這樣才覺濕潤有神，如果竹竿已乾才勾節，那麼節就會剌眼的跳出來，缺乏韻律而產生枯澀之感。竹節的排列，根處較密，中間長而梢部又逐漸密，這是竹的生長規律，如果一律平均，不但不真實，而且覺得呆板不自然。（見附圖一）

竹枝的畫法

竹枝是互生，即一節出枝在左，次節出枝必在右，節節相互交替而生。

畫枝用筆需要遒勁尖利，行筆要迅速，不可猶豫遲緩，以顯示出竹枝秀勁。（見附圖二）

竹葉的畫法

竹葉之表現實為畫竹難事之一，原因是畫竹葉筆筆相關，互相穿插，是一件頗費心計的事。若組織不嚴，就會零亂。竹葉宜簡不宜繁，以示其秀挺爽直之特徵。

畫葉用長鋒為佳，利其筆劃爽捷。運筆要實落虛起，用力有輕重之分。色比畫竿，枝要深，光濃後淡，有遠近透視。墨色要淋漓，正反要適中，乘風垂雨，點綴可人。（見附圖三、四）

古今題詠

風梢舞空烟，露葉滴晴日。折取寄情人，感此歲寒節。

山房竹雨過，簾影寫春雲。得以幽人會，何殊見此君。

我亦狂塗竹，翻飛水墨相。不能將石綠，細寫鷓鴣毛。

不愁風力猛，獨有節高堅。卓卓凌雲勢，阿誰得比肩。

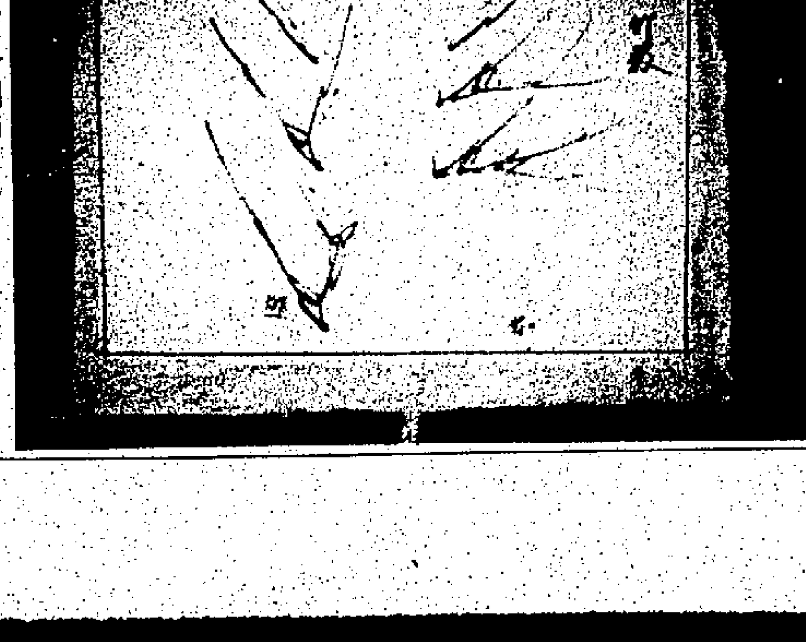
作品欣賞

「頂天立地，飄然不群」

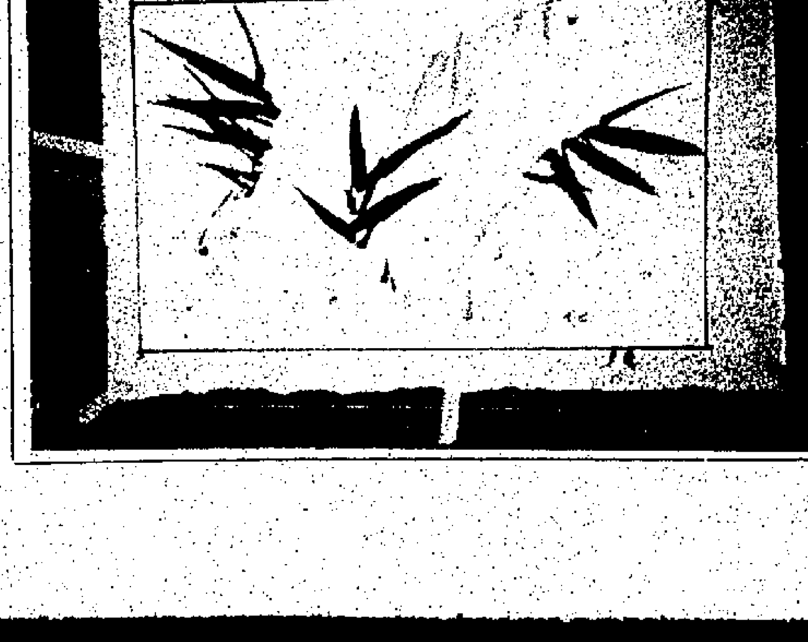
頂天立地 飄然不群 鬱雷作

附圖一

附圖二



附圖三



附圖四

小啓

一個長期讀者：

本刊已收到你在十一月二十四日寫的信，請寄上通訊地址，以便聯絡。謝謝！

人文雙週刊編委會啓

工人世界

酒樓在淡風籠罩下 員工就業卻無影響

去年有酒樓七百餘家現已增至八百餘家
市區或郊外新型大廈多設酒樓
年中酒菜生意不如前員工下欄收入減少

港九酒樓茶室總工會主席區新表示，儘管年來酒樓業在淡風籠罩，許多陷於嚴重虧蝕，但相反的，開設的家數反增，由去年的七百餘家增至現在八百卅餘家，故從業員工就業機會不止沒有減少，且見增加，只是收入方面可能因生意不前而受影響而已。

區氏解釋，酒樓業員工除廚師和點心師大都有固定薪金外，其他大都底薪不多，主要取之於「下欄」分配，換言之，「下欄」多則收入多，「下欄」少則收入少。其後，由於大部分員工的收入不固定，影響生活，於是乎乃有所謂「包底分賬」的制度產生。

包底分賬制度對員工有保障

至於「下欄」分配問題，員工方面也有鑒於各酒家制度不同，沒有一定的成規，雖作合理及滿意的爭取，目前一般酒家對員工待遇，都採取「包底分賬」的辦法，但在此種制度下，個別員工，仍有額定的底薪，加上估計有若干「下欄」分配所得而成。例如：每月底薪是二千元，預計「下欄」有一千元，則「包底分賬」是三千元，如果「下欄」不足一千元，由資方補足，但如果「下欄」超過一千元時，則照數分派。

據說：今年下半年以來，儘管進入婚嫁旺季的旺月，但事實證明，旺月卻變成淡月，主要的原因，除了「好日子」會有喜筵，但筵席大多數並不多，且價錢方面多是低調子之外，他如壽筵和晚飯市也明顯減少，尤其是晚飯市，許多以晚飯市為營業重心的海鮮酒家，以往已負盛名，晚晚「爆棚」的，最近半年來，竟變成奇淡的局面。

酒樓越開越多 生意難免分薄

另方面，就算是成名的酒家，在茶市方面，除了星期日仍保持「爆棚」之盛外，其他日子，午飯市過了下午二時後，便漸見食客疏落，變成下午茶有名無實，許多要把三，四樓的茶市提早停開，只賸下二樓，以節省電費的開支，職是之故，員工「下欄」大減，許多月入減少數百元，甚至過千元。當然，「包底分賬」的數字是不會少的。

區氏談到酒樓家數銳增的原因，是城市發展計劃下，大廈紛紛落成，而每一大廈的圖則，差不多必有酒樓的設計；而投資者在行內「攪手」慫恿下，招攬股東集資開設，但其實，酒家已超出飽和點，尤其是繁盛地區，家數過於密集，形成競爭白熱化，在生意分薄之餘，利錢又少，故大多數難以維持，假若年底可能有不少面臨困難，甚或停業。不過，無論如何，不會影響員工就業，因為他們將會「轉場」，尤其是熟練職工，有招客手腕的，許多酒家正要「挖角」，故就業不愁哩。（爆）

因何煲仔菜多用薑
工友暢談薑的功能
蒸魚炆魚不離薑葱

冬日打店，晚飯時工友多喜煲仔菜。一取其品類多，二取其熱氣騰騰，三利其價廉。煲仔菜中，無論是羊腩、牛腩，焗鯉魚或雞錦煲，都佐以薑，其用途在於驅腥，尤以具有燥味為最。

據在中藥店供職的禍康君稱：薑性辛而甘溫，能禦百邪；功能開胃，止嘔吐，去痰下氣，除風邪寒熱。前人所謂：「上床蘿蔔下床薑」。即是說：蘿蔔能消酒食的積滯，而薑則能開胃禦寒。當新薑上市時，以之炒鵝片或鴨片，美食也。薑芽鴨片，膾炙人口久矣。惟不宜多吃，否則助長目疾，甚至長痔瘡。市上所出的糖薑，流行中外，甚至被視為餽贈珍品。

可除腥味

在我們日常的烹飪中，主婦們所措用薑葱，若干中藥處方，亦會加生薑若干片，到底薑在醫藥上有什麼用途？禍康君解釋說：生薑用於止嘔，溫中，發汗解表，多用於感冒風寒，為健胃解毒，發熱或胃寒嘔吐等症。「誤服生半夏，生南星中毒，或魚蟹中毒等，將生薑煎服，可解；如生半夏，炮製其他藥材，如厚樸等，亦能減少其毒性作用」。

可作藥用

將生薑洗淨後打爛絞汁入藥，有化痰止嘔的用途。將薑切碎搗爛成薑絨，為增加我們吃雞肉的佐味品。其次，所謂乾薑，即以母生薑切片，在冬天時於風日中乾透製成，功用除寒散結。第三種所謂炮薑，即將乾薑炒至外面焦黑，內邊是老黃色，又名黑薑，也叫做薑炭，主治胃冷，溫經止血。第四有所謂煨薑，將鮮生薑洗淨，用紙包好，投入水中浸濕，放暗火中煨，待紙焦時取用，用途比生薑不散，而比乾薑不燥，功同炮薑而力稍遜。適用於腸胃不和。至於良薑呢？它的功力較強，專治一切腹內冷痛的妙藥。而由此可見：日常用的薑，經過處理，用途也各有不同。（啟光）

鼓勵工餘多習中文
一家公司資深秘書 對應用文宜有認識

關先生是一家公司的資深秘書，他通曉中英文，對中文素有研究，同事們在日常應用文方面，常常向他請教。據關秘書指出：人與人之間的溝通，多用口語或文字去達成。兩

者的使用，只能達意，合乎邏輯規律，能以避免誤導，錯覺。有人以「一我」字為「一三」字的引起，一順信新意。讀「啊」為「一」，易混淆，驟然聽來，不讀一音。例如煞費思量。

不久之前，有人談鬼，竟然這麼的說：「人怕三分鬼，鬼怕人七分」。照所說分析：則人和鬼也有等級，至怎樣去判別等級呢？憑什麼標準去給分多少呢？實在煞費思量。而究其實，這是誤用俚語之故，正當是：「人怕鬼三分，鬼怕人七分」。將名詞和數字

顛倒，就教人「一頭霧」了。

又曾聽到，敘述以清代為背景的故事，總督竟向提督自稱卑職。照清代的官制，總督是職兼文武一方之寄的大臣。而提督祇是地方上武將職位。驟然聽了，同樣教人「一頭霧水」。此外，「兄弟鬩牆」，讀「兄弟兒牆」。把鬩（音戲，益力切）讀為兒，就不能跟「忤逆」（逆讀如額）讀為「伍亦」同日而語了。因逆字仍有其本音也。

買賣不同

在通衢中，看到一則海報：「××有基礎，買樓同買賣」。查買樓同買賣，乃係兩件事。買樓的可能基於需要，或認為抵買，而又有能力去買才買。而買賣者則以時下的市況（言）居多。以至現在的成份居多。語意上，又怎能「×同×」起來呢？次者，所謂基礎，是指有實質基礎的買樓，抑或是買樓者看來，眼中心驟是實樓基礎，還是買樓的介紹？抑，借或是「×××介紹」。買樓較為保證服務妥當，如果字眼不易捉摸，寧可明朗。賣弄字句，巧反拙的，得失可能真。

上和下睦 衷誠合作 工作完成 大家安樂

「我是做寫字樓工的」。一位初出茅廬的青年伙子，生怕相識的人小覷他，自我表揚的在人前道歷說。企圖不讓相識他的人看他不起。而究其實，職業上雖有職位不同之分，卻無貴賤之別。本質上依人作嫁，大家都是受僱一份子而已。深入一點分析，寫字樓工有多種：由董事，經理，主任，文員，打字員，甚至底務員，派信，亦可說是寫字樓工。姑無論担任什麼職位，祇表示對職位能力所及耳，并無值得驕人之處。

互相尊重

洞明事理的高職者，對下每多謙虛有禮。指示求詳，以免出錯，鄭重申明要點，從而取得合作，但求事務推行順利，小節不多計較。閒暇的時候，找機會聯誼，彼此溝通，尊重下屬才可以取得下屬的尊重。這麼一來，大家都得到好處。而最要不得的，則為「擺款」，擧手投足的小事，也要屬下代勞。明知是繁重的工作，不審實情，便叫員工蠻幹。

打成一片

而究其實，造成高層人士的自傲，亦與低層員工的適份自卑有關。低層員工的一聲吩咐，便弄得妥妥當當，并超越去辦什麼，居上位的端上。當者說一句，是不問情由，總是說對的。永不申辯，事後因吃不消而辭職。一個姓羅的跑街說：「早排來的店員，就有這麼一個。」我說：「取貨辦，現在去取，但好一起去吧。」取後你自己拿吧。後來工友終於與我合作，說無任何事，是他的責任，他的便以為是我的，就怕了他，做了一同在一間機構工作，要上和下睦，更要互相尊重，自卑和自傲的心理都應摒掉，方克有濟。（啟光）

工友就業居下位者，不必自卑，同樣居上位者也要力戒自傲，彼此才容易溝通，取得合作。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急需空缺如下：此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

凍肉門市企枱
大坑。男性，具有關之工作經驗。月薪二五〇〇元，供膳。

採購文員
北角。男性。年十九至廿五歲，英中會考畢業合格，持有LCC初級部記文憑，打字卅五，一年有關之工作經驗，月薪約二〇〇〇元。

會計文員
北角。女性。具兩年有關之工作經驗，能獨立處理全盤帳目，月薪二三〇〇至二五〇〇元。

助理拼版員
北角。男女均可，年十八至廿二歲，英中二程度，月薪一二〇〇元。

投注終端機操作員
跑馬地及沙田。男女均可，英中三程度，操流利粵語，年十八至四十五歲，綵印者不合，兼職長工，於指定時間內工作。時薪十四元。（有專車接送。（受訓期間時薪八元）

會計文員
跑馬地。女性。英中會考合格，持有LCC中級部記文憑，須舖保。月薪一八〇〇元。

花王
西區。男性，年卅五至五十歲，具有關工作經驗，月薪二〇〇〇元。

秘書
中區。女性。英中會考合格，具三年有關之工作經驗，速記，打字每分鐘一〇〇、四十字，懂英語，國語及法文，月薪三五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈　電話：五—七一一三三一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下　電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下　電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨定樂樓一至四及三十七至四十號　電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室　電話：〇—六〇四七九一六。

香港灣仔 九龍旺角 京都·凱聲　普慶·明珠　海運·百樂 H704646 K678091　倫敦·國都·影都·宇宙　珠江·銀都 (3)7123941 (3)891187　香港仔 華聲 H551449 K617169　碧麗宮　元朗 聯華

京都·凱聲：觀衆讚賞場面墟山 三天頂售
轟動全球的完美立體電影！
憑票尾可獲特別優待 請參閱戲院大堂廣告

立體大白鯊　杜比立體感音響 DOLBY STEREO　JAWS 3-D　兒童不宜
主演：貝顏朗詩茜、路易哥西、丹尼斯桂　導演祖夫新作

普慶·明珠：今天五場請早訂座
金童：衛理、阿斯。姆　玉女：比菲絲、姬　聯合演　兒童不宜
大導演 史超域基勒

金童玉女
下期獻映：石中劍神
明珠 十點半：女犯淚痕英傳 囚血史夜：推薦！

海運·百樂：大滿特滿 今天五場 請速訂座
女主角：貝顏朗詩茜　東遊記主角金像配角：路易哥西　男主角：丹尼斯桂
名導演：祖艾夫斯傑作

立體大白鯊　杜比立體感音響　JAWS 3-D　兒童不宜
立體眼鏡，每副一元
聯合國際影片公司聖誕巨獻
海運今晚午夜場：A計劃

倫敦·國都·影都·宇宙：絕早滿座 今天五場請早訂座　哥倫比亞巨獻
堅馬素　李絲安東、鍾斯弗烈主演

電光飛鏢俠
宇宙奇大　妖怪作法　電光飛鏢　擁戴神樂　科幻大作
一代大導演一深深 彼得葉斯傑作

珠江·銀都：今天五場獻映
一個可歌可泣的激情故事
全部演員均為中國武林高手 真功夫演出
岳家小將
下期隆重獻映 今古奇觀續集
銀都今早場：女英雄

華聲：場場滿座　加開四點場
譚詠麟、葉童、倪淑君、鄧碧雲、陳欣健合演
陰陽錯
兒童不宜
新藝城出品 金公主發行！

華聲：連日滿 今天五場
聯合國際影片公司（東方）發行
立體大白鯊
立體眼鏡每副一元
主演：丹尼斯桂、貝顏朗詩茜
轟動全球的完美立體電影！

碧麗宮：今天三場請早訂座
放映時間 兩點半 五點 九點三十
戰爭與和平
三大天皇巨星 柯德莉夏萍 亨利方達 米路花拉 主演

元朗 聯華：今天五場定座從速
日劫
爾冬陞、鍾楚紅、顧冠忠主演　楚原導演
元朗鳳翔街329地段

新光 H632959　新樂·寶石 K657116 K618167　新都·快樂 K666148 H773496　新大華 3-841199　大華　金冠 京華 ①②③　利舞台·華盛頓

新光：今天五場獻映
全部演員均為中國武林高手 真功夫演出
岳家小將
星期四獻映：今古奇觀續集

新樂·寶石：大滿今天五場
新藝城娛樂精美片王！電影新刺激。香港科幻美故事！譚詠麟。葉童、倪淑君

陰陽錯
第3類刺激　新藝城片：鬼
今早新樂十二女玩家　寶石桃花處處開

新都·快樂：大滿今天五場
新藝城娛樂精美片王！電影新刺激。香港科幻美故事！譚詠麟。葉童、倪淑君

陰陽錯
第3類刺激　新藝城片：鬼
今早新都性愛狂魔納粹營　快樂風流司機俏嬌娃

新大華：狂滿！今五場請早
轟動全球的完美立體電影
聯合國際公司發行環球出品
立體大白鯊
突破性觸覺效果令你置身寒海，驚憚惡鯊於左右！兒童不宜親看
主演：貝顏朗詩茜、路易哥西、丹尼斯桂

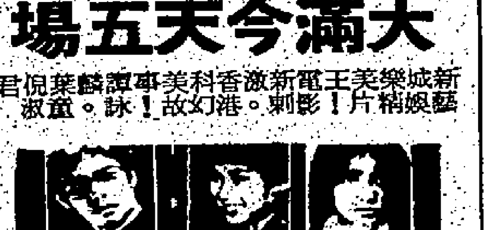
大華：第二週五場請早
歐洲公司繼「柔情夢」後又一大貢獻
春色無邊透艷紅
兒童不宜
大胆領銜主演 妮歌莉寶絲 欲女艷王
下期獻映：靈與慾

金冠 京華：今天獻映
岳家小將
花城
上帝也瘋狂
四點挑逗 夜場：滿池春娃娃
十點半早場：阿SOD一炮

五場獻映
納粹淫慾 摧殘女性 挑逗刺激 兒童不宜
喪屍 淫魔
早場十點九：鐵掌震江湖。

利舞台·華盛頓：全線第7週映
空瓶傳奇 神佛滿天 人性諷刺 滑稽過癮
笑話奇趣人人捧腹
上帝也瘋狂
占美烏斯導演傑作
華盛頓今午夜場：刁女

富都·樂聲　龍華·福星·油麻地　新蒲崗 英華·柴灣 榮華·大埔 寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲 旺角 銅鑼灣　順利 蘭宮 明月 寶聲 黃金 文華 娛樂 翡翠

富都·樂聲：大滿今天五場
新藝城娛樂精美片王！電影新刺激。香港科幻美故事！譚詠麟。葉童、倪淑君

陰陽錯
第3類刺激 新藝城鬼片
富都今早場：性知識寶鑑

龍華·福星·油麻地：大滿今天五場
新藝城娛樂精美片王！電影新刺激。香港科幻美故事！譚詠麟。葉童、倪淑君

陰陽錯
第3類刺激 新藝城鬼片
今早龍華：擋花手　福星：性的奧妙　油麻地：珍艾妞黑妹娃

英華·榮華·寶華：今天五場獻映
主演：譚詠麟、葉童、倪淑君、鄧碧雲、陳欣健、董驃

陰陽錯
新藝城公司出品
與小龍女
今天早場 英華 成人影畫 榮華 欲心　今天四點 英華 夢 榮華 春期

國泰·金門·民樂：連日滿座 民樂加夜午場
主演：譚詠麟、葉童、倪淑君、鄧碧雲、陳欣健、董驃

陰陽錯
新藝城娛樂精美片王！
出品人：石天、黃百鳴　監製：麥嘉　策劃：施南生

總統·麗聲：連日滿座 麗聲加午夜場
主演：譚詠麟、葉童、倪淑君、鄧碧雲、陳欣健、董驃

陰陽錯
新藝城娛樂精美片王！
出品人：石天、黃百鳴　監製：麥嘉　策劃：施南生

順利·蘭宮·明月·寶聲·黃金：今天五場定座從速
是蒼生的劫數？是妖魔的劫數？
導演 楚原
爾冬陞 鍾楚紅 顧冠忠 龍天翔 特邀主演
三劫
早場：寶聲 黃金 金匪士 鬼 與 爆頭車　午夜場：伴遊小姐

文華·娛樂·翡翠：今天五場　翡翠文華午夜場：A計劃
天書金光發·力量超凡　魔蛋綠光藏·魔力無窮
導演 楚原
爾冬陞 鍾楚紅 顧冠忠 龍天翔 特邀主演
三劫
早場：翡翠 大地龍蛇　文華 鐵旗門

南洋 5-737388　南華 K881755　凱旋 荃灣　域多利 屯門 0 812795　帝國 帝后　南昌 光華　嘉華 大古城 H670421　嘉年 大古城 H670421　麗華 3-921958　紅磡 黃埔新邨　國際　皇后·皇都·嘉禾

南洋：今天五場獻映
民族英雄岳飛後裔英勇事蹟改編忠義俠眞功夫巨片！
岳家小將
主演：張錚、張成忠、張希玲、尊峰
午夜場：大明英烈

南華：今天五場獻映
一個可歌可泣的激情故事
一段淒美動人的烽火戀情
岳家小將
綜藝國際電影公司創業鉅獻
刀劍霸王拳 早場
午夜場：黑白傘

凱旋：荃灣地鐵總站 綠楊新邨商場 精選中西佳片
注意開幕日期

域多利：五場請早
新藝城與觀衆快樂開心電影
陰陽錯
譚詠麟、葉童、倪淑君、鄧碧雲、董驃、陳欣健主演
廉價早場：順風車姦殺案

帝國·帝后：今天五場獻映
百花出樣
造愛招式目不暇給
A計劃
毒女

南昌·光華：今天獻映
花心大少
岳家小將
主演 謝賢
光華：五點半 性的瘋狂　南昌：公餘場 人之慾

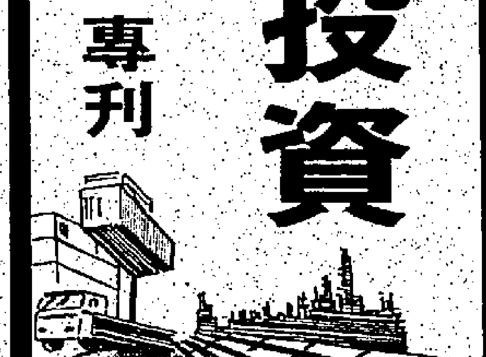
嘉華：今天五場獻映
楚原導演　鍾楚紅、爾冬陞演
日劫
手法獨特 令你耳目一新 怪異
靈異邪元光魔嬰 顯現大法門！

嘉年·麗華：狂滿第二週映
周潤發、鄭裕玲、夏文汐 合演　監製：梁李少霞
花城
歐陸風情浪漫唯美電影！
兒童不宜
下期盛大映：A計劃
麗華今早場：舞廳

紅磡：今天五場
周潤發、鄭裕玲、夏文汐
花城
歐陸風情新浪漫唯美電影
梁李少霞監製
國際：今天五場　無敵極色情人 片成
性莫停　兒童不宜
相愛相送迎桃花 水盈盈！
今晚午夜場：A計劃　下期獻映

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映
一部在巴黎拍攝浪漫電影　周潤發、鄭裕玲、夏文汐
花城
李少霞監製。區丁平導演　美感情調。歐陸風味唯美情
嘉禾午夜場：A計劃　嘉禾早場：阿燦當差
賀聖誕巨獻：A計劃

海外投資 ■專刊



專業投資移民顧問公司
安排生意轉讓申請移民
汽車旅館地點好業績佳

RMK乃地產，投資及移民顧問公司。總部設在加州聖地牙哥。今年六月並在港設分公司，協助港人在海外投資，特別是在美國加里福尼亞州。同時也代辦申請移民手續，到美國居留。

該公司駐港代表李榮鈞表示，香港人無論投資或移民，美國加州是一個理想地區。第一那裏氣候適合東南亞人士，整年陽光充足，不會太冷，其次華人聚居甚多，語言及習慣容易適應。加州聖地牙哥，三藩市及洛杉磯都是欣欣向榮大都市，加州過去十年內，地上平均增值是百份七十。

談到移民，李氏謂依據最近法例，如投資者在美國作相當投資，經營業務的話，便可以申請移民。雖然法例並無明確規定投資最低額為何，但據公司各成功個案來看二十萬美元，投資已經是差不多了。不過投資是指實際工商業投資，股票買賣是不算數的。同時在美國所設業務，投資人必需每週花不少過四十小時處理其業務，然後才可以申請業務。李氏謂他的公司有一位台灣客人，委託在美國設立一出入口商行，而這位客人在美國時，很少時間理會自己業務，經常作觀光旅遊，當提出申請移民時，當局便以他每週不足四十小時理會業務為理由而駁回。

李氏謂RMK在加州有穩固基礎，關係網廣泛，目前手頭上有很多賺錢生意，各類行業都有，隨時安排轉讓，無論是純投資或投資移民都具吸引力。既然是賺錢生意，東主何以轉手呢？李氏解釋主要是東主他遷或要退休，例如三藩市有一家雜貨店，在市中心，有酒牌衛生牌，可出售酒水及凍肉等，經營有十多廿年，有大批基本客戶，東主是華僑，他要退休，而其兒女各有事業，沒有興趣繼承經營。在此情況下只好轉讓了。

記者問可有甚麽生意特別適合港人投資呢？李氏介紹可以經營汽車旅館（MOTEL），在迪士尼樂園及諾特歡樂場（KNOTTS MERRY FARM）附近有多家現成汽車旅館，其中一家為例，屬於三A級，有二十個單位，售價一百二十萬美元，首期廿六萬六，每年供十萬五千六百二十四美元。以一九八二年業績看，該旅館扣稅後純利也有十二萬美元。

李氏又透露公司在聖地牙哥之金山（GOLDEN HILL）最近從一經濟有困難地產商購一批卅八個單位單層居屋，面積由七百呎至千二呎，月租介乎四百美元至五百七十美元。現在正考慮整批或拆散出售。卅八個單位年租收入估計是廿二萬九千八百元，管理費八千四百美元，扣稅前利潤是十三萬四千美元。

RMK可以提供專業性水平服務，該公司有會計師，兩位律師，經濟博士及若干管理及財經專才。李氏謂公司安排客人購物業或生意轉讓，經常堅持客人需親身到現場視察。所以每月都組商業考察團到美，如果將來成交，客人旅行之費用可以完全扣除云。

在加拿大投資置業
謹慎從事減少風險

任何人仕對於在加拿大投資感興趣，必須注意到在海外投資的困難，投資者必要對他所投資的有詳細認識，否則將會帶來麻煩及導致時間和金錢上的損失。如果適當地處理，投資仍成功地達到目標，包括把資金分配到海外，建立穩定的現金流動用作兒女海外讀書之用，帮助移民申請，或增加長期投資的可靠性。

以下六個問題都是每一投資者在觀察投資機會時必要詢問的。一、地點？二、將來價值？三、回本利潤？四、首期與按揭？五、地價及樓價？六、每單位的價錢？

投資者不要忽視房地產投資風險，此乃由於各種因素的影響，經濟情況之改變可否得到長期按揭的資金，本地區組地的需要或房屋的需求，物業對于租戶的吸引力，與其它現有用地的競爭，業主能否提供足夠保養，以及很多不能由投資者控制的因素。

如果會經在以往十年作房地產投資的話，現在的市場情況則出現了一些重要的趨勢轉變。

物業主面臨的是隨著通貨膨脹指數而增加的開支，另一方面，租金收入却因定下的長期租約及租務管制而不能上升，而這問題的重點是業主為了應付長期債務而發覺現金尽會不定夠支付開銷。

進入八十年代，正確的觀察指出房地產本身的優點足以維續為一穩固的投資，以下三點是今日市場中爭取重要地位的因素：遠見，忍耐及常識。房地產是一長綫投資，去用保守的以錢賺錢方法去增加長期收入及資金，因此耐性是必要的。

投資者必須知悉三個重點，第一是投資者必要知道與何人接洽，該地產經紀是否由別人介紹或由朋文推薦，投資者是否相信該經紀的判斷，不可以輕視經紀的說話，一定要詢問所有疑問，然後由投資者親自分析所有商該交易時提供之意見是否屬實，投資者必定要得到有關所購物業的第一手消息，以確定所有資料之準確性，最重要是親自前往視察該物業，總而言之，越知道得多，發生錯誤的機會便會減少。

第二步是清楚計劃購買的物業是作甚用途，購買物業可以是住宅大廈，商業大厦或商宅，投資可作短期性或長期性，可以用現金投資或盡量獲得貸款，投資者必要在作重要決定之前對物業作審慎的考慮，選擇風險較少的作投資，切勿假設利率將會下降或經濟復甦，時常都要作實際及保守的計劃。

當計劃投資時，不要嘗試節省付給專業人士服務的費用，例如律師，會計師等，如果購買物業時不做好準備功夫，只會帶來日後不必要的麻煩及法律上的費用，如果由資深的會計師預備一份組織週詳的投資計劃及正確的報稅方法，投資者可以節省一筆可觀的金錢，換句話說，專業服務能替投資者作長期性的節省。

總括來說，往加拿大投資可說是甚有發展機會的，只要投資者時常記着減少風險，一定會有理想的結果。

經營酒樓是香港人士在美國熱門投資項目。廿餘萬美元可得現成酒樓轉讓。

聖地牙哥金山上的單層住宅宇樓

海外物業投資
稅務不可忽視

一個成功的投資策略是要由投資者之目標而定，它要視乎投資金額的大小，長期及短期產生的必要性，與及個人的偏好並涉及其投資的種類。

計劃目標的清楚及具有活力是十分重要，因它會決定投資的方向活動。

稅務計劃是要被考慮在投資之前，因為有完善週詳的方案，就可以使稅額降至最低。

舉例來說，一些國際投資者很多時在一個位置上能夠取得美國與其他國家所授各項條約之利益。

物業稅可能是需要依賴來自所有權本身，是同時要被考慮和研究。

投資者必需在決定參與投資之前，諮詢各有關稅項和法律的程序。

投資地產物業是要搜索和研究機會的集中性，它的好壞足以影响目標能否達成。

重要來說，機會的計算數量基本上是來自本地市場的情報及資料。

估計課稅的可能是以市場情況的實際計劃來作依歸。同時它並會以同等級物業來評估價值和各項稅額。

會議磋商和結束交貨往來都需要有經驗和具專業知識才會做得理想。

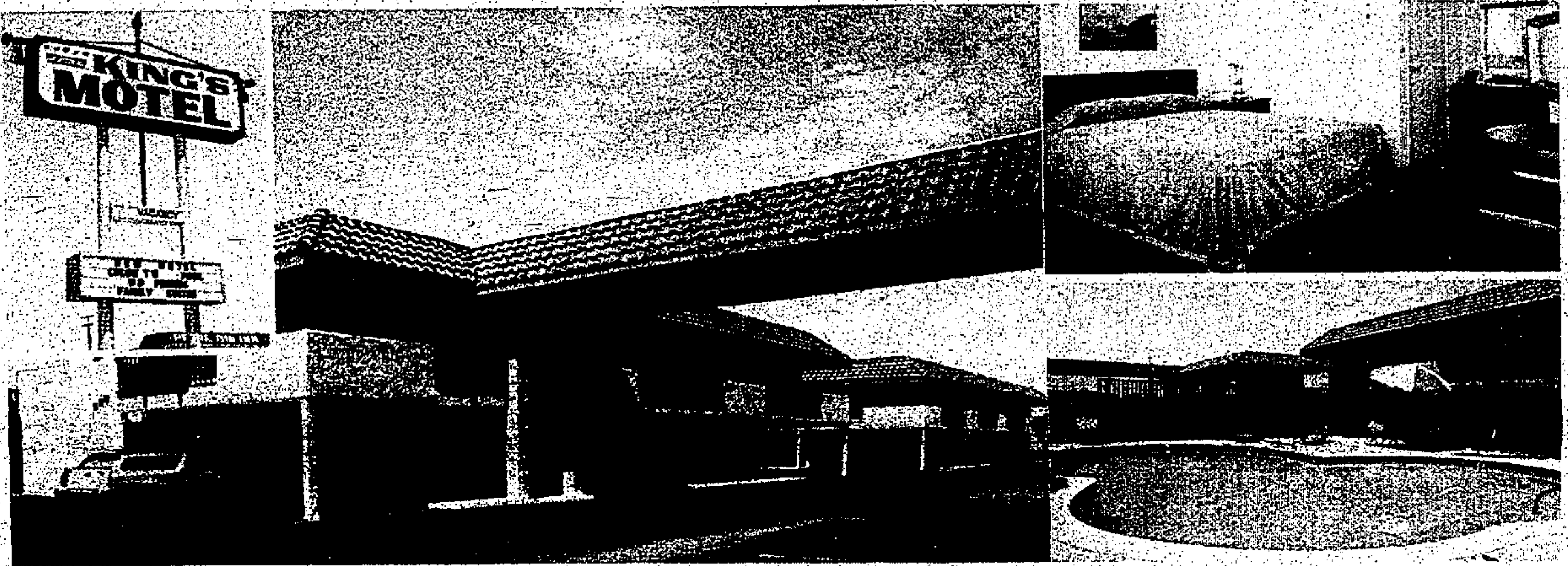
很多時成功的投資主要關鍵是繫乎選擇專業性顧問，他能夠充份提供本地物業情報，有關詳細財務情況，及管理技巧等。

那些顧問可以了解及洞悉投資者的目標，並能作出準備為投資者協助進行各種專業性的程序。

很多北美洲的物業地產，都具有多方的投資機會，投資者都有十分多的選擇來配合其個人的條件。

其投資利益是依賴小心及完善的投資策略計劃，及個人勤奮來作深入的市場情況機會研究，並不斷努力鑽研道投資項目。

如果投資是把握於投巧及專業知識上，那麽投資者是極可以取得大量報酬在北美洲的地產權于市場，或其他途徑。（俊）



近迪士樂園的汽車旅館。

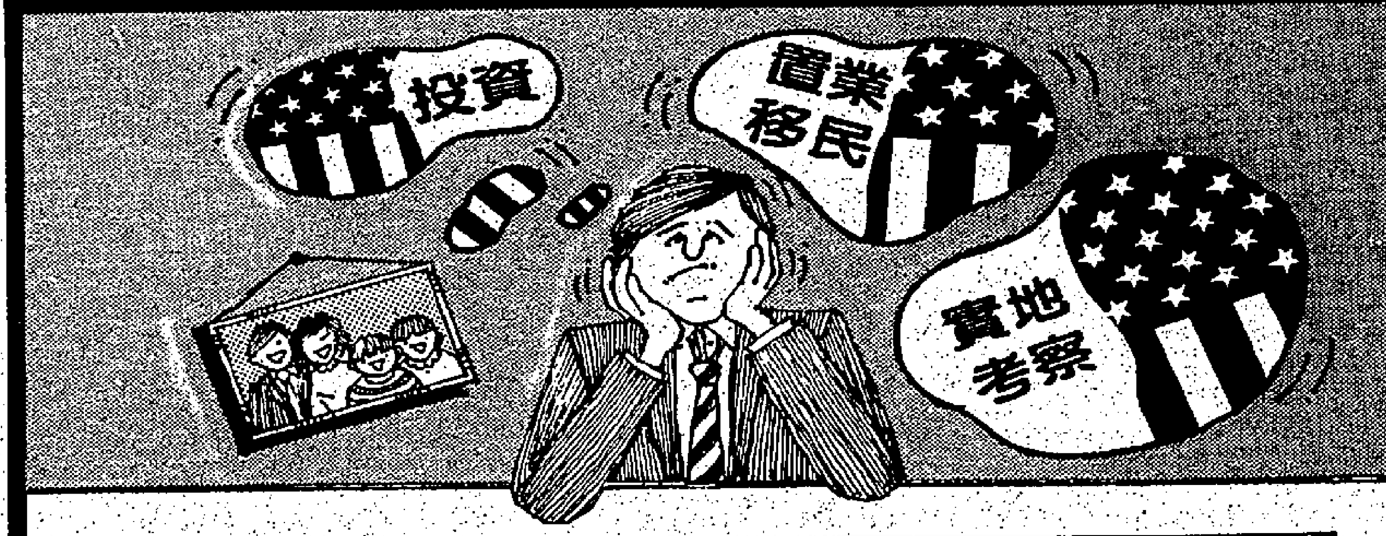
STATE OF ILLINOIS
FAR EAST OFFICE
美國伊利諾州政府遠東辦事處

為什麼300多家亞洲公司在伊利諾州開設分公司，工廠或貨倉？
- 伊利諾州是美洲最大工業及消費品市場。美國的工商農業重鎮。
- 全美陸空交通樞紐，芝加哥至全美國各市場的總距離比任何城市近。
- 美國人口中心，500哩內人口5千6百萬。
- 美國中部傳統政治、商業、社會最穩定。
- 主要的世界性商展舉辦中心。
- 伊州對外國投資完全開放，香港公司可以同樣享受政府鼓勵投資低息貸款及員工職業訓練資助等計劃。

Illinois 美國伊利諾州政府遠東辦事處
香港德輔道中173號
先施大厦1301－4室
電話：5-451099

Aloha Hawaii Realty
夏威夷地產
海富中心第一座地下8－9
5-294377

美國檀香山地產考察團
費用HK$4100
出發日期：84年1月28日，2月25日
本地產考察團每月舉辦一次
目的在協助投資者了解當地物業概況，除了提供詳細投資、移民及稅務法例外，並帶領閣下參觀由本公司發展及代理之物業。



美國投資移民
- 羅省Long Beach二十七層高級住宅大廈共204個豪華單位已全部租出，年收租$2,186,400，售$25m。
- 三藩市渥倫購物商場，68,947呎，永久業權，共14商業單位，年收租$169,578，售$1.2M，首期$600,000。
- 三藩市渥倫唐人街雜貨市場，租平、利潤高，有固定客路，連酒牌、凍肉櫃及一切裝修設備，售$210,000。
- 羅省汽車酒店，對正迪斯尼樂園，23單位，暖水泳池，82年純利$132,000，售$1.3M，首期$400,000。
- 羅省Knotts Berry Sarm汽車酒店，AAA認可20個單位，82年純利$120,000，售$1.2M，首期$260,000。
- 聖地牙歌38座，全新洋房，年收租$230,000，售$2M，首期15%。

另有多種投資生意，合全家移民，免費實地考察。

投資置業移民考察團
暢遊羅省、迪士尼、環球片場、比華利山、荷里活、聖地牙哥、拉斯維加斯、大峽谷、三藩市、金門橋、崖屋餐廳、海狗石等名勝。
- 持牌地產商帶領實地參觀各類物業生意。
- 由專業投資移民律師主持「置業、投資、移民研討會」，協辦移民。

所交費用可作置業、移民或投資之部份訂金，即免費旅遊。
出發日期：1月31日，全程只收HK$8,490.00。
83年各團絕早滿額，特辦84年1月一團，名額有限。

RMK & ASSOCIATES (H.K.) LTD. 顧問團成員
- MR. STEPHEN YU, MBA, CPA
- HENRY & STANTON
- MR. GEORGE NEWMAN, PH. D., B.SC.
- MR. LAMBERT LI, MBA
- MR. AL MEROLA

香港地產部，專業代理租售大小物業，歡迎委託，請電：5-8938004

RMK 香港投資移民顧問有限公司 TEL:5-8938082
RMK & ASSOCIATES (H. K.) LTD.
香港灣仔高士打道171-172號安邦商業大廈5樓B座
（美國）SUITE 1200, COLUMBIA CENTRE, 401 WEST "A" STREET, SAN DIEGO, CALIFORNIA, 92101.

5-6英畝不可多得的田園
僅售 港幣$126,000 起
為投資者帶來難於想像的價格！

這五英畝田園，為繁忙、嘈雜、污染的城市生活提供一處寧靜，輕鬆寫意及舒展身心的好地方。各市鎮、商店、游泳池、足球場、網球場、高爾夫球場、學校及醫院皆近在咫尺。而駕車奔馳暢快的公路可輕意到達昆士蘭各海灘。

本週訂金 港幣3000元 為免向隅 請速訂購

壯麗的山坡、優雅的田園景色盡入眼簾。

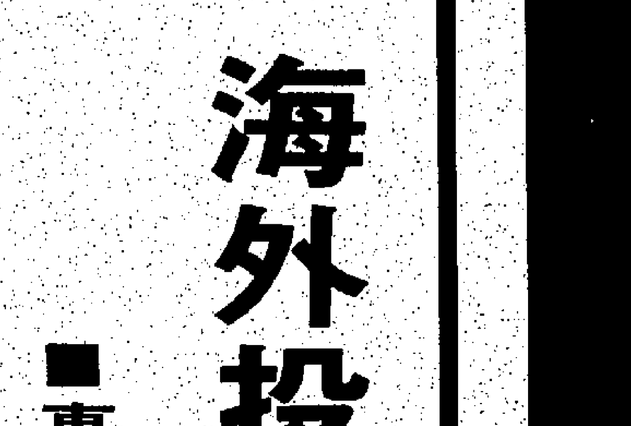
未買之先請先觀賞這令人興奮的創意。

Washington DEVELOPMENTS
香港中環雪廠街七號球義大厦五樓
本公司於一九七三年成立，十九家辦公室遍佈澳洲。

本公司中環辦事處備有圖則、地圖、相片、錄影帶供考察。
辦公時間：星期一至六 上午九時開始　請即電　為方便客戶 可預約至晚上十時
5-269308或5-269128

海外投資

■專刊



澳洲昆士蘭人口增加 郊區土地增值亦快速

土壤肥沃適宜種植各類果樹 五畝一幅小農莊現大量供應

對於那些渴望逃避煩囂及混濁城市生活的人士，充滿陽光及空氣清新的澳洲郊區相信是一個很吸引的提議。

昆士蘭是澳洲有充足陽光的一省，每年有五萬二千人口移居，無疑是澳洲最具動力及增長的地區。昆士蘭對於希望過渡悠閒鄉村生活的人士及投資謀利者同樣有吸引力。

對於很多人來說，黃金岸或布里斯班市內之高層住宅樓宇是投資主要地方。不過昆士蘭整個省也只有百份十八土地可供私人自由選購，不少外面投資者很快在已發展之土地中選出有潛力地點。

雖然地價不斷上升，在過去五年外面投資者在昆士蘭省購入二百七十萬公頃土地，而且這趨勢在未來亦會繼續下去。

由於很多人希望移居昆士蘭，同時那些厭倦城市生活的人，對於能夠擁有大片土地這種想法是具吸引力的。澳洲昆士蘭最大土地發展商華盛頓發展公司（WASHINGTON DEVELOPMENTS）最近發放出大批土地，主要落座於布里斯班市西北部之富庶及具農村氣息的南賓納區，那裏每一幅五畝土地售價僅是十三萬港元，它們與最近市鎮距離，只不過數分鐘車程。

這些五畝小農莊的位置高度適中，完全不會水淹的，附近空曠，沒有阻攔，若干農莊本身已有一些樹木，土壤深黑肥沃，是火山灰燼，可種植各類穀物及果樹。

那些土地位置接近購物商場，學校，醫院，哥爾夫球場，網球場，足球場，游泳池，自然公園及森林。

另一優點是只要你花一個鐘頭左右，在平滑柏油路面駕駛你便可到達昆士蘭最美麗海灘。對於那些從未到過布里斯班市西北部景色美麗的鄉村地帶的人，華盛頓發展公司有一套錄影帶可供參考，顧客只需交三千元首期，就可以獲得有關物業的保留權，華盛頓發展公司的總部是在布里斯班市，在地產發展業中已有超過十年的經驗，並對昆士蘭繁榮作出貢獻，在布里斯班市郊很難找不到該公司所發展的屋村。

華盛頓發展公司今日已成為昆士蘭最大及最具聲望地產發展商，在澳洲有十九間寫字樓，在香港也有一間，專門負責處理各有關的詢問。

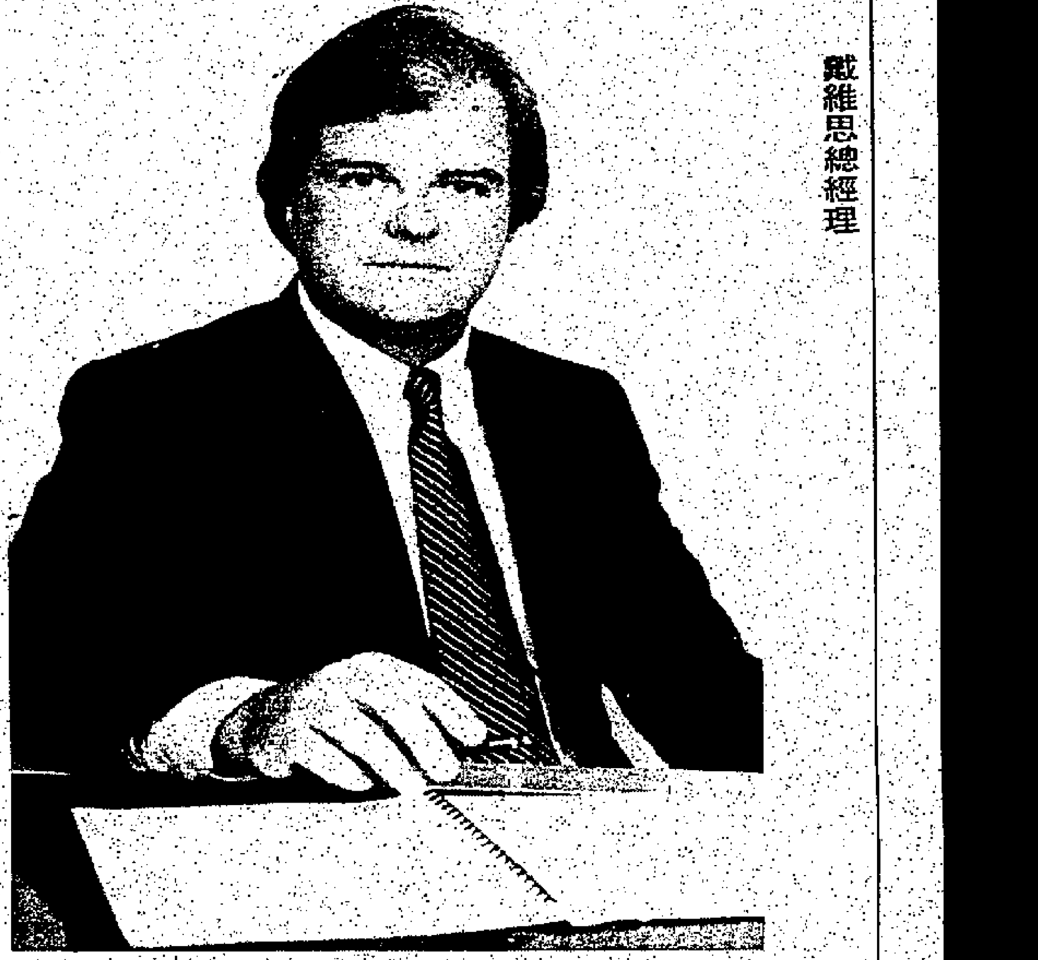
根據公司的發言人稱，該公司的政策是薄利多銷。

華盛頓發展公司香港辦事處總經理米高賓利深信很多人看了這些土地便會有興趣在澳洲買地。

他估計有很多人會搶購這些土地，並不單只其價格廉宜，亦因為其接近大城市。很多明智投資人士都清楚在海外購買不動產的好處。不久將來近岸土地將難以目前的低價購得。而且當局亦有意不久將限制五畝面積之土地買賣，所以買細單位是最後機會。

華盛頓發展公司已出售了四十幅類似之屋村，相信香港人為自己及子女今後較好生活，也會藉此大好機會購入。該公司是在中區雪廠街七號傅氏大廈。有興趣者可在週末安排觀賞有關錄影帶，可至晚上十時止。同時亦可辦公時間內電五—二六九三〇八或五—二六九一二八查詢詳情。

五畝一幅小農莊地歡迎海外人士投資。地點在澳洲布里斯班市西北部。附近有村鎮，交通購物方便。



戴維思總經理

新加坡地產復甦 展望投資者獲利

根據新加坡政府公佈的一份季刊資料顯示，新加坡的地產業已漸擺脫長期的不景氣，目前已有復甦的趨勢。

今年首三個月，新加坡的經濟成長率是百分之五點六，去年同期只有百分之四而已，通貨膨脹受抑制，股票市場正在「牛市」，政府欲建大眾捷運系統等等均使新加坡經濟穩步發展，地產業亦應隨之復甦，此點可從樓價的節節上升及銀行的樓宇按揭貸款增加看出。

複式的國民住宅之需求甚大，此等小單位之國宅規定本國國民才有資格購買，目前東岸之樓宇價格比去年增加約百分之十五，一層有三間睡房的單位，如位置適中的話，每平方米售價可達三千二百三十元。

新加坡發展局的調查顯示有四十九座新的商業大廈正在興建，總面積超過八十萬平方米，是目前所有商業大廈總面積之一半。認為商業，工業單位及貨倉等仍有供給過剩的現象。商業大廈的過度發展使其價格隨而下降，由每平方米一萬五千元下跌到一萬零二百五十元，租金方面亦由每月的八十六元一平方米下跌至五十九元一平方米。

新加坡的旅遊心臟地區樓宇之供給仍過多，由原來的一百五十一萬平方米再增加十五萬七千平方米，此地區之商業單位售價是每平方米售三萬八千元，每月租金則是每平方米二百七十元，工業用途單位之售價有大幅之下降，由每平方米二千八百四十元下跌至現在的一千九百元，同時貨倉售價更有急劇之下跌，現時是每平方米三千五百元，十八個月則是四千八百元，租金方面，工業用地與貨倉之租金同由每平方米廿七元下降至十二元。

預料兩年之內，更有十五萬平方米的工業用單位及十八萬五千平方米的貨倉投入市場，故這兩部份前景不感樂觀。

本年首季之酒店租住率雖高達百分之七十三點三，但仍比以往稍為遜色，有些酒店更有多時不足百分之五十之租住率。

估計約在一九八五年，超過一萬個酒店房間會投入市場，除非新加坡之旅遊促進局能介紹新的旅遊計劃以吸引海外遊客，否則目前的酒店業之利潤會被分薄。

總括來說，新加坡的地產業已渡過整個景氣循環，投機者在地產興風作浪的時期已經過去，現在是由正當的投資者把多餘資金投入地產市場，使地產市場得以正常發展。

估計兩年後新加坡之物業會出現短缺的情形，原因是這兩年內會把剩餘的物業完全消化。

新加坡經濟的改善，使該市場慢慢地自動調整，投資者把資金投入物業市場，可預見將有豐厚的收穫。（穉）

美加歐洲等地 經濟不斷發展 置業投資理想地

公和祥地產有限公司之總經理戴維思先生已在香港從事地產業有十數載，他對香港和海外地產業都有高深的認識。

戴維思謂，世界經濟發展趨勢，有跡象顯示，美國的經濟明顯地復甦，正帶動着其他行業也一起活躍起來。尤以地產業為突出，就以美國西岸來論，物業買賣活動十分踴躍，交易頻繁，公和祥地產有限公司在該地現正有若干高級商業大廈提供顧客選擇。

戴維思又指出，夏威夷地區因位處東西方的中間地帶，更吸引着大量的買家，尤其東南亞一帶之投資人仕。

在歐洲方面，雖然因經濟蕭條而使市道疲弱，但在世界通貨膨脹之時，物業價值亦得以提升，以倫敦為例，價格上升達至百分之十，估計幅度更可觀，其中，瑞士更是長線投資之最佳地方，公和祥地產有限公司在這些地區，現有大量物業，以供投資者選擇。

公和祥地產有限公司，是公和祥集團有限公司之附屬公司，主要從事工商業及住宅樓宇之買賣及提供專業性估價服務。該公司在世界地產業活躍的重要城市，例如：紐約、洛杉磯、倫敦、雪尼等地，都與當地具規模的地產公司聯營，提供各種完善的專業性地產服務，例如資料的收集、整理、分析，各地物業收購、出售、租賃及代管。同時，該公司在本港地產市場中也提供同類性質的服務。

戴維思更務求其地產公司，在指導投資者方面，成功地選擇投資目標——在經濟發展不斷增長，生活文明安定的地區——美國、加拿大、英國及歐洲各地。

海外購買物業投資 正確指導至為重要

在海外作地產投資並非易事，以乃需要對當地物業市場有仔細的認識，否則，將很難做成一宗明智的投資。

「那是否一宗好交易？」已經成為了一個經常出現的問題，BEN BOYD REAL ESTATE提供有評估服務，為海外買家在四十八小時內供應澳洲任何物業的資料。BEN BOYD最近有一位顧客，彼正欲購買一座位於雪梨商業區中心的物業，因此而希望知道有關的資料，而當這位顧客聯絡BEN BOYD的兩天內，一份對該項計劃的完整評估已到達該位顧客在澳洲的會計師手中，而這些文件亦包括類似的資料，且供出售的建築物的資料，該名顧客在此之前對這些物業一無所知。

一個海外投資者所持有的一個錯誤觀念是彼並不能在澳洲借貸，然而，倘若一名醫生希望在澳洲投資及需要替其妻子提供居住的地方，以方便其到澳洲探望留學的子女，這位醫生可獲借款六十萬港元購買一所價值九十萬港元的物業。

另一個誤解是涉及澳洲的稅務制度，這方面問題因不同的人士而有不同的建議，一般來說，在同一性質的投資上，海外投資者與本地投資者的地位是相同的。

在購買物業方面，一個有效率的物業管理是一個首要考慮的問題，香港一位商人所遇到的問題可證明此一道理，彼在雪梨擁有一所房子，但這所房子的管理，實在強差人意，例如空置率高，不對稱的租單，欠妥的保養以及瞞騙等。

BEN BOYD接管之後，情況大有改善，自此，該商人每日均接獲收支票據，而有關之稅務問題亦一一解決，當然，其擁有之物業之保養服務亦改善，住客均有良好背景。

正確的法律指導亦相當重要，例如一位海外投資者出售了其在澳洲之物業，然後向澳洲儲備銀行申請將資金調回。然而，彼獲得的消息指稱，只能調回一半的資金，及海外投資者不能將利潤調走。問題發生於不正確的法律指導及買賣交易的步驟。

移民方面的問題，似乎是最易引起誤解的，不少人希望為自己及其家人獲得在澳洲定居的資格，但卻未能成功，不過，一名未滿三十歲的亞洲商人卻在雪梨買了一所美觀的房子，並且獲得居留資格。（云）

美國觀光旅遊簽證隨筆

近年來，香港經濟發展迅速，對外貿易倍增，多有盈餘，市民收入日增，而我中國特別行政區—香港政府開明民主，貿易局等舉辦和鼓勵市民到海外（觀光）商務參觀旅遊，在美國各地，處處都能見到，特別行政區—香港的各類旅行團，真令在美的中國遊子興奮。本署美國希路黃企業（香港事務署），願對前往美國觀光，探親等的旅遊簽證問題提出幾點意見供中華人民共和國—香港特別行政區大眾參考。

（甲）國人如往美純屬觀光旅遊，自然申請旅遊（觀光）簽證（一般此種簽證「按現行美國領事館」可簽發時間約一——五年有效），唯若有可能在進入美國后改為學生、商務或投資等身份者，本人勸戒大家，則千萬不可以「觀光旅遊簽證出國」。多數旅行社常告訴顧客，申請探親或商務的簽證手續較煩，費時較久，被批准的機會亦微，而向顧客建議申請旅遊簽證，以觀光身份出國，殊不知「旅遊簽證」絕對不能在國外延期，僅供赴海外旅遊、觀光之用，因此，到美國後倘若打算留在美國進修或做生意，都因（簽證類別）本身不得延期而發生困難。有不少人原可以探親或其他名義出國者，實不必假觀光之名出國，增加日后的麻煩，應以實事求是，以美國人民的精神去申請簽證。

（乙）當妳（你）取得簽證後，進入美國時，移民官員曾問你打算在美國逗留多久，一般人以為越短越好，不願把時間說得太長，結果反而因時間不夠而需申請延期，不得不往來奔波於移民局之門，費時費事，很不化算，按一般規定到美國觀光旅遊者，最多可居留一年，因此有意停留較長時間探望兒女者，可一次請求六個月，然後再延長六個月，只要理由充分，自會批准，如到美後無意離開美國者，則千萬不要以欺詐方式申請簽證的延期。將來若被發現，自食其果，徒增困擾。

（丙）有人為了達到去美國之目的，不惜以錢財商請旅行社設法作弊，以虛假的工作證明或空頭之公司行號欺騙美國領事。如此一來，便觸犯美國移民法第二一二條A款第十九項之規定，此人以後若申請移民，則將列入被排斥而不予批准，本署既本人自一九六七年開始專業職業化，代申辦世界各國各類簽證、移民案件，至今十七年之久，遇見過不少此類案件，當事人事後雖然懊悔不已，但為時已晚。因此，本署同人深盼我中華人民共和國國民，尤是香港、台灣等特別行政區國民，謹守誠實不欺之原則，學習美國精神，以合法、正確的手法辦理出國手續，一以減少自己的麻煩，二以增加我們中國人和國家的榮譽。

專業職業化代申辦世界各國各類簽證
美國希路黃企業（香港事務處）

OVERSEAS BUSINESS OPPORTUNITIES
海外投資良機

三藩市—Fisherman's Wharf　兩幢六個廳房合併單位/傢俬齊備，租US$495,000

洛杉磯—ONTARIO（靠近機場）
苗圃花場—甲級商業地區，三個住宅單位
US$600,000

溫哥華—SURREY
小型快餐店舖位，內有五座電子遊戲機，面積為10,880平方呎，無限年期地段，可興建住宅樓宇
US$190,000

澳洲—雪梨
能容納四百人之結婚禮堂及附有三個居住單位（租）及屋主住所面積一英畝$1.8M. Aust.

RR INTERNATIONAL 盧理智國際物業
香港皇后大道東37-59號A東美商業中心廿五樓
電話：五・二八四五二八

專業 美加 包得 澳法 簽証

⑤497109・497293・400572
代申辦各國各類簽証，兼售各地機票
專業職業化，商業事業化，服務企業化
旅遊移民隨君尊便，安全穩妥保簽五年

美國希路黃企業（香港事務署）
憑本署歷史經驗，對各國移民法之瞭解辦理途徑，竅門，便可幫你達到願望

專業代申辦各國各類簽証

Dr. Hill Wong提供以下服務
美加澳・中南美・以法瑞・旅遊投資等移民簽証
①免費指導和解答世界各國之各類移民法例與手續。
②免費代申辦投資移民手續（本署應收之手續費，不成功者不收）。
③免費提供美國參院司法委員會新近通過更改移民法例之中英譯本等文件予以取閱。
④代策劃購買各國各地生意或設立新公司（美國商業居留●探親工作等）。
地址：香港干諾道西28號威勝商業中心1506室

美、加移民，投資最明智之選擇
北美洲著名「專利權」業務

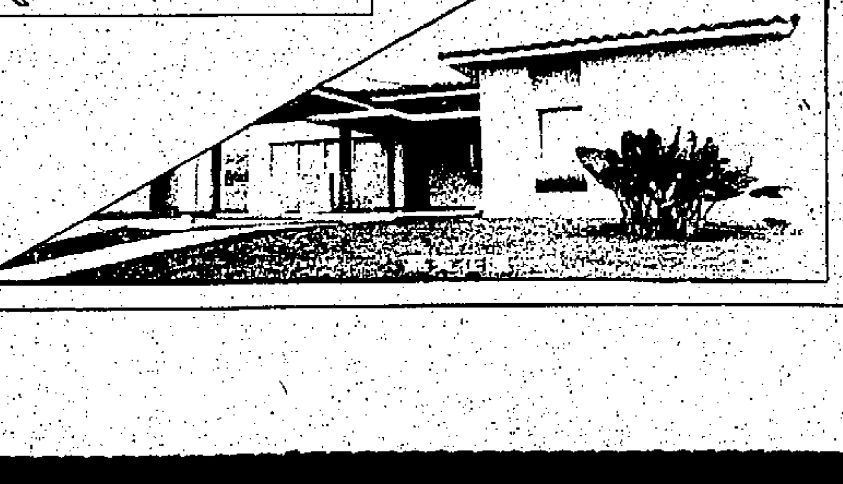
●一般意願前往美、加投資，移民人士，常為投資業務的發展機會而躊躇。消除此種憂慮，是投資北美洲著名「專利權」業務。此乃安全及明智之舉。
●因為著名「專利權」業務，安全和穩健性高，投資者更不用担心行政管理問題，而可安穩地處理業務。
●過去統計，各「專利權」業務，每年平均在北美洲總收入額超越US$380,000,000,000.。
●有關各「專利權」業務詳情，請電☎3-811513查詢或參加本公司於十二月二十三日，五時四十五分及二十四日二時，舉行「專利權」業務講座。（預約留座）

美亞投資有限公司・九龍彌敦道784號大生銀行大廈14樓・（近太子道地鐵站，運動場道出口。）

嘉賓花園第二期公開發售

●國會正式認可：
本集團辦理移民入籍係經多明尼加共和國國會正式通過，授權總統親自批核，持有多國護照往世界大多數國家均不須簽証。
●移民手續簡便：
由申請移民開始至成為多國公民為止，不會超過一年時間，在此期間更可隨時往其他國家經商或回港。
●物業自由轉讓：
本集團之嘉賓花園第二期計劃再次為閣下提供置業良機，作為閣下第二居所之理想地點，並隨時代客安排出售或出租物業。
●最佳投資地點：
美國總統列根最新頒佈之優待加勒比海國家製成品法例：由1984年1月1日起十二年內，在多國之製成品或加工之半製成品，大多不受輸美配額限制，且有免稅優待。
●政治局勢安穩：
多明尼加景色怡人，政局穩定，被美國政府譽為中南美洲民主典範。
●集團規模宏大：
本集團在該國擁有之物業：大使酒店、國賓花園、金門俱樂部、海濱渡假酒店、國賓商業中心。
●集團歷史悠久：
本集團是第一個在該國發展之地產集團，協助閣下在多國置業，更可提供詳細之移民投資該國之資料。數千戶人家已在本集團安排下移民該國發展。創辦人葉楷齡先生自1975年開始，便一直被委任為多國駐港名譽領事，曾多次受多明尼加共和國政府頒發勳章。
●移民座談會：
本集團將於12月22、23兩天每日下午五時卅分假多國駐港名譽領事館舉辦座談會，詳細介紹及與各界討論移民及投資多國之法例及置業細則，歡迎各界人士參加，名額有限，報名從速，請電：5-756585。

持有多國護照往[■]國家均不須簽証



萬年納有限公司
香港高士打道160號海外信託銀行大廈20樓
電話：5-756585

海外投資 ■專刊

英美地產投資固佳 西班牙南部亦理想

整年陽光普照旅遊業方興未艾，種植養魚大有市場，取居留權亦屬不難。

香港的酒店業人士一定應該感到高興，至少那些接踵出現在啓德機場的房地產代理及經紀已是使他們的房間大發利市。看來香港的市民是那些手執公事包，滿懷希望的房地產推銷員心目中當前世界最吸引的潛在市場。他們的公事包中滿裝的都是各種小冊子，內容都是介紹數以百萬元計的沙灘別墅之類，不過地點多是那些不穩定的「香蕉共和國」。然而，所有深思熟慮計劃如何把他們的資金投資在海外物業上，以及尋求一個最聰明的方法來使用辛苦積聚下來的財產的人，所共同面對的問題是，如何以一個最安全的方式來分散他們的投資，使原來的資金能夠帶來足夠吸引的收益以平衡不把這些資金投資到其他用途的損失。

最可靠的建議，就是只跟那些信譽卓著，基礎穩固，而且可以很容易徵信的公司進門交易。幸而，香港有很多這樣的公司供選擇，然而那些「可能」的投資人士在作選擇時依然要面對許多頭疼問題，譬如，他應該選擇報酬有安全保障的住宅單位，抑或在地產所有權上投機，又或首選擇國際投資公司的共合計劃，很明顯，可動用資金的多少與個人的融資條件是決定性的因素，但至於選擇到投資的地點，就得考慮其他有利因素，諸如那裏有親屬在定居，子女在學校教育的需求是否適合，每遷移的機會等等。

有一點要特別緊記的，一個負責的房地產經紀應該會就客戶個別特殊的需要而提供投資的意見，而不是在那些要待十年八年之後才會發現上當的問題上鼓其如簧之舌。

姑且將那些大戶撇下，先談中、小型的香港投資人士的一般需要。一些關于有良好發展機會及生活環境適宜的地方的資料，可能對他們有幫助。

美國西岸經常吸引大量來自香港的投資，而生活在洛杉磯與三藩市的規模龐大的中國城，則可以保證初來甫到的人不會因截然不同的生活方式而感困惑。迅促成長的新地區在加州並不像在美國和其他地方一樣容易找到。然而，安大略（ONTARIO）是一個值得注意的這樣的地方。其地位於羅省第二國際機場附近，就地理位置而言，她位處若干主要高速公路與鐵路之上，使其逐漸成為美國的一個主要交通樞紐。過去三年來，商業方面成長快速，而且前景明朗，這裏有很多給新投資者的機會，但尤其令香港的買家有興趣的是整體出售的蘭圃，佔地二、三英畝，其內還包括有三個住宅單位，可以分期付款——訂金至少付百分之二十五，開價為六十萬美元。

如果你把注意轉移到歐洲，則除一般的選擇，如在倫敦中心買幢公寓出租，或把錢放到瑞士銀行之外，還有些甚麼可以吸引香港投資人士的呢？有兩個國家值得進一步瞭解。

南愛爾蘭：事實上是歐洲最有利可圖的工業區，在所有歐洲國家中以其投資報酬率為最高，就算對較小的商人來說也可以有所作為，選擇在這裏投資的商人將發現他可以得到低成本的融資、財產的現金渡浪，多種稅務上的優惠，及最重要的是可以藉着該地乃屬歐洲共市的成員國之便，取得可觀的市場，當你把業務移植到愛爾蘭共和國的時候，應該勸你同時在此置業，這將會有助于取得長期居留權或當地國籍。

另一個特別適合香港人胃口的地方也許就是南西班牙，與加州坐落在同一緯度之上，幾乎整年都陽光普照。雖然當地目前正在發展其旅遊業，但現階段仍然屬于農業經濟的模式。西班牙希望最遲在一九八六年就要成為歐洲共市的成員國，藉以開拓商業上的機會；同時西班牙政府對那些在當地創造就業機會的人，提供了一系列極具吸引性的好處。有一處可證明對香港投資者有吸引力的地方就是，當地適宜于特別的養殖業。如養殖蝸牛，這裏就有了大的市場；養魚也是一樣；此外，如杏仁、鮑魚、花生、合桃、橙，全都會豐收。西班牙歡迎外國人，取得居留權並不困難，英語在當地也十分通行（這裏有一百萬長期居民是英國人）。優秀的國際學校提供高水準的教育，生活費用至少較香港的低三分之一，又沒有外匯管制，對外交通也十分方便。

在旅遊區投資發展旅館業亦將會有可觀的盈利，此地有很好的哥爾夫球場、俱樂部、國際性的賭場以及多姿多采的夜生活，一個複式單位的售價約由港幣廿三萬元起，而其他各類型式的住宅也都可供發售。

對于有興趣在海外置業的人士而言，以上不過是其中一些良好的選擇。但可靠的房地產代理商所提供的意見與協助更不可忽視，在香港這個前景「不明朗」的時候，這裏正有很多陷阱在等待疏忽大意的投資者。（袁）

農夫進行殺虫及摘葡萄

青葱一片的田野。

西班牙典型農村屋。

温哥華小島吸引港客 四百五十萬便成島主

雖然香港差不多四面環海，但是生活在其上的香港人，大多數不覺得擁有自己的海島。

現在COLLIER PETTY為你在加拿大溫哥華提供一個特別的機會，其實，當地已經吸引了很多香港投資者的注意力；港人在那裏投資的，為數也不少。

通過該公司和MACAULAY NICOLLS MALTLAND INTERNATIONAL的聯絡，他們擁有不少的島嶼和渡假勝地，當中也有設備齊全的住宅單位。

只要付出四百五十萬加元，就可以成為隱蔽島（HIDDEN ISLAND）的主人。隱蔽島在溫哥華以北四十五哩，面積有六公頃。島旁建有停船處，可供二艘六十呎長的遊艇停泊，島上的洋房，有水電供應。另外還有一條二十呎長的輪船，方便住客到附近的村落。

除了隱蔽島外，還有很多地方，任君選擇。好像其中一個超過二百六十公頃的海島，只需三百三十萬加幣，買家如有興趣，不但可以獨自購買，合股購買也無任歡迎。擁有這個海島後，房屋的位置可隨意安排，房子的外型也可隨意設計。

從溫哥華乘船十五分鐘，就可以到達波溫島（BOWEN ISLAND）。島上築有洋房，房子有四個睡房。另外還有私家的有蓋網球場，游泳池和溫室花房。

除了主人用的大屋外，還附有供賓客住宿的小樓。小樓設有四個賓房。洋房設備充足，是一流的現代居所。（羅佩儀）

投資洛杉磯理想居停

Park Westwood Tower
西林苑

座落美國加州洛杉磯豪華商業住宅區西林邨（Westwood Village），毗鄰加州大學（UCLA）校園；靜中帶旺，區內酒店、商場、戲院、餐廳林立。

交通方便，鄰近Wilshire大道，距離國際機場僅20分鐘車程，往市中心及唐人街只需30分鐘。

- 樓高12層共135個豪華單位；
- 全部空氣調節；滿鋪地毡；
- 三層停車場；
- 24小時警衛服務，管理完善；
- 私家泳池；
- 一廳一房連露台（兩款）800呎
  一廳兩房連露台 1,100呎
  一廳兩房另可間書房 1,800呎
- 售價由US$164,500起至US$468,800。
- 購入後可委託代為管理。

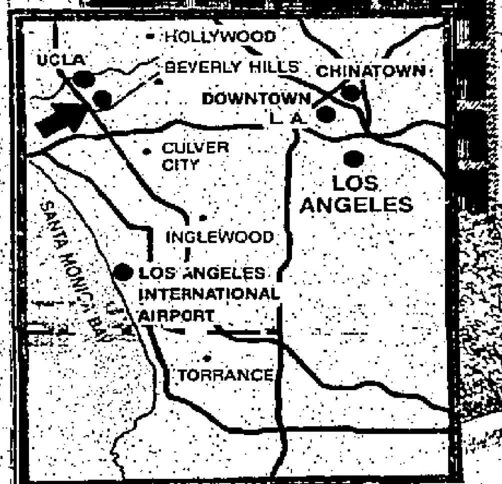
歡迎致電本公司5-249307與Diana Law羅太洽商，或填交下表索閱說明書。

請惠寄「西林苑」說明書：

姓名：

電話：

地址：



AMSTED CORPORATION
1900 AVENUE OF THE STARS
SUITE 2625, LOS ANGELES, CA 90067

公和祥物業有限公司
Hongkew Davies Properties Limited
A Member of The Hongkew Group
香港德輔道中39–41號國華銀行大厦九至十一樓
電話：5-249307 5-254418 電傳：83120 HONGQ HX
電掛：HONKEWHOLD

哥頓旅運 有限公司 5-446955(4綫) 李寶椿大厦1215-6室
北京火車八天1790 北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618 星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728 星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340 香蜜湖 二天 395
長江樂園·中山溫泉二天 388
天天出發·專人領隊·週末假期498
代訂白天鵝·東方·廣州賓館·火車票·機票·船票

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511
星期日及公衆假期照常辦公 票務專線：5-241292 5-241366
日本本州 六天 七天 八天 由$3290起
乘日航·早去晚返 先飛大阪·東京返港
全泰國 清邁四天 五天 六天 七天 八天 由$2190起
曼谷四天 五天 七天 由$2150起
多增：長勝灘·仙猴山·暹羅人工海浪園·泰國夢幻遊樂園
乘泰航·早去晚返

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬 星 $3299起 日 本 $3290起
菲律賓 $2150起 夏威夷美加 $4390起
韓 國 $2700起 歐 洲 $6690起
泰 國 $2380起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層、吳冠堯主理

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$6,988起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

加州假期
美、加豪華團 由HK$6799起
查詢詳情及報名請親臨或致電 各大特約旅行社 熱線電話：5-266086
香港金鐘道統一中心17/F

金城旅運 創辦廿一年 經驗最豐富 5-245047. 3-301321 303266
韓國 四天龍仁滑雪團 $2700逢星期五出發
＊全港獨有華克山莊劇院夜總會晚宴。
＊獨家住宿漢城最新落成五星級皇宮大酒店。
＊免費佐生藝宴，真正帝皇式享受。
＊特別安排龍仁眞雪滑雪場滑雪實習。
＊精美膳食包括人蔘燉鷄及韓國烤肉。
＊獨立成團，分社直營，專人領隊，歡迎比較。
＊回程可自由停留漢城或台北，不另收費。
獨家代理漢城皇宮大酒店 單人房$280

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1670 七天$2300 九天$2720 參團台証$150 天天出發 住希爾頓·華國飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $180 專辦台証 穩健可靠
台北酒店 各地機票 天天出發

萬豐 香港：5-445151（10線） 總社：5-420771（10線） 澳門：M-77667 分社：M-82313
東京迪士尼六天團 $3290
北海道七天縱橫遊 $4490
菲律賓七天豪華團 $2150
美洲西岸十天豪華團 $9589
美加十四天特選團 $13689
澳洲九天豪華團 $7589
歐陸十二天特選團 $7689
中環皇后大道中110—116號永恆大厦15字（全層自置物業）
澳門東望洋街23—25號萬豐大厦A座地下（全座自建大厦）

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大厦3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊、代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程
專線電話：3-698105-6

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台北三晚		
太平洋	330	360
麒麟／三陽	360	390
美琪	510	570
康華	555	630
富都	1190	1290
希爾頓	1290	1350
財神	1410	1590
來來	1920	2040

日本迪士尼六天$3290
九本州迪士尼十天$5900
台灣遊覽團四天$1670
台灣遊覽團八天$2510
韓國遊覽團四天$2700
新航西岸九天$8589
新航歐洲團$8630起
法航歐洲團$8995起
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

捷威 3-308311 5-212527
西麗湖 香蜜湖 蛇口 惠州 深圳水庫
1天遊$140 採用直通巴士 早去晚返 豪華冷氣房
天天出發
2天遊$299 電器火車 食足四餐 豐富海鮮餐

金輝 3-916347-8 3-968132 3-951635
專業主辦各地豪華旅行團
代訂台灣全省各級大飯店
代辦世界各地簽証及酒店
代售各大航空公司平機票
忠誠服務·顧客第一
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
北京8天$1990起
惠州西湖、西墟、香密湖3天 火車往返$468 直通巴士去火車返$498
惠州西湖、湯泉、西墟2天 火車往返$360 直通巴士去火車返$398
蛇口—香蜜湖—深圳水庫2天385起 住香蜜湖、火車往返
香蜜湖一天遊$180 天天出發
隨團贈送烟花海鮮宴
★特辦印尼簽証 ★經辦東南亞各地旅行簽証 ★代訂各地機票、車票、船票

新旅城 3-306281 3-888831
韓國滑雪團四天 $2700 夏威夷七天 $4390
韓國慶州釜山五天 $3000 美國西岸六天 $6299
東京迪士尼六天 $3290 美國東岸五天 $5999
日本九州七天 $3790 美加五天 $6999
台灣四天 $1670 新航歐洲十天 $7180
台灣阿里山九天 $2720 法航中南歐精華遊 $8995
菲律賓七天 $2150 澳洲九天精華遊 $7595
曼谷六天 $2300 澳洲紐西蘭十五天 $17095
馬星泰(檳城)九天 $4290 澳美加十七天精華遊 $17895
聖誕新年加班團＊天天出發＊
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大厦三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955
澳洲 暢遊新金山—墨爾砵、雪梨力山、坎培拉、雪梨歌劇院、雪梨塔、雪梨灣遊船河、藍山、珍羅蘭鐘乳洞、黃金海岸、海洋世界、樹熊動物園、布里斯本等
豪華渡假團$6990起 逢星期一出發
美加 暢遊檀香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、環球片場、賭城拉斯維加斯、三藩市、溫哥華等
美國西岸七天 $6490 美國西岸十天 $9390 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行5樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60—70號遠卡佛大厦17樓1701-3室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大厦15樓1504室
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1670 天天出發
中華民國護照 180綠印同價 快捷妥當
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常辦公
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室 香港德輔道中51號金城銀行大厦502室 K-323388 K-322688 H-266836-8
日本 $3290 迪士尼樂園·箱根·大涌谷·富士山·白絲瀑布·熱海溫泉·日劇夜總會·田崎珍珠·銀座·
北京 $1998起 頤和園·萬里長城·紫禁城·雍和宮·天壇·十三陵·天安門廣場。

金門 3-319151 即運輸處樓上
平價機票 各地旅行團
聖誕新年請早預定
九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010室

永安 銅鑼灣：5-775655, 5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484, 3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-432631, 0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3290 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4050 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4350 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4480 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大厦4字 5-256243

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬(檳城)七天豪華團 $3590 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $2150 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大厦4字 5-256243

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

兒童天地

第六五三七期

好兒童 慶祝聖誕 南凱

多接觸各類書刊

小朋友：

昨天是本報小讀者舉行第十八屆聖誕聯歡會的日子，看見孩子們個個滿心歡喜來參加慶祝，內心感到欣慰。今屆，我們很多謝香港電台、香港視聽教育中心爲大會安排了豐富而有教育性和娛樂性的好節目，令小朋友享受了一個愉快的下午。

回想兒童天地已開闢了十八年，它已經成長，它的小讀者也已經成長。當然每天閱讀本版、愛護和支持這個園地的小讀者爲數不少，然而正如本報經理岑才生先生所說的，如果將兒童書刊的小讀者拿來與電視及玩具比較，書刊目前在本港兒童心目中佔的比重就是較小了，我們的小讀者遠比不上電視小觀衆多。

岑先生認爲，這與本港兒童讀書風氣低落有直接影響。其實，如果小朋友願意嘗試多閱讀，那不但對你們在語文學習上有幫助，而且更能夠找尋到比玩玩具和看電視更大的樂趣。

他並且說，現在關心兒童教育的人士，都正竭力爲「提倡兒童閱讀風氣」而積極地做了許多工作，如多設圖書館和出版兒童益智與趣味性的讀物。他希望小朋友們試去接觸不同類型的書刊，從其中培養閱讀的興趣。而我，自然也十分盼望你們會做到這一點呢！

・唐姨姨・

・成語故事・ 完璧歸趙

・小冰・

趙王得到了一塊非常罕見的寶玉——和氏璧。消息一傳開，轟動了各國。秦王立即要求用十五座城來換取這塊寶玉。

趙王猶豫起來，不給吧，一定會觸怒強大的秦國；給吧，十五座城市恐怕不到，會白白受騙。于是他召集大臣們商議，可是誰也拿不出主意來。

這時有人向趙王推薦了一個叫藺相如的人，說他地位雖低，但很有才幹，能辦好這件事。

趙王召見了藺相如，徵求他的意見。藺相如說：「目前秦強我弱，從國家着眼，不如答應他們，若秦王不守信用，那責任就在他們。」趙王同意了藺相如的分析，便派他作爲特使帶着和氏璧出使秦國。

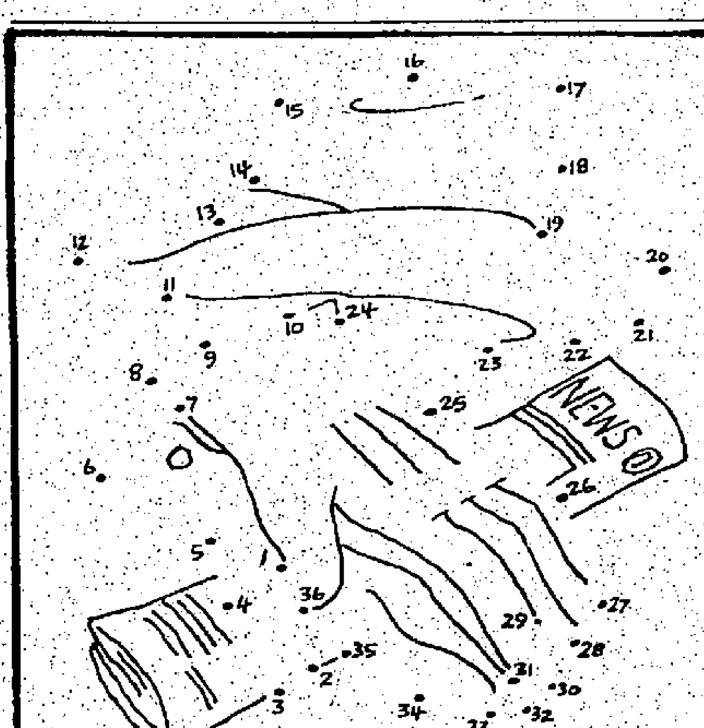
秦王在偏殿接見了藺相如。相如獻上了和氏璧，秦王兩手捧着璧反復地撫摸，愛不忍釋，然後又傳給他身邊的妃子、宮女們看。藺相如見秦王根本不提交換城的事，分明是想騙去璧玉。就立即上前幾步，對秦王說：「大王，這塊玉還有一個斑點，請讓我指給大王看吧！」秦王趕忙把璧交給了藺相如。

藺相如拿着和氏璧，連退幾步，他背靠着殿裏的大圓柱子，大聲地對秦王說：「大王，您要用城來換璧，我們不少人都認爲這是花招，可是我想堂堂的大國是不會騙人的，所以勸趙王答應了。沒想到您在偏殿接見我們，根本沒有講信義的樣子。現在您如果硬逼着要，那我就和璧一起撞在柱子上！」說完，藺相如就準備向大圓柱撞去。

秦王非常驚慌，趕忙派人打開地圖，假意地指出了那十五座城，藺相如知道這時將計就計：「和氏璧是天下公認的寶物，趙王送來時舉行了隆重的儀式，現在您也應該這樣，我才能獻給您。」秦王只好勉強答應了。

藺相如完全看穿秦王不過是假意應承。當夜，他就化裝老百姓，帶着和氏璧，從小路悄悄地逃回趙國，把璧完好地送還給趙王。

這就是從這段歷史來的成語「完璧歸趙」，一般用來比喻把原物完好地歸還本人的意思。



圖中是什麼？把數目字由「1」聯至「36」就可以知道了。

小常識

△水，本來在攝氏零度就會結冰，但如果加上了鹽，水就不會結冰，這是什麼原故呢？

原來，當水裏面溶解有某種物質的話，它的冰點就會降低。鹽是一種很易溶解於水的物質，當水變成食鹽的溶液時，它的冰點就會降低到攝氏零下二十度左右，也就是說它要到攝氏零下二十度才會結冰。

△同樣溫度的天氣，一天有風，一天沒有風，在有風的那天比沒有風的天氣來得冷。原因是在有風的天氣裏，人全身散掉的熱，要比在沒有風的時候多，因爲沒有風的時候，被身體暖和了空氣，是不會很快地被新的冷空氣所代替的。而風越大，在每一分鐘裏，人們的皮膚接觸新的冷空氣也越多，因此就特別覺得冷了。（藍石）

康樂家庭

華僑日報主辦・香港電台贊助

兒童讀者聖誕聯歡

欣賞歌劇、默劇、舞蹈和魔術 「昆虫世界」歌劇帶來團結友愛

△本報「兒童天地」、「兒童週刊」聯合主辦小讀者聖誕聯歡會昨（十八）日下午假北角陳樹渠大會堂舉行。正如往常一樣，參加盛會的小朋友十分踴躍，大家都帶着愉快心情，一進大門，就獲雀巢公司分派朱古力一份。剛選擇座位坐好，大會慶祝秩序就馬上開始了。

△經過簡單的致詞和頒錦旗儀式，司儀陳麗珠姐姐和簡偉安哥哥馬上宣佈首項遊藝秩序，大會先來一個魔術表演娛樂小朋友，魔術演來奇妙，絲巾變美麗的羽毛花，金屬環自動扣了又拆開，還有解繩結之妙，連熟習結繩工夫的童軍哥哥，也爲之百思不得其解呢！

△小宇宙兒童合唱團在整個表演秩序裏擔任了多項稱來節目，帶給小讀者們豐富的娛樂，中國民謠串燒載歌載舞，由八位小朋友穿着中國民初服裝表演，動聽的民間調子由著名填詞家鄭國江填上可愛新清的兒童詩詞，描寫嬰兒，新娘，馬兒，鮮花和蝴蝶，孩子們唱來，歌聲嘹亮，舞蹈翩翩，大人小朋友都喜歡欣賞。

△除了表演節目，現場的小讀者也有份兒參加問答遊戲和上台唱歌。要答的問題眞淺啊，比如十二月廿四日晚上是什麼日子？加上台下小朋友已代台上的小朋友大聲回答了。所以參加這個遊戲的小讀者，很容易就歡歡喜喜地取得獎品而回。

△小讀者唱的聖誕歌眞好聽，一曲「平安夜」令現場充滿聖誕氣氛，加上「祝你有個快樂的聖誕」和「聖誕樹」等歌唱。令小朋友們開心極了。

△默劇在聯歡會中今年第一次演出，劇名叫做「牙店」，是講一個流浪漢找一個技術落後的牙醫脫牙，演員動作諧趣，惹得小朋友哈哈大笑，由於劇中人想和小觀衆打成一片，那個牙醫演員還走到台下去請小朋友幫忙搬牙，他走到一個正在吃朱古力的小妹妹前面，小妹妹不要脫牙呢，她說寧願不吃朱古力了。

△默劇裏的牙醫和流浪漢後來鬧起糾紛來，結果由聖誕老人出來解圍，而且送給他們兩人一個蘋果和一枝牙刷。這都是健康牙齒的東西，甚有教育意義。

△「一字似乜東西」的一首歌，由小宇宙合唱團較小的團員表演，這首歌由戴玉明姐姐作詞，教小孩子容易地認識「一至十的阿拉伯數目字」「一字似枝筆，二字似隻鴨，三字似耳朵」…小孩子們聽一次就學會了。

△壓軸好戲是歌劇「昆虫世界」，講述三個小機械人：「乜都問」、「乜都怕」和「乜都知」到昆虫世界去見識，他們遇見了蜻蜓、螢火虫、蚱蜢、小甲虫、象鼻虫、蝴蝶等昆虫，並且做了好朋友。但一隻蜘蛛出來了，他的網捕捉了幾隻小昆虫，後來大家一起合力把蜘蛛打死了，表現了團結友愛，排除困難的目的，小朋友們都喜歡這齣劇，更喜愛所有劇中人呢。

本報兒童讀者聖誕聯歡會：（上右）本報經理岑才生主持幸運抽獎。（上左）默劇「牙店」演出惹笑。（中）小宇宙兒童合唱團表演中國民謠及（下）歌唱「一字似乜東西」。（本報攝）

鯉魚門木屋區四團體合辦 火燒眞屋作示範 防火運動在展開

昨有綜合匯演節目精采

在過去一個多月來，鯉魚門區已發生了三次山火，幾乎危及區內木屋，致使該區居民們火色變。

該區一間位於嶺南新村口附近的木屋，於下午二時半左右，不知何故，突然失火。由於屋內疑存有石油氣或火水等易燃物品，加上冬天風高物燥，火勢一發不可收拾，烈焰和濃煙衝天，遠處亦可見。同時，屋內不時發生猛烈爆炸，蘑菇火球直衝雲霄，燃着的木屑什物隨爆炸自屋內四方八面飛射經附近民居，附近居民則攜帶細軟及貴重物件，紛紛逃出在安全地方，情勢非常混亂。

在這個危急關頭，該區的防火糾察隊員，迅速集合於現場，部份隊員協助居民逃往安全地方，而其他的防火隊員則開動救火喉及滅火筒等向火場灌救。不到五分鐘火勢已受控制，十分鐘後火勢已完全被撲滅。

上述的火警事件，只是於本月十八日下午二時半在鯉魚門嶺南新村口藍球場舉行的「防火日暨綜合匯演」的節目之一——防火演習，由本區的防火糾察隊負責。其它節目還有防火歌曲大合串，防火小天使舞蹈及趣劇表演，舞麒麟助興，與及香港電視廣播有限公司的活力先生活力小姐活力操示範。並有防火年曆等紀念品在現場派贈。

是次的防火日暨綜合匯演，是本年木屋區防火運動的高潮，目的在於提高木屋區居民對防火的警惕，增加居民的防火知識，並鼓勵區內青年積極參與本區的防火糾察工作。

欣賞該日匯演的嘉賓，除了預料逾千的本區居民外，還邀請到消防事務處東九龍區高級區長陳凱，市政局議員林潔飄，觀塘區議員林亮基，政務總署油塘分處主任吳國良及社會福利署觀塘區副總福利主任謝鄧燕玲蒞臨主禮，其他有關的政府部門、機關、社團及木屋區居民團體代表，亦被邀請出席參與盛會。

女青會職青部主辦 聖誕前夕餐舞大會 歡迎在職青年參加

女青年會職業青年部定於十二月二十四日（星期六）下午八時至凌晨假九龍尖沙咀彌敦道假日酒店琥珀廳舉辦聖誕前夕餐舞會。是次舞會歡迎在職青年男女參加，現已開始接受訂票。是次晚會除有豐富聖誕大餐外，並有樂隊現場伴奏及幸運抽獎，有意參加者可逕往該會李曾秀翠會所（中環忌連拿利一號華昌大廈三樓）購票或電五——二六五五九九查詢云。

冬裝

精巧繡工，設計典雅的半腰裙，配以色彩艷麗的名貴絲巾，輕盈雅緻。

夢遺是自然的生理現象 青年應建立正確人生觀

勿受色情電影書刊影響而胡思亂想

曾紫雲君問：

（一）我是一個十九歲的女孩子，還沒有初戀，覺得很自卑，是否很怪？

（二）妹妹十八歲，每天跳繩希望增高，是否這年齡已停止發育？是否應停止跳繩？

（三）鼻子上滿佈黑頭，沒有暗瘡，應怎辦？

答：（一）青少年遇到年齡相若，志趣相投的異性，便很容易想像自己在戀愛中。其實這種情形未必是戀愛，假如仍未遇到令自己傾慕的異性，也不必感覺自卑。在青春期，青少年容易結交朋友，所以不應太注意與某一位異性的關係而忽略了其他朋友。

（二）運動的主要目的是鍛鍊身體，保持強健體魄，而且有益身心，更有助於改善體形，所以不論年齡都應注意運動。

（三）青春期間面部油脂分泌較多，如不勤加清理，油脂積聚在毛孔與塵埃混合而成粉刺，便要注意每天用溫水及性質中和肥皂洗臉幾次，一方面清除油脂，另一方面有助於清理已積聚的油脂。

王雯蘭君問：

（一）聽說女孩子初次性交後，盤骨會擴大及體高增加一吋，是否可信？

（二）在甚麼地方可買避孕丸？

（三）甚麼叫做安全期？

答：（一）此說並無根據。

（二）一般口服避孕丸可以在藥行購買，不過目前的避孕丸有多種，成份各有不同，服用前應先請教醫生，或到本會指導所詢問，不宜隨便使用。

（三）安全期是指月經週期內懷孕機會較低的日子，可以不採用避孕方法；而在可能排卵的期間內，則避免性行爲。由於很難準確地推算出何時排卵，所以安全期用作避孕的可靠程度並不高。

毛毛君問：

（一）小弟現年十六歲，是否青春期？

（二）曾有數次夢遺，正常嗎？

（三）獨自一人時，會有很多幻想，是否不正常？

（四）心中想看黃色刊物及色情電影，是否心理有問題？

（五）召妓時，接觸一分鐘後射精，是否早洩？

（六）召妓是否會染上性病？

答：（一）青春期由十一、二歲起至二十一、二歲才結束，你仍在青春期內。

（二）男孩子身體開始發育之後，夢遺是自然的生理現象。

（三）青春期是青少年準備成爲成年人的過渡階段，所以經常要留意學習和思考待人處事等問題。同時由於生理上逐漸發育，開始關注自己外表及對異性產生興趣，需要細心冷靜分析和檢討，以便建立正確觀念。青少年期內最好多參閱有關青少年成長的書籍，幫助明瞭自己面對的問題。

（四）色情電影與刊物祇會對性加以誇張和渲染，影響青少年產生錯誤觀念，所以最好避免接觸這類傳播媒介。

（五）屬早洩，通常於心情過於緊張的影響。

（六）會有可能。

本欄歡迎讀者詢問，來信請寄香港灣仔駱克道一百八十六至一百九十二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。

家政中心有麵包花課程

圖爲馮梁桂蓮在香港家政中心教授「麵飽花」

鮮花人人喜愛，奈何有小部份人對香味產生敏感，祇要稍爲接近花朵便會打噴嚏打個不停。

要賞花，最理想是鮮花，患有鼻敏感的朋友也可從別的途徑去達到賞花的目的。市面上有不少不同類別的人造花出售，計有塑膠花、羽毛花、水晶花、絲帶花等林林總總。

而香港家政中心特爲大家介紹一種較爲新穎的人造花，簡稱爲「麵飽花」。現時市面上仍未有此種花出售，顧名思義它是用一種特製的麵粉造成，麵粉本身是蛛色的，製做者大可用顏料塗上自己偏愛的色澤，創造出一盆色彩繽紛奇特的花卉。同時麵粉的厚度，令整盆花看來更具立體感，兼且歷久常新。

香港電燈集團香港家政中心於一月初開辦麵飽花製作班（二），由馮梁桂蓮主講，每堂均備有材料分配與各學員即堂學習，此乃全新課程，凡會參加麵飽花課程（一）之舊生及有興趣的朋友，一律歡迎參加，現已開始接受報名。

若家人對花眞的有敏感的話，不妨親手做一盆，放在客廳，既可點綴，又足以令你自豪一番。

兩個家庭的故事

一分耕耘；一分收穫，如何去做個好主婦？

身爲高職的女性，在工作上可能遇到很大的挑戰，和滿足感；在普通工作行業中的女性，也享受一些自由，友伴和避免困在家中。而全職的家庭主婦在平平凡凡的生活中，默默辛勞，應付着不同的境遇考驗，但這是一種挑戰，和飽嘗滿足感的過程。

生活的藝術在於創新，在平凡的生活中超越，付出的是時間、耐心、關心、愛護和智慧，你要是繪一幅圖畫，它可能是一幅雜亂無章線條的畫面，也可以是一幅唯妙唯肖的佳作。現在引申兩位家庭主婦的例子，爲生活的明證。

前者是卅來歲的中年婦人，結婚十多年，丈夫有一份固定的職業，照顧三個小孩子，洗衣燒飯，料理家務，如是者過了好幾年，不知何時開始感覺生活單調無味；上午家務整理完畢後，需要找尋一些生活的樂趣，三五成羣的聚在一起竹戰，漸漸沉迷下去，她把家中的伙食費，賭掉了，找藉口向親友借，只有借無還，最後硬着頭皮向高利貸借，這非同小可！日積月累，四五年間，已是十萬元。直到借貸無門，走頭無路之時，她心慌意亂，眞相原形畢露，向丈夫懺悔，三個小孩子因着母親精神的壓力和疏忽，不論在身心方面都缺乏照顧，丈夫在債主追迫臨門，心中惱怒怨恨，無奈事情已到這田地，妻子自怨自責，胡思亂想，曾生起自殺念頭，一走了之！慶幸丈夫在抱頭痛哭下，體諒十多年夫妻之情，幼小兒童仍需要母親扶育，寬恕妻子，妻子痛定思痛，丈夫毅然把畢生血汗積蓄的金錢，償還債務，不足的也向親友苦苦央求，以渡過這個困境。在這痛苦經驗中，夫妻間的衝突，在所不免，但最可惜的是其中一個孩子，因經不起長期的冷漠、疏忽、衝突和緊張，患上了精神分裂症，使家庭蒙上了一層陰影。愛莫大於寬恕，這對夫婦同渡過一場浩劫，重新振作起來，面對更新的挑戰，也因着這些挑戰鍛鍊彼此的堅毅和信心。

後者是一位可愛的母親，體貼入微，她亦是全職家庭主婦，不單担當妻子和母親的角色。也權當家庭司機、褓姆、佣人、廚師之護士、設計家、裁縫及家庭教師，她教導孩子有靈活的一套，從潛移默化，細微觀察中糾正孩子，好靜的她也克服自己本性的軟弱，持之以恒的發揮自己的母性。

在孩子兩三歲時，母親已灌輸了「垃圾虫」一是討厭的觀念，在海灘玩樂後，總是以身作則督導孩子把地方清理，每天待在他們身旁，遇到良好的品德，加以鼓勵，出錯的行爲，加以糾正，以培養他們清潔整齊，自檢自律的良好習慣。

好每事問的子女，在母親細心的聆聽下，得到了很大的滿足感；更深遠的影響着他的求知慾，除了學校的正修課程外，作了不知多少的自修，以備日後之需，而在探求豐富學問之餘，也培養了良好的品格，和強健的體格。

在母親日夕照顧下，兒女們更是和睦相處，自小，兒女的磨擦，母親總是一位「和事佬」，先給每人機會述說自己的委屈和爭端，然後心平氣和的加以諒解和輔導。孩子都有優良的表現，實在難能可貴。她卻謙虛的把功勞放在父親身上。

每個人的生命是寶貴的，有他獨特的一面，也有他匠心的一面藝術，他的成就是要視乎他付出的代價，「一分耕耘，一分收穫。」是值得我們回味的。同是家庭主婦，是否過着庸庸碌碌的生活，她的取決視乎她自己如何發揮恒心和愛心。

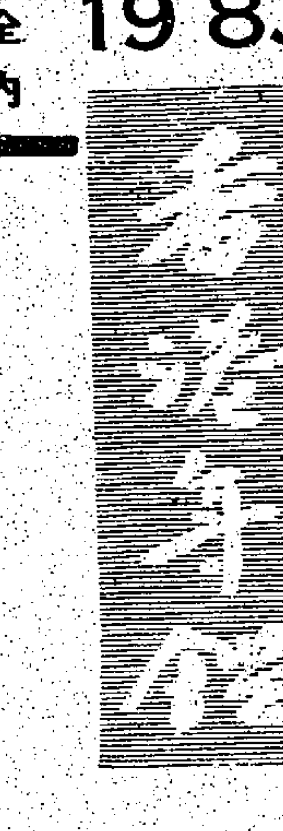
促進兒童和諧人際關係

小童群益會推展「友誼大使」活動

香港小童群益會聯合西區及青少年中心、少年中心暨西營盤下義工團屬會英會聯合推展「友誼大使」活動計劃。此計劃目的在於使八至十二歲兒童獲得正確交友觀念，研習並實踐與人交往的技巧。活動計有：（一）「好朋友」學習班：聖誕節期間舉行。（二）「好朋友」學習營：一月七、八日於烏溪沙青年新邨舉行（三）友好互訪活動：一月十四日及廿八日舉行。另外，爲推廣友誼意識，和鼓勵青少年運用文字、美術和勞作去歌頌友誼，同時亦舉辦友誼佳句和友誼咭設計比賽，歡迎六至十八歲青少年參加。詢問及報名可電三一六〇〇二四四。地址：深水埗麗閣邨麗荷樓地下。

清潔香港 人人有責 大家合作

1983 全書分十六類 內容包羅萬有



請購備——作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一〇號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請取書來

你想出外旅遊嗎？你想移民外國嗎？你有親人想申請來港居留嗎？香港年鑑『商旅指導』欄有詳細報導。

〈下列各處・均有代售〉

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
森運軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
港華書局 北角道號八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利民書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正原公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 鴨寮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文彝書局 奶路臣街十七號A
恆邃圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

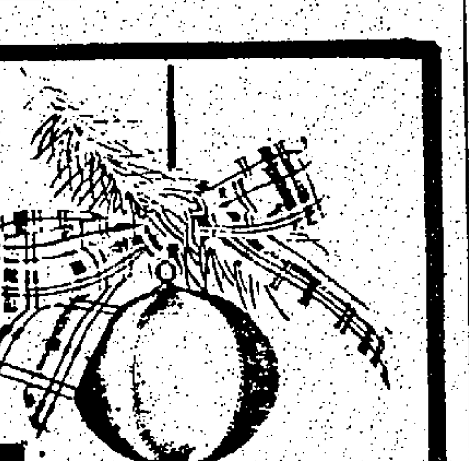
聖誕節澳門一日歡樂遊

日期　費用：$238
12月25日（星期日）
12月26日（星期一）

乘豪華噴射船客位來往港澳
全日暢遊早班往澳傍晚返港
歡迎午宴設澳門龍記大酒家
東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
選購澳門著名土產餽贈親友

七海旅運有限公司
香港德輔道中88號
華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（四綫）

華僑日報讀者旅行團主辦



聖誕節
新界歡樂遊

乘豪華遊覽車環遊新界舒適無比
漫步人工瀑布公園
荃灣天后古廟參神拜佛保安康
青山安養精舍品嘗精美上素
青山禪院萬年魚骨塚攬勝
遊覽蝴蝶灣，美樂花園新型屋邨
大帽山郊野公園休憩，獵影
尖沙咀新開業之海國酒樓夜總會晚宴

聖誕歡樂大抽獎
百事可樂贊助汽水飲品

日期：12月25日（星期日）
時間：上午十時
費用：$188

香港人遊香港

新界版

荃灣成立紅十字成人隊
推廣服務社區
為新界區首隊期續擴展成新行列
利用社區資源發揮潛能互助精神
主任歐林彩珠 歐成威主監誓

（特訊）在社會福利署荃灣青年及社區事務處贊助下，香港紅十字會已成立了新界區成人隊第一隊，這是一個先鋒的嘗試。

荃灣青年及社區事務處決定贊助該成人隊，希望能給予適當的協助，不致人才流失，俾能利用社區資源，發揮個人潛能，共同服務社區，以達致日後之成長。

該成人隊是由十七位新界青年團友所組成，他們年齡超過十八歲，有共同興趣且熱愛紅十字會工作，所以成人隊是青年團的延續，今後亦希望可以吸收更多團友參加。今年共有廿四位新參加者宣誓，他們均來自荃灣葵涌區紅十字會青年團。

這次宣誓典禮是由團員合力策劃，所有節目程序都編排妥善，希望以後更能發揮紅十字會「互助」精神，日漸成長而為新界團隊之新行列。

該團隊於昨日在大窩口社區中心舉行宣誓典禮。除團隊贊助人葵涌青年及社區事務主任歐林彩珠女士主禮外，並請由香港紅十字會青年及福利事務總主任歐成威主持監誓。香港紅十字會高級青年事務主任王麗碧華女士及多位總部主任紛臨觀禮，而區內青年團隊亦派代表參加，出席者逾二百餘人，均穿整齊的紅十字會制服，可謂濟濟一堂，共慶意義深長盛典。（界）

元朗田徑運動大會
特設五星獎勵計劃
專員韋仁信頒獎．陳永晃主鳴槍禮
仍盼當局增撥經費助推廣

（特訊）由元朗區體育會、康體處及元朗學體會聯合舉辦的「元朗區第八屆田徑運動大會」，昨晨十時在元朗大球場展開序幕，數達五百名的區內精英，各顯潛能，爭逐佳績，場面甚見熱鬧。元朗政務專員韋仁信主持頒獎與總康體主任陳永晃主持鳴槍禮，觀禮的鄉紳嘉賓甚眾。

大會主席李其彬在開幕禮中致詞，述及此一年一度的田徑運動大會，乃匯區內各階層人士參加，彼此觀摩，促進友誼，而近月來，元朗區各中小學均已先後舉行田徑比賽，他們久經訓練，將以巔峰狀態參加今天公開賽，當可收百尺竿頭，更進一步之效。根據歷屆紀錄，不獨參加人數按年遞增，運動員亦能迭創佳績，為鼓勵運動員長期參加田徑，成為優秀精英，本屆特增設一伍星獎勵計劃」，使健兒持之有恆，不斷努力，以達到國際、國際水準。李氏並呼籲當局，今後增加財政支援，使能作更廣泛推動田徑比賽的經費。

繼由韋仁信專員致訓詞謂一般而言，本港居民平日多數忙於工作，除學生外，很少機會參加一些有規模的田徑運動比賽，元朗區田徑運動大會的目的，乃為區內居民提供業餘的運動，培養各界人士對田徑運動的興趣，發掘潛能的健兒，成為田徑運動後起之秀。

剛才，李主席致詞中，知道本屆大會為鼓勵運動員積極爭取優異成績特別增設五星比賽獎勵，本人希望優勝健兒在獎勵之下，能夠長久維持田徑運動方面的興趣。雖然運動目的主要在鍛鍊身體，本人仍然深切期望每位健兒皆能悉力以赴，創造美滿成績，成為體壇新秀。

旋由陳永晃為元朗政務處，海關，警察，體育會，地政處，市政，消防等邀請隊伍作四百接力賽鳴槍禮，結果冠軍元朗體育會，亞軍元朗消防，季軍荃灣體育康樂職會。賽後由韋仁信頒獎，副主席李後文頒紀念旗予各單位，趙玉全向主禮人致送紀念品後禮成。

觀禮者尚有：太平紳士鄧乃文、梁焯培、鄧炳友、鄧銀海、兩位文炳南。黎國耀、梁水發、林彥、鍾納、林天福、葉漫天、方紹才、鄭章、張美芬、陳華添、鄭邦、鄧恩、楊毓照、梁振、侯觀榮、駱鑑球、黃健榮、許偉成、陳英華、梁袁雪微及各校校長，體育界人士等數百人。（君）

新界拯溺總監蔡玉華
獲市政局主席張有興
頒授褒獎狀表揚服務

（特訊）香港拯溺總會新界南區總監蔡玉華區議員，獲市政局主席張有興O．B．E．太平紳士主持頒授褒獎狀，以表揚其對水上安全運動之貢獻。日昨在香港拯溺訓練總部舉行之此項一九八三年度全港水上安全運動閉幕頒獎典禮，熱鬧而隆重。（見圖）

沙田運動場
建成即啟用
兩小食亭招投經營權

（港訊）新界沙田運動場之建築工程，最近經已大致完成；新界市政署現因此招標，在運動場內經營兩間小食亭，歡迎有意經營者參加競投。

新界市政署發言人表示，沙田運動場乃區內第一座大型運動場館，將於下（一月）初正式開放。投得小食亭之人士，即可於明年三月一日開始經營，合約為期三年。

沙田運動場是一個多種用途之現代化康樂及體育設施，設備包括沙田新市鎮內第一個標準草地足球場、一條八綫四百米長全天候跑道以及其他可供各項田徑活動進行之場地。

發言人指出，運動場啟用後，沙田區居民及運動員便可經常在此進行足球比賽或其他田徑運動。此外，由於運動場設有可以容納三千多觀眾之有蓋看台，預料日後更會成為區內居民安排戶外活動或大型節日慶典的好去處。

沙田運動場兩間小食亭之投標表格，現可在新界沙田火車站九廣鐵路大廈四樓沙田市政辦事處索取。

填妥之投標表格，請於明年一月十三日（星期五）前，投入新界市政署總部之投標箱中，地址尖沙咀柯士甸路十九至卅三號太古貿易及康定商業大廈四樓。

香港人遊香港

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

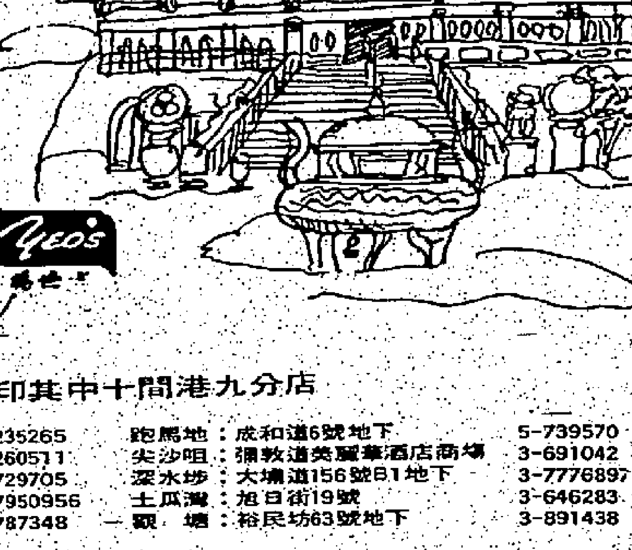
寶蓮寺大澳水鄉遊

天天出發

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓



代售票處：

金寶彩色沖印 Kingsburg 金寶彩色沖印其中十間港九分店

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265	跑馬地	成和道6號地下	5-739570
	香港太子大廈地下27A	5-260511	尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705	深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956	土瓜灣	旭日街19號	3-646283
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348	觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

報名地點：

七海旅運有限公司 香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1802室 5-413081(四線)

大嶼山巴士
專利延兩年

（港訊）運輸署發言人昨日（十二月十八日）說港督會同行政局已批准新大嶼山巴士有限公司之專利權延長兩年，至一九八九年三月三十一日止。

該公司現時之專利權有效期至一九八七年三月三十一日。

新大嶼山巴士有限公司成立於一九七三年，現有六條巴士綫，由梅窩分別行走至大澳、昂坪、東涌、塘福、石壁及貝澳。

該公司屬下有單層巴士四十七輛，雙層巴士九輛。

西貢老人千人同樂

（港訊）一項老人同樂日昨日（星期日）為西貢一千多名老人帶來歡樂，充份發揮中國傳統對老人的敬意。

同樂日在西貢坑口鄧植之中學舉行，由區議會贊助，並是為期一個月的老人節之閉幕節目。

在昨日一連串遊戲中，參加者證明他們年青人一樣機智和活力充沛。老人並享受到免費的午餐及欣賞粵劇表演。

同時，學校內亦展出老人節期間舉行的國畫、書法及編織比賽的優勝作品。

老人節的其他項目包括免費健康檢查，及為單身老人執拾家居。

離島陸運大會完成
數百健兒匯集角逐
專員葉采芊主頒獎．鄺炳有望維好傳統

（特訊）第六屆離島區陸運會昨日假葵涌運動場舉行，由二百多名離島區健兒角逐四十個田徑項目比賽，賽後由離島政務專員葉采芊主持頒獎典禮。

本年度各組個人成績冠軍者分別為：男子成年組：曾雲川；男子青年組：尹永康；男子少年組：郭啟雄。女子青年組：張彩珍；女子少年組：馮耀濤、黃鳳萍（雙冠軍）。上述獲獎者，將代表離島區參加明年舉行的新界區陸運會。另外，大會又頒發本年度離島區優秀運動員獎，本年度最優秀運動員男為李錦倫，女為郭大娥。

大會主席鄺炳有致詞時表示：離島區內人士，一向有濃厚的鄉土感情，年青一代彼此情如兄弟，緊密聯絡，共同為區內過去的發展，盡莫大的努力。要維持這個優良的傳統，年青一代的互相接觸，更形需要。故此，陸運會的舉辦，為受制於地理阻隔的離島區年青朋友，提供了一個聯絡的好機會。

被邀作嘉賓者還有高級康樂體育主任譚伯行，高級聯絡主任黃乃彭，康樂體育主任譚雅拔，各區鄉事委員會主席：曾運（梅窩）、莊朱才（東涌）、余元照（大澳）、方來（南丫北）、周玉棠（南丫南）、劉容福（大嶼南）、林偉強（坪洲）、離島區體育會主席袁鈞、區議員周財貴、鍾洋成、鍾文留、溫東林、羅錦輝、車雲森、黃承業、謝明智、梁顯志、劉志遠、郭謂福、鄺國鑒等亦有列席。（新）

新界年宵市場
今起開投攤位
各區分日舉行競投

（港訊）新界七區年宵市場共有九百七十二個可供售賣各種年花，乾貨，小食及雜貨飲品之攤位，將於今日（十二月十九日）開始，分日舉行公開競投。

新界市政署發言人表示，本年度新界區年宵市場，將於明年一月二十六日至二月二日，分別在元朗，屯門，荃灣，大埔，沙田，上水及葵涌等七個地區舉行。

元朗年宵市場二百〇九個乾貨及年花攤位，將於今日（十二月十九日）在元朗安寧路屏山鄉事委員會舉行公開競投。本年度之元朗年宵攤位，將於元朗運動場暨元朗大球場停車場內蓋搭。

本星期二（十二月二十日），屯門年宵市場內一百個乾貨及濕貨攤位之公開競投，將於屯門大興邨大興社區會堂舉行。各年宵攤位則會在屯門新墟遊樂場蓋搭。

欲在荃灣區經營年貨之市民，可於本月三十日（星期五），前往荃灣大會堂文娛廳參加荃灣年宵市場之公開競投。荃灣年宵市場舉行地點為沙咀道遊樂場，共有攤位二百〇八個，可供出售年花，乾貨或糖裝飲品。

發言人指出，上述三個年宵市場之公開競投，均於當日上午九時三十分至下午四時三十分舉行，每個攤位之底價均為一百元。參加競投人士必須為年滿二十一歲之本港居民，並攜帶本人身份證及近照兩張到場參加競投。

新界區其餘四個分別位於大埔，沙田，上水及葵涌之年宵市場，攤位，尚有四百〇五個，將於一月四日起，分日舉行公開競投。公開競投之詳情，將於稍後時間公佈。

元朗清潔運動
推行鄉村清潔
新田鄉紳帶頭拾垃圾

（特訊）清潔香港運動元朗區委員會，昨日下午二時半在新田蕃田村慄裕堂前舉行清潔運動出發典禮，請由鄉紳鄧志良、文伙泰、政務主任林天福、市政任鄭偉廉聯合主禮，並帶頭掃街，檢拾垃圾。

典禮由該會主席文炳南致詞，述及鄉村清潔活動，現正次第展開東區，今次參加者有元朗區，西區，十八鄉的童軍，少年警訊及元朗公益少年團等六十多人。（君）

清潔香港 人人有責 大家合作

地產與樓房

買賣租賃．建築材料
瓷磚潔具．電器燈飾
傢俬裝修．居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇．素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

嘉熙大廈
屯門新市4B區（近紅天橋）
旺舖，地庫及二樓商業租售均可，
面積隨意，住宅僅餘三樓連平台數伙
各線車輛，穿梭本廈
郊區價錢，市區享受
嘉年地產有限公司
5－256051

仁福大廈
薄扶林道第二街120-126號一樓商業620呎
減售$217,000 每呎350元 只餘兩伙
旺盛街市地下舖位604呎 減售$453,000
每呎750元 只餘三伙，平過住宅價
地庫3102呎 每呎500元 減售$1,551,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：5－447229 5－437753

嘉順大廈
九龍大埔道194－196號
二樓商業面積4416呎，租售均可
住宅僅餘560呎單位數間
古銅鋁窗，顏色潔具
交通便捷，本區首選
嘉年地產有限公司
5－256051．3－7784465

安康寧 招租
商業大廈
彌敦道792號（太子道地鐵站口）
高級寫字樓
月租$4500起 面積1066呎
每層獨立．中央冷氣
玻璃幕牆．防盜設備
洽租處 安康寧藥房 3-808371

銀巒閣
九龍塘衙前圍道75號
豪華複式別墅，面積3,600呎起
雙重隔音，中央冷氣
地點高尚，靜中帶旺
嘉年地產有限公司
5－256051

金馬大廈
元朗鳳翔路45－67號巴士總站側
商場旺舖每呎租4元起平過貨倉
一樓商業12,600尺適合超級市場餐廳
樓上住宅兩房一廳，特價145,000元。
顏色潔具，古銅鋁窗
柚木地板，交通方便
群發地產發展有限公司
0－752828．3－7211822

貨倉出租
九龍觀塘海濱道167-169號四樓面積
25,000呎樓底高度十六呎半
客貨電梯三部另有吊機、滑梯，交通方便，適合各行業。
接洽電H455845陳先生

安基大廈
元朗擊壤路234號地段
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位租3000元，售50萬元
電 H252497六基有限公司
H226009城記有限公司 洽
0－834379 新界辦事處

威享大廈
皇后大道中128－140號
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5－226009
六基有限公司 5－252497

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1－7號巴士總站側
541－618呎，
全部高層，特平
出租$2500起。
嘉年地產有限公司
5－256051

花園洋樓平售
九龍塘花園洋樓約萬呎
有上蓋及車房平售

地下廠房出租
官塘地下廠房萬呎樓底16呎可作任何工業用途平租有意者請辦公時間電 K945830 王洽

火炭高級廠房．貨倉 特價廉租
單位由2300呎起．歡迎參觀比較
貴重物業．設計週詳．伙數簡單
業主管理．廠商洋行．租用滿意
洽租請速：③841935．③889238

廣播道高尚住宅廉售
珍寶閣高層靚景1,300呎三房二廳連車位
大嶼山愉景灣高級渡假屋廉售
觀峰樓高層530呎連傢俬設備及會籍。
（直接業主）
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 / 西環街坊福利會 / 灣仔軒尼詩道 / 銅鑼灣霎東街 / 筲箕灣道 / 紅磡馬頭圍道 / 牛頭角淘大商場 / 何文田亞皆老街 / 九龍美孚新邨 / 荃灣眾安街 / 新界屯門 / 新界大埔 / 新界元朗

佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-471663
灣仔	軒尼詩道244－246二樓灣仔軒文玩公司	5-74766
銅鑼灣	霎東街九號A地下一文海圖書公司	5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5-308698
牛頭角	牛頭角淘大商場地下36號明星唱片公司	3-7509561
何文田	亞皆老街二四號M地下恆運鐘錶行	3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道108號地下新鴻洋服	3-610395
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台	3-7418532
荃灣	荃灣眾安街三三號二樓正康公司	0-49081
屯門	屯門河旁街四八號地下街光書局	0-812615
大埔	大埔道五號地下肥佬專門店	0-6571800
元朗	元朗教育路21號1地下元朗區社團聯誼會	0-760683

每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車費。

又一村花園洋樓
牡丹路6號
環境優美 高級材料 設備豪華
單位面積1320－1706呎
歡迎到地盤參觀
洽購處：九龍塘尾道205號華亨金飾參茸行
電話：3-950942

壬子商業大廈寫字樓招租
灣仔譚臣道17號華光大廈背後
全層建築面積2265平方呎
每呎五元五角 平通灣仔區
位於金鐘與修頓地鐵站之間 交通方便
管理完善 不另收管理費
洽租處：大廈管理員馮先生 5－281853
保良局總辦事處5－763386 內綫05

旺舖招租
一、銅鑼灣永興街900呎
嘉頓酒樓側舖面特闊
二、荃灣花園商場200－400呎
三、汀九別墅1,000呎
電：5－261553
5－230685

彌敦中心
鄰近瓊華酒樓，頂層，複式，弧型伸展露台，合高級中西食廚，歌廳，夜總會，面積陸千餘呎。
特廉租售 5－239073

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5－244133搭內綫259號

大角咀舖
槐樹街80呎園大單邊旺舖連閣樓面積三千四呎另寫字樓千七呎
特價租售 5－239073

西環旺舖住宅廉售
太康大廈地下600呎售60餘萬元
樓上住宅每伙433呎售20餘萬起
錦茂企業有限公司 5－245961

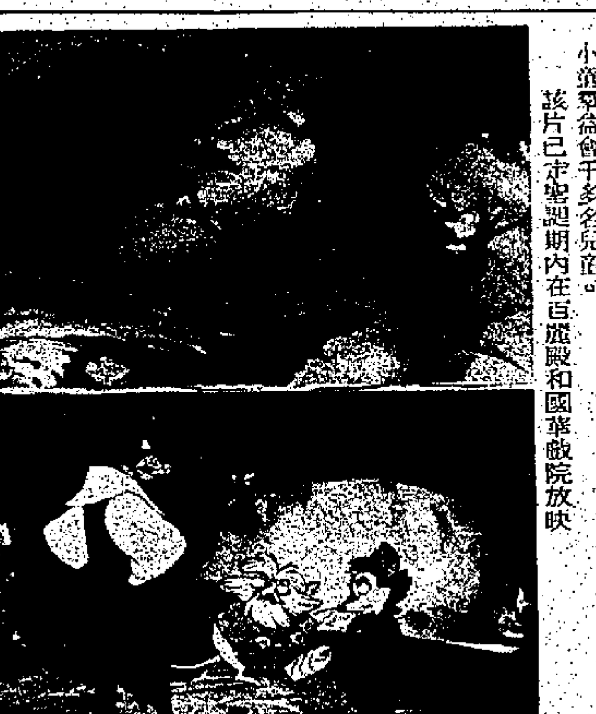
娛樂圈

入稟高院申請離婚後 汪明荃首次演出 觀眾反應很冷淡

自從入稟高院申請離婚的消息公開了之後，汪明荃一直避開記者。前日汪明荃參加的白金演唱會的首演。看她樣子憔悴，心情緊張，表現失準。她是演唱會的壓軸者，但觀眾方面的反應出乎意料之外的冷淡。

前晚的演唱會中，汪明荃是最後出場的一個，她出場時台下觀眾反應冷淡。到她唱首本歌「萬水千山總是情」時，中途突然失聲，不知道她唱不出還是咪高峯壞了。台下觀眾反應十分熱烈——熱烈起喝倒采。

站在台上的汪明荃問觀眾何以那麼吝嗇她的掌聲，表示何以觀眾沒有見她一段的日子，對她的反應會又那麼冷淡？不過她這個問題似乎未有得到直接的答案。



卡通片「勇敢鼠媽媽」昨在百麗殿舞台舉行招待場，並免費招待小童算命會千多名兒童。該片已定聖誕期內在百麗殿和國華戲院放映

爲演出「張天師」 梁家仁再簽約無綫 爆炸場面令監製頭痛

無綫的監製伍潤泉近日來正忙於籌備他的新劇「張天師」，他表示這個劇集已定於一月八日開工，演員問題解決了，但到目前還未有一個正式劇名，在他的目中有幾個名字可作考慮。

前些時，梁家仁曾表示因自己太過忙有意辭演，伍潤泉表示：梁家仁已經與無綫續約，參加此劇的演出，其他的演員有苗僑偉、黃造時、翁美玲、蔣麗萍，而歐陽珮珊的角色即由陳嘉儀代替。用蔣麗萍演出是一個新嘗試。

此劇將以「張天師」的故事爲題材，有不少特技，較早時他會担心過製作的問題，但伍潤泉昨日表示，製作費方面，拉上補下應該可以取得平衡，拉上補下者是大場面上將會投資多一些來拍，但一些較小型及不重要的場面則盡量節省，故此這方面應不會有問題。

不過有個問題，還未得解決便是特技爆炸場面的處理，因爲電檢署規定不可以用炸藥拍戲，現時還未決定用何種方法去處理爆炸的場面，還是只以火燒沙場去交代。

影星小傳 余綺霞

一九七七年當選香港小姐，同年加入無綫電視台爲基本藝員，先後參加多個長篇電視劇的演出，目前是該台長壽節目「歡樂今宵」的主要演員之一。

余綺霞外形秀麗，演技純樸，經常被電影公司外借拍片，她主演的影片有：「白粉雙雄」、「二等良民」、「貼錯門神」、「師爸」、「猛撈」等，「馬後炮」是她最新的一部作品。

邵氏樹大好遮蔭 顧冠忠願留下効命

劉仕裕在影城後山的六馬地拍「新飛狐外傳」，記者前往探班，見梁家仁，萬梓良，[illegible]家園，顧冠忠與陳思佳都在，正在拍胡一刀與苗人鳳比武，中毒身亡的高潮戲。

這幾日出大太陽，後山曬得發燙，泥塵飛揚。顧冠忠趁導演在拍梁家仁受傷，與萬梓良兩個躲在一角蔭處乘涼。萬梓良因拍唐班「唐朝豪放女」變了豆沙喉，不宜說話。顧冠忠找着陳思佳打牙較，一副優哉悠哉的閒情。

阿忠與邵氏的合約，明年底之前告滿，拍完「新飛狐外傳」與「洪拳大師」之後，兩部片便無拖欠。他在邵氏多年，有意出去發展，目前，會請人算命，問約滿後好不好轉變環境？

「那算命先生替我批過八字，叫我保持現狀，不要轉工，不要轉幕後，做下去。」顧冠忠因此已打定主意，繼續簽約，只以外借外出去拍電影，有機會，他也希望拍拍電視。

顧冠忠與許多「邵氏人」一樣，拍片多年，但與影城以外的電影圈並不相熟，所以，他盼望有機會與新導演合作。「一定要和一些新的公司，導演，演員合作，外面的人對我有認識，機會才會多，未合作過，貿貿然，人家開戲也不會想到找我」，顧冠忠說。

張國榮初開演唱會 不敢在香港體育館 對賣座無信心

張國榮昨日透露，許鞍華的電影將會押後到明年六月才拍攝，而將這段時間他有一連串的工作登台計劃。農曆年期間，他會與梅艷芳一起到吉隆坡登台，接着會去印尼繼續表演，四月間，又再與梅艷芳再去美加。總之有一連串的工作，未來數日他也不可能有休息時間。

下星期三，張國榮會與華星負責人開會，商討明年的個人演唱會事宜。現時他有兩個演唱地點可揀，一是灣仔新伊館，一是香港體育館。唱片公司主張在香港體育館演唱，因爲觀眾多，收入也多。但張國榮自己却寧選新伊館，理由他自己的信心不大。

張國榮表示自己知自己事，這兩年他唱片不多，可表演的歌，不知道自己的歌迷有多少，但恐怕不能坐滿香港體育館，反而新伊館座位較少，場面容易控制，氣氛也容易做得好，所以他寧可選擇在新伊館演唱。

成龍與父親參加聯歡會。

龍劍笙在「紅樓夢」中賈寶玉的扮相。

粵劇觀眾勢利兼殘忍 從星馬文武生卲振寰演出說

朱侶

本月九日那一天可說爲香港粵劇史寫下威煌的一頁，因爲那天除了有三班勵草，星港和雛鳳一同上演外，無綫搞的「歡滿東華」都同樣推出粵劇折子戲來作重頭籌款注碼也。

星港粵劇團，本名星港文化交流粵劇團，在記者招待會上，記者們一致的反對這個名稱。雖然粵劇是文娛活動的一種，但稱作文化交流題目實在太大，好像互相都有使命般。不是我們覺得謝雪心等不足以代表香港，而是這樣的名稱是給他們壓力的。不如用星港或是港星的好，那都只是說香港藝人和星洲藝人合作演出而已。結果主辦者縮縮娛樂公司從善如流，訂立了記者們的提議。

邵振寰是星馬的文武生，他是伍艷紅以後第二個文武生來與港伶人聯台演出的，在綫頭上是有的，因爲只要技藝不太差，港人都會接受的，何況他們的演出只有限的幾部戲，只要來前悉心補一番是不容易見底的，但這起碼都有新鮮感。

以伍艷紅來說，她是以星洲任劍輝作號召，凡戲迷不論他以前是否是任迷，但對一個已收山的伶人都是有一份懷念的，何況還有一份好奇心呢？所以伍艷紅的來港演出倍受落了。筆者一向都覺得，女性演生角是最易成名的，而且很易爲觀眾接受，何況在古裝劇中去的都是女生來呢？在聲綫上都是有聲的，扮相只要沒有鬆型就已經成功了。伍艷紅就因此在百麗殿演出有着不錯的紀錄。

邵振寰又怎樣的，他扮相上他應是成功的，可惜時不我予，究竟他年事已老，觀眾看起來缺少了舒服感。有時年事老，對一個有着很高的藝術水準的人來說並不妨礙他們活躍於紅氍上，因爲他們的藝術令他們年輕，如徐玉蘭，傅全香已六十一歲，范瑞娟已五十九歲，但他們就是演來令人醉，尤其是現在的徐玉蘭，他已是沒有了演小生的條件，擺出來就是一個肥婆，但他有着魅力，是踰於舞台上的魔術師，只要他站在台上演出，就很自然的由「肥婆」變作了劇中人。

可惜邵振寰沒有如此的技藝。以我我所看，他雖然一生都是演出於舞台。但他的表演法是卅多年前的，不講究傳統戲曲身段，步只是如演歌唱話劇般，鬧日水袖也不注意（老實說，筆者並不代表香港粵劇界來排擠外來者，恐怕別人來佔了地盤，在本人立場來說，多些表演者來港，只有令我們眼界大開，也令本港從事表演藝術的知道，自己不要再沉迷於狹窄的世界裏。）他與阮兆輝在「百花亭贈劍」中演對手戲，真是給輝仔的光芒遮蓋了，你不會覺得他是文武生。

演舞台劇也是一個很殘忍的行業，正如俗語所謂：「行家一伸手，便知有沒有。」雖然他是努力的去演出，但因爲限於技術上，邵振寰便變作了無所施其技了。唯一好的是邵振寰的聲，不過在歌唱技巧上也也是原始的，並未講究腔調的處理，而且可能在星馬彼邦他們演的多是提綱戲，只注重綁黃，對於一些小曲他就常常唱錯了。從邵振寰的來港演出，使我們也算知道星馬粵劇的一些點滴。

總觀星港劇團演得最有水準的還是阮兆輝和尹飛燕。謝雪心也進步了，但願她更要多練習，那演起戲來，一舉手一投足自然揮洒自如的了。今次謝雪心很與邵振寰合作，也是努力地爲自己的了。因爲一向以來他除了演出英語粵劇外，都是與一定的拍檔演出的，如雛鳳，他演出的「紫釵記」是得自師父的真傳，由師父執手而教，且練習有時，所以在舞台上有一定的水準，後來就與李龍等合作了，到最近才下定決心的與吳千峰和別的文武生合作，今次更一晚一部戲的，吳說那都是新戲，但在他來說也是新戲來的了，可能有些戲他看都未看過呢！以香港現時正印花旦的短缺情況來說，謝雪心應是一個茁起來的好機會，不過恕我直言，以她現在的技藝，還得努力的多學習，悉補一番，當然也應爭取多些演出，因爲學習還得實踐呢！

在趕戲的情況下 任達華受傷也開工

任達華一向來同時趕拍三組戲，無綫以「笑傲江湖」及「再版人」，麗的有「廉政先鋒」，他日趕夜趕的，連受傷之後也沒有時間休息。

日前任達華拍「笑傲江湖」時，由一個高台跌下，跌傷了左腳腳踭。原本他已拍完了在高台上的幾場武打戲，但他心急，趕下來看錄影，不慎因此跌傷了。不過當時趕戲趕得緊，他亦拍完餘下的幾場戲之後才去找醫生求醫。

任達華對腳部受傷十分重視，中西藥一齊用，實行雙管齊下。他去看西醫，照X光，醫生說他軟骨纖維受傷，開了藥丸給他服食。另外他又去看跌打敷藥。不過工作方面，仍要照常，除了受傷那天他可以休息了八小時之外，其後的時間都要照常開工。他表示，公司不「錫」他，所以他受傷之後也得繼續開工。

粵劇紅伶鳳凰女昨日進入電台客串參加節目的演出，以及與觀眾玩遊戲，女姐表現得十分投入，神采飛揚很是開心。

鳳凰女表示，她現在已經五十九歲但仍然活力十足，熱愛工作也生活愉快，在農曆年期間，她會與麥炳榮合作演粵劇。圖爲鳳凰女與節目主持人陳婉紅合映。

任達華跌傷腳踭，中西醫一齊看雙管齊下務求早日醫好傷腳。

阮兆輝和尹飛燕在「百花亭贈劍」中有精采的演出。

迪士尼卡通有特色 「石中神劍」重映

和路迪士尼公司出品的卡通長片都各有特色，各具家傳戶曉的故事及呼之欲出的人物，欣賞起來，每每令人有親切感及得到滿足！例如在「白雪公主」中我們有純潔善良的白雪公主，活潑正直的小矮人及殘狠狠毒的後母；在「仙履奇緣」中我們有美麗溫柔的仙度拉娜，家喻戶曉的「玻璃鞋」及英俊勇敢的王子；還有的是「睡公主」，親切感人的「富貴貓」，緊張動人的「一百〇一隻狗」，活潑生動的「小飛象」和俏皮趣怪的「小飛俠」……等等。

每一套卡通均生動美麗，多年來溫暖着每一顆純潔的童稚心靈！

本年度在聖誕節獻映的「石中神劍」也是迪士尼作品。片中有善良頑皮的神仙伯伯，有敏感智慧的貓頭鷹阿基米德，有正直好學的小孩亞瑟王和詭計多端的女巫阿綿，每個角色都有獨特鮮明的個性，令人印象深刻。故事探自童年時的亞瑟王的遭遇及他如何在神仙伯伯的指引及教導下建立自己的知識領域，片中魔法連場，能夠做到儘量利用卡通片的優點及特色，營造出新奇緊張趣怪兼而有之的氣氛，非常之難得的一套作品。

惠天賜昨日透露，他的太太將會在農曆年年初七生孩子。距今只是一月多的時間，他自言希望太太這一胎生仔，現時他雖然緊張，但沒有讓太太做電腦素描去估一吓究竟她肚內的是仔還是女。惠天賜表示，他寧可保留一點患得患失的心情去迎接第二個孩子的誕生也不想預早知道他的性別。在旁的林偉健似乎頗欣賞他的想法。

狄鶯娜[illegible]及葉麗儀錄影「明珠K一〇〇」。

爲拓展海外市場努力 成龍要年拍五片

成龍，洪金寶，元彪，關海山，昨晚參加「A計劃」的預祝聖誕及煞青宴，慰勞該片的幕前後的工作人員，在一年內的辛勞。

成龍昨透露：一九八四年計劃要拍攝五部影片，包括往澳洲，及美國演兩部外國片，在香港拍三部，洪金寶導演一部，袁和平導演一部，自己導演一部，但成龍所出品的影片多數慢，日期又長，每拍一片至小一年始拍妥，但明年拍五部是否有此把握，成龍表示今後改變作風要多產，要快，否則賺不到錢，「A計劃」上映，票房滿瀉，觀眾反應佳，他表示沒有辛苦，那有此成果，總算沒有白費心血。他又表示拍「龍少爺」用底片卅餘萬尺，浪費了很多片，現在「A計劃」祗拍了廿餘萬尺，節省了十萬尺底片，寄望此片收入一千二百萬便非常滿意，當然越多越好也。成龍的父親陳老伯亦有參加聯歡叙餐，老人家有子成龍，老懷安慰也。（棠）

第一個香港歌星 在泰國有白金唱片 葉麗儀以泰文唱出

葉麗儀昨日返回無綫錄影明珠「K一〇〇」，她表示，因爲該節目的男主持米蘇沙在聖誕節期間要到英國會妻兒，所以他們要預早錄影，以便各人可以在聖誕節時放假。

葉麗儀前天晚上參加「白金演唱會」的演出，但她在表演完自己的部份之後便離去。她表示，因爲要趕去登台，所以沒有謝幕便離去。

遲些時，葉麗儀將會前往泰國，此行她去泰國，主要目的是領取她的白金唱片，她是第一個在泰國取得這項榮譽的外國歌手。在她那張白金唱片之中，有四首歌是泰文唱的。她這次去泰國會順道在當地演唱兩場。

另外，她又計劃在農曆年開一次個人演唱會，原本華星方面預定了在明年四月爲她和葉振棠舉行一次雙葉演唱會的，但現在這個計劃被迫改變，因爲兩個演唱會日子太接近，而且四月份時，葉麗儀自己又會爲一家航空公司的德國航綫首航而演唱，沒有時間演出「雙葉演唱會」。她表示，這個雙葉演唱會，最快也要押後到六月才能舉行。

今年是沈金玲結婚後的第一個聖誕節，但她表示未有計劃如何與丈夫渡過他們的第一個聖誕節。

李莫愁這回愁上心頭 吃了不潔食物 呂有慧患腸炎

「神鵰俠侶」的慶功宴上，竟然不見了李莫愁這女魔頭，打聽之下，才知道呂有慧患腸炎，已送往醫院。

隔兩天打電話到她的家裏，聽見她柔弱無力的聲音，她說：「從前已經試過了，我的腸胃不太好，所以一向飲食都很小心，星期二那天一個朋友請飲喜酒，我一個人去飲宴，可能吃了一些不潔的食物，有細菌侵入，當天晚上睡到半夜，突然肚痛，腹瀉和嘔吐，我丈夫擔心不已，天還未光便送我到醫院，打了兩口針，情況穩定下來，我便出院了，心裏實在掛着孩子，放心不下。」

「那麼跟你同桌的人，有沒有跟你一樣？」

「沒有，只怪我自己的腸胃不好，小小細菌也抵受不了。」

幸而呂有慧拍完「決戰玄武門」後，暫時無戲一身輕，可以休息一段時間，使身體復原。

自從「查理天使」一炮而紅後 雪妮烈特夠幸福 七歲開始職業表演生涯

擁有濃密金髮的雪妮烈特，繼美國霍士公司之邀，在一部電影中飾演已故摩納哥王妃嘉麗絲莉姬後，又應澳洲附的重金禮聘，遠赴南半球拍攝愛情電影「誓盟」。

自從查理天使令她一炮而紅後，片約如雪片飛來，比「同門師姐」花拉科西更甚，皆因她除了外貌吸引，還是一位多才多藝的表演者。原來雪妮烈特七歲的時候，已開始職業表演的生涯，包括唱歌、跳舞和担任模特兒，豐富的工作充實了她們的生活，也令她富裕，單在時裝和廣告模特兒的工作，已足夠她的生活無憂無慮。

在「誓盟」一片中，那個角色與她有點相近，是一個幸福的妻子，經營一間時裝精品店，足夠供應夫妻二人過充裕的生活，讓丈夫專心寫作，發展他的才華。

而真實生活中的雪妮烈特，也是一個有名氣的作曲家，喜愛音樂的雪妮烈特最享受這種夫唱婦隨的日子，從拍電影、電視賺回來的金錢也足夠他們去追求完美的幸福，潤飾生活，增加情趣，難怪雪妮烈特越來越明艷照人。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。**七時**，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。**八時**，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。**九時**，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。**十時**，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。**十一時**，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。**十二時**，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛肉價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「奇俠司馬洛夜戰屍山莊」。**一時**，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，探訪日記，「生活三合一」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。**二時**，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。**三時**，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。**四時**，新聞簡報，經濟行情報導「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。**五時**，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。**六時**卅分，交通報告，「文藝碉士咭」。**七時**，新聞簡報，「中華五千年」，第卅七回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」。**八時**，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，「FOLLOW ME學英語」，卅分，新聞簡報，「活力五綫譜」。**九時**，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。**十時**，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「商業實務證書課程」。**十一時**，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。**七時**，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。**八時**，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。**九時**，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。**十時**，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。**十一時**，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。**十二時**，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。**一時**，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。**二時**，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。**三時**，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。**四時**，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。**五時**，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。**六時**，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。**七時**，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。**八時**，新聞簡報，「勇闖西南下」。**九時**，新聞簡報，「古典精華」。**十時**，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。**十一時**，新聞報告，十分，（第一、二台合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。**凌晨零時**，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。**一時**，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「茶落」。**二時**，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。**三時**，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。**四時**，新聞簡報，及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。**五時**，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。**七時**，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「健康的探索」，卅分，普通話節目：「地北天南」。**八時**，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「一週節目動態」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。**九時**，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯，第十八講。**十時**，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「漫遊歌劇世界」。**十一時**，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌。**一時**卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。**二時**卅分，「小朋友時間」。**三時**，新聞簡報，「美樂集之樂壇一週」。**四時**，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選，卅分，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END.

李寶瑩在「追魚」中演鯉魚仙，圖爲她利用絲綢舞來作興波作浪與天神對抗。

初中成績評核預習
雄風出版社

數學（十三）

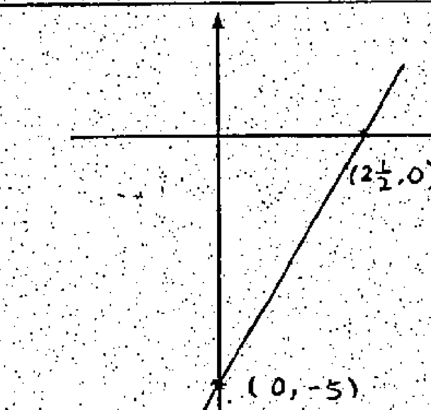
MATHEMATICS (13)

1. If (1,4), (-2,6) are two points satisfying the equation px+qy=14, find the values of p and q.
A. p=2, q=3
B. p=1, q=3
C. p=-1, q=2
D. p=2, q=-3
E. p=-2, q=-1

2. The bearing of ship B from ship A is 130° and from ship C is 230°. Find ∠ABC.
A. 80° B. 90°
C. 100° D. 120°
D. 132°

3. The average of five consecutive odd numbers is 13. Find the middle number.
A. 9 B. 11
C. 13 D. 15
E. 17

4. Which of the following equations is represented by the given straight line in the graph?



A. y+2x=5
B. 2x-y=5
C. y-2x=5
D. 2y+x=5
E. 2y-x=5

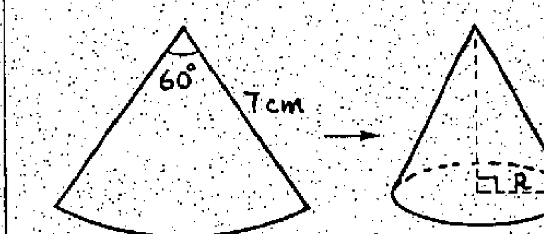
5. Find the coefficient of x^2 in the expansion of $(x-1)(x+1)(2x^2-x+3)$
A. -1 B. 1
C. 2 D. 3
E. 5

6. Simplify : $\frac{\log\sqrt2}{\log 4}$
A. 4 B. 2
C. 1 D. $\frac12$
E. $\frac14$

7. If $\frac{3x-1}{4}-\frac{x+5}{2}=1$, find the value of $(x+1)^2$.
A. 25 B. 144
C. 169 D. 225
E. 256

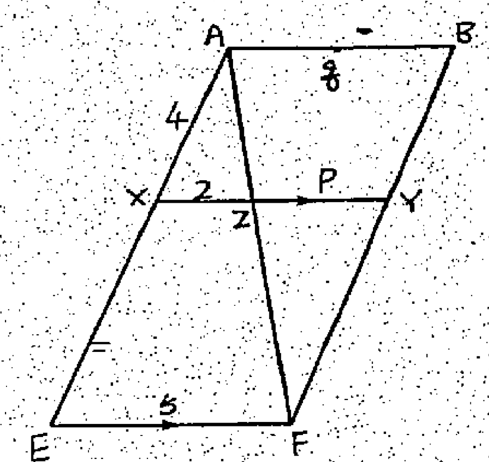
8. Since the cost of cigarettes has been increased by 20%, a man reduces his consumption by 15%. Find his final expenditure?
A. increased by 2½%
B. increased by 1%
C. decreased by 1%
D. increased by 2%
E. decreased by 2%

9. A piece of paper, in sector form, is folded to form a cone. (As shown in the figure). Find the base radius of the cone.



A. $1\frac16\pi$ cm B. $2\frac13\pi$ cm
C. $\frac67\pi$ cm D. $\frac37\pi$ cm
E. $\frac27\pi$ cm

10. In the given figure, AB//XY//EF, AB=q, ZY=p, XZ=2, AX=4, EF=5, find the value of p=q



A. 2:5 B. 4:5
C. 2:1 D. 3:5
E. 3:2

11. Simplify: $2\{m-4(5+4m)\}+5m+3[m-(6+m)]$
A. -48m-38
B. -30m-28
C. -15m+2
D. -35m-38
E. -25m-58

12. $\frac{(x^2\cdot y^{-\frac14})^3}{\sqrt[4]{x^{-16}\cdot y}}=$
A. $\frac{x^2}{y^{\frac12}}$ B. $\frac{x^{10}}{y}$
C. $\frac{x^{14}}{y^{\frac14}}$ D. $\frac{x^{10}}{y^{\frac12}}$
E. $\frac{x^{14}}{y}$

13. Mr. Cheung takes 2 hours to go to school if he drives at the speed of 40 km per hour. If he is late, and he wants to reduce his time by 20%; what will be his new speed?
A. 50 km/hour
B. 42 km/hour
C. 55 km/hour
D. 45 km/hour
E. 48 km/hour

14. Simplify: $\frac{ab^3-a^3b}{a^2-b^2}$
A. -ab
B. $ab-ab^2$
C. $-\frac{ab}{a^2-b^2}$
D. 2ab
E. $-a^2b^2$

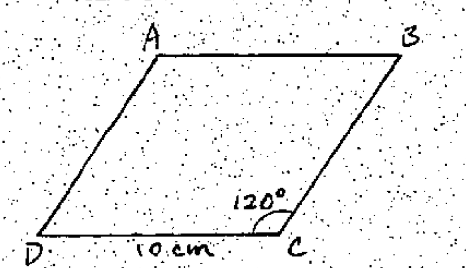
15. Subtract $2x^3+6x^2-7x+5$ from the product of x^2+x-1 and x-3.
A. $x^3-4x^2+11x+8$
B. $-x^3-8x^2+3x-2$
C. $-3x^3+4x^2+3x-8$
D. $x^3-8x^2+11x+3$
E. $-x^3+4x^2-3x-8$

16. The volume of a sphere is 288π cm^3. Find ths surface a area.
A. 136π cm^2
B. 48π cm^2
C. 108π cm^2
D. 144π cm^2
E. 156π cm^2

17. If $y=\sqrt{\frac{(1-2x)^2-1}{2}}$, then x=
A. $\frac{-1\pm\sqrt{1-2y^2}}{4}$
B. $\frac{\pm\sqrt{2y^2+1}}{2}$
C. $\frac{1\pm\sqrt{2y^2+1}}{2}$
D. $\frac{1\pm\sqrt{2y^2-1}}{2}$
E. $\frac{1\pm\sqrt{1-2y^2}}{4}$

18. Simplify : $\sin\theta\cdot\cos\theta\cdot(\tan\theta+\frac{1}{\tan\theta})$
A. $\tan\theta$ B. $\cos^2\theta$
C. $\sin^2\theta$ D. 1
E. 0

19. ABCD is a rhombus with ∠C=∠A=120° and side length 10 cm. Find the area of ABCD.



A. $40\sqrt3$ cm^2
B. $50\sqrt3$ cm^2
C. $36\sqrt3$ cm^2
D. $48\sqrt3$ cm^2
E. $56\sqrt3$ cm^2

20. A straight line cuts the x-axis at (4,0) and the y-axis at (0,m). Find the value of m if the distance between the two intercepts is 5 units.
A. 3 only
B. -3 only
C. 2 only
D. ±3
E. ±2

Answers:

1. A	6. E	11. E	16. D
2. C	7. E	12. B	17. C
3. C	8. D	13. A	18. D
4. B	9. A	14. A	19. B
5. B	10. D	15. B	20. D

華僑教育

港大管理系全面進行全面審訂碩士課程以期符合國際標準

修訂兼讀課程便在職行政者三年畢業 管理學研習課分三種學生可修習一項

香港大學管理學系目前正全面檢討及修訂工商管理學碩士課程，以期符合國際標準。據港大校訊「交流」報導，修訂之課程包括：

（一）修訂兼讀課程，使在職的行政人員可在三年內修習完畢；

（二）根據曼徹斯特工商學院院長巴利博士的報告，重新審訂工商管理學碩士課程。

在修訂的工作上，校外課程與管理學系合作，貢獻良多。由於工商管理碩士兼讀課程與校外課程部的文憑課程有時合而爲一，在很多方面可算是一項共同舉辦的課程。

港大工商管理學本科課程首先由經濟學系舉辦，供大學畢業生修讀的課程則於一九六八年由港大校外課程部首先設立，是爲管理學文憑課程。一九七六年，社會科學院成立管理學系，獨立於經濟學系之外，設有社會科學學士及工商管理學碩士課程，並有哲學碩士及哲學博士研究課程。

港大之管理學系及管理學課程主要是以美國爲模式，但受英國的影響也很深。管理學所包括的基本學科，在不同的大學要有不同的名稱，但通常都與工商界的各項管理工作相配合。一般來說，專業管理的人士，多數先從事某一方面的管理，然後進而担任統籌各方面的行政工作。

管理學研習課程共分三種，學生可修習其中之一：

（一）兩年制管理學文憑兼讀課程：由校外課程部主辦，供大學畢業生修習。

（二）三年制工商管理學碩士兼讀課程，其首兩年課程與管理學文憑課程相同。

（三）兩年全日制工商管理學碩士課程，其中若干科目與上述兩項課程共同舉辦。

由於學位有限，入學條件極嚴，申請者須有良好的學士學位或相同的專業資格，以及數年工商管理的經驗。

除教學外，管理學系的工作還包括多方面的研究，例如財務與會計、國際及涉及不同文化傳統的工商業管理、勞工關係、市場研究、組織設計等。家國平企業管理資料中心最近啓用，對研究亞洲工商業機構組織及管理，有極大貢獻，任何國際性的亞洲管理學研究，均可以此爲基石。此中心將收藏香港以至亞洲其他地方的工商業機構資料，稍後將包括中國大陸。（成）

杜祖貽教授謂必須改進基層教育 加强小學專業領導人材培養訓練

小學教育缺乏驅策領導 影響中學教育健全發展

何文田官中於十六日舉行第十九屆畢業典禮。香港中文大學教育學院院長杜祖貽教授致訓詞。

典禮首由該校校長甘關慧英女士作校務報告，表示八二至八三年度何文田官立中學，教務及校務進展順利。學生在學習及課外活動方面之表現均令人滿意，無論校內或校外考試成績亦符合理想。關校長認爲要取得事業的成功，人際關係是極重要的一環，尤其現時大部份學生都受到父母，同學的袒護，忍讓，養成以自我爲中心的心態，一旦轉換環境，便不容易與人相處，故產生「疏離感」，限制了個人的成就。所以人際關係實際上是一門極複雜而又富藝術性的學問。因此關校長期望各位畢業生不但要專心學做事，更要虛心學做人。關校長並指出該校校內活動非常多姿多彩，式式俱備。

校務報告後，由杜祖貽夫人頒發證書及獎品，繼由杜祖貽院長致訓詞，指出近二十年來，本港教育發展就整體而言，是積極的、有成績的，在質和量方面，亦有進步的現象。可惜港人太重視中、大學教育，而忽略了教育基層之小學教育。小學師生的表現及成就，既少爲人知，亦少人過問，以致小學教育長期缺乏驅策及領導，故亦因而影響到中學教育的健全發展。因此改進基層教育是必須的，而此改進，則必須從加强小學專業領導人材的培養訓練著手。

杜院長認爲當前本港小學教育，急切需要三類人才：第一是需要受過充份專業訓練的小學行政人才，以便負起日趨複雜的策劃與行政工作。第二是需要受過專門訓練課程與教學的專才，因爲課程設計與教學方法的優劣，決定了數十萬學童的學習成果，若有更多學有專長的教育工作者，便可勝任課程與教學的實際改革工作。第三是需要更多的小學輔導員，童年是生長最迅速的時期，亦是一個人的興趣及習慣的形成期，若有更多的輔導員及學校社工，便可協助小學教師進行廣泛的教育工作。

最後，杜院長强調，若要改進本港的基層教育，則必須從速培訓高水平的小學行政，課程及輔導專才，讓他們領導這三方面的實際工作，而訓練的責任，則應由各教育學院及大學教育學院協力承擔。有關小學教育的研究，亦須有系統地開始進行，爲改進本港的小學教育工作，建立穩固的知識及理論基礎。

最後由學生領袖致謝辭，歌詠團亦演唱助興。

考古學家夏鼐教授 明在中大專題演講

中國社會科學院副院長，中國考古學會會長夏鼐教授明日（二十日）下午三時三十分，將在中文大學中國文化研究所第一講室作學術講演。

夏鼐教授是中國當代考古學權威，從事考古發掘和研究工作已有半個世紀之久。近三十多年來一直担任中國考古學界重要領導職務，指導全國考古發掘和研究工作。本世紀五十年代以來，中國考古學的飛躍發展，和取得舉世矚目的成績，夏鼐教授作出了巨大的貢獻。

夏鼐教授多次率領中國文物、考古學術團體到世界各國進行學術交流、訪問和講演，在國際上享有崇高的聲譽。一九七四年英國哲學社會科學最高學術機構英國學術院授予夏鼐教授通訊院士的榮銜。同年英國皇家亞洲學會授予榮譽會員；一九八二年德意志聯邦考古研究院授予通訊院士的稱號。也授予夏鼐教授共一和國考古研究院士的名銜，在重要學術方面著述甚豐，他的考古學論文集和學術譯著，由日本等國翻譯出版。夏鼐教授的本次講演評介了中國考古學的現狀和展望。

中五學生創作展覽 歡迎師生前往參觀

教育署歡迎各校教師及學生參觀一個中五學生創作展覽。該展覽由今日（星期一）至下月七日在北角百福道四號教育署美工中心舉行。

該展覽是由教育署美術組主辦。教育署發言人表示，展出之美術作品對準備參加中學會考美術科的學生及其教師均有參考價值。

展覽開放時間爲星期一至五上午九時至下午五時，星期六由上午九時至正午十二時。星期六下午，星期日及公眾假期休息。

如有查詢，可致電五——六二一〇〇六與教育署美術組聯絡。

篇外內 清濁

阿芸

這世界不算太小，本來清者自清，濁者自濁，可以河水不犯井水。偏偏那濁的卻不知自慚，反而以濁爲榮，去譏笑別人的清。

那不會買過六合彩，連表格也不會填的；那不會賭過馬，不知道什麼是獨贏，孖Q的；那不會打麻雀，不知道怎麼算是食糊的，都被視爲白痴，遭喜歡賭錢的同事訕笑。

那不吃煙，不喝酒，見到女孩子就臉紅的，被視爲沒有男人氣概，被那些周身癮的英雄好漢們藐視。

那準時上課，備課認真，工作盡力的教師，被懶惰馬虎的同事諷刺爲「博升」。總之是濁的氣燄高張，反倒是清的像做了什麼可恥的錯事一般。

這種不正常的情況如果出現在某一間學校，那麼這間學校想辦得好就不容易了。對於那些以濁爲榮，而且還其口舌侵犯過來的人倒是不該過份客氣的。同事以和爲貴，無論如何大家仍可做朋友，可是爲了維護正氣，在口舌上卻也不能輸給他們，希望你在談笑間用兵，殺他們一個張口結舌。

教育一週 與青少年朋友談壓力問題

吳秋霖

連續四名女學生自殺的新聞

不久前筆者與勞國維兄談及某女護士學生自殺的新聞，原來該女護士生也曾爲勞兄的學生，爲師者不勝唏噓！怎知事隔不久，十一月二十八日報章又刊登一名中一女生跳樓自殺的消息，而死者的照片，筆者也頗有印象！更令人震驚的，就在上星期二，十二月十三日，報章竟在同日同版內又刊登二名女學生自殺的消息，其一是一名十七歲的女學生，另一名則只有十三歲的小妹妹，青年朋友，爲什麼不把命仔留待觀看一九九七？生命果真沒有值得留戀嗎？有什麼難題無法解決，而非死不可呢？究竟還有多少青年朋友存有自殺的意念？古人有說：死有輕於鴻毛與重於泰山之分，即是說在非自然及非意外的死亡裏，如果我們要犧牲的話，就要死得有意義和有代價，所謂人生自古誰無死，留取丹心照汗青。例如七十二烈士爲救民族，壯烈犧牲，這種死便是死得有意義，有價值，他們今生雖然未能報答父母之恩，但卻留給父母一份光榮和驕傲，因爲有子如此，父母也受到所有親戚朋友，以至所有中國人的敬仰，而七十二烈士在天有靈，也會感覺死而無憾！反觀我們今日生活在繁榮與安定的自由社會裏，有什麼大不了的事情需要以死來換取？死，解決了什麼問題？解決了功課壓力？解決了家庭壓力？

青少年對壓力這個名詞深深誤解

沒錯，以上四位小女孩萌生自殺的意念，據說都是與功課壓力或家庭壓力有關，有一位妹妹還在遺書上說明是因功課壓力重，又遭老師壓迫性用功，致萌輕生云云。我們不否認過份的壓力對青少年造成的禍害，但青少年對壓力這個名詞顯然是有深深的誤解，而且經常濫用，他們直把壓力與死亡連在一起，與不自由毋寧死的被誤解和誤用有同樣的禍害。

青年人應該明白的事理

其實今日絕大部份做父母者對子女的管教與做教師者對學生功課方面的要求都非常寬大，而且經常提高警覺，不過，做父母者總不能對子女毫無期望，做教師者總是希望學生有進步；否則父母亦會被人指責疏忽管教，做教師亦會被人指責不負責任，特別是做教師的，對學生功課方面的要求通常是會比學生能力所能應付的高一些，否則便沒有進步可言，所以青年朋友必須明白，父母的期望，學校的功課不應該被視作是一種壓力，就算這方面的要求超出你們所能承受的，這也只是一點小小的考驗，而且，只要你們感覺有困難，並把問題向父母或教師表白，相信所謂壓力問題也是可以解決的。

青年人要學習容忍拿出鬥志面對現實

其實，真正的壓力並不是來自家庭和學校，因爲這二處地方正是你們的庇護場所，而且遲早你們都要離開學校，離開家庭，獨自謀生——闖蕩江湖。真正的壓力就是來自你們將來面對的社會，你們的工作及你們做人父母時所承担的責任！不過，壓力並不是一種可怕的東西，而且每個人都有抵受壓力的本能——這就是容忍，每個人也有反擊壓力的本能——這就是鬥志，容忍是非常重要的，它雖然是一種本能，但本能是有限度的，所以我們必須一步一步地來學習，然後它的容量才會越來越大。容忍是不分是非的，所以他人的責罵，嘲笑，歧視，陷害，冤枉等等正是學習容忍的最好教材。鬥志是我們隨身攜帶的一種犀利而無形的武器，它是由智慧，毅力，刻苦，果斷構造而成，它能發揮無比的力量，是一切壓力的剋星，青年朋友，人生的路程你們現在只是站在起步點，起步不如人，並不就是永遠落後於人，摔倒了，立即爬起來，失敗了，再來過！這才是青少年應有的本色！人生不如意的事常十八九，就像大氣壓力來自四面八方，而各位的命仔只有一條，應該好好地珍惜它！

初中成績評核預習

雄風出版社提供資料

中國語文練習十四

第一部分——多項選擇題

細閱下面一段文字，然後根據內容回答所附問題：

別了，繁華的鬧市！當我們離開我們從前的住室門口的時候，恰恰是早晨七點鐘。那耀眼的朝陽正照在電車線上，發出燦爛的金光，使人想像到不可忍受的悶熱。而我們是搭上市外的電車，駛向那屋舍漸稀的郊野去；漸漸看見起伏的山坡上，林木蔥蘢；綠影婆娑。叢草上滿綴着清晨的露珠，无自向人閃動，一陣陣的野花香撲到上來使人心神爽快，經過三十分鐘，便到我們的目的地。

在許多整齊的籬牆裏，幾株嬌艷的玫瑰迎風搖曳，經過這一帶碧綠的籬牆南折，便看見那一座鬱鬱蔥蔥的松柏林，穿過樹林，就是那些小巧精潔的日本式的房屋掩映於萬綠叢中。微風吹拂，樹影婆娑，明窗淨几間，帘櫳低垂，一種深靜默的趣味頓使人忘記這正是炎威猶存的殘夏呢。

我們沿着鵝卵石察成的馬路前進，走約百餘步，便見斜刺裏有一條窄窄的草徑，兩旁長滿了紅蓼白荻和狗尾草，草葉上朝露未乾，沾衣皆濕。草底鳴唧唧，清脆可聽。草徑盡頭一帶竹籬，上面攀緣着牽牛葛蘿，繁花如錦，清香醉人。就在竹籬內，有一所小小精舍，便是我們的新家了。淡黃木質的牆壁門窗和米黃色的地席，都是纖塵不染。我們將很簡單的傢具稍稍佈置以後，便很安然的坐下談天。似乎一個月以來奔波匆忙的心身，此刻才算是安定了。

1. 作者的居住環境有怎樣的改變？
A從郊外遷到城市去。
B從城市遷到城市去。
C從郊外遷到郊外去。
D從城市遷到郊外去。
2. 那時是什麼季節？
A春季。 B夏季。
C秋季。 D冬季。
3. 作者的新家是怎樣的？
A一座巍峩宏偉的大廈。
B一間簡陋的農舍。
C一所小小的精緻的房子。
D幾椽茅舍。
4. 爲什麼他們的衣服被沾濕了？
A路旁草葉上朝露未乾。
B那時正在下雨。
C他們涉水而行。
D他們掉進小溪裏。

在第5至第7題的括號內，應分別填入那一個字詞？

5. 快些決定你的方向吧！別再在十字路口上（ ）了。
A奔走 B徘徊 C跳躍 D馳騁
6. 像一朵雲似的，我（ ）到這東方的美麗小島來。
A走 B落 C飄 D下
7. 他這人（ ），你要小心提防啊！
A見義勇爲 B仁慈和藹
C聰明伶俐 D口蜜腹劍
8. 你的表弟誤交損友，你去信勸諫他。下面是這封信的內容要點，你認爲要刪去那些要點，這封信的內容才比較適當？
(1)說明「近朱者赤，近墨者黑」的道理。
(2)勸他不可背棄友誼。
(3)勸他離羣獨處。
(4)勸他遠離損友。
(5)重申擇友要謹慎的道理。
(6)勸他另外結交一些值得結交的朋友。
A刪去(2)(3) B刪去(4)(6)
C刪去(3)(4) D刪去(1)(5)

第二部分——簡短寫作題

1. 試在下面的嘆詞後續寫一適當的句子。
唉！
2. 試把下面句子中畫有底線部分，改用語體寫出來；改寫部分必須能跟原句配合。
臨窗多盆景，案上復有瓶花，尤顯居室之美。
案上復有瓶花：
3. 美芬邀請你參加她的生日會，那天你正在考試期間，不能抽空前往；你打算寫一封婉拒及道歉的信給美芬，試把這封信寫出來（字數在100—150字左右，標點符號包括在內。）

答案
第一部分：
①D ②B ③C ④A ⑤B ⑥C ⑦D ⑧A
第二部分：
①例句：唉！你不是小明嗎？
②枱上放在花瓶，瓶中插着花。
③無肯定答案。

冬季補習
英文、數學
（十二月份新班）
1.聖誕假期會考英、數補習班（23日開課，爲期十天）
2.F.4、F.5會考英文文法課程
3.F.4、F.5會考英文作文、撮要課程
4.84年會考英文操練課程
72 研習中心

誠徵校舍
某歷史悠久英文書院誠徵葵涌荃灣或九龍區校舍租售頂讓均可請函九龍尖沙咀郵政局信箱96436號約洽（絕對守秘）

•免費普通話每日一分鐘•

熱線電話：3-325787 （內容每週刊登一次）

香港普通話研習社提供資料
華僑日報教育版主辦

第三講——這里和那里

1. Wǒde wàiyī fàng zài zhèli
我的 外衣 放 在 這里
hǎo ma?
好 嗎？
2. Bù hǎo, fàng zài nàli ba.
不 好，放 在 那里 吧。
3. Nǐde xiézi fàng zài nǎli?
你的 鞋子 放 在 哪里？
4. Zài shāfā xiàmian.
在 沙發 下 面。
5. Bú yào fàng zài nàr.
不 要 放 在 那兒。
6. Nàme wǒ ná huílaiba.
那麼 我 拿 回來吧。
7. Fàng zhèr hǎo le.
放 這兒 好 了。
8. Hǎode, jiù fàng zài zhèr ba.
好的，就 放 在 這兒 吧。

航訊

實行對外開放,促進經濟繁榮
中國民航展拓新猷 加快改善民航設施
以新大型現代航機取代舊式機

(本報訊)據民航界消息:中國為加快航空運輸業的發展,準備盡快更新現有生產設備,以新型、大型現代化飛機取代小型舊式飛機。近年來,中國民用航空事業有較快發展。從一九七六年至一九八二年的七年時間裏,航空運輸生產年總週轉量增長三點七倍,平均每年遞增百分之廿點四,今年較之去年仍將略有增長。由於中國實行了對外開放、對內搞活經濟的政策,旅遊、對外經濟貿易事業不斷發展,國際間的文化交流、友好往來越來越頻繁。據測算,中國航空運輸的國內航綫客運能力與實際需求祗相差百分之卅;新添的國際航綫也只能應付與各國通航的需要。為此,中國民航局設想,在幾年時間內,將現有的小、舊型飛機全部更新。現民航系統已同世界上十幾家飛機公司接觸,並將本着飛機先進、價格優惠、服務好的原則,廣泛洽談貿易,採優選購大型現代化的飛機。與此同時,民航局積極改善地面服務設施和機場管理,採取一些措施,簡化旅客登機、貨物托運手續,縮短飛機停場時間,提高飛機利用率和客貨運能力。目前,中國民航在國際售票業務方面已開始使用電腦訂座,在國內售票業務方面也將盡快使用。

國泰超級三星客機 均設馬可勃羅客位
該式客位推出後大受旅遊者之歡迎

(本報訊)國泰航空公司由香港至各埠之地區航綫,各超級三星客機均設有馬可孛羅商務客位以應乘客需求,推出後業績理想。此乃配合該公司現時在波音七四七機於長程航綫時均有馬可孛羅商務客位。

國泰為慶祝增設此項服務,前此會假座富麗華酒店設雞尾酒會,約三百名旅行社及旅遊業代表出席盛會。副董事總經理薩達對於推出此項新服務作簡短致詞,其後並有視聽介紹此項新服務。機艙服務員組成之「國泰合唱組」提供娛樂節目助慶。

當晚之精華是幸運抽獎,頭獎是兩張來回星加坡之商業客位機票,包括三晚住宿星加坡馬可孛羅酒店,由美銀亞洲有限公司之PETER GELDAR頒獎。

該酒會有一項特色,乃是在酒會入口處設立一個馬可孛羅商業客位模擬艙位。該四張商務客位設施,令本地旅行社代表能以第一手體會商務客位之舒服,應客位之膳食,設施,材料,用具等亦同時展出。

國泰屬下全部九架超級三星客機之改裝工程經已完竣,而國泰乃亞洲唯一航空公司,在所有班機上均設有商務客位,頭等客位及經濟客位。

每架超級三星客機將設有二十八個馬可孛羅商務客位,十四個頭等位,及二六〇至二六五個經濟客位。商務客位之座位是按二—四—二方法排列。

穗珠直升機 月底將開航
珠海機場首期竣工

(本報訊)珠海特區直升飛機機場首期工程已完成,預定從二十八日開始,廣州至珠海間航綫同時開航。直升飛機場位於珠海市濱海公路東側,距市區僅三公里。首期工程是六月二十五日動工的,佔地一百六十畝。機場有候機樓、商業服務中心和通訊導航設備。

廣州至珠海航空綫一百一十五公里,將使用二十八個座位的中型直升飛機。每週飛六班,飛行四十分鐘,即可從珠海到達廣州。

圖:國泰馬可孛羅商務客位全套設備之模擬艙位。

錦春月底往台日
河內丸經基隆來
寶利雅士廿八駛美加

(本報訊)太古船務代理有限公司代理之錦春(CHIN CHUN)號貨輪,在本月廿八日(星期三)自台灣駛到,停泊在B號泡上落貨,翌日離港,直放台灣高雄,基隆及日本橫濱、名古屋,清水。

日本郵船(香港)有限公司代理之河內丸(KAWACHI MARU)號貨櫃輪,於本月廿二日(星期四)由基隆入口,泊碇在現代橋起落貨,翌日啟碇,航赴紅海遮打。

中央航業有限公司代理之寶利雅士(BONITA ACE)號貨櫃輪,在本月廿八日(星期三)從日本到港,停泊在現代橋上落貨,即日開行,經台灣及日本往美加長堤,洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

設備完善轉口貨物激增
高雄港貨櫃處理量 比去年同期增倍半

(特訊)台灣高雄港務局統計顯示,今年一至十一月間,經高雄港轉口的貨櫃,高達廿三萬八千五百二十八個標準櫃,比去年同期的十四萬七千七百三十個,增長率達百分之一百六十二點七。

航運界認為,該港轉口貨櫃的快速成長,是得力於在各個租用貨櫃碼頭設有轉口貨櫃併櫃倉區,轉口貨櫃的貨物,可在區內拆併再行轉運,擴口貨櫃源源不斷在高雄港轉口。

自今年七月起,租用該港貨櫃碼頭的航商如海陸公司、美國輪船公司等,在碼頭上均設有轉口貨櫃拆併櫃倉庫區。

該局的統計又顯示,截至十一月內,該港的各項營運工作,較去年同期顯著增加,作業呈現一片繁忙。

而進出港口船隻達一萬五千九百零九艘,總噸位為一億七千三百五十八萬多噸。較去年同期增加一千二百多艘,噸位則多二千七百七十一萬多噸。

進出港口貨物約為四千七百萬公噸,較去年同期增七百一十萬多公噸,增長率為百分之十七點七八。其中,進港貨物為三千六百四十一萬多公噸,比去年同期增五百七十六萬多噸,增幅達百分之十八點七九。而出港貨物是一千零六十六萬多公噸,較上年多一百卅四萬多噸,增長百分之十四點四五。

貨物裝卸量是八千五百四十萬多噸,比去年同期增一千五百三十三萬多公噸,增幅達百分之廿一點九。

貨櫃營運量一百三十三萬八千多個標準櫃,較上年同期增加廿五萬六千多個,增加率達百分之廿三點七。

阿歷山大港理貨量 今年將增百分十七

(特訊)埃及阿歷山大港港務局預料,今年的貨物裝卸量達四千五百萬噸,即上升百分之十七。

該港佔埃及的對外貿易達六成半,碼頭吞吐量達到五十萬噸。

一座價值二百五十萬美元的現代化控制塔,將於明年二月完工,是由日本公司製造。一座滾裝船碼頭亦將於明年四月完竣。在八五年一座泵房及十萬噸的倉庫將會投入服務。

港務局指出,短期內會招標加闊及挖深該港主要航道,估計成本約為六百萬美元。

華麗週三駛寶島
山杉丸明天抵達
安寧勇士週內放地中海

(本報訊)韓利船務有限公司代理之華麗(HWA LIE)號貨櫃輪,於本月廿一日(星期三)自台灣抵步,碇泊在B號泡起落貨,即日開行,前赴台灣高雄、基隆。

協成船務(香港)有限公司代理之山杉丸(YAMASUGI MARU)號貨輪,於本月二十日(星期二)由日本抵達,碇泊在B號泡上落貨,翌日啟航,直放新加坡、庇能。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之安寧勇士(EARNEST VENTURE)號貨櫃輪,於本月廿二日(星期四)從日本抵達,停泊在A號泡起落貨,翌日離港,直放紅海荷地打,遮打及地中海塞得港,比利尤斯,的黎波里,貝魯特,利馬等地。

清潔香港 人人有責 大家合作

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
海洋星	OCEANIA STAR	日本	十九	天祥
祁連山	QI LIAN SHAN	上海	十九	怡和
萬春	WAN CHUN	基隆	十九	太古
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十九	東洋
貿榮	WISMAR	基隆	十九	亞蘭高
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲台灣	十九	新興
金奧利	GOLD ORLI	西非	十九	新興
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十九	港恒
漢穆拉比	HAMMURABI	高雄	十九	怡和
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十九	大三
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	十九	總統
長耀	EVER SHINE	美國	十九	利達
馬娜	THALASSINI MANA	台灣	十九	仕嘉
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	十九	華夏
東方使節	ORT.DIPLOMAT	美國	十九	港郵
燕娜	INNA	日本	十九	天祥
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	十九	協成
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	十九	東亞
富茂灣	FALMOUTH BAY	日本	十九	大三
南進	HP NAMJIN	釜山	十九	東發
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十九	海豐
密基域沙	A. MICKIEWICZ	歐洲	二十	天祥
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	二十	海豐
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	二十	振盛行
皇星	ROYAL STAR	釜山	二十	新興
明能	MING ENERGY	台灣	二十	華海
大阪丸	OSAKA MARU	南非	二十	大三
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二十	中央
玉加	YUCCA	日本	二十	東源
公海丸	KOKAI MARU	日本	二十	東源
東勇	EASTERN VENTURE	日本	二十	東源
吉利基	GRETKE OLDNDORFF	基隆	二十	日郵
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	二十	渣華
愛國者	SL. PATRIOT	美國	二十	海陸
嘉達	GAPE GATA	台灣	二十	海陸
海誠	SEA CASABELLA	台灣	二十	海信
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	二十	總統
博多丸	HAKATA MARU	地中海	二十	日郵
香港快輪	H.K.EXPRESS	新加坡	二十	安快
菲明圖勇士	FREMANTLE VENTURE	弗里曼特爾	二十	川崎
東方為業	ORT.IMPORTER	台灣	二十	港郵
豐寧	FENG NING	天津	二十	招商局
南翔	NAN XIANG	天津	二十	招商局
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬里未勒	二十	新興
密基域沙	A. MICKIEWICZ	歐洲	二十	天祥
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿一	寶隆
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿一	太古
海皇碧翠	NEP.JADE	美國	廿一	港恒
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	台灣	廿一	川崎
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿一	大源
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	捷成
明星	MING STAR	美國	廿一	華海
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿一	華夏
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	廿一	國光
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	廿一	百保利
菲明圖企業	FREMANTLE ENTERPRISE	高雄	廿一	川崎
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	日本	廿一	大三
安莉約翰遜	ANINIE JOHNSON	美國	廿一	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿一	東海
安藝丸	AKI MARU	日本	廿一	海聯
利民怡美利	RAMONEVERETT	釜山	廿一	福來
天躍	TIAN YUE	天津	廿二	華夏
佳春	KAI CHUN	基隆	廿二	太古
泰春	TAICHUN	基隆	廿二	太古
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿二	美邦
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿二	新興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿二	永裕
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	廿二	港興
燕美	IMME OLDENDORFF	日本	廿二	大三
上海	SHANG HAI	上海	廿二	招商局
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	廿二	太古
海順	KAI SHUN	基隆	廿二	太古
安寧勇士	EARNEST VENTURE	日本	廿二	大三
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	廿二	華林
抉多利亞	CANTUARIA	南非	廿二	天祥
天躍	TIAN YUE	天津	廿二	華夏
長行	EVER GOING	台灣	廿二	利達
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	廿二	馬士基
嘉林榮衙	GALLEON EIGNITY	馬尼拉	廿二	海豐
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	廿二	日郵
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	廿二	中央
毅灣	SHELLY BAY	曼谷	廿二	海陸
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿二	東海
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿二	寶隆
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	廿三	利洲
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	廿三	遠行
新海利	NEW HAI LEE	上海	廿三	華夏
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿三	港郵
澳洲鷹	AUST.EAGLE	台灣	廿三	康特
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	廿三	麥邊初
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	高雄	廿三	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿三	馬士基
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿三	港恒
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿三	海豐
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	永裕
庭晶	RAJA TIMOR	日本	廿四	天祥
渣華科倫坡	NED.COLOMBO	基隆	廿四	日郵
金柏寧	GOLDEN BENIN	台灣	廿四	嘉聯
中華浩雲	O.PATRIOT	美國	廿五	港郵
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿五	東宇
新安順	NEW ANGLITA	印尼	廿五	聯航
新華八號	XIN HWA 8	曼谷	廿五	三寶
木星	JUPITER	釜山	廿五	港興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿五	海昌
佩錫里斯	PEP SIRIUS	台灣	廿五	輝騰
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿六	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿六	中央
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿六	新興
利邦力加	NIPPONICA	台灣	廿六	太三
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿六	日郵
新鳳凰	SUN PHOENIX	日本	廿六	協成
阿拉斯加丸	ALASAKA MVRU	日本	廿六	大三
琪安	FORTUNE FREIGHTER	日本	廿六	海聯
美藹	MAW-LA-MYAING	仰光	廿七	新興
額尼士	AGNES VENTURE	新加坡	廿七	日郵
柯美卡	AL MIRQAB	高雄	廿七	怡和
蒲蒲台	POTOI ISLAND	澳洲	廿七	香島
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	廿七	新興
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿八	太古
亞莉三	AURELIO 3	馬尼拉	廿八	富必
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿八	東洋
怡春	YI CHUN	基隆	廿八	太古

今日空郵(星期一) 截郵時間

馬來西亞半島、西澳洲、汶萊	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、莫三鼻給、扎伊爾、印度、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比利亞、法國、黎巴嫩、吉布地、雷尼汪、日本、琉球	下午五時
南韓、加拿大、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴拿馬共和國、智利	下午六時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
長耀	EVER SHINE	加州	十九	利達
洛杉磯	C.C. LOS ANGELES	加州西北太平洋	十九	嘉慶
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十九	中央
富茂灣	FALMOUTH BAY	美國西岸	二十	大三
東方使節	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	二十	港郵
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	廿一	總統
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	廿一	華海
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿一	海陸
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
百保珮	B.PERSEUS	洛杉磯紐約	廿二	百保利
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	南美	廿二	大三
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	加勒比海	廿二	川崎
渣華安曼	NL.ALKMAAR	智利秘魯中南美	廿二	渣華
海皇碧翠	NEP. JADE	西北太平洋	廿二	港恒
嘉林榮衙	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	廿二	海豐
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	廿三	總統
雅斯達快輪	ALSTES EXPRERSS	加州西北太平洋	廿四	捷成
亞利安馬士基	ADRIAN MAESK	美國西岸	廿四	馬士基
阿華馬士基	ALVA MAERSK	美國西岸	廿四	馬士基
長領	EVER LINKING	紐約	廿四	利達
歐洲綫				
馬娜	THALASSINI MANA	歐洲	十九	仕嘉
明能	MING ENERGY	歐洲	二十	華海
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	二十	華林
長行	EVER GOING	歐洲	廿二	利達
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	廿二	華林
馬斯	MARIS DEL MAR	地中海	廿三	海柏
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿三	利洲
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿三	麥邊初
安寧勇士	EARNEST VENTURE	地中海	廿三	大三
澳洲鷹	AUSTRALIAN EAGLE	地中海歐洲	廿三	康特
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿四	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿五	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿六	利達
澳洲綫				
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十九	怡和
菲亞	THEAS	新西蘭	二十	森那美
菲明圖企業	FRE.ENTERPRISE	弗里曼特爾	廿一	川崎
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	弗里曼特爾	廿一	寶隆
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿二	太古
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	廿四	太古
摩萊	MOSEL	新西蘭	廿五	森那美
印·巴·中東綫				
漢穆拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	十九	怡和
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	十九	東亞
新的港	ZIM TRIESTE	依力	二十	新興
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	二十	總統
明能	MING ENERGY	遮打	二十	華海
東方為業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	廿一	港郵
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	廿一	總統
吉利基	GRETKE OLDENDORFF	科倫坡	廿一	日郵
莉屏	KHUD.REPIN	遮打	廿二	華林
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	廿二	中央
利民怡美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	廿二	福來
澳洲鷹	AUST. EAGLE	紅海	廿三	康特
燕美	IMME OLDENDORFF	紅海	廿三	大三
安寧勇士	EARNST VENTURE	鉍台達遮打	廿三	大三
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿三	日郵
沙拉柯甸	SALAH ALDEEN	紅海	廿四	怡和
嘉慶	CHAR CHING	遮打	廿五	嘉慶
金貝寧	GOLDEN BENIN	紅海	廿六	嘉聯
東南亞綫				
耀星	GOLDEN LONGEVITY	新加坡巴生	十九	大源
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十九	三寶
金曜	GEMINI SUN	雅加達泗水	十九	五洋
海輝	OCEAN SPLENDOR	新加坡	十九	中央
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十九	港恒
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	二十	亞利來
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	二十	天祥
燕娜	INNA	新加坡巴生	二十	天祥
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	二十	中央
海誠	SEA CASABELLA	亞庇納閩汶萊	廿一	海信
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡	廿一	協成
利文怡美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	廿一	福來
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶萊	廿一	國光
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿二	大源
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿二	振盛行
安藝丸	AKI MARU	新加坡	廿二	海聯
台灣·日本·釜山綫				
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十九	海豐
萬春	WAN CHUN	高雄日本	十九	太古
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
玄武	XUAN WU	張家港	十九	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十九	東洋
寶島貨櫃	FOMOSA CONTAINER	基隆	二十	海豐
灤河	LUAN HE	上海新港	二十	招商局
國利	KUO LIE	高雄	二十	海昌
南進	HP NAMJIN	釜山	二十	東發
密基域沙	A. MICKIEWICZ	日本	廿一	天祥
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新興
海國	HAI KUO	高雄	廿一	永裕
華麗	HWA LIE	高雄基隆	廿一	韓利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿一	海豐
雨花	YU HUA	南京	廿二	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿二	東海
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿二	美邦
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿三	新興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿三	永裕
甲斐丸	KAI MARU	高雄日本	廿三	太古
天躍	TIAN YUE	天津	廿三	華夏
沭河	SHU HE	張家港	廿三	民華
非洲綫				
貿榮	WISMAR	南非	十九	亞蘭高
	CAPE GATA	西非	二十	海陸
嘉達	CAPE GATA	西非	二十	海陸
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	路易士港留尼汪	廿二	大三
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	廿四	安快
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	廿四	渣華
祈連山	QI LIAN SHAN	西非	廿四	怡和
協蔚丸	KYOJU MARU	南非	廿五	亞蘭高

航空公司電話

公司名稱	電話				
法航	⑤二四八一四五	聯合	⑤二六二二二二	南非	⑤七七五〇二三
約旦	⑤四四二八八六	大韓	③六八六二二二	印度	⑤二一四三二二
美國	⑤二五七〇八一	巴基斯坦	③六六四七七〇	泛美	⑤二三一一一一
英航	⑤七七五〇二三	日航	⑤二三〇〇八一	星航	⑤二〇二二三三
金獅	⑤二一二三五三	中國	⑤二一六四一六	東航	⑤二三七〇六五
怡和	⑤七七五〇二三	中華	⑤二四九三二三	環航	⑤二九〇〇八八
華林	⑤二三七〇六五	比航	⑤二三七〇六五	馬航	⑤二一八一八一
北歐	⑤二九五六〇一	加航	⑤二二一〇〇一	泰航	⑤二九五六〇一
		西北	⑤二四三〇六一	埃及	⑤二四五一三一
		全日	⑤二五一三〇六	埃塞俄比亞	⑤二四五〇五一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號
華比大廈15樓
電話:5-201611

香港至美國西岸貨櫃航線
直航:長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	23-29/12	23-28/12	30/12
綠島輪 GREEN ISLAND	31/12-6/1	31/12-5/1	7/1
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	12-18/1	12-17/1	19/1

九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729,7213672.

香港至澳洲貨櫃航線
直航:雪梨、墨爾砵,比利士彬(兼收愛德雷特貨櫃)

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	21-27/12	21-26/12	28/12
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	9-15/1	9-14/1	16/1

收貨站:九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
海洋貨櫃輪 Ocean Container	30/12	2/1	5/1	—	—
綠島輪 GREEN ISLAND	7/1	9/1	12/1	14/1	16/1

進口船期
蒲台島輪 27/12 綠島輪 6/1
海洋貨櫃輪 29/12 香島貨櫃輪 15/1
澳門代理 富榮航運有限公司 電話:550368

NYK LINE
總代理:日本郵船(香港)有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓 電話:5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LINDEN LUPIN NOTO MARU FUTAMI MARU VERBENA FAETHON LINDENBELS	1月2日 1月2日 1月3日 1月3日 1月3日 1月4日 1月5日	地中海各埠 紅海埠:遮打,亞卡巴,吉布地,亞撒,荷地打,蘇丹港,亞丁。
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU KII MARU	12月23日 12月30日	直航遮打
東非	TAKUSIO MARU	1月5日	蒙巴沙,達巴斯撒拉姆.
南非	NEDLLOYD COLOMBO OSAKA MARU	12月24日 1月7日	德班,開普敦,伊利沙白港。
西非	SAN NICOLAS	1月8日	西非各埠
印巴	GRETKE OLDENDORFF	12月21日	喀拉蚩,孟買。
吉大港	HAPPY CHANCE	1月5日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達(全貨櫃服務)
往:椰加達·CAKUNG(祗收貨櫃貨)

BLUE MERCURY	12月25日開行
MARIAN	12月28日開行
★ SOVEREIGN ACCORD	12月31日開行
ASTEROIED HERO	1月2日開行
LIRIO	1月3日開行

(★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG)

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 十二月廿一日到 廿二日開
往:路易士港、雷尼汪島、山度士、里約熱內盧、利我格蘭得、布宜諾斯艾利斯、亞森松、滿的威道。

非洲丸 AFRICA MARU 十二月廿四日到港卸貨

NEDLLOYD COLOMBO 十二月廿四日到 廿四日開
往:德班(約翰尼斯堡由德班轉)伊利沙伯港、開普敦。

海樂 OCEAN HAPPINESS 十二月廿四日到 廿五日開
往:蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、大馬達威。

IMME OLDENDORFF 十二月廿四日到 廿五日開
往:吉布地、遮打、阿卡巴、蘇丹港、阿丁。

安寧勇士 EARNEST VENTURE 十二月廿五日到 廿六日開
往:荷鐵達、遮打、塞得港、比利尤斯、的黎波里、貝魯特、利馬。(拉塔基亞由利馬轉)

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 十二月廿五日截貨 廿七日開
往:美國及加拿大等埠。

NORDKAP 十二月廿八日到 廿九日開
往:蒙羅維亞、阿別疆、阿巴巴、添馬、杜阿拉、隆美、夏怒港、馬塔地、科多納、達喀爾、自由市、gavon、利伯維爾、PORT GENTILE,POINTE NOIRE。

海力 OCEAN STRENGTH 十二月卅日到 卅一日開
往:孟買、喀拉蚩、本得阿巴斯。

東方女神 EASTERN MUSE 一月一日到 弍日開
往:阿力山大港、ANNABA,BEJAIA、阿爾及爾、奧蘭。

基利士多堡丸 ORISTOBAL MARU 一月二日到 三日開
往:仰光、吉大港、CHALNA。

快輪 A VESSEL 一月二日到 三日開
往:科倫坡、馬德拉斯、喀拉蚩、達文。

GERDT OLDENDORFF 一月二日到 三日開
往:塞得港、班加西、LA GOULETTE、的黎波里、卡薩布蘭加、拉士巴馬、里斯本(Skikuda由瓦勒特轉)

海合 OCEAN ESPOIR 一月二日到 三日開
往:阿巴巴、蒙羅維亞、阿別疆、添馬、杜阿拉、隆美、夏怒港、馬塔地、科多納、達喀爾、自由市、GAVON、利伯維爾、PORT GENTILE、POINTE NOIRE。

JADR III 一月二日到 三日開
往:蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉。

快輪 A VESSEL 一月六日到 七日開
往:那瓜拉、卡柏羅港、庫拉薩俄、阿路伯、聖多明各

快輪 A VESSEL 一月六日到 七日開
往:阿卡浦爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、PUERTO CALDERA、基利士多堡、西班牙港。

海利 OCEAN ELITE 一月十六日到 十六日開
往:伊基桂、法爾巴萊索、聖安東尼。(塔爾卡瓦諾、蓬塔雷納斯由聖安東尼轉)

總代理:大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話:五—二九三一一〇(十一線)

新一回合的美元大漲潮

在政治與經濟有利背景下，十月初旬以來美元在世界各地恢復挺勢，尤在本月來升勢更勁，多種主要貨幣兌美元一浪低於一浪，跌勢仍未有停下來跡象，短期內美元強勢似難扭轉。港元在此次美元大升中仍能維持穩定，除因指導性匯率控制外，再無其他解釋。

自今年十月初以來，美元在國際市場又掀起另一回合的新漲潮，升勢之勁，比今年三月時的表現更有過之而無不及。尤其在十二月初以來，美元的漲勢更利害。由十一月初至十二月十五日這一個半月間，美元對各種主要貨幣的漲幅是頗大的：兌英鎊升值百分之五點五，兌法國法郎升值百分之四點九，兌馬克升值百分之三點二，兌瑞士法郎升值百分之二點二，兌日圓升值百分之○點六。令人觸目的是，僅在十二月份首十二個交易天內，美元兌歐洲的強勢貨幣如法國法郎和意大利里拉，幾每日均創下歷史性新高點。兌西德馬克和荷蘭盾則是近十年的最高水平，兌瑞士法郎為去年十一月來最高價位。本來，日圓在有利的經濟背景下是近期較強的貨幣，但在美元強大的壓力下亦難逃下跌的命運。在上述期間內，美元兌英鎊升值達百分之二點五，兌馬克升值達百分之二點四，兌法國法郎升值達百分之二點八，兌瑞士法郎升值達百分之二，兌日圓升值百分之一。由此可見，在短短半個月內，各種主要貨幣兌美元的跌幅（除日圓外），均佔了近一個半月來跌幅的半數以上。

綜觀今次美元的大漲潮，主要成因有兩項，其一是美國經濟復甦與利率無下跌的希望：由於預期美國第四季的經濟復甦仍會強勁，十月初開始美元已蠢蠢欲動，當十一月間美國發表了十月份的經濟統計後，證明經濟復甦確強勁前進，市場預料美國的利率無必要調低以刺激經濟，加上政府大量集資行動，美國市場利率確實在高水平盤踞，於是持有美元者多不願沽出，而未有美元的亦紛紛吸存，美元的基本漲勢逐告形成。其次是國際政治局勢日趨緊張，繼中東局勢緊張升級後，美國應中美洲國家之邀出兵平定格林納達島的叛亂，而美國及法國駐黎巴嫩的維持和平部隊受汽車炸彈的襲擊死傷嚴重，及採取了報復手段使中東局勢更形緊張，美元成為「避難貨幣」。此外，西德一商業銀行幾乎倒閉，要其他銀行聯合支持，西德經濟涉嫌貪污被控及西德部署美國中程核彈，均使到馬克被受壓力，馬克大跌，其他歐洲貨幣體系中的貨幣亦相應被拖跌。英鎊的轉弱，除了受到國際收支盈餘減少與十月份對外貿易出現赤字的影響外，十一月份北海石油每桶跌去一點五美元而為廿八點五美元（官價為三十美元），意味英國石油收益減少，作為石油貨幣的英鎊，遂遭到強大的拋售壓力。

從上面所述，美元在近兩個月來升勢如日方中，除了有其基本利好因素外，其他國際貨幣亦多因本國的經濟，氣候欠佳或政治因素而轉弱，形成投資者持有美元的強烈意願，美元遂節節上升。

美元的國際兌值過強，令一般國家頗感頭痛，對美國的出口貿易也非好事。因此，在今年三月間的美元漲潮中，各國中央銀行曾經一度聯手進行干預，連帶美國亦加入了干預的行列，才使美元過急的漲勢受到一定程度的遏止。市場最初也預期各國的中央銀行，但在今次美元的大漲潮中，情況顯示，除了西德及英國曾作出個別性的與輕微的干預外，各國中央銀行似無行動。何以歐洲各國中央銀行步步為營，不願動用儲備來支撐它們的疲弱的貨幣呢？據認為，主要是各國中央銀行首腦認為，目前美國利率保持高水平和中東局勢緊迫之中，即使介入市場也難於遏止美元上漲的勢頭。事實上，在十二月十二日國際清算銀行月會中，各中央銀行總裁雖有討論美元當前的形勢，但卻沒有人提出干預市場來解決這個問題的意見。部份認為，美元最近的異常高漲，給美國的貿易收支逐漸帶來深刻打擊，早晚可能發生美元暴跌的急遽變化。

在美元上漲聲中，港幣基本保持穩定，自十月中旬港府實施固定匯率之後，十月底銀行公會美鈔以七點八○官價收市，而在十一月至本月中旬為止，港市美鈔做價在外圍節節上升，十二月二日美鈔收市價為七點八一○，十二月十五日收市為七點八一八五，換言之，在過去一個半月間，美元兌港元只微升百份○點二之微而已，反觀其他主要貨幣由於兌美元大跌的關係，對港元亦相應下挫，十月底港匯指數為六十七點八，十一月底扳上六十八點二，十二月十五日已扳成六十八點五。顯示港元走勢十分穩定，兌美元雖稍跌，但非偏離指導性匯率七八○太遠而達到不能接受的程度。

平情而論，港元在美元漲潮橫掃之際仍能夠保持穩定，主要仍是得力於新措施有效操作。儘管這項措施使市場失去正常運作功能，但若如港府不插手挽救此次史前無例的貨幣危機，則到目前為止，香港整體經濟將會受到何種程度的摧殘，實在是難以估計的。同時，倘若沒港府此次行動，我們懷疑在過去一個半月來，港元兌美元能否在七八一至七八二的狹窄幅度中上落與港匯指數能否扳上六十八點的水平以上。不過，現時對港元仍潛在的不良影響的，這就是香港以通貨膨脹問題。十月份的消費物價指數急升，意味了本港的通貨膨脹惡化。儘管第三季的出口貿易有實質成長，而各業生產看來在今年尾季至明年上半年還會保持強勢。但迄今內部消費仍未見復甦，即使消費可望於明年上半年恢復活躍，但是，今年一般中下階層的負担在物價持續上升中大增，而實際工資增長落後於物價漲幅之後。在此問題威脅下，本港的整體經濟仍未算健康。換言之，任何不良的經濟沖擊，仍會破壞幣值的穩定和經濟成長。除政治問題非能預料外，要穩定民心，則對抗通脹應是首要任務。

展望近期美元的走勢，經過連週的大漲後，美元稍回跌是很正常的表現，但在今年結束前，還未看到美元有真正回落的跡象。在利息方面，近週來，歐洲美元與亞洲美元利率普升過十厘水平，這是對美國利率盤高的反應，新一週M一供應額雖增大至五十五億美元，年增率仍在百份五至九目標圍內，除非往後連續數週都大增，否則，一兩週的增額，不足以構成聯邦儲備局進一步抽緊銀根，但這種情況，却會使美國市場利率表現持續穩堅。此外，年底前例常大量需求，以致中東局勢繼續緊迫，凡此均支持美元在短期內趨堅。至於港元兌美元的表現，由於有固定匯率措施的控制，短期內港元兌美元有什麼戲劇性的變化，估計在今年結束前，還會在七八一至七八二的水平波動。（張錦超一九八三年十二月十六日）

旅遊收支有所改善
市民內外遊表現背道而馳

十月份旅客訪港人數較去年同期增加百分之十點二，而外遊港人則減百分之十，反映出港匯低跌已令內外遊作出不同情況調整，由於港人外遊減，令旅遊收益對港經濟貢獻更大。

不少商業性旅客訪港增加，也使本港酒店租住率在十月份經常出現「爆棚」現象，至於十月份港人外遊減縮，與本港消費力下降與收費提高有關，而當時港元匯價最弱，也不利外遊心理。

由於十月份本港有大型之電子產品及其他港產品展覽會舉行，吸引數千買家來港參觀，這些受到港匯下跌影響，加上十月份本港有展覽會展出，令十月份商業及旅遊性的外客訪港人數大增，而港人外遊則大減，顯示出本港旅遊收支有所改善，若今後本港能舉辦更多展覽會或國際性會議，對商業性外客訪港會有一定幫助，直接及間接地為本港旅遊業提供更大之貢獻的。

據旅遊協會統計資料顯示：今年十月份海外旅客訪港人數達到二十九萬九千多人，較去年同期的二十七萬一千多人，增加二萬七千多人，增幅為百分之十點二。其中以美加旅客訪港人數增長率最大，美國訪港旅客增加百分之三十三點四，加拿大旅客增加百分之四十八點五，澳紐旅客則增百分之二十五點六。其間英國旅客則減百分之四點一，東南亞旅客則減百分之一點七，日本旅客則減百分之零點六。而首十月旅客訪港人數則為二百二十七萬二千多人，較去年同期的二百一十五萬五千多人增加十一萬六千多人，增長率為百分之五點四。由於十月份訪港旅客大增，使十月份本港酒店租住率高達百分之九十八。至於十月份港人外遊人數為八萬零九百多人，較去年同期的八萬九千多人減少九千多人，減幅為百分之十。而首十月港人外遊人數為九十六萬六千多人，較去年同期的九十五萬三千多人增加一萬三千多人，增長率只為百分之一點四。

十月份訪港旅客人數大增，主要是受本港期間在一個大型電子展覽及一個香港產品展覽在港展出，而中國大陸交易會又適值此時舉行，形成商業性旅客訪港人數增加，對十月份旅客人數有直接之刺激作用，事實上，十月份旅客人數較去年同期多二萬餘人，主要亦是由一些參加本港舉行的展覽會所導致，證明了在港舉行一些展覽會及國際性會議，對本港旅遊業有直接之幫助，因為買家即使為商業而來，也須進住酒店及需要飲食，交通及娛樂，此點事實可從十月份酒店租住率高達百分之九十八中反映出來，所以無論為商業目的或旅遊目的訪港者，均為本港旅遊業提供到同樣利益。

在外客訪港增加同時，港人外遊却因旅行團收費提高與港元匯價弱而外遊人數大減，儘管港人外遊減少的經濟背境是惡劣的，但港人外遊減少，畢竟可以令本港旅遊收益更大，也可以說是不幸中之幸了。鑑於目前本港經濟深受政治前途問題所困擾，投資不前，因此旅遊收益就更值得重視，旅遊收益增加，可以對本港就業與港匯產生一定支持力作用的。（麥鈞 一九八三年十二月十六日）

多項因素利於石油供應穩定
不必憂慮新的油價危機

西方國家決心保衛石油來源；世界通貨膨脹趨緩；油產量有增無已；儲存充裕；新油源陸續發現和開發；厲行節約與發展新能源——凡此種種皆構成未來油價不致急升的保證。

專家預測不可盡信

倫敦方面一則消息說，國際能源局長錢合作為政策分析主席約翰尼斯預測，世界經濟恢復增長將使八十年代後五年的石油供應出現緊張，令油價上漲。他認為，石油供求形勢可能有突變，工業國增加依賴石油，尤其是假使發展代替石油的能源的工作跟不上經濟擴張時，到時，這種情形更為明顯。只要略有阻滯，便會引起另一次油價危機。他還指出，交通運輸的耗油量佔了總耗油量的半數以上。而且運輸耗油量減少似乎只是暫時情況，主要是因為油價貴和經濟衰退影響。即使應用代替石油能源方面有重大突破，石油仍然是先進工業國的最大能源來源。

以上約翰尼斯預測未來油價上漲，主要論據是經濟增長需求向升。

筆者的意見是，研究石油價格趨向，應該結合多方面的因素加以考慮。而基於此一考慮，應可認為一九八五年以後石油價格大幅上漲或出現緊張的機會不大。

油價上升因素消除

人們首先要分析導致油價急升的一些因素。它們不外是：

一、政治及戰爭危機。例如一九七三年和一九七九年的兩次石油價格危機，都是由中東戰爭及國際政治糾紛事件觸發，產油國使用了「石油武器」。

二、耗油最多的工業國——以美國為首——的通貨膨脹加劇，使美元幣值低貶。

三、經濟急速增長導致耗油量大增。

四、世界性的石油生產量下降。

五、國際性的爭購石油現貨。

六、開發中的油源枯竭，新的油田未能接續。

七、對石油作沒有節制的浪費，有如一九七三年以前的情形那樣。

可幸的是，上述七方面的因素，未來發生的可能性都不大。反而與那些情況相對的利好因素則在增加之中。故此人們對新的「石油危機」也就不必過慮。

局勢緊張不必過慮

便以戰爭和產油區政治意外因素而言，表面上看，目前局勢似乎很緊張。中東兩伊戰爭打了三年多仍未有平息的迹象。黎巴嫩混戰局面的惡化程度有增無已。但是，人們如果冷靜地加以深入觀察和分析，便不難發現目前的緊張局勢正好為未來的穩定奠下基礎，尤其是為中東產油國的石油供應正常化創造條件。

美、英、法、意等國派出維持和平部隊進駐黎巴嫩，並強硬地與該地區破壞和平的因素對抗，充分反映出西方國家為了保衛本身利益（主要是石油來源的穩定），不惜付出代價，深入第一綫與野心勢力對抗，阻止蘇聯共產勢力在中東和整個阿拉伯產油區擴張的決心。

至於兩伊戰爭的持續，導致兩國財力日愈枯竭，則在另一方面也構成了兩個主要產油國未來石油產量非增不可；而使用「石油武器」的機會也相應大減了。

耗油量增幅不很大

再說通貨膨脹，未來趨勢將續見緩和。近年以美國為首的西方先進國家致力於控制通貨膨脹，已取得顯著成就，一般都已將原來兩位數字的通脹年率，壓抑至百分之五以下。以美國為例，最近財政部長當根便預測，未來兩年假使赤字減少，聯邦儲備局的貨幣政策又達到目標則預期通脹的心理便會消失，而利也會回落。在這種情況下，美元作為主要的「石油貨幣」其匯值將趨穩，而不是低或波動。

經濟增長固然將導致耗油量的增加。但可以預見，世界性之經濟復甦將是緩慢的，因而耗油量也不可能反常急升。而且有一個因素足可抵消耗油量的增加，那就是先進的設備與生產技術之運用，大大提高了生產效率，改善經濟效益，單位產值之耗油率趨於下降。

增產量可抵消有餘

說到世界性的石油產量，在可見的將來也必然是有升無降的。石油輸出國組織協議的日產一千七百多萬桶，即使不被組織成員國違反，也將受非組織的產油國之各自增產影響，而於變得毫無意義。而由於各主要耗油國過去幾年已儲存了充足的「後備」用油，有的多達全國六個月的用量，故在現貨市場搶購的可能成份大大減少。整體油價也就不會由油現貨市場價格帶動上升。

說到油源枯竭，那將是至少十多二十年以後的事。相反地，新的油源不斷發現和開發。中國大陸、印度半島、拉丁美洲，都證實大有新的油源開發潛力。正努力從事開發一些新油源將對陸續減產的舊油田彌補有餘。再加上經過兩次嚴重的石油價格危機教訓，各國都十分重視石油消耗的控制與節約，並努力研究、發展新的能源，以減少對石油的依賴。是人們對這方面的成就，有以上分析，皆得出一個結論，就是油價危機再也不容易發生，大家實無必要對此作過多的担心。（業世庚 一九八三年十二月十六日）

提高公屋入息限額
輪候家庭才能得到保障

今次入息限額提高一成仍未足以抵消通貨膨脹率，但入息限額能適度調高，除可適應通貨膨脹升勢外，也為更多中低收入家庭提供更大入住公屋機會。

為了追上通貨膨脹，房屋委員會日前宣佈提高申請公屋家庭入息限額，追溯至本年九月一日起生效，今次加幅約為一成，雖未足以抵消通脹增幅，但亦可使更多家庭受惠，以目前市面樓價及租金仍非一般中下收入家庭所能負担時期，提高入息限額除了可以適應通脹趨勢外，也可為更多中低收入家庭提供更大之入住公屋機會。

據房屋委員會發言人表示：是次提高入息限額，增加額為每月三百元至六百元，視申請家庭成員人數而定。

由今年九月一日以後，因家庭入息過高而遭取消的申請者，若符合新限額，會獲重新審閱及恢復申請資格。在該日前因同樣原因而遭取消的申請者，亦可在取消日期起計的十二個月後，在候補登記冊上登記。

發言人說：這樣處理，使有些家庭狀況有所轉變而再度符合申請公屋資格時，毋須遞交新申請書。

發言人估計經調整限額後，每年約有一千二百個家庭因符合資格受惠。

目前在公屋登記冊上輪候的申請家庭，約有十六萬個，其中成員由三人至五人的家庭，約佔百分之八十七，提高後五人家庭的入息限額為四千五百元。

發言人說：上次調整登記冊家庭入息限額是去年九月，限額乃定期檢討，考慮到期間住戶家庭開支及私人樓宇租金水平的轉變。

發言人認為：調整入息限額不會使公共房屋申請資格範圍擴大，因為這僅是追上通貨膨脹。

不過，公屋評議會發言人則認為：入息限額調整後，受惠家庭可能較估計多，而目前輪候分配公屋要等七年，更多家庭申請後，會形成競爭情況，故當局應加快建公屋速度，使輪候時間能縮短至五年。

由於目前仍有十六萬個家庭在輪候入住出租公屋，這些低收入的家庭多租住私人樓宇，再加上一些租住私人樓宇而又沒有申請入住公屋家庭及人士，顯示出本港出租市場仍有相當大需求潛力，是以市值租金始終偏高，特別是住宅單位為然，其中細單位租金更始終高踞不落。以目前輪候入住公屋的家庭仍有十六萬個，則他們在租金方面開支肯定佔收入頗大比例，進而影響到他們的生活水平。尤其是在通脹不斷上升時期情況更為明顯，因此政府確實有需求按通脹升幅比率調整申請入息限額的，以配合輪候時間長久而家庭收入之經常變化。亦只有政府適當地提高申請入息限額，才可以保障輪候家庭之利益。何況以目前五人家庭收入限額最高為四千五百元，只要其中有成員仍在求學，則這個家庭在交通、教育、飲食、娛樂開支分配定然非常緊絀，因目前私人樓宇租金動輒佔家庭收入三分一至一半，且每兩年可加租高達三成，因此房委會經常注視市面租值變化，才會訂出更符合需要之入息限額指標的，而今次調整，似仍未足以彌補通脹上升。

值得一提問題是今次房委會提高申請入息限額，也不會威脅到市面私人發展之租售市場，因現已調整的入息限額仍頗嚴格，所以今次申請入住公屋入息限額提高，是合理而應時的。（麥鈞 一九八三年十二月十六日）

酒店聖誕餐生意不俗
房間租住率轉趨下降但仍達八成半
在淡季中積極爭取本地客消費

正當外國遊客來港減少而處於旅遊淡季的時候，本港酒店在十月間開始便密鑼緊鼓的籌備各項節目，以慶祝聖誕及元旦兩大佳節。對於酒店業本身來說，在旅遊淡季中爭取本地客生意是頗具意義的。

近幾年來本港酒店已越來越注重開展對本地客的生意，主要原因是酒店不斷增加，而遊客的增幅却不及酒店的增幅大，相對的扯低租住率，使酒店的生意退縮。另方面，在旅遊淡季中各酒店為爭生意，不惜大幅降低房租，亦導致收入減少，故此向本地客招手是大勢所趨。例如，在中秋節，聖誕，元旦，春節等節日中，酒店都舉辦一些特別的節目，並大事宣傳，又以特價的租金吸引市民入住。此外，很多酒店的餐廳都裝修一新，還經常在報章，雜誌上刊登廣告，使市民視酒店的餐廳為一般的餐廳而不是遊客所專用。酒店的桑拿浴室亦是吸引市民光臨的主要部份。而即將到來的聖誕及元旦假期，更是酒店做本地生意的黃金期間。

今年的聖誕大餐與過往比較，酒店方面大部份仍然是採取傳統方式設自助餐，收費方面午餐由八十元至一百元左右，至於晚餐方面則由一百五十元至二百多元，視乎何種情調的餐廳。價格較往年約提高百分之八至十左右。一般酒店設的聖誕自助午餐，都會同時邀請聖誕老人派發禮物，音樂隊及卡通人物，對象是成年人，會邀請名歌星演唱及大樂隊演奏，讓與你身旁的伴侶翩翩起舞於柔揚樂曲中，歡渡假日。除自助餐外，酒店方面是可以讓顧客自由選貼餐牌，而一般餐廳則會設多款聖誕大餐，讓顧客選擇，價錢由數十元至百多元左右。

以下為海景假日酒店部份節目及收費：平安夜蓬萊扒房聖誕晚餐每位收費三百三十，包括加一小賬。海風餐廳地中海聖誕晚餐成人每位一百八十元，小童一百一十元。海景咖啡廊聖誕前夕自助午餐成人九十元，小童六十元。自助晚餐成人一百四十元，小童九十元。聖誕日蓬萊扒房自助午餐成人二百元，小童一百四十元。聖誕晚餐每位三百元。大除夕（十二月卅一日）蓬萊扒房晚餐每位五百元等。

華都酒店平安夜金鑾殿聖誕燭光晚宴，陳潔靈演唱，每位三百九十元。灣景咖啡室自助餐八十五元，小童七十五元。聖誕日金鑾殿自助午餐每位一百元，小童九十元。聖誕晚餐二百元。大除夕晚宴舞會由晚上八時至零晨三時，梅艷芳演唱，每位三百元九十元等。

今年聖誕餐的收費，各間酒店並不相同，有的酒店將同一節目的收費較去年提高百分十五之多，但亦有的僅提高百分三，不過完全以收費去衡量其升幅亦是不大實際的，因節目的內容，禮品亦有所改變。例如有的酒店今年聘請了歌星演唱，去年却沒有。平均而言，收費提高了一成左右。

直至去週五為止，酒店在聖誕及元旦舉辦的各項節目的預訂情況，反應尚不俗，其中以平安夜的節目最受歡迎，不少酒店在平安夜的兩三個節目已有一兩個被預訂一空，估計稍後將呈現爆滿之盛。不過，日間的節目，聖誕日及翌日的節目預訂情況未算熱烈。至於大除夕晚餐本來亦是熱門的節目，但距今時間尚遠，市民預訂不多。總的來說，今年聖誕餐的預訂情況大致較去年同期稍為遜色，在經濟不景消費力低落的情形下有此表現已屬不俗，主因是市民對聖誕節十分重視，特別是年青人多有在聖誕節狂歡及盡量消費的心理，而酒店所提供的節目多能迎合年青人的需求。

今年消費力疲弱，預訂情況較去年同期稍有遜色是在所難免的，且今年酒店增多，每間酒店節目亦增多，亦是將生意分薄的原因。不過，今年聖誕餐生意未必會較去年差，因消費力弱市民訂位多推遲，進入下旬後訂位的市民將會繼續增加，是可以肯定的。另方面，由於港元疲弱及收費大升，今年聖誕假期往外地旅行的市民將會明顯減少，此舉將會有助於本地消費，對聖誕餐生意自然亦有利。

今年十月本港酒店的房間出租率達到百分九十八，為多年來罕見的高水平，而遊客到港後租不到房間的現象亦時有出現，反映遊客到港較去年同期明顯增加，酒店業在這段期間的表現是頗為突出的。遊客到港增加的主要利好因素是港元疲弱，美元日圓等外幣大幅升值，提高了遊客來港購物的興趣。另一個原因是在這段期間本港多個交易會，展覽會召開，體育比賽亦不少，加上廣州秋季交易會舉行，亦吸引不少遊客及商人。

據旅遊協會統計資料顯示今年十月份海外旅客訪港人數達到二十九萬九千多人，較去年同期的二十七萬一千多人增加二萬七千多人，增幅為百分之十點二。其中以美加旅客訪港人數增長率最大，美國訪港旅客增加百分之三十三點四，加拿大旅客則增加百分之四十八點五，澳紐旅客則增百分之二十五點六。東南亞旅客則減百分之一點七，日本旅客則減百分之零點六。而首十月旅客訪港人數則為二百二十七萬二千多人，較去年同期的二百一十五萬五千多人增加十一萬六千多人，增長率為百分之五點四。

進入十二月後是旅遊業的例常淡季，今年自然亦不例外，主要原因是十二月下旬是聖誕節假期，外國人多喜歡在本國渡聖誕，在聖誕假期前工作較多，又要籌備過節，故出外旅遊較少。另方面，十二月本港天氣轉冷，亦是遊客減少的原因。不過，雖說十一月是旺季，十二月是淡季，但過渡期是循序漸進的，近來的租住率約為八成半，而九月下旬則約為九成左右。目前的租住率仍不算低，不過，預料稍後會繼續趨跌，而在聖誕假期時最低，估計可能跌至六成左右的水平。（龐文）

今年香港成衣對美國輸出增加
明年上半年仍可看好

兩種熱門成衣在美國市場競爭力較強，其一是牛仔褲，其二是羊毛衫，港製牛仔褲的優點已為美國買家公認。羊毛衫已傾向高質和高值產品作重點發展。所以，明年配額轉讓價較高，是廠家手上訂單增加的反映。

香港成衣今年對美國輸出比去年增加，這是美國經濟復甦的刺激。從配額運用率及配額轉讓價上升，以及憑出口授權書監管的紡織品共有十三個類目因輸出量大增而經過談判後達成限額協議，就可以反映。

現在先由配額運用率說起，根據港府貿易處統計，今年香港紡織品對美國輸出受限額管制總量折合六億二千三百三十萬方碼，首十一個月運用量六億○三百三十萬方碼，運用率百分之九十六點七九（去年同期百分之九十點六五）。配額運用率超過百分之九十八的，計有棉質外西褲為百分之九十八點七六，羊毛針織內衣百分之九十八點四五，羊毛外褲百分之九十八點三五，人造纖維非針織罩衫百分之九十八點三四，人造纖維針織罩衫百分之九十八點七一，棉質非針織罩衫百分之九十八點五一。

至於熱門成衣配額轉讓價，今年首十個月顯著上升。一月初，棉質外西褲每打五十三元，男裝梭織棉恤衫每打廿八元，女裝梭織棉罩衫每打卅二元，針織棉恤衫每打四十二元，羊毛衫每打一百五十元。到了十月，棉質外西褲每打最高二百二十元，男裝梭織棉恤衫每打最高九十元，女裝梭織棉罩衫每打最高一百八十元，針織棉恤衫每打最高一百○五元，羊毛衫每打最高一千元。最近出口商開出明年配額轉讓價亦比去年同期高得多，棉質外西褲每打一百七十元（去年同期五十五元），男裝梭織棉恤衫每打九十六元（去年同期卅五元），女裝梭織棉罩衫每打一百○五元（去年同期卅五元），針織棉恤衫每打九十二元（去年同期五十七元），羊毛衫每打四百二十元（去年同期一百八十元）。

除了受限額管制的紡織品對美國輸出增加更為明顯。本來在去年三月達成的雙邊貿易為期六年的新協定，香港對美國輸出的紡織品，受限額管制總量由一九七七年的協定基本配額十億碼削減為六億碼，另外有三億碼則受出口授權書監管。因為一九八一年對美國輸出的配額總量雖然累增至十一億四千萬碼，但運用數量只得八億八千餘萬碼，佔配額總數百分之七十七點五。可是去年首九個月受出口授權書監管的紡織品數量顯著增加，所以，美國政府由五月至九月通知香港政府停止繼續簽發出口授權書的，共有十三個類目，經過雙方談判後，達成限額管制。

明年香港紡織品對美國輸出受限額管制的類目及數量，均比今年顯著增加。因為達成限額協議的，計有羊毛外套八千六百六十打，棉質褸十三萬七千七百○四打，羊毛半截裙六萬二千六百○二打，人造纖維褸二十萬打，人造纖維西褲二十七萬五千四百打，人造纖維半截裙十二萬九千一百七十八打，人造纖維精紡紗三十四萬二千四百五十五磅，人造纖維套裝二萬五千打，棉質內衣四百四十五萬打，棉質被單布五千○二十八萬八千五百廿九碼，人造纖維手套四十二萬四千打，棉質帆布三千一百萬碼，棉質印花布七百五十萬碼。

香港紡織品明年對美國輸出能否繼續看好？業內人士有兩種不同的見解。有人認為明年輸美生意比今年更佳，最低限度明年上半年出口量與值比今年上半年增加，從今年第四季內接入訂單的數量與貨值，以及交貨期間比去年第四季接入訂單增加和交貨期間排得長，就可作徵信。況且現在港元幣值轉穩，生產成本比較有準確預算，邊際利潤亦將比今年上半年穩定。至於明年下半年輸美生意的預測，現在未能確定，也是言之過早。但亦有人認為，明年輸美生意未可過分樂觀。理由之一是美國入口商補充存貨的高潮已過，明年首季美國入口商訂購成衣及其他紡織品可能不會像今年首季那麼活躍。理由之二是香港熱門成衣配額轉讓價過高，買額接單的廠家受到很大影響。且因香港成衣出口價偏高而造成美國入口商減少訂購，而轉向台灣、南韓、中國大陸、東南亞等地訂購。

不過，香港成衣在美國市場競爭仍具優勢的兩種熱門成衣，其一是牛仔褲，其二是羊毛針織衣服。香港牛仔褲的品質及設計超過美國產品，已經是不爭的事實，因為美國牛仔褲全部由機器製造，產量大是其優點，但缺點則是不甚適合各種不同體型的人需要，香港牛仔褲則是以手工補助機器製造的缺點，故能充分適合個別不同體型的人需要。所以，香港製造的優質牛仔褲在美國市場售價比較美國製品高一些，遑論其他地區的製品，這是美國買家所公認的。

香港羊毛衫，今年已傾向高品質及高價值產品為主要對象，對美國輸出每打六百港元左右的大類羊毛衫，已經盡量減少製造，這些大類羊毛衫代之以人造纖維毛衫。因為羊毛衫配額價高，離岸價每打七百港元至八百港元的大類羊毛衫不能負担百港元以上的配額，所以今年對美國輸出的羊毛衫每打離岸價一千五百港元至二千港元。預料明年對美國輸出的羊毛衫，繼續傾向高品質及高價值的產品作重點發展，而以人造纖維毛衫代替中、下價羊毛衫生產及輸出。香港出口商和製造商利用補償貿易方式向國內加工的羊毛衫亦將會顯著減少。

香港對美國輸出的羊毛衫和人造纖維毛衫，配額總量不及台灣對美國輸出那麼多，台灣對美國輸出的毛衫配額總量三百七十八萬餘打，但其中百分之九十是人造纖維毛衫。香港對美國輸出羊毛衫配額一百廿餘萬打，人造纖維毛衫三十餘萬打。香港羊毛衫在美國市場競爭較佔優勢，人造纖維毛衫在美國市場競爭不及台灣。中國大陸羊毛衫和人造纖維毛衫輸美配額不大，在美國市場競爭力非強。

總之，明年香港紡織品對美國輸出，上半年仍有穩定的進展，牛仔褲與羊毛衫在美國市場，仍然是暢銷的兩大類熱門成衣。（關鳳翔，十二月十八日）

貨櫃業居世界第二
從葵涌貨櫃碼頭擴建說起

經濟司翟克誠十二月十二日在記者會上表示：為保持香港在國際貨櫃業上的重要地位，政府已計劃在葵涌貨櫃碼頭分三個階段進行一項長期性的擴展計劃。第一期將貨櫃碼頭的工作量增加百分之五十七，由目前的一百四十萬個二十呎標準貨櫃單位增至一九八六年的二百二十個貨櫃單位，使葵涌碼頭的吞吐量超過鹿特丹而名列世界第二位，並威脅貨櫃居第一的紐約。一九八二年紐約港處理的貨櫃單位為一百九十多萬個，將來還可能會減少，因為美國東岸有新的貨櫃港開發，將分薄紐約港的吞吐量。

香港貨櫃業如能躍居世界第二位，這又是香港增強國際地位的又一項新紀錄。

經濟司說：交貨快捷是國際貿易成功的一個主要因素，因之，本港必須擴展貨櫃碼頭以應付需求。政府已與香港國際貨櫃碼頭有限公司及海陸聯運公司正式簽約，進行擴展計劃。這項長期擴展計劃的第一階段是在未來三年將葵涌明渠二十五點五公頃的海床填平，這是葵涌碼頭自從一九七○年代中期以來第一次大規模擴充，這次擴充可以減輕碼頭的擠塞及增加效率和工作量，由該兩間公司負責開闢及填海。根據協議，香港國際碼頭有限公司可以獲得十一點七公頃額外土地，合併在四號碼頭內。海陸聯運公司則會得到三點七公頃額外土地與三號碼頭合而為一。在協議內其餘的十點一公頃土地則交給政府，其中一部份用作興建一條更優良的貨櫃碼頭新路，其他部份留待將來發展。政府會耗資一億零四百萬元以發展該條新路及其他有關設施。有關擴建設計經已展開，明年三月將招標承建，填海工程將於明年六月動工，首個貨櫃存放場可於八五年一月完成使用。

計劃第二階段包括在填海土地以南興建一座有三個碇泊位的碼頭，使貨櫃碼頭的吞吐量再增百分之四十五。計劃第三階段為再增兩個碼頭，兩公司的土地租用權至一九九七年為止。這充份顯示出本港政府對香港前途充滿信心。（李宗文）

塑膠原料運到較多
供應充裕 價格回降

雖然訂價仍高，但本港存量充足，預計明年首季價格仍穩定，塑膠製品業明年邊際利潤可望比今年改善。

本月以來，塑膠原料運到較多，除了美國、西歐、日本來貨之外，還有南美洲、蘇聯、東歐、南韓等地的來貨，造成香港市場塑膠原料供過於求。由於香港的塑膠製品出口旺季已過，需用塑膠原料減少，存貨較多的塑膠原料商，又因為新曆年關在即，希望減輕存貨，使香港市場的塑膠原料競銷轉趨明顯，現款交易價格比本月初回降。

據塑膠原料商表示，目前塑膠原料訂價雖高，但香港市場現貨却出現降價競銷的現象。在三個月前曾經供應短缺，價格漲幅最大的ABS高級不碎塑膠料，最高每磅曾達七元，近日已降至五元八角，降幅為百分之十七。PE高密度軟塑膠料每磅亦由三元六角降至三元三角，降幅為百分之八。其他各類塑膠料價格也有不同程度的回降。

雖然各種塑膠原料訂價仍高，可是目前香港存倉的塑膠原料較多，相信明年首季塑膠原料價格仍保持穩定，不會像今年首十個月出現的暴漲。現在塑膠原料新訂價，例如ABS高級不碎膠料每噸一五五○美元，硬膠料每噸九○○美元，PE高密度軟膠料每噸八八○美元，PE低密度軟膠料每噸八五○美元。照現在訂價與香港市場現貨售價比較，是沒有和算的，但最近很多地區的塑膠原料均有新貨盤開來，貨源繼續充足。

在今年中時候，由於一部分生產塑膠原料的國家和地區減產，而世界性對塑膠原料需求量則告增加。例如有塑膠原料出口的台灣，今年因為本地需用量大，已停止出口。中國大陸和南韓反為要向香港扯購塑膠原料，曾造成香港市場現貨價格急漲。但現在台灣和中國大陸塑膠原料雖未恢復輸出，南韓塑膠原料已恢復來港。且在九月間港元幣值大跌，香港市場各種原料價格掀起漲風的時候，香港塑膠原料商向外找尋新的貨源，以致從前很少來港的南美洲和蘇聯塑膠原料也來港供應，使到最近各國塑膠原料來貨激增。另一方面，香港的大規模塑膠製品廠，較早時候向外訂購的塑膠原料數量，亦陸續運到，就所知道，很多家大規模塑膠製品廠在今年七至十月間向外訂購的塑膠原料超過正常的需要。換言之，大規模塑膠製品廠預早輸入明年首季需用的塑膠原料。

不過，今年第四季內，香港各種塑膠製品已接入海外訂單比去年同期明顯增加，往年在這時候，一般廠家接入的塑膠玩具訂單，極其量排至五月付船，但現在很多廠家已接滿明年上半年訂單。預計明年首季，海外新訂單仍將有大量到港。明年香港塑膠製品業產銷將會比今年更為正常，而塑膠原料價格轉趨穩定，塑膠製品業的邊際利潤亦可望比今年改善。（關鳳翔，十二月十八日）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	11%	兩年	9%
六個月	10.75%	三年	9%
十二個月	10%	四年	9%
十八個月	9.25%	五年	9%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	9.25%
一星期	9.75%	兩年	9%
兩星期	10%	三年	9%
一個月	10.5%	四年	9%
兩個月	10.75%	五年	9%

*利率如有更改，恕不另行通告。
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396279
5-7951525
5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購／租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

酒樓經營形式漸變

市民住居及工作向衛星市鎮擴散，茶市及午飯生意佔總營業額的比重越來越大，加速酒樓趨向集團化經營。

市民住居及工作向衛星市鎮擴散，茶市及午飯生意佔總營業額的比重越來越大，加速酒樓趨向集團化經營。

近年來，隨着社會結構的轉變，酒樓行業的經營方式已產生了很大的改變，新開設的酒家，多以裝飾華麗，筵開數十席為主；而有部份酒樓則採取「一化整為零」的辦法，加強發展專業性的小茶館，不小而精的方式經營，由於它們需求客人數量，以大市場一匹一淡，以及物價的高漲，對它們來說，影響均不及大酒樓般厲害，其次，皮費較輕，維持亦較容易。因此，這類形式的小茶館，開設已越來越多，無論如何，二者都趨向集團化經營，方便管理。

在經濟衰退的陰影籠罩下，酒樓生意亦受到正面的衝擊，茶市及午飯生意一般尚算穩定，但晚飯酒席生意則見退縮，令茶市及午飯生意佔總營業額的比重越來越大，業績退步，主要原因是由於酒樓家數大增，分薄了營業額；而另方面市民之消費力低降，更直接影響生意落行的數值，近月來，由於各類生活物價提高，而一般的受薪階級收入則未有增加，就算獲得加薪，但薪津的增幅遠不及通貨膨脹的速度，而飲食業的強大支柱並不是富人，而是中下階層為主，由於生活負担費用增加，已直接地削減他們的購買力，加上物價格漲升而提高點心及菜餚的價格，處於此消彼長的環境下，營業額自然受到相當程度的影響。

據估計，目前在大小二千多家酒樓中，約有四成是陷於虧蝕狀態的，有百分三十以上是苦撐維持經營的，而只有兩成多是有微利可圖的，因此，由於經營困難加深而被迫結束業務或易手的酒樓，頻頻出現，所謂「有人辭官歸故里，有人乘夜趕科場」，一新開設的大型酒樓正不斷在新屋邨及衛星市鎮內開業，亦因為如此，也間接分薄了市區內原有的生意量。

酒樓業趨向集團化經營，主要是由於閒資充裕，若干持有大量資金的人士，感於工商業發展不易，股票和金市又動盪不安，投資風險頗大，加上通貨膨脹愈來愈劇烈，都是驅使他們的資金急切尋求出路的要素，而經營酒樓業務則由於所需的專門技術不多，同時更是一種集股式組合，所以吸引許多閒資投入這行業內，當然，港人愛食的天性，亦是導致飲食業務遂劝發展的先天性條件。

另方面，新邨及大廈的落成，由於聚居人數頗多，為開設飲食行業提供首要的條件，而各新邨及新大廈的業主，亦因為一間大酒樓的開業，會為該區帶來熱鬧，更使他們物業的價值大為提高，在經濟價值方面，獲得一定的刺激作用。因此，許多大業主便利用按金，建築費等條件作為酒樓的資本，鼓勵飲食業人仕組織公司，這種現象與別不同的特色，為一項，而與飲食業有聯繫的行業，亦為求獲得貨銷的出路，亦紛紛加入此一行業中而成為股東的一員，最常見的如裝飾業、海味雜貨，肉食，醬油，雞鴨，瓜菜，甚至印刷業等，這些行業的介入，最主要的目的，便是希望能利用與酒樓的關係，使其本身的業務獲得更順利的發展。

正因為這樣，酒樓的家數便隨着新屋邨的陸續建成而增加，目前整個行業約有五百間，但去年新設而見規模的便達三十家左右，這些新酒家都是裝飾得美侖美奐，而所僱的員工更動輒超過二百人以上，其實，酒樓業生意並不如理想，一般好景，如上文所述，由於市面經濟情況欠佳，酒樓的生意已經出現艱苦，經營的情勢，可說是目前一個不利形勢，而已，僅今後的路途將會崎嶇，一些殘舊的酒家，或作風保守，裝飾已而是在新酒樓那富堂皇的氣派下，自然不能不低頭了。正因為如此，地點好而生意退步的酒樓，目前正引起各酒樓集團的垂涎，預備網羅其成為托辣斯政策下的一員，而一個大的吞併行動顯然會在今後加速進行，據一位酒樓業權威人士指出，吞併行動並非一定有助該財團的發展，但在目前競爭壓力增強的形勢下，實在是不能不行此一着，最主要的好處是吞併後可減少業內競爭壓力，增強財團本身的聲譽及向銀行借貸的能力，另方面，由於組織上籌聯物及管理上都使組織有很大的方便。同時，在目前的申領酒樓牌照困難的時候，收購一間現役酒樓，便能以僅需的裝飾開業，故在財團各方面都便宜，去尋找一所適中地點開設新店，不如一擇肥而噬「何樂」的好多了。（何資業、十二月）

本港一週經濟分析

年關漸近拆息上升及其它。

去週間（十二月十二日至十七日）本港經濟情況，以新曆年關漸近，商場銀根進一步抽緊，銀行內部頭寸亦不若平時那麼鬆，同業拆息上升，較受注視。商場方面，聖誕貨品批銷及零售均呈平淡，亦受關注。工業方面，輸美紡織品自由額已有分配，製衣廠開始加班趕貨，亦為新的動態。旅遊方面，港人外遊減少。外貿方面，中東訂單回增。商品價格，以食米、食糖、食油、棉紗、西藥原料較有變動。

新曆年關近拆息上升

新曆年關漸近，商場銀根進一步抽緊，銀行內部頭寸亦不若平時那麼鬆，同業拆息上升，廿三小時通知拆息升至十二厘半，一個月拆息十二厘，兩個月期十二厘二五。

澳洲堪培拉十二月十二日電：隨着政府宣佈澳洲元自由浮動與讓市場力量決定匯率水平後，是日澳洲外匯市場首天恢復交易，澳洲元表現堅穩。

澳洲元這次宣佈浮動已觸發起一股預測，這是外資銀行很快會被批准在澳洲開業，而雪梨與墨爾砵兩大商埠已準備成為金融中心。是日早市時外匯市場澳洲元兌美元為一澳元兌九二·二○美仙，比對上週四收市的九○·二五美仙，即澳洲元升值百分之二點二。

（紐約十四日電）美國經濟出現強勁擴張的新跡象，週二信用市場因而大為震動，短期利率激升。美國商務部週二宣佈，十一月份零售額經季節調整後，比前月激增一點九%，比大多數經濟學家預測的增額高一倍以上，再度證明美國經濟強勁成長，許多分析師因此更担憂聯邦準備理事會為了防止景氣過熱，會緊縮信用，促使利率升高。

聖誕節貨批銷零售淡

現在距聖誕節不過十天，有關應節貨品批銷生意已經未如所期，零售生意亦未見明顯開展，各行業商家歸咎於香港政治前景問題，富有人家消費能力的人移民外國很多，繼續居留在港的對消費興趣降低，消費力較弱的人儲受通貨膨脹物價上升的困擾，採取節約的措施。各行業有關商家表示：現在聖誕節貨品批發生意退縮已成定論，寄售生意則應旺未旺，今後十大寄售生意落行亦盛衆興，而以，今年將會出現一個「灰色的聖誕」。

紡織衣業開工率上升

對美國輸出的紡織品年終付運特別方案，港府貿易處本月二日開始接受申請的自由額，上週末（十七）通知申請人，按申請百分率而作出分配。由於今年五至九月對美國輸出憑出口授權書處理的十三個類目達成限額協議，故此年終付運特別方案可供申請的自由額比去年底增加。由於輸美及輸共同市場的紡織品自由額及實額額均要在本月底前全部運出，廠家又要準備趕製春節前出口的紡織品及成衣，故此十二月至一月開工率都告提高。

旅遊業兩種不同表現

今年十月份旅客訪港人數有較明顯的增長，增長率為百分之十點二，平均增長使首十月旅客人數增長率也提高至五點四，反之，港人外遊人數在十月份卻減少，使首十月港人外遊只有百分之一點四增長，在十月份美加澳紐訪港人數增長較明顯，而十月份酒店租住率也高達百分之九十八。十月份訪港旅客人數大增，主要是受本港期間在一個大型電子展覽及一個香港產品展覽在港展出，而中國大陸交易會又適值此時舉行，形成不少商業性旅客訪港增加，也使本港酒店租住率在十月份經常出現「爆棚」現象，至於十月份港人外遊減縮，與本港消費力下降與收費提高有關，而當時港元匯價最弱，也不利外遊心理。

中東訂單到港漸復增

中東市場因局勢緊張與較動盪，兼有兩伊戰爭及油價下跌之壓力，致令近一年多以來中東市價來單已大受影響，一部份戰亂國家如伊朗及伊拉克，港貨去銷幾陷於停頓，其他地區如叙利亞，黎巴嫩，塞浦路斯等地來單也告減少。原因是現時中東局勢相當緊張，局部地區且有戰亂，而石油價下跌與石油出口國家以配額生產，均打擊到中東市場經濟與購買能力，但在長時期減訂情況下，當地各類物品及消費品底存已甚空虛，所以最近中東市場來單有回增跡象。

泰國新花香米價調低

上週米市，大勢仍僵。泰國新花香米運到漸多，入口米商週一開始大量提沽，每担調低十元。

泰國新花香米前一週首批沽出時，每担二五二元及二四八元，及至去週一（十二）價格調低，這是順應市場需求而作調整。

又據貿易處統計：截至本月六日為止，基本存倉食米六萬四千八百六十七噸，包括候寄米二千七百三十三噸，另有特別額一百廿九噸。

在基本存倉的食米中，泰國米佔二萬八千○八十八噸，中國大陸米佔三萬四千○七十八噸，澳洲米佔二千六百八十七噸，美國米佔七十五·九噸，其他地區米佔五·七噸。以品質來區分，大米佔五萬四千八百三十六噸，米碎佔七千五百五十五噸，糯米佔二千四百七十八噸。

幼砂糖價跌粗砂糖升

上週糖市，幼砂糖價格下降，粗砂糖價格上升，成為背馳狀態。南韓幼砂糖新訂價繼續報降，顯然是國際糖大幅趨落影響。一至三月付船到岸價，每噸再由三○五美元降至三○○美元，為今年以來的最低訂價。且因新貨陸續充塌，據家降價推出，價現十八元。但中國大陸榴花粗砂糖受供應控制，來貨減少，港市現貨價格反為繼續扳硬。

上週市價，南韓幼砂糖「南江一」輪運到收貨，每担低成一四五元，門市拆銷每担一四六元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸二、七六○元及二、七八○元。

來貨減少食油價回升

食油市況，基於九至十一月間港商訂購貨量減少，預計春節前將會出現供求失調狀態，在本月初，價格已經醒回升，現在非洲花生油及中國大陸花生油均未有期貨新盤開出，歐洲菜籽油本月付船期貨價開高，帶動港市現貨迅即提升。

花生油，期貨未有新盤開出，現貨價格回升，非洲皇冠每担七八○元，中國大陸濃香油每担七六○元，青島生油每担五三○元。

菜籽油，歐洲產品十二月付船期貨開出高價新盤，淨油每担三五八元。現貨價格受刺激能迅速上升，每担由三四○元步升為三四五元。中國大陸桶庄菜籽油現貨及近期貨到每担均以三四五元成交。

西藥原料價格續上漲

西藥原料市價上升，磺胺美每公斤五十八元，磺胺二甲美丁每公斤八十五元，蘇化味仙每公斤八十元，金黴素每公斤二百四十元，紅黴素每公斤七百七十元，氯黴素每公斤二百四十元，四環素每公斤二百元，樸熱息痛每公斤三十七元，維他命B一每公斤二百七十元，B二六每公斤三百六十元，B十二每克四十二元，維他命C每公斤八十五元。

中國大陸秋季交易會對各類西藥原料大幅提高出口價格後，港市轉銷價格亦生波動，部份西藥原料較月前按步調升一成半，部份貨疏的品種，賣價更俏，加幅超過一倍，其中磺胺劑升勢最急和最大。

棉紗價格已緩性提高

上週棉紗市，交投雖非暢旺，但近期紗價將會緩性趨高。明年度對美國及歐洲共同市場輸出的紡織品配額發放，棉織廠購入棉紗亦將告增加，紗價有帶動作用。

由於棉花價格上漲，巴基斯坦、南韓、台灣棉紗訂價均告提高，港產棉來港已難和算。港產棉紗價格已連迭調升，中國大陸棉紗有可乘之機，個別品種有按步上升之勢。港產OE棉紗，每包提升五十元，精梳棉每包提升一百元。中國大陸棉紗個別品種每包提升五十元至七十元。（關鳳翔）

本港金市一週概況

金價跌勢加大

週六收市價三五○七全週共跌一百四十三元，波幅為一百五十二元，最低曾跌破三千五百大關，期金全週共成交一百廿四手。

去週金市，大勢轉趨下降，尤以下半週的跌勢較大。市場人士認為金價下跌早在預料之中，因較早前的金價升勢實在並無特別的利好因素，而事實上目前美元走勢相當強勁，金市不可能不會受到壓力，況且金價處於每安士近四百美元實在並不算低。另方面，利率高踞不下，銀價跌勢銳利，均為不利因素。市場人士說：從美國各類生產指數來看，顯示美國經濟發展十分良好，為免加速通貨膨脹，美國政府維持高息口政策仍不會改變。他說，這使人們的投資紛紛趨向購買美元上，確實轉趨平淡除美元利率偏高影響下，各國低通脹政策，亦使黃金這類在通貨膨脹猖獗始活躍的商品，現時不被看重了。他估計，今後一、兩個月間金價會下跌八至十美元。但將企穩於三七五水平上，他表示除非國際局勢或美蘇關係進一步緊張，否則後市期金受美元利率影響最大。

去週本港九九金走勢，週一跌二十元，週二升三元，週三升八元，週四跌十七元，週五跌五十五元，週六跌六十二元，週六收市價為三五○七。全週共跌一百四十三元。全週最高價為週一之三六四七，最低週六之三四九五，波幅一百五十二元。

期金方面，全週共成交一百廿四手。十二月期貨週五結算價為每安士三八二美元，全週共跌九美元。一月三八三，跌十。二月三八六，跌十一。四月三九三，跌十二。六月三九九，跌十。八月四○六，跌十。十月四一四，跌十一。

附：九九金（龍文）一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
十二日	三六四七	三六四七	三六二○	三六三○
十三日	三六三四	三六四五	三六二八	三六三一
十四日	三六三八	三六四五	三六三七	三六四四
十五日	三六一七	三六二九	三六一二	三六二二
十六日	三五六四	三五七一	三五六一	三五六二
十七日	三五○○	三五○七	三四九五	三五○七

當局採多項措施刺激地產市道

收效如何有待觀察

早兩年的地產市道之畸形蓬勃，相對之下，製造業萎縮的程度亦實在驚人。因為不少原本從事製造業的人士，但見投資利潤滾滾而來，因此見獵心喜，特別是那些需要佔用較大土地來作生產的行業，更認為將生產結束而利用土地從事買賣，勝於設廠，故此形成了一窩蜂的投機。當年，正由於如此，不少頗具規模及歷史性的工廠均紛紛結束。

「向錢看」的目標本來不錯，不過，由於工廠紛紛倒閉，已製造出大量工人失業的事實，嚴重地影響到正常的社會秩序，據說現在失業率高達百分之五，已是亮起紅燈，如何解決似乎也應做點工夫了。當然，已有一些措施正在實行中。

先說這項由製業者身於地產界的一小撮分子，起步得快的，也確然會有過一段風光的日子，但是由於製造業轉營地產業的人士，却是在風水尾時才從事將廠大拆卸再作興建之舉，而突然的「九七」浪潮，這一輩仁兄均紛紛食到正，由於拆卸重建是需要一筆較大的金錢來週轉，資金之來源當然少不免向銀行借貸，在此情形下，高利率之負担及金錢之後，均是使此舉人吃不消，老天爺對此等跟風者作出處罰，亦未嘗不可，因為製造大量工人失業，確是略損陰德。從另一角度來看，也可以看到跟風者愚昧，事關畸形的地產市道蓬勃，打擊着各行各業，製造業之萎縮尤為顯著，市面的工業用地已不是甚麼大受歡迎了。將原廠房拆卸重建，極其量也不過是受到土地用途的限制之下，絕不能興建當地的黃金住宅單位，故此銷路如何，實應心裏有數，此類盲目跟風，正是懊人懊己而已。

對於此既成事實，港府也開始有多項措施，以求改變此地產市道消沉之情況，其中之一是希望地產界以按當局直接成交，以特廉的價格得到土地來興建工廠發展，意圖藉此吸引游資，重新刺激起製造業來對整個社會的經濟結構等求改善。

另一方面，則是地產界予以援助。這方面的措施，比如有特大型工業地盤分細的情況。申請更改圖則，是可以按個別地盤之原地段賣地規約所指的大型單位縮減，惟因此而要修訂地價。

今年六月卅於以後屆滿的建築規約，可獲得一年免繳延期款項，至於第二年及其後的延期，其補款亦得到相應的調整。

還有其他措施，包括乙種公園「繁複化」暫時撤除對出售面積達三千平方米的工業用地必須設有小型工廠之規定等等，均是給予發展商有很多單性發展機會，以求對整個地產及本港經濟有助力。但後果如何，尚甚有以待。（洛雅明）

失業率不降反升！

反映當前本港在經濟復甦的階段中仍存在不少問題。

在本港工業生產與出口貿易一季比一季好聲中，最近的失業率却出現不跌反升的不正常現象。如果單從工業生產方面看，本港工業已由衰退轉進復甦階段已是不爭的事實，但肯定可以說，當前的工業復甦尚未能帶動整體經濟向好。房地產與建築業仍然不景，市面消費力未復原與消費行業仍呆疲正是最好的證明，此外，又加上通貨膨脹重燃的威脅。故此，在目前宜方不斷美言經濟好轉中，基本是存着不少問題的。

經濟回升，失業也升，這是西方國家經濟復甦初期的常見現象。但在香港，失業率在主體經濟環節顯著回升幾個月之後，經濟一度回降，然後再行上升，這就不能不認為是反常的現象。

香港的失業率，在今年首季達到百分之五點一，第二季已見回降，今年五至七月一季降為百分之三點九，七至九月一季再降為百分之三點八。但八至十月則上升至百分之四點一，比上季失業率升達百分之七點八。這種反常現象，亦可以說與經濟好轉有何特殊為會以迷惑，以出口激增，工業好轉，而失業率反會轉升。

可是，統計處於十二月十三日發表八月至十月一季的失業率為百分之四點一，比上一季，即五月至七月的百分之三點九為高。此種現象，因之認為失業人數將相對下降至最低點，背道而馳。

百分之四點一的失業率，大概說明約有上十萬人完全失業。就業不足部分還未算在內。有論者說得對，這在沒有社會救濟的香港來說，不能認為問題並不嚴重。

這剛好與較早前財政司彭勵治接受美國新聞週刊一篇專訪中的談話，恰有若干矛盾。彭氏說，他不認為香港因受一九九七年問題所困擾，而導致資金外流。他指出，今年本港各類的存款總額達二百八十億美元，而去年二月只為一百二十億美元，證明本港沒有資金流出的現象出現，相反地，是有相當多的外資流入，而這個現象看來仍會持續。又指出本港出口激增，今後將繼續轉好，工廠訂單只會繼續增多，因之認為失業人數將相對下降至最低點。

本港製品出口的增長率很高。八月份本港製品出口比去年八月增加百分之二十八點七，九月份增至百分之三十三點九，十月份更大增至百分之四十七點八。製造業開工率就隨上升，工人的就業率理應上升，不致下降，則今年八月至十月一季，本港製造業的失業率轉升一定另有原因。目前香港經濟主要依舊出口帶動回升。出口大增，已使經濟基本好轉。這是因為，出口增長帶動了進口。港產品出口加進口的一年數值約佔本港生產總值的百分之一百五十，成為香港經濟舉足輕重的環節。

香港的勞動人口約有二百五十餘萬人，近年年增長接近百分之一。但一年之中，這一增幅會因季節性原因而增減。十月份是勞動人口增加而假期工減少的月份。香港工業的就業，

今年第二季比第一季增加百分之六，但同一年前比較，水平一樣，並無進展。八、九月份同降，十月份亦只增百分之一。

一週經濟大事

△據本港財政司彭勵治否認香港因受一九九七問題所困擾而導致資金外流，據指出今年本港各類存款總額達二百八十億美元，而去年二月只有一百八十億美元，倘若包括受存款公司在內，本港的存款總額實較去年增加一百二十億元。

△據政府統計處發表最新的勞動人口統計數字，自第二季以來失業及就業不足情況已穩定。八三年八月至十月之一季，其按季調整失業率為百分之四點一；比較至七月為止一季的百分之三點九，至九月為止一季的百分之三點八為高。本年八月至十月之一季失業人數暫時估計為九萬三千人，對上一季的失業人數為八萬九千一百人，而去年八月至十月則為八萬八千人。

△明年度輸美毛衫配額大受影響，本港針織傾向高質品，向內地發展，目前每打價值已高達四百二十元，使每打出口價七十元至八百元大類貨無法負担，中下毛衫將由人擔。

△據本港統計處發表今年十月份之按月統計，就業人數由於若干工程竣工，再度下降，各製造業及飲品業人數亦仍然保持穩定，至於服務行業之就業人數則有增加。

△今年十月份訪港旅客人數有較明顯增長，使首十月旅客人數平均增長率亦提高至百分之五點四，港人外遊人數則減少。

由於旅客訪港增長，使十月份酒店租住率高達百分之九十八。

△中東訂單最近回增，由於中東地區局勢戰亂，港貨已有疏落，近月份，由於該地區需求增加，沙地阿拉伯、科威特等地區市場均告增加訂貨。

△美國政府宣佈加強限制台灣、南韓及香港紡織品輸入，港府及紡織業團體與廠商已有密切注視。

△今年十一月美國工業生產指數上升，與上月相同，已連續上升。建築材料，商業機器及材料產量增加，十一月份美國零售額二千二百四十億美元。

法國經濟有如江河日下

法經濟成長率八三年將等於零，而八四年也將只能達到百分一，這是法經濟研究中心及經濟部對法國經濟所下判決。在此半停滯的經濟活動下，今年底失業人口將逾二百萬，明年將繼續升達二百四十萬人。

「全國經濟研究統計中心」（INSEE）及經濟部的預測對法國的經濟下了判決：法國一九八三年的經濟成長率將等於零，即使到一九八四年也只能勉強的達到百分之一。在這樣一個半停滯的經濟活動之下，失業的情況將會惡化到什麼地步呢？到一九八三年底，失業人口將會達到兩百二十萬人，一年後，會繼續升到兩百四十萬人。也就是說：每年會增加二十萬人。雖然根據「全國就業署」（ANPE）的統計，部分長期失業的人逐漸獲得出路，但是失業數字仍然在無情地繼續升高。十六歲至二十五歲的年輕人也被導向職業訓練的方向，但是這些反應遲不足奇。勞工總聯盟（C.G.T.）的執行委員會作了一項估計：有十萬個工業職位受到消失的威脅，而且有三十萬人在這個波動中會受到影響。這種說法證實了「第九計畫」的預估。「第九計畫」是由國民議會財政委員會報告人布朗舒於最近提出的，該計畫雖然還在準備階段，但已明白地指出在八○年代結束時，法國的失業人口可能會高達三百萬人。

失業人口的不斷增加導源於兩個主要的因素：第一個因素是經濟成長的緩慢，這是由於生產力較生產量進展為快所致。我們會發現，生產量仍停留在同一水平，然而達到這個生產量所須的工人卻減少。在遞減是個事實，一九八二年已經有二十四萬個工作職位被取消，到了八二年時失業「大屠殺」受到抑制，主要是因為實行了減少工時的制度，但是仍然有十四萬個工作職位難逃消聲匿跡的噩運，而且這個噩夢還沒結束呢！

第二個導致失業人口增加的因素起因於年輕人投入工作市場，工作市場每年須創造二十四萬個工作機會才能吸收這些年輕人，幸好這個數字在一九八五年後會逐漸減少，但是政府如何來緩和年輕人湧向工作市場的壓力呢？在絞盡腦汁千方百計的設法後，終於尋著了一條途徑，就是維持大批的年輕人接受職業訓練，並且將其餘的安置在實習的崗位上。這種作法有雙重的好處：一來八十萬名年輕人中有一部分可以獲得他們所需要的基礎職業訓練，另外其他被安排在實習崗位的年輕人大有可能繼續留任下去。

對法國來說，這些職訓及實習的措施雖然稍微減少了失業人口的統計數字，但仍然是僧多粥少，緩不濟急，政府當然也注意到這個問題。如果政府再不採取額外的行動以解決就業的問題的話，到一九八六年大選時，執政黨將會面對至少兩百六十萬的失業者，到那時，左派在競選時保證將增加一百萬個額外工作機會的誓言，會成為增加額外的一百萬個失業者的誓言。（節譯自十三日自由報）

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	13.500%	9.750%
六個月	13.000%	9.875%
九個月	12.750%	9.875%
一年	12.500%	10.125%

（利率如有更改，恕不另行通知）

香港
總行 5-266415
中區分行 5-231156
康樂大廈分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-766045
糖街分行 5-7902569
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
筲箕灣道分行 5-685136
上環分行 5-403149
西環分行 5-479148
香港仔分行 5-538231
九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀分行 3-693236
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253
深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7445416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264
新界
葵涌分行 0-200121
荃灣分行 0-434187
屯門分行 0-812901
元朗分行 0-762146
大埔分行 0-6565207
保險 部 5-259351
証券 部 5-266900
旅遊 部 5-213123
日本聯繫：日本信用保証株式會社（1957年成立，資本金88億日圓）總部四丁目
電話：(03) 563-6231 Tlx. J26162

進展不忘穩健
誠忠盡必務服
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	12.000%	9.2500%	三個月	11.875%	10.3750%
一星期	12.000%	9.6875%	六個月	11.750%	10.4375%
兩星期	12.000%	10.2500%	一年	11.000%	10.6250%
一個月	11.875%	10.3750%	兩年	11.000%	10.6250%
二個月	11.875%	10.3750%	五年	11.000%	10.6250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　香港夏慤道和記大廈七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：12.5% p.a.

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
西區分行 5-496321
堅尼地城分行 5-8188185
香港仔分行 5-538135
筲箕灣分行 5-681141
銅鑼灣分行 5-776072
華潤大廈分行 5-8933438
深水埗分行 3-805358
大角咀分行 3-964167
旺角分行 3-944215
油麻地分行 3-320593
海洋大廈分行 3-663371
東急分行 3-679520
紅磡分行 3-633301
土瓜灣分行 3-642313
九龍城分行 3-825666
新蒲崗分行 3-232889
觀塘協和街分行 3-894211
觀塘偉業街分行 3-428256
葵涌分行 0-247121
荃灣分行 0-444108
元朗分行 0-794183
大達排道分行 0-971202
青山道分行 3-785279
好時中心分行 3-683251
總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈　電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號 5-495131
西環分行：卑路乍街162號 5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-8914171
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓 5-8161148
九龍分行：彌敦道711-713號 3-960238
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265128
紅磡分行：馬頭圍道37號紅磡商業中心 3-639213
元朗分行：元朗教育路5號富好大廈 0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號 0-404191
本行全資附屬機構
經營一切銀行業務　代理通遍全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員
總行：皇后大道中161號 5-4345111
中區分行：皇后大道中228號 5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓 5-444421
西區分行：德輔道西139-141號 5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333-335號 5-739331
北角分行：英皇道431號 5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號 5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 3-841540
旺角道分行：旺角道38-44號 3-910633
大角咀分行：通州街51-67號 3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號 3-802244
新蒲崗分行：康強街51號 3-270111
觀塘分行：輔仁街22號 3-424114
葵涌分行：葵興路100號 0-294411
元朗分行：元朗青山道62號 0-750437
永亨服務好・萬事永亨通

全泰馬星　身心康泰　全台灣·菲律賓　身心康泰　韓國九州鹿兒島　身心康泰　美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
芭堤雅四天$2150 曼谷六天$2300 七天$2480
布吉島七天豪華團$2890（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天$3530
馬星泰 九天$3890 十一天$4350
全泰馬星（清邁 檳城）十二天$4580
馬星泰（布吉島）十天$4290

逢星期一、二、四、六、日出發

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快。
住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

七天$3990 八天$4200 九天$4540
逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

日本本州迪士尼樂園

六天$3290 七天$3670 八天$4050
逢星期一、二、三、六、日出發
本團成本全港最高：（增加迪士尼樂園） 國泰
①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最為方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。子彈火車。
③增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館。

韓國日本本州 八天$4290
逢星期六出發（乘搭大韓）
既遊韓國、亦遊日本東京、大坂

韓國龍平大雪山賞雪團
四天$2700 五天$3000
逢星期一、五、日出發（直飛漢城）
暢遊：漢城、華克山莊賭場、慶州、釜山
住宿：華克山莊喜來登大酒店。

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、廸士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國西岸六天豪華團	$ 6299
2.美國西岸八天觀光／探親團	$ 7499
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$ 8799
4.法航歐遊十三天豪華觀光團	$ 8990
5.歐洲十七天逍遙渡假團	$ 10995
6.歐洲八天渡假團	$ 6999
7.歐遊十二天特選	$ 8999
8.澳洲九天精華遊	$ 7595
9.澳洲（黃金海岸）八天精選	$ 8895

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日照常辦公）

貴賓假期 VIP Holiday

聖誕新年各團現已接受報名
請與港澳新界各大旅行社查詢

韓國貴賓團	台灣貴賓團	泰國貴賓團
4天$2780 5天$3000 享受皇帝式伎生宴 回程免費停台北	麒麟假期 4天台北 $1670 逢二、四、六 4天7天9天 阿里山 花蓮高級團 逢六$1780起	曼谷芭堤雅 6天$2300 7天$2480 特別增加：暹邏花園 東芭文化村 三次夜總會

台北麒麟大飯店
港澳區獨家總代理特價優待

新興行

尖沙咀：總行 3-7213061
旺角：分行 3-938298

珊瑚公主號
新春日本賀歲團$5000起
31/1/84（年廿九）由香港啟航
聖誕農曆新年團，現已開始接受報名

台灣豪華團	泰國 曼谷 清邁	日本本州
四天$1670 七天$2300 逢一五六出發	七天$2480 八天$2880 逢一六日出發	六天$3290 八天$4050 逢六、日出發

專辦各地機票、酒店及簽證
總行：尖沙咀樂道五號六樓（假日照常）
分行：旺角亞皆老街金山商業大廈12樓

司諾

3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

新航夏威夷假期$3990起	法航歐洲精華遊$8695起
西北美加精華遊$6995起	英航翡翠歐遊團$7590起
西北美加縱橫遊$6630起	國泰歐陸假期$6989起
日航天地美加遊$8000起	新航歐洲假期$6880起
新航美洲假期$5989起	澳航澳紐精華遊$6695起
新航加州假期$6199起	國泰澳紐假期$6989起
華航美加逍遙$4799起	加航加拿大遊覽$9695起
菲航美洲假期$6188起	國泰加拿大假期$9889起

＊凡持本廣告參加以上美澳紐各團，每位減收$100＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148 5-224765
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
農曆新年 29/1（年廿七）——5/2年初四
歡迎報名查詢代訂各地酒店及機票

日本：本州六天$3290　北海道七天$4390
台灣：花蓮、高雄、阿里山（中華雙程內陸機）4天至9天$1670起 住希爾頓、中泰 台證$150
韓國：漢城、龍仁滑雪（溫陽浴場）四、五天$2700起（包伎生館艷宴）回程可停台北
香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社

5-447301 5-447821

全台北四天豪華團	$1670
台灣環島阿里山8天豪華團	$2510
台北花蓮5天精華遊	$1880
韓國四天精華遊	$2700
馬星（檳城）六天豪華團	$3299
泰國曼谷芭堤雅7天團	$2480
日本廸士尼韓國六天聯遊	$3390

聖誕節新年團開始接受報名
代辦台證、東南亞簽證及機票酒店
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊

H431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$385 逢二、四、六出發	長江樂園 兩天 假日$498 平日$430
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發	蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通

3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1670 天天出發	台灣豪華團 八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba

5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證　平價機票

星馬泰九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
泰國六天	$2450
韓國四天	$2950
日本八天	$4050
狄士尼六天	$3250
台灣八天	$2150

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS

東京廸士尼6天$3290
逢星期日出發
大阪廸士尼6天 $3750
東京廸士尼、名古屋、大阪山中湖8天 $4250
聖誕加班團：12月25日
請向港九各大旅行社
或熱線電話H—200825查詢

TOP TOURS

北海道6天
$4180
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話H—200825查詢

百福 旅遊有限公司

5-259241 10線
3-670091 3線
3-679125 3線

東京迪士尼 六天 $3290

乘泛美七四七航機，早機去、晚機返，十足行程，暢遊東京迪士尼樂園及橫濱、熱海之歌舞劇場和溫泉浴；更有著名溫泉日夜總會節目豐富，住宿暢物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。出發日期：逢星期一、三、六
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD

字號老　信用好
5-776685 5-765017

泰國七天$2480	美國七天$4390
台北四天$1670	歐洲十天$7088
韓國四天$2700	澳洲七天$6888
日本六天$3290	美加12天$12099

特快台證$170十天　泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多2850	羅省$1780
溫哥華2400	紐約$2480
倫敦2200	澳洲$3650

歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓　吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

預售農曆新年
香港—上海機票
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信與卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
3-664203-6

利華

3-660206-7
3-306331-4
自置物業信與可靠

韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包伎生艷宴

台北 東京 機票十酒店 可停台北兩次 逢一二三四六	阿里山花蓮 八天$2510 七天$2300 花蓮四天$1670	國泰機票 環亞飯店 四天$1800 天天出發

日台 六至九天 3290起 東京廸士尼 天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱績旅運 MERA

3-916892 3-916893
· 精選尼泊爾之旅
七天、十天豪華團　24/12 31/12 28/1 1/2
· 雪嶺遊踪
十至二十一天喜馬拉雅山遠足團
由富經驗攀山專家領隊，安排行程中一切住營食宿，出發前有技術講座
代辦日本、歐洲聖誕滑雪渡假團
及代售各地機票、價廉。
旺角中心第一座1308室

第一好

3-918783
3-7447265（夜）
機票部3-918787

台灣	日台
四天$998起	八天$2580
韓台	日本
六天$2480	六天$2848

代訂各地機票、酒店、平通港九
各國簽證權威平快著稱
台證　精辦綠印出國
旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓 近旺角戲院

安全旅運社

5-227318 5-222300 5-222822 5-222851
各地酒店訂房中心

台北（四天三晚）每晚 單/雙人房

環亞520/550	假期540/570
三德290/300	世紀510/540
華國320/360	天成480/520
華泰270/300	三陽350/420
國聯210/230	華賓360/390

東京 單/雙人房四天三晚

鑽石 750/1050	新宿太子1150/1260
格蘭 960/1070	銀座東急1290/1500
太陽城 990/1100	赤坂東急1290/1500
丸之內 1050/1250	羽田東急1150/1350
京王巴士1600/1800	大阪東急1150/1500

各地酒店　廉價機票　代辦簽證　歡迎查詢

韓國 單雙人房（四天三晚）

河畔 600	內遊 680
高麗鄉 630	皇宮 700
世宗 720	華都 1140
國賓 780	喜來登 1110
總統 840	樂天 1410

星加坡每晚 單/雙人房

海景320/350	貴都420/440
太平350/380	帝國560/580
美麗370/390	假日630/650
國賓350/380	文華680/760
亞洲350/380	凱悅780/800

中環域多利皇后街利隆大厦203室

康寧

3-323419 3-323410

桂林 漓江、陽朔五天團 $1540

北京九天火車酬賓團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$540
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$650
蓮花山、佛山、從化、廣州四天	$650
春灣、凌霄岩、星湖、鼎湖四天	$700

代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖賓館
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥舖票
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線 逢一三五六日出發

港九與新界各大旅行社行程表備索
華航假期 HK$1788起至$2588
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1670起至$2550
4,5,7,8天（環島團、或阿里山團）
酒店假期 HK$1670起 HOTELIDAY
機票十酒店三晚套券

豐盈旅運公司

3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七
廈門、泉州、古浪嶼五天 $1080（逢星期二）
潮汕、廈門、古浪嶼七天 $1350（逢星期日）
乘搭豪華客輪及旅遊車，遊覽湖州八景、華美學村風光海上花園、品嚐潮洲名菜，廈門小食，特設南普陀上素
散團後可代安排交通探親及訂房　6人可成團特平
北京火車豪華團八天$1890（逢星期日）
江南火車豪華團十一天$2650（19/1 29/12）

星湖湖、從化、凌霄宮、陽春、丹霞山、韶關 四天$650 逢星期四、日	中山溫泉、長江樂園$420
	珠海賓館、長江樂園$420
	香蜜湖逍遙遊 $385
	石岩湖俱樂部 $335
封開、梧州五天$890（逢星期二）	兩天團　天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大厦903室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1970起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

康泰

5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂台灣各大酒店

台北環亞	$620	高雄華王	$200
來來	$620	白金漢	$150
華國	$340	花蓮中信	$240
國聯	$230	亞士都	$200
假期	$160	台中全國	$220
天成	$160	鴻賓	$160
第一	$120	日月潭觀光	$200
三陽	$120	明潭	$160

代訂星馬泰日本各地酒店
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

康泰

5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及簽證

夏威夷	$1780	多倫多	$2888
洛杉磯	$2030	倫敦	$2300
西雅圖	$1630	巴黎	$2230
三藩市	$2030	荷蘭	$2230
紐約	$2880	芝加哥	$2280
溫哥華	$2380	愛明頓	$2540

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰

5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
大公司辦理妥善可靠
台證$120
泰證 $80
代訂台北、泰國酒店
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

Goodie 大觀遊

詳情請與港澳、新界各大旅行社查詢（精美行程表備索）
韓國大觀遊（加插陽智山滑雪）
4天$2700 逢三、五、六
5天$3000 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式伎生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。

泰國大觀遊（暹邏樂園）7天$2480 逢五、六
日本大觀遊 6天（大阪、東京）6天（東京、廸士尼）$3290 逢星期日 British airways

富華

九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸署樓上
電話：3-880125-6
聖誕春節精選

北京	哈爾濱12天賞雪團	$3090 24/12 29/12 29/1-2/2
	華東14天直航團	$5690 24/12
	華東13天火車團	$3388 24/12
	北京9天火車團	$1998 24/12-25/12 29/1-4/2
	北京7天航空團	$2990 24/12 25/12
	北京6天直航團	$3790 24/12

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	700	紐約	2680
曼谷	980	韓日台	1990	倫敦	2150
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1750	夏威夷	1800	巴黎	2150
大阪	1300	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	2050	洛杉磯	1950	荷蘭	2150
檳城	1750	溫哥華	1880	雪梨	2300

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號柏裕商業大厦2010室
平價機票市場

羅省	$1800	西雅圖	$1650
紐約	$2500	溫哥華	$1900
星加坡	$1460	曼谷	$1050

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
聖誕春節精選

北京	六天直航團	$3990 24/12-25/12 29/1-1/2
	七天航空團	$3190 24/12-25/12 29/1-1/2
	八天火車團	$1990 24/12 25/12 29/1-3/2
	哈爾濱桃山長春11天	$2990 24/12 25/12 26/12 29/1-3/2
	南京上海杭州11天	$4290 24/12 25/12 29/1-3/2
	桂林陽朔五天	$1990 24/12 29/1-3/2

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

暖流

文：童華信　圖：楚子

六十五：不平常的旅行

王莉莉迎了張超逸進客廳，莉莉的媽媽正好外出，這位貴婦，每天日常工作，便是搓牌逛公司，今天也不例外，她對超逸也有好感，她覺得女兒自從跟超逸補習之後，性格也改變了，再不似以前那末好交朋友，做事任性，耽于享樂，女兒已能安安靜靜下來，在家中看看書聽聽音樂，這是以前所沒有的，她見到了超逸，便道：「今晚，你在此吃飯吧，我已吩咐廚房準備了。」超逸道了謝，王太太又道：「老頭子去了歐洲公幹，要兩個星期才回來。」超逸道：「是的，王先生的生意太忙。」王太太道：「我早已教他少幹一些，把一些交給助手去幹。」她看一眼超逸道：「你好好的學生意，將來你便是他最佳的助手。」張超逸心下高興，連忙道謝，王太太笑道：「我向他說，他不敢不依。」王莉莉也笑了，超逸又道謝，那王太太見超逸如此有禮，心下高興。在她眼中，超逸如何是公司職員，直是他家的東床快婿。

王莉莉與超逸進了客廳，王莉莉道：「爸爸以前出門，多是帶了秘書的，這一回卻是獨個兒去。」她是感到有點奇怪。超逸道：「新公司正在發展業務，人手不足，他不能帶人出外，他也曾說過的了，縱然辛苦了點，他還是讓他們留下來。」王莉莉道：「爸的事情太忙，沒有一個人在身邊，總是不放心，他的身體也不大好。」超逸也略感奇怪，大老板到外國去談生意，必定會帶個秘書去，甚少一個人去，多一個人有商有量，而且文件處理，也得有個助手，每一件事都要自己親力親為，是吃不消的。王莉莉笑道：「我爸爸常認為自己還很年輕，精力充沛，做事常不用別人相助。」

這也確是王國富的性格，但這一次是出門公幹，而且時間長，談的事情多，沒有個秘書在旁相助，畢竟不方便，也怪不得女兒感到奇怪，雖然她並沒有想到在那邊早已有個女人在等候他，而爸爸此去，並不是談生意，而是與那女人遊埠，她只感到爸爸此行與平常不同。以前他到外國去，總是不會超過十天，而這一回，他臨走的時候說，可能多過兩個星期，如何會就得這麼久，他們沒有說。

他們只覺得王國富有點行色匆匆而已，也沒有什麼懷疑，即如往常一樣，王國富到了那邊，便撥了個長途電話返家，也無非是報告平安而已，張老頭已多時不見小燕，他縱然偶然到街頭開檔，也不見小燕路過，小燕是兒子的同事，也是自己的主顧，既然不來光顧，也便算了。他聽兒子的口風，知道兒子對這個女人沒有興趣，自然也不便多說。

胡小燕的家人，是知道胡小燕的消息的，而且知道她與王國富在一起，她不過早一天飛到那邊去，到了外國，便撥電話回來，既約定了時間，王國富坐在電話之旁，聽到了鈴聲便接聽，胡小燕可不必說英語，王國富的私人辦公室，沒有別人，又有隔聲設備，真不愁有人聽到。胡小燕在那邊不過等候了幾天，她利用這時間參加了當地的旅行團到各處逛逛了，然後返到酒店等候這位大財神駕到。他們的安排，真是天衣無縫，王國富在那邊逗留的日子，也會去拜訪當地的商界人物，是他們經常有交易的人物，但卻是獨個兒去，不會偕同小燕，他這個人，真是想得週到。

正正邪邪

·何行著·

這一篇：還是現實時代

那位楊太，接到了電話，聽說李蔡亦一起打牌，是冒了風雨趕了來，還有一位，則找了隣居鄭太了。

這一場牌，是打到吃晚飯的時候才休息，風雨又大了，又有人趕到，李蔡是起身讓別人打，他是和玉秀二個到客廳中看電視說笑，最後則是溜了，他們到李蔡處去。

那是晚飯時喝了一點酒，玉秀想到昨晚風光，示意和李蔡走了，到他那邊去，雖則有雨，似乎風勢已小了。

第二天一早，李蔡是和玉秀一起回來的，姜太還未起身，他們在家中弄早點吃，十點半，姜太是起身了，她見到玉秀是微白了一眼的笑，李蔡是來與告她的，他要和玉秀到婚姻註冊署去登記，他向姜太發明，他是打工仔一名，沒有什麼財富的，他家中沒有什麼人，和玉秀結了婚，她不會有人來管束的，至於岳母奉養責任，將來是由他來負担的，姜太聽了笑笑的，說是有心就好，實際上她亦是不必要他負担的，這樣他們是去登記了。

登記後他們是在三星期後結婚，李蔡是在結婚前二日，退了自己住的地方，搬到岳母姜太處了，一間附有浴室的正房讓給他們做新房，姜太搬到另一間房，是兩間房合用一間浴室的，一切都安排好。

李蔡和姜玉秀結婚，他們是到日本去渡蜜月了，那是去觀光十天就回來的，這樣一共在三個月中，李蔡是按照了羅拔的計劃，完成了和姜玉秀結婚的事了。

李蔡所居住地方，並未退掉，仍是保持住，這本是羅拔安排好的地方，因為這地方是要做臨時賭場的，李蔡不住後，羅拔是找了另一個人去住了。在他們渡蜜月回來之後，李蔡是成為招女婿了，他們丈母、女婿和女兒在一起，到是十分融洽，有說有笑的。

終於李蔡和羅拔中午在吃飯時，要揭穿這一個謎了，羅拔笑說：「我要你和姜玉秀結這婚，是有目的的，我們有一個行家，他是和姜家的老子認識的，可以說是姜老頭子的傍友，這個姜雲瑞，識做生意，是有頭腦的，算盤打得精的，因為太肥胖了，便中了風，這姜太和女兒是小老婆。

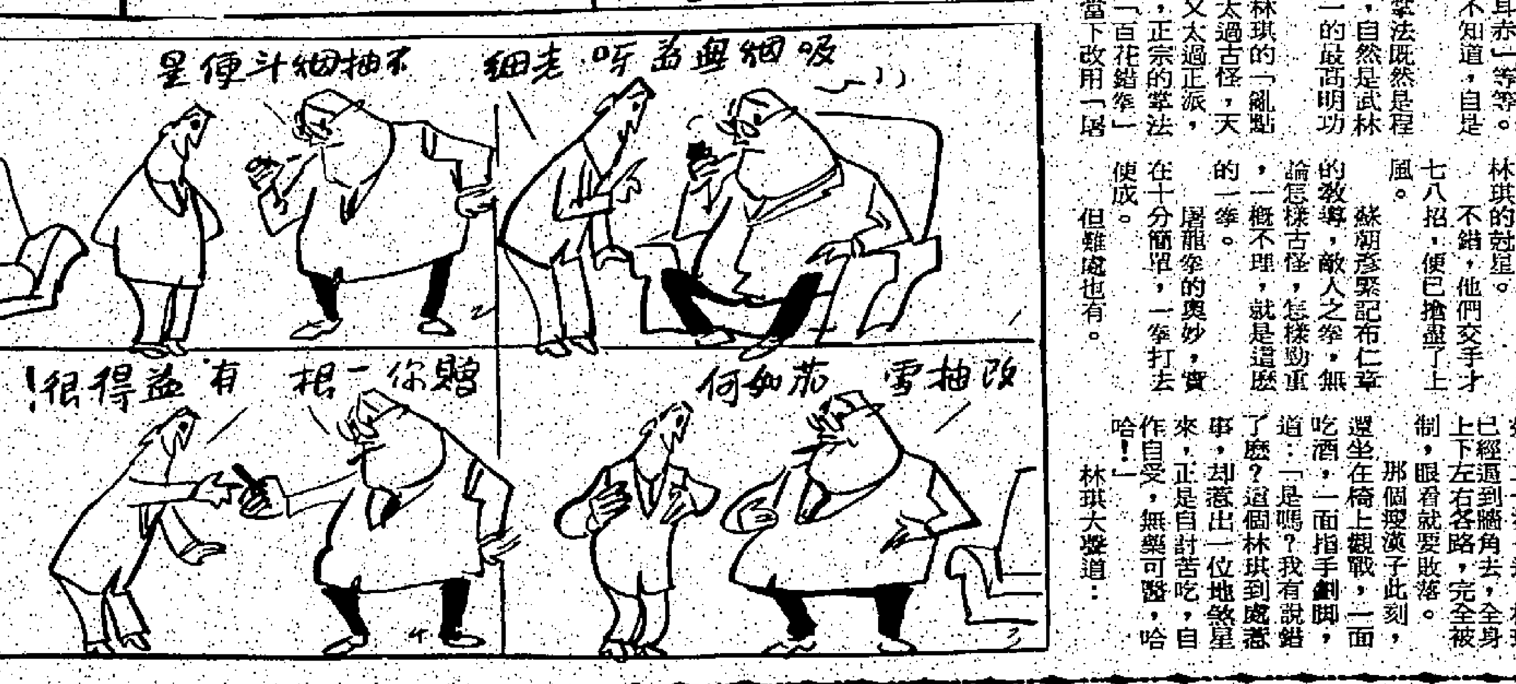
「姜雲瑞在中風之後，就安排後事，暗中給了她母女五十萬美金，這姜雲瑞有五十萬美金財產，給了十分之一給她母女，她母女平時手頭亦有一二十萬美金的。

「姜雲瑞死後，他的大兒子到是十分好，知道他們母女的，還以為他的老子沒有給錢她們，就送了二十萬美金，這時美金兌六元左右，她們是有一百萬美金，連着以前所有，大概是有六百萬以上的財富。

「她們自己有樓，這些錢存在銀行中，每月有四萬多的利息，所以生活是十分優裕，是她們和以前一樣，每一月只有用掉五六千而已，加上利和是很可觀的。」（六十六）

牛公重傳

有益衛生　楚子



双剑天涯

·高峰·

三〇：武林大分裂

原來蘇朝彥知道天山掌法對付不了，就改用布仁章的「屠龍拳」，布仁章的「屠龍拳」，招數名稱，十分可笑。

如「亦真亦假」「六根清靜」「喜怒無常」「面紅耳赤」等等。林琪不知道，自是懵楞了。

天山掌法既然是文儒親創，自然是武林中一等之一的最高明功夫。

無奈林琪的「亂點鴛鴦」拳太過古怪，天山掌法則又太過正派，一時之間，正宗的掌法，難於對付「百花錯拳」，蘇朝彥當下改用「屠龍拳」。

並不是說天山掌法不好，如果鬥將下去，終於還是天山掌法高明。

但如要速戰速決，用布仁章的功夫最好。看來，屠龍拳正是林琪的剋星。不錯，他們交手才七八招，便已搶盡了上風。

蘇朝彥緊記布仁章的教導，敵人之拳，無論怎樣古怪，怎樣勁重，一概不理，就是這麼的一拳。

屠龍拳的奧妙，實在十分簡單，一拳打去便成。

但難處也有。

難處在於用拳者必須有極深厚的功力，敵拳無論如何古怪，不必窺其拳路，就是簡簡單單的一拳。敵招不攻亦破，攻亦破。

沒有極深厚的內力，怎能成功？

布仁章的屠龍拳，說穿了其實十分顯淺，他是以內勁破敵，不是以招數破敵。

所以，他的招數名稱，「亂改一通」，十分好笑。「屠龍拳」果然收效，二十招一過，林琪已經逼到牆角去，全身上下左右各路，完全被制，眼看就要敗落。

那個瘦漢子此刻，還坐在椅上觀戰，一面吃酒，一面指手劃腳，一面道：「是嗎？我有說錯了麼？這個林琪到處惹事，卻惹出一位煞星來，正是自討苦吃，自作自受，無藥可醫，哈哈！」

林琪大聲道：

「你瞧我一定敗了？」

瘦漢子搖頭幌腦，道：

「你是非敗不可，非敗不可的了。」

（九五四）

花鳥蟲魚集

鐵樹開花

園叟

這幾天見到花園中的鐵樹開了花，鐵樹開花有不少人認為是吉祥之兆，我曾經替一間商行擺花，鐵樹在他的商行內開了花，便參花掛紅，跟住我的伙記到商行去澆水，老板還封了一封利是，可見對這盆鐵樹開花是如何的認真。

其實鐵樹開花並非甚麼大不了的事情，每年都見有花開，不足為奇，如果是真的鐵樹，那才是較罕有。因為真的鐵樹應該是「蘇鐵」，此花六十年才開一次花，它才是真真正正的鐵樹。由於六十年開一次，故此開花時才被人認為是吉祥，我真不明白為甚麼把「巴西鐵樹」的一類「鐵樹」稱為鐵樹？

巴西鐵樹的花很細小，一開成簇，組成一個小球形，然後成串的，花蕊長於翠之頂，花是白色的，有香味，尤其是晚上更為濃烈，我不大喜歡它的香味，香得很俗，不夠清越。

花後把其花蕊剪去便成，用水浸的巴西鐵樹，很少開花的。用泥栽的鐵樹才開花，除巴西鐵樹外，其他的鐵樹也開花，彩鐵樹的花是粉紅色的，較巴西鐵樹為美。（附圖：巴西鐵樹的花）

晚霜

朱秀娟

瑞琪和袁浚的幸福，比雪莉和孩子們的幸福，倒底是孰重孰輕呢？尤其在一夜纏綿恩愛之後，瑞琪更體味到她和袁浚的感情已到了難捨難分的境界，這完全不是她原先出此動機的原意，她原本是要讓袁浚知道她是百分之百的愛他的，沒有一點保留，給他留個完完整整的印象，也了卻這段相愛的心願。

可是她現在對她的決定懷疑了！一再的退讓真能使已發生的事情更單純更美滿嗎？在台北，她為了另一個女人放棄了自己的丈夫，他們真的幸福嗎？她丈夫不是來求她回去嗎？

一個錯誤的形成就該永遠讓它錯下去，不能改變嗎？她現在又要為雪莉放棄袁浚了，她這樣做能使這三個人之中那一個得到幸福呢？尤其在她心深處她很清楚她自己，她愛袁浚遠超過她的前夫。

然而！她已答應雪莉了！不能因為一夕綺繾又改變承諾。她已深陷在自己的陷阱中不能自拔了！

正當她潮思起伏，感情和理智交雜成一團的時候，同事叫她聽電話。

是袁浚！只有他會打電話來，剎時間她心中的煩惱全都消失了，袁浚的形象充滿了她心房。

「我是瑞琪，袁浚！」

「袁浚的妻子！」雪莉的聲音比外面的天氣還冷：「我是來通知你，你可以走了。」

「哦！」瑞琪像被判了死刑似的痛苦呻吟着：「你……給我的理由呢？」

「你沒有必要知道！」雪莉說。

「不，我要知道！」

「你不會是反悔吧！一夜的纏綿情熱，是會使人更無恥的！」雪莉很得意聲音都變了，她原不想這樣講話的，客客氣氣打發走她，但是袁浚一夜未歸，她已嫉妬得心都碎了。

「你不告訴我，你編的理由，我不會聽你的……不聲不響的離開。」瑞琪堅持着，犧牲可以，至少犧牲得明明白白。

「當初我並沒有答應你告訴你甚麼。」

「我也沒說明，我不明不白的就走！」

「那麼！」雪莉思考了半天：「現在把話說明白，我告訴你理由，不論你聽了之後作甚麼想，你一定要離開。」

「如果你傷害了袁浚呢？」

「袁浚是我十年來的丈夫，我兩個兒子的父親，用不着你來提防我。」

「我可以答應你，但以不傷害袁浚為條件了。」

「奇怪，你為甚麼會有這個想法？」雪莉真好奇了。

（一三二）

香港竹枝詞

半個詩人

燈飾

今年聖誕燈飾遜往年，經濟不景也。正是：

點綴昇平少用燈，
四圍熱鬧有人行，
相機不及往年盛，
角度一流不用爭。

僑樂村

浪花集

·白玫瑰·

森林

福才是一副老實樣子，年齡不輕，也沒甚起端登地主的惡感。

「上來坐吧。」端登說。

福才行前，甫抵露台，即雙手送奉一包禮物。「請頭家收下丘夫人的禮物。」

「太客氣了！坐！坐！」端登露笑容。他把禮物放在桌上，自己也坐下，向後揚聲說：「給客人送咖啡。」

福才和丘雪並排坐下。

「沒聽我妻子說過有親戚朋友在馬來亞。」端登說。

「丘夫人從萬雅佬搬出馬來西亞十多年。」福才說。「她小時候見過頭家娘。」

丘雪乖巧，連忙接話，笑說：「我還記得娃雅阿姨是很漂亮的，她有一頭又黑又長的頭髮，不知現在怎樣呢？」

「呵！十多年，現在她老了，身體也不大好。」端登說。「哦！你們怎樣來的？」

「我跟一個狩獵隊來工作，她放番假跟來玩……」福才說。丘雪接話：「媽媽記得娃雅阿姨是嫁給這裏端登地主的，便着我們來到打聽一下，希望知道娃雅的近況，不知娃雅阿姨有沒有把我們忘記了。」

「頭家大名頂頂，我們問過兩位村長便打聽到了。」福才陪笑奉承。「這裏真是好地方，我們城市人的生活太吵鬧了。」

「我老了，真是不再適應城市生活。」端登說。「你們狩獵什麼？」

「主要是西里伯野牛，我們想弄一個標本。」福才笑說：「賣給博物館很值錢的呢！」

「獵到了嗎？」

「很幸運，獵到一頭了，不過費了差不多十天的時間。」

咖啡送上，端登說：「請喝！」然後吩咐女傭：「告訴頭家娘，有人客來探訪她。」

丘雪端着咖啡杯的手又發抖了，連忙呷一大口，放下杯子。

「哈！妳恐怕認不得娃雅阿姨了。」端登說。丘雪也笑着回答：「或者是年紀老些，但是還很漂亮。」（八十六）

微中集

防火

大廈通道常有什物阻塞，一旦火警，走火不易，而且不少大廈裝上了鐵閘，更增救火困難。

這兩種現象已不是在今天開始的，似乎有了大廈之後，問題便已存在的了，但今天仍然解決不了，到處都是鐵閘，至于大廈樓梯，堆滿了什物，比比皆是。當局對于兩者，是決心取締的，但是放眼望過去，鐵閘依然，這可能與人手不足有關，舊的未拆，新的又裝了。大廈建築的時候，是沒有預計外牆要增加這麼大的負担，說不定有一天，不勝負荷……平時已如此，颱風來時，加上了風力，可能釀成了慘劇。冬天，是防火的季節，阻塞通路的應該清除，至于鐵閘，能夠早拆掉當然更好。（得）

攞頭美人

樓公散

黛美像是高興我也知道似地，說道：「我自小生長在芝加魯族中，知道他們的風俗習慣，也知道他們用怎樣的方法縮小一個人頭，但我不知道它的起源和實行了多久，這便得倚仗你的意見。」

「哦。」我思索着：「我記得一個古代森林部落的陶器上面雕刻一些貓妖，牠的雙手各捧一個縮小的人頭，我忘了那陶器的製作年代，但我相信有這線索，我便可以很容易查考參考書找出來。」

黛美說：「我就是這個意思，關於考古家口吻一節，我便不能不找專家幫忙了。」

我再問：「我想問問你，為什麼你不在早些時候寫本關於芝加魯人的書？」她說：「其理由就在那裏。」

「引起我太多切身的回憶。」

我也隱約記得著名探險家亨利是在南美被毒蛇咬死，但我忘記了確實的地點。我問：「當時你和他同行嗎？」

她說：「是的那是我第二次探險旅行，在這一年前，我隨他進入非洲剛果森林，第二次是南美，他剛在我廿一歲生日後死去，當時他祇是四十二歲吧了。」她站起來，到火爐架上取一本貼相簿，打開給我看一張褪色放大照片。

「這是他最後的一張照相，我拍的。」照片中是個穿着森林裝束的高大男子，高鼻隆準，頭髮鮮紅色。

黛美回到她的椅子坐下。「我並不完全因為亨利之死便不要回去，因為芝加魯畢竟是我生長的故鄉，不過因為亨利，我對於那些地方不免有點精神上的感觸，我們是很要好的朋友，所以至現在為止，我也不會寫過關於芝加魯族內的風俗人情的書。」

我能夠怎麼說呢？說同情的話嗎？人已經死去十二年，現在才說似乎太傻氣了，所以我不說話，隨手翻看其他照片幾頁後，我發現另一張放大的顏色照，是一個頭髮全黑的偉丈夫，唇上蓄剪齊的小鬍子，身穿獵裝，手握一支獵槍。基理翁過來看照片，說道：「這是黛美的第一個丈夫佐治，他死在一頭中彈受傷的大象腳下。」我禮貌地說：「他是個探險家嗎？」「他是個狩獵家吧了。」艾蓮插咀說：「第二位才是探險家，他叫什麼名字？黛美，我又是忘了。」

黛美注視了艾蓮好一會，然後淡淡地說道：「他叫路茲。」

「他是在婆羅洲的森林失蹤。」艾蓮說。（四）

鬼影特務

·西粟·

一五六：比爾變了卦

「我就是想跟你談談關於你申請復職那件事。」加納似笑非笑的說：「上頭看過你的申請書，認為你的理由很充分，他們已經注意到你的情況，考慮給你復職的機會。我寫個聯絡人的電話號碼給你，可以打電話和他約定一個會面的時間，看他有甚麼指示你說。不過我得提醒你，就算他們讓你復職，頂多是叫你坐辦公室，做些內勤工作，別指望他們會派你出去搞情報活動。」比爾在小徑上停下來，點了點頭。

加納繼續說：「上頭原則上批准你復職，並按照政府的新級銓敘，以你的資歷，可以領取參謀部第十三級的薪水。至於他們委派你做甚麼工作，他們沒有對我說，我完全不知道，事實上他們也不會每樣事情都告訴我的，到時你自然會知道的啦。」

「多謝你對我的關懷和好意，」比爾說：「要我再回去坐辦公室，過那種枯燥無味刻板的生活，我寧願到河裏去做個船伕，撐撐平底船還來得寫意。」

加納愕然道：「你說甚麼？」

比爾道：「我不要那種工作，你回去對他們說吧，我現在沒有興趣了。」

加納道：「你這個人真是，當初為甚麼你三番四次要我替你向上頭說話，讓你復職呢？現在我給你說好了，打通了關節，上頭答應讓你回去工作了，而你忽然又變了卦，你到底怎樣搞的？」

比爾道：「加納，你別生氣，當日我是說着玩的，不外想試探一下他們對我是否仍有成見吧了，既然他們對我沒有成見，我就心安理得啦。我需要個人自由生活，海闊天空，任我飛翔，我不想再給他們用籠子把我禁錮在裏面，絲毫不得自由，還要時刻提心吊胆，難道我不做那種像鬼影般的特務，就不能生活嗎？」他們又在小徑上走着，加納給氣得兩眼直瞪着他。

比爾發覺了，說道：「加納，你還生我的氣嗎？」

加納惱道：「你實在太豈有此理了。」

比爾笑笑道：「我那裏得罪你了？」

加納道：「當初不是我見你這麼誠懇來求我，我也懶得理你的事。可是，而今你叫我怎麼向上頭交代呢？」

比爾邊走邊說道：「像你這麼聰明，你只消向他們說幾句過場話，不是得了麼？」

加納沒好氣的道：「你倒輕鬆，我給穿針引綫，又做了你的担保人，現在你推得一乾二淨，你可把我害累了！」

怪俠奇行錄

賀文·文　秋圃·圖

這一回：午夜怪聲驚客夢　漫天風雨故人來

這本來是各人隨口而出的話，但王小東却勃然變色，厲聲說：「你娘才是廢物，你，你們怎不想想，如果是廢物，怎會有這許多人爭奪？賠了性命也要爭。」

郭翔軒第一個附和道：「對，對，還是你王大哥見識多，既然有這許多人賠了性命也要爭奪，當然不會全是廢物。不過，人各有志，正是有人辭官歸故里，有人溺夜趕科場，對於金呀銀呀的什麼礦，儘管有人為它打生打死，在我眼中，還是沒用的廢物。」

郭翔軒說來大有道理，前半段大讚王小東，把他拋上半天高，可是到了最後，又將他踩在腳下，仍然堅持己見，依然看作廢物，這一來，更氣得王小東要發抖了。

姜若蘭一點也不明白，郭翔軒為什麼這樣說，王小東又為什麼要發脾氣。她在想。沒有人再開腔，都得只聽到馬蹄聲，氣氛很僵很壞。

郭翔軒策馬疾馳，姜若蘭馬緊跟，和王小東他們漸漸隔得遠了。姜若蘭追上去，他低說一句：「你跟着來，我們再跑一程。」

「你要離開他們？」

「不，我有話要說。」

「現在說不可以嗎？」

「不，他們很快會追上來的。」說完，策馬又快跑了一程，才對姜若蘭說：「你穿上手套吧？可能事情馬上就要發生了，王小東原來是佟臘濱，你聽說過這個人了？他擅長輕功與暗器，靈活如猴，我一直想不到是他，剛才要顯宗說到銀礦金礦，我馬上就想到了他，便故意說他是廢物，不在我眼內，他立即就忍受不住，我更相信自己估料不差，你要認真小心才好。」

「原來你是存心試探他，怪不得說得那麼露骨。我正奇怪他為什麼發脾氣，原來是刺痛了他，崩口人忌崩口碗，你是試對了。」

「他們大約快追上了，我們說別的吧，你的手套穿上了沒有？」

他一再提到那手套，可見他的關懷與重視。她感到心甜，點點頭說她一直就穿着，他滿意地讚了她一句聰明。

不一會，王小東他們果然追上了。他們怕他發現了什麼，避過他們，所以緊追不捨，見到他們才放心，暗道：「原來他們還不知情，是我們多疑了。」

郭翔軒問道：「王大哥，還有多遠才能到達豬尾山？這一帶可有人家？我有點餓了。」

王小東說：「快了，大約再走二十里就到大風坳，那兒有人家，可以買到吃的了。」

「二十里，好吧，我們快趕一程，先填飽了肚子再說。」揚鞭踢足，又搶先疾馳，這一回，王小東比較放心多了。

王小東說的不錯，郭翔軒再跑了二十多里路，果然見到一座房子了。

（三〇九）

奇聞趣事集

·稚名·

月神

同時，假如有誰胆敢違背誓言，便要受到嚴重處罰。

阿提密斯平日以爽朗優美的姿態，打扮成一個巾幗英雄般的獵人，率領着一羣風姿綽約的處女，遨遊於森林山谷之間，因為她本來就是一位管理狩獵的女神，同時也是野獸的保護者，轄區包括了森林，沼澤和草原，她所發出的箭，能夠抵達海洋和陸地的任何一處地方，無遠弗屆，她最歡喜富有林泉之勝的風景區，率領侍奉她的仙女到處尋幽探勝，就因為她身兼保護野獸之責，便經常要使到牧場和耕地綠草如茵，每次她在山野打獵疲倦了的時候，便彈起豎琴，或者吹響笛子，跟衆仙女翩翩起舞，繆思女神，優美女神，衆仙女，以及其他美女神，便經常為她舉行盛大慶典，不過普通森林裏的神殿，神壇等設備都很簡陋，不適合為她舉行祭典，獵人只能在那裏上供謝恩，阿提密斯的性情：一直都是非常溫良和謙厚的，熱中於救助苦難中的人類和野獸，不過她所喜愛的猛獸之中：如果有那一隻對她傲慢無禮；她就會對牠施以神罰。

這位以輕快優美而聞名的山野女神，和她那絲毫不苟的嚴肅性格，叫所有天神都欽佩不已，這位月神又喜愛自然界的生命，尤其尊重獸類的生活習性，所以她也算是樹木和森林女神，檜木是象徵這位女神的聖樹，熊，猴，犬，羊，鹿——特別是公鹿，都是她最鍾意的寵物。總的來說，有關這位月神的神話，都是表現得非常嚴肅的，例如阿庫泰溫的命運，就是在無意的褻瀆中得到了果報，而她和恩狄米溫之間的關係，却又表現出她優美溫和的一面。

有一天，阿提密斯又到山林裏巡視，來到一處花木扶疏，風景幽邃的溫泉旁，她把弓箭和豎琴交給侍女，脫下衣服進入泉水洗澡。（一〇〇）

京華感舊錄

周簡段

作家說相聲

幾位朋友茶餘，聊起老舍先生的「茶館」，稱賀之餘，免不了為他的撒手人寰更增幾分哀惋。由此，老舍先生的音容笑貌彷彿又浮現在我的眼前。

我和老舍相識是在三十年代的北京，未見面之前，就聽說他就讀北京師範時，不但功課出色，而且非常健談。當時學校每週末有講演會，雖是為了鍛煉大家的口才，但幾乎每次都被他獨佔。這一方面說明了他具有伶牙俐齒的天才，另一方面也體現了衆人對他講話的感興趣。及至一接觸，果然名不虛傳，看上去似很嚴肅，一談起話來，却幽默風趣，常常引得人捧腹大笑。這在後來，也成了他創作上的獨特風格。

當時，他有一位要好的朋友，就是梁實秋先生，也很健談，他們經常聚在一起，總是海闊天空，聊個沒完。這個詼諧地說東，那個便風趣地話北。抬不完的槓，頂不完的牛，常使人笑得肚子疼。大家常議論說，如果他倆說一段相聲，一定是一對好搭檔，不想這個想法於十幾年後，却居然成了現實。

那是抗戰時期，我輾轉到了重慶，住在風景如畫的北碚文化區的一座小山上，正巧老舍和梁實秋也住在那裏。其時的老舍已是譽滿海內外的大作家了，在重慶主持全國文藝界抗敵協會工作。梁實秋主編「中央日報」副刊。兩人時相過從，見面仍是那麼詼諧，笑謔，使人愉快。

一九四四年秋天，國立戲劇專科學校舉行校慶，校長余上沅先生邀請了不少文化界知名人士出席。會上大家各獻節目，以資慶賀，熱鬧非凡。有人乘興建議請老舍先生和梁實秋先生說一段相聲，頓時響起響應，掌聲如雷。他倆面帶笑容，相互一瞥，就這眼神的一傳遞，當即就把大家逗樂了。於是倆人同時起身，各從懷裏抽出一把破舊摺扇，似乎早已準備好了的，搖搖擺擺登上台去。兩人恭恭敬敬向大家鞠了三個躬，然後，一個面容鄭重嚴肅，一個笑得直不起腰來，就像傳染一樣，馬上引得大家哄堂大笑。接着，老舍用扇子向大家一指，全場立即安靜下來。這時，兩人你敲敲我的肩，我敲敲你的頭，用道地的北京話說起了相聲。雖然兩人事先並未商量，完全是即興發揮，但配合默契，天衣無縫。一會兒這個一本正經，一會兒那個笑容可掬，信手拈來都是笑料，表演得既熟煉，又精彩。一句話，一個動作，都令人拍案叫絕，有的笑得前仰後合，有的笑得流出了眼淚。

文夫是誰

·瑩翠·

一四：再沒有下文

「現在的年青人，下一代，再也不會回顧父母的了，出國的出國，結了婚便和父母拜拜，他們有他們的天地和計劃，你以為會照應父母的晚年麼？」

「但結婚總算會有個伴，晚境會有個照應。」

「我却覺得晚年要有點錢，有了錢，有了朋友，還不一樣，丈夫不一定會同偕到老的，現在的婚姻不同以前了，不容易永久的，男人對妻子十分苛求，一言不合，便很易分居，今日的婚姻，好像已經完全沒有保障似的，假如我還沒有結婚，我便永遠不結婚的了。」李太滔滔的不絕。

「你別說的這麼可怕，否則這兩位小姐也不敢結婚了。」

「假如我有她倆的一半條件，我也不要結婚了。」

「那怎可以，明明，你千萬別聽他的，一個女人最緊要趁青春年少選一個心愛的人，過開心的日子。」

「胡小姐……你聽見了沒有？」

「我……却不大在乎，我要找丈夫還不容易？」

「一切都不合眼，對不對？」張太太說。

「差不多是這樣……」明明搖搖頭，撇撇咀。

「你到底要找怎樣的人？明明？」張太太熱心得很。

「找李昂吧！滿意不？」馬太太大笑。

「又是李昂……」方小姐搖搖頭。「明明要甚麼樣的人也很容易，但要找像李昂那樣出羣拔類的人却難之又難了。」

明明聽了，心內十分反感，她心內自忖：祇要我能夠見到他，那他一定會歡喜我的。

「那就找真正的李昂好了。」馬太又笑了。

「是的，我的結婚對象，第一要他是豪富，第二就是要他出羣拔類，一切一切都超出的頂尖人物。」

明明毫不謙虛的很自負，很有信心似的仰起面來，驕傲地說：「否則我早已經結婚了，正如你們所說，李昂就差不多了。」

「哇……小姐……」李太太終於忍住沒有說下去。

方小姐回望了明明一下，却沒有做聲。

「方小姐，那你結婚對象的條件又如何？」

「我沒有條件的，祇要我歡喜他，對方也歡喜我便成。」

「真的就這麼簡單？」明明望着她

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一段大字四個，小字卅二個每天收費十二元，字數按個位計算，長期照計，一律不折不扣，上期繳費，超過一個位，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓（九龍）

元朗旺舖　近大馬路300餘呎另有閣合各行業廉售29萬　0-761393

飯店頂讓　元朗工廠區生財具有牌二千餘呎⑧7533886中東主出國

15萬8仟　昌華街祥利大廈433二房一廳宜商住地點快者得　K 429534

元朗唐樓　出售二樓連平台475呎18萬5直接業主讓價免佣問請電0-823185

屯門中心　屯門中心區630呎三房一廳大廈20萬5千月供可商住城歡迎委托　0-823185

豪華別墅　售車1-35萬到四千呎有意請電：九龍四一四陳移民急

廠地平售　元朗到大埔五千呎地售26千萬餘呎五金廠牌上蓋三千餘呎　0-794231

農場廉頂　農場牌照四百呎一萬五千呎車到平頂三人快者得電0-794231

旺角新樓　太子站兩房一廳東南熱水爐齊備出售26萬　K 316511

功樂大廈　官塘半山800尺三房二廳露台海景可按九成　K 793700 K 706871

34萬

旺角樓售　旺角道商層750呎交吉直接業主實售28萬電③925558陳洽

平樓急售　長旺向東南300餘呎售17中雁街15大廈萬5仟商層550呎售　K 911121

孖舖廉售　旺舖行千二百呎連閣各業元朗安寧路合電0-174520162

22萬　新唐三大南街口三自樓房一廳600呎　K 958794

36萬　彌敦道海大大廈公司樓大東南上700呎　K 967255

廣播道洋樓　650呎35萬交吉高層二房大廳　K 867343

購吉樓　收租樓　便託快委高價歡迎　K 644766

代租售樓宇　本公司有大量正職歡迎業主委托免佣客戶　K 911121 K 911123

美孚　1430台65萬特平南相露台園通　宏長　K-7443522

美孚　630呎30萬南景園高層通視野廣　宏長　K-7443522

廣播道　花園連車位2500呎豪華靚裝修99萬　⑤422566家和地產

美孚　三房一廳860尺豪華裝修38萬　H—422566家和地產

何文田　日麗園1700呎豪華裝修連車位125萬　⑤422566家和地產

移民急售　旺角實用千餘呎合電K7056661 各行業近地鐵有意

旺舖平售　深水埗華街28號地下七十二萬現租D收七元②2212290

立信自售　彌敦道近尖沙咀中層伍佰尺商住兩用萬25房歡迎睇樓0-751594

三舖共61萬　柏旺角近地鐵18號D單樓92租②大埔道29萬月租式937850

新蒲崗旺舖　彩虹道9餘呎樓③7138958洽或另閣13890

美孚730呎　31萬全新裝修二房一廳中層向東南5K 790237快得

洋樓急售　旺角荔枝角四百餘呎三四單邊向東南花架靚裝修免佣25萬8K 819731

深圳　樓宇租售歡迎客戶欣求友誼委託湖興金城地產羅金城翠竹三一七五四九一一

文具招頂　屯門呎300另有閣樓可居住合小家庭或出五萬頂讓②8554278

唐樓出售　廣東道820號二十二樓實500呎樓價二萬元用每日下午K 315774洽

旺角砵蘭　三街唐樓1100尺49萬鴨寮街新樓三樓連平台700尺26③329468快得

19萬8唐7　樓花園街旺角道口單邊550呎三房一廳958794

長沙灣道　高層700呎吉售27萬元H 891449 5洽

旺舖招頂　尖沙咀帶一國中心商場六百餘呎一般行業連裝修頂H 227452吳小姐電合

13萬　5千巨廳二房旺角460呎　有年期60奶路臣街3號向東南近廣州大廈成交快者得③779660

8萬　三房　獨立樓契可分期首五萬交吉大廳　青山道

旺角樓首期五萬　癸涌6樓680呎近金滿堂　送全新裝修數萬水電酒樓　齊新樓一樣去律師樓　簽契快者得③777480

本報分類廣告效力宏大

購不交吉樓

出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢

金豐地產③856007

彌敦道625號麗斯商業大廈1207室＊

收不交吉樓

出價高無須睇樓成交快歡迎免費估價

快富地產K 911546

旺角快富街4號地下鐵站出口

廣播道高級花園洋樓售78萬仟二尺

TVB對面三房單邊廳連雲石地毯包浴室裝修飲酒吧蒸氣按揭可代銀行七成交吉30萬即洽快得

雄興地產K 867197 K 867343

麗華大廈

（大角咀洋松街）

商場旺舖・尚餘二間

特價每呎售$493起

南豐　5-235235　5-236866

租購　樓收

天祥　及交須入屋睇樓成吉樓舖港九均臨上海街136號閣樓捷合請無

K 302283　K 310032　夜304668

購　收　不交吉樓

歡迎委托　免費估價

彌敦道727號南新商業大廈1F/F

南洋財團　K 903317

官塘康寧道　金僑大廈二房一廳　高層550呎五十二萬＊　K 793700 K 706871

聯發

7萬　四樓　福榮街242號300呎深水埗　樓單邊東京街近新唐四　修數萬首期包四萬另新樓裝　可分期首期滿意前座　450呎二房12大萬廳　5千快者得③779237

租讓

☆飲食舖　灣仔區旺舖三千餘呎可租售1765 電⑤651417洽佣

尖東　彩龍大廈單位230呎商場出租三千二吉　K 九廿一六八二三

中環旺舖　實用900呎65萬租5500　⑤422566家和地產

中環唐樓　士丹頓街二樓向南有浴缸　三房44號單邊一廳匯豐銀行租售K 619987

新蒲崗廠房　大有街一號四樓B座千五百呎三面單邊七均可③667677租售

堅道　129號C座四房二廳三千大樓呎：吉單三五四千八元九電陳洽

商住樓宇　灣仔大道東156號安興大廈A座均可千尺合各行業請電⑤275264蘇租

中區極旺　商業閣樓大厦全層1500呎租售七時730呎平日十晚港吉另749午三時436116鄭洽

屯門旺舖　中心區300呎鄉村旺地900呎間又出售舖一多由心　萬租售0-822789

超值樓宇　基隆街4000尺適合各行生意③63地下連閣樓　鴻圖道160號11樓4500尺　文英街146號2樓3150尺　大南街315號地下1300　上午10時12號565尺　K 321305鄭洽。

新德園　九龍新蒲崗洋樓　私家花園泳池豪華設備地毯廚櫃全部包括附車位花園售138萬起租12000元起　實用2009呎起不計　興業⑤433752歡迎　⑤435421委託

孖舖租售

特平旺舖石塘咀山道58至60號2000呎適合貨倉工商業可分租免佣電話：H 507696＊

旺舖　租售

九龍商打老道77號地下面積約2500呎適合各行業有意公合銀行用或電K 713639洽。時實問

物業

業主自租售　旺舖

商用樓宇　基隆街310號地下　荔河街97號26號13地下15號　洛克道345號地下　廣東道805號地下　角道800呎2200呎

住宅樓宇　德輔道西75號二樓多層　荔枝角道9997號4,650呎　角道1150呎　雲澳街　長沙灣街　長樂街　荔枝角道　③23245 21洽

移民投資

今有現成工廠於印尼棉蘭適合經營各種工業如塑膠罐頭廠製造機械等其它有意在印尼擴充業務合股投資可先來函聯系下列地址：RAZALI（賓麗盛）JL.PUSAT PASAR 240PP MEDAN SUMMATERA INDONESIA 荃灣青山道123號紅棉大厦七樓G座0—435785翁洽

出讓（香港）

灣仔即入伙寶業大廈　600呎兩房大廳大露台四萬餘首期蝕讓　⑤422566家和地產

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋睇樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下　浩棧⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款

香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室

垂詢請電5-239186

平賣120尺　十三萬五千商場單位實售H 6855776

新型洋樓　實用優美282呎十九住宅高尚　餘起銅鑼灣道42至44號萬　⑤763295洽

唐樓吉售　中環些利街23號二字樓324呎價四萬（電話B：洽

北角錦屏　街九百呎五房一廳新裝修售30萬電H 663159336洽

北角和富道　廈高層八百餘呎二房華麗三面單邊實售37萬H 631593李洽

北角新都城大廈　千呎二房二廳二廁面單邊全鋁窗花磚地所萬H 660968晚631593李43

北角中心大廈　高層九百呎三房二廳面單海平出39萬五千　H 660968晚631593李洽

天后廟道　威景台　高層900呎連車位吉售65萬　⑤422566家和地產

海富花園　澳門30呎1600呎高低多層即餘萬元可⑤6086998

徵購不交樓　成新舊大小有意不拘價合即可請電5-126167日

北角錦屏　厦高層伍佰尺二房有騎樓全鋁窗全23萬　伍H 660968晚631593李

上環樓售　室內伍百呎寶慶大廈單邊光猛24萬伍　4558344

北角　富嘉閣　高層單位

租／讓　Tel.5-247925洽

租賃（香港）

干諾道中　尺向海商寫字樓二千三百呎　住家平租三仟貳佰元　68晚H 631593李洽

舖　上環永樂西街國窗石新裝修鋁質雲產免各項業合批發⑤448388

北角錦屏　厦八百呎二房二廳高層大東街　租三千H 6631659968李洽

西環商厦　德輔道西97號聯威大廈三樓元有佰佰伍仟三意請電5-257471洽

旺舖招租　中環德忌笠街和安里16號地下　伍佰餘尺各合行業租六千五H 660968晚631593李

西環正街　大正豐高層650尺三房二廳面單邊光猛租二仟捌　660968晚H 631593李洽

飯店廉讓

上環飯店廉讓租平年期長牌照冷氣設備齊現營業中生意暢旺因人手不足無暇兼顧願廉價出讓合意請電442502鄧洽。

西區半山新樓廉讓　高層豪華裝修南向五百呎三房便地機熱水器另設連新近大學堂設備齊全鋁窗全新⑤731788

高尚住宅　銅鑼灣新街十八號一千四百呎三房二廳三浴廁八樓特大露台　百德新街九萬八千元正（不交吉）午電H 六八三二八一黃太洽

銅鑼灣　吉樓　波斯富街83號三樓八宅合住廳所二及兩呎百宅工⑤100207

堅尼地道　滿峯台　高層全海景豪華裝修吉售90餘萬　H—422566家和地產

馬場全景　向南大單邊實用2000呎豪華裝修吉特平60萬　⑤422566家和地產

堅尼地道　鳳凰閣1070呎連車位裝修67萬　⑤422566家和地產

新樓廉租

英皇道十八至廿四號天后廟道十五號安福樓近銅鑼灣判署號五百至一千尺二三樓商業四餘尺起住宅實用面積四百餘至六百尺月租四千餘起祥請電五一六六八　本大廈二〇九室　四一叁或英皇道十八號

銅鑼灣旺舖招租　銅鑼灣租五百至約十五尺約一千尺適合公司各行業及時八至二十年間電話：壹有意者請電英皇中心八二二〇三二號電話

商業二樓　東街74號二樓全層600呎永上樂街　租出各行業請電H 408278馮

中環旺舖　市街巴百呎近平市下合各行業電　K 7134243洽

旺舖招租　212A地下百呎適合各行業租電請有意⑥H 486602林洽

寫字樓租　洛克道四百呎連閣面正光猛全新便租新辦公時電⑤722357

石塘咀平租　三層二房百呎包千二工廠出租四千六百呎可住小　H 四〇六一五

跑馬地樓　成源道39號三房E四廳樓七電話H 2568484 徐H 732356

高威樓　上/F銅鑼灣高士威道飾窩寫字樓有冷氣出租⑤三樓管設備租電話H 777789

自由閣舖租　餘元西灣河街62號酒樓對面合各行業　理髮③870113

高街招租　實用五百呎水電齊全八辦公室　七七二二九

中環寫字樓　獨立冷氣電梯近地鐵交通便利六百尺租四千　H 230685 H 261553

招租單位　四號五樓九字獨立冷氣適合辦公洽⑤91828

富誠工業大廈　柴灣利眾街三B座③一三六一三

中環食店　街口四百呎近士站可做舖可租有意午後0-6474082洽

新樓出租　獨立旺窗梅窩15萬房一間到二樓電話9817831

高尚樓租　西摩道裝修傢俬電器400呎式千元正　9500H 467712

中環歌賦街　五百呎近中環新裝修四百二千餘元

廠房出租　香港柴灣工業大廈三樓交通方便H 455845陳

廠房出租　香港黃竹坑新興工業大廈交通方便適合各行業陳

車位出租　香港北角私家停車場請電H 455845陳

租賃（九龍）

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大厦　軒尼詩道402號德興大厦　＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊　＊⑤220148 金華有限公司洽＊

中區　大華銀行大厦　各大小單位寫字樓　招租請電⑤257171

☆寫字樓頂☆　三百尺地方位于諾道西冷氣電話月租二千元包管理費即可營業請電　⑤8937395余洽

旺舖出租　五下皇后大道西四四三二呎　請電　萬

寫字樓租　干諾道西一號公司水電傢俬裝修④630呎

五百元起

藍地平租　元朗藍地村合各行業工場家庭式四百呎

舖位廠厦　屯門大廈向大馬路旺台各行業適合　0-900880

屯門別墅　村屋700呎租450元900元　⑳766605元

住宅樓租　城光明街38號四樓③7195969陳洽

舖租千三　港城德昌里5號地下舖　K 937850

工場招租　衣局街九三二號七三七一號地下　⑤9三五○九林洽

舖樓　千祥光街50號地下舖各業K 62657洽

尖沙咀靜　便宜有設備齊全冷氣身長短期合洽

旺舖招頂　佐敦道地下寶靈街地下舖　K 6774893

旺角新樓　地街花園街高尚靚裝修③714392

元朗旺舖　教育路一八八號各行業③1647289

元朗田厦　⑤租2200呎實用面積780呎請電⑤24004蘇小姐

露天倉　元朗區每呎10仙　建築材料堆放機器合適　即租即用大小面積　⑳795622富興

油蔴地　特平商業樓　面積811呎每呎四元　餘送管理費③855001　③313916李洽

650元　元朗式別墅區　一柚木地板廚獨立新樓有蓮花代理電0-792233洽

葵涌地下廠　7300呎合各行業另有車位招租H 225026

葵涌廠房　藍田街1100呎②80226有意請陳洽

旺舖平租　新界老圍13至15號下連閣老巷打銅地舖

荃灣旺舖　兆和街34號地下面積800呎合各行業有意請電朱先生

新蒲崗廠租　五芳街永頭工業大廈三十呎租2.5元交通方便請電

診所分租　道高級裝修設備完全均可先生洽

自由閣樓　街32號閣樓合各行業請電0-437940朱洽

旺舖平租　千呎頭地道115號錦華大廈

元朗住宅租　一唐洋樓多層400呎一廳兩房住0-783337

二房一廳　多來卿新裝修K 911121 K 911123

旺舖招租　有九角花園街132號地下　有意請電話

別墅平租　來福樓四女職保宿舍請電

新樓平租　街坊木鑿地道清新電話

新西班牙　七新屋邨大圍一號

屯門旺舖　平八百餘呎電0-819074洽

一房一廳租　仔店街K 754675

吉樓租售　七八東涌街港

校舍租售　近太子道租售八百萬餘呎8K 849847

夜冷破產電子廠

全新馬哥奴高級282,2301,721E,276B,19B儀器菊水,樂聲雙線示波器，全套中央系統運輸帶貼線機石火爐插拉風批風泵82年三菱20—30匹大冷氣大批原子粒，I.C，PVC LED DISPLAY 片整流子碳石井仔電阻線，電容，喇叭蓋奴，中國味頭，窗林，推製，雙卡式收錄機電話機，AM—SM收音機，成品，半成品，火牛電線，配件，I.B，M打字機U—BIX乾影印機，圖枱，鋼枱，大班枱，文件柜，全廠傢俬，工具，雜物，大平賣限日沽清。荃灣沙咀道370號王子大厦16字樓A座（前順次電子廠）

夜冷存倉貨

大批全新男女庄西褲恤衫絨機恤外套大褸羽絨皮男女庄皮鞋皮手袋領啖褲奇平雪櫃梳化電動打字機寫字枱文件柜大班枱轉椅傢俬什物生財用具一律平沽荃灣沙咀道368號王子大厦16字樓洽

中藥丸散清貨

最後十天期滿清貨中藥補品照市值由三折至七折雪丹丸散照市價由式折至五折香港大道西1 35號地下⑤484847韋秋

招標承購

凍蛇肉一批投標表格及詳情香港遮打道三號壽德隆大厦14樓破產管理處索取查詢或電⑤2345 42看貨日期：12月19日截標日期：12月20日上午11時　投標編號：L 269/83（A）

古玩出售　收藏有意古玩貨元明德價電三銀器售

拖陣機一台　汽車二部有意請電⑤795027楊

鋼琴　全新德國出讓四千元德國鋼琴二千元張小姐⑤748252

電腦平賣　九成新日式電腦一台可合用公司K 八四二七六八

鋼琴讓　九成新香港請電K 742166

凍櫃出讓　保鮮肉類冷藏雪櫃及汽水櫃③7563新平賣

英德鋼琴　一千九百　K—388697

出讓（什項）

閣樓招租　九龍城侯王道閣樓40號後閣樓及馬頭涌前閣電H 256848徐H 732356

夜冷鐘意恤百貨破產

法國英國意大利名廠西裝恤衫羊毛衫皮褸機恤牛仔褲燈芯絨褲內衣褲童裝法國女裝衫裙半截裙長短皮靴法國男女裝皮鞋手袋皮帶領呔全部平沽。

地址：彌敦道364號地下＊＊＊北角英皇道288號地下。

夜冷（前羅氏美光）製衣廠

大幫九成新大小衣桶、坐桶54吋四柱啤NEW YORKER夾機REECE鳳眼襟花車新款於仁拖縫埋夾、士點爐、抽濕機、抽濕床工作枱裁床衣車零件寫字樓傢俬打字機及什物（最後拾數天大平沽）。

地址：葵涌貨柜碼頭路77—81號鍾意大廈12字洽（假日由停車場上）。

夜冷大酒家

10—30匹冷氣機窗口冷氣機肉食柜菜柜拉枱柜、汽水柜、焗爐切肉機、爐頭、燒烤爐熟水茶柜、出粒機、風泵、鋁質枱、麻雀枱、木枱、枱面柚木椅、藤籬椅、風閘、雀燈、屏風、銀器、地毡、吊掛燈、燈飾杯碟、磁器不銹鋼用具、收銀機罐頭食品、洋酒、傢俬什物生財工具一律平沽。

灣仔洛克道118號地下（前蛇王芬惠康苑）。

夜冷巨大製衣廠

大批租奇電子剪綫車租奇555衣車租奇鈕車兒弟鈕門車租奇釘鈕車閘西褲頭車邵鴻擇鏈眼啤鋼字枱轉椅芳德客椅影印機油印機計數機打字機傢俬什物生財工具一律平沽地址九龍長沙灣道786號惠福工業大廈5字樓（前國基）

海外僱傭中心

菲傭全港最好　領館推薦信譽　可靠保用兩年

大道中35號商業大廈2字（皇后戲院側）

⑤246195—7　⑤233847

萬宜大厦731室　富達電腦精選　菲傭

最佳質素口碑載道　電視錄影不滿包換

⑤266057⑤229079

女傭　有全日留宿　新界九龍港島打點日鐘打③888925　閘③848983　街影虹女傭

專門報稅做數按月入賬申請CO

專門做報數稅申請CO

理帳報稅　終結中英文會計合理收費

女傭待聘　有半日全日留宿女傭請電H—利公司H 473922或

家庭托兒　大興邨日托清潔負責有意請電⑳8205563

待聘（各業）

夜冷電子表廠

大幫鋑完閘表肉三個半字表肉成品及半成品石英川馬玻璃片光電子福鳴器消毛示電池燈仔底板表筆生耳膠條後成表帶表筆肉電焗爐鑿鎅電批示波器打的機手啤風泵枱鑽直沙機火石機防火板工作枱大平沽紅磡鶴園街2號G恒豐工業大廈第一期一字樓D1室前恒昌表廠。（近富都酒樓入）

夜冷名貴傢俬

大幫大辦枱椅單雙人鋼字枱轉椅客椅雙門柜快勞柜圓餐枱雲石茶几柚木寫字枱會議枱影印機計數機伺枱美國5至15匹大冷氣機角鐵貨架工作枱光管冷熱沙漏水柜咭鐘全部大平沽紅磡鶴園街2號G恒豐工業大廈第一期1字樓D1室洽（近富都酒樓入）

徵求

誠徵女友　純銳端略有事業誠31以下女友婚者址電徵照28品未本報957信箱

徵男伴　好徵有經濟基礎忠厚以上男友離婚可40以下男友本報958箱

徵陳利納　收安可惜未能通電再付正確電話來女便函近址照見以報本報1348信箱

誠徵女友　男單身51　專業誠學失婚有事業中年正當職業經濟基礎函本報969信箱

女友　專男43歲事業大學程度不拘性別住來九龍旺角郵箱78874號A君

誠徵女友　教學33歲友照同行或中學師位九龍郵箱70649

徵資合作　貨運或輸物業務平穩有可擬徵合股三七五四上

徵女友　清愛旅行攝影正職男28為人好品貌純正職28端大廈6

知己良伴　愛數喜旅遊集郵新潮好玩者美女人生徵同好本報1346箱

誠徵女友　男大學30畢業佳職純品貌少女相片誠徵本報信箱4號

收購舊瓷字畫　酸枝　K 966246（楊）

誠徵男友　女31未婚誠徵品純正職男士照片附址本報信箱1604

收買酸枝　像俬古玩字畫德輔道西七號⑤476790

美籍華僑　品貌佳淑女為友照片附址本報信箱1467號

誠徵女友　正職端莊貌米電話照片本報信箱1342

誠意徵婚　7,130少女妙齡學生獨居26號樓閣下14樓香港3

徵鋼琴　自用新舊無妨價錢電子琴不H 615351拘

出口捷徑　北美歐洲數定客戶報價信箱4308號合作

誠徵女友　九龍銳端少女27中央郵箱72428號照片

女傭中心

榮獲電台電視台報章等訪問擬工請入快捷可靠　常備大量港九離島誠講粵國語英日語鐘宿女傭不滿包換規譽一流偵防影射相証上環華國酒家13樓⑤488701⑤401761

菲佳傭達

大最家電道快政觀中到專錄56港訓影號不質挑豐滿高選樂包可嚴行換簽格（龍子行對面）

H 214171—2

急徵舊鋼琴　初學徵鋼琴　徵求投資　誠徵男友　誠徵女友　誠徵男友　徵女友　誠徵男友　徵女助　徵女友　大學　外商高職　誠徵女伴

本報設代收廣告服務處

地區	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號地下	3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871683
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓聚雅軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣東街	銅鑼灣：銅鑼灣東街九號B地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5-608698
紅磡馬頭圍道	牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉零行	3-7509561
九龍新蒲崗	何文田：亞皆老街一二四號M地下恒遠圖書唱片公司	3-7137195
牛頭角淘大商場	紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤	3-620395
何文田亞皆老街	九龍新蒲崗：九龍新蒲崗彩明嘉零行（寶麗戲院側）	3-231021
九龍美孚新邨	美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街第四八號地下衡光購物中心	0-812675
新界大埔	大埔：廣福道第二號地下肥肥軟雪糕專門店	0-657180
新界元朗	元朗：元朗懇第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683

每日下午五時半截稿增設區內服務既可省時又免車資

星光專收

黃金白金金條鑽石玉器金幣銀圓

即日過戶立付現金

九龍彌敦道485號Ⓐ③882130　11:00AM—9:00PM

移民外國及銀行高職　誠徵佳偶四十歲以上男士品貌端正專業人士幸福婚姻服務有限公司K 889986

⑤8921282　★國際電腦婚姻協進會

詳情請電　本會有數位港來美先生擇偶加籍友後男婚士　註冊政府

美加姻緣

美僑誠徵女友

55歲僑商大學畢業貌端品佳忠厚熱誠仁慈善良具專業基礎徵40以下坦白誠實文靜純良無烟酒賭正職女性為友或婚有意者歷電照址寄香港英皇道郵局信箱34787號

酸枝收買　高價收買古玩字畫酸枝傢俬請電：⑤458783皇后大道中311號成行

誠徵女伴

男獨身31未婚品佳不烟賭有物業事業穩徵30以下仕女懂稅務會計或LCC中級能助事業離失婚不拘單身更佳誠意者請函歷電照址本報987信箱

徵男友　正實照長未婚沙職徵灣正年郵30箱以經上基品礎貌良女29未歷端誠婚

徵男友　經濟事業基礎人品貌34端尺以上照信箱106號本年好婚

誠徵女友　高薪先生九龍東頭邨

代子徵婚　工程四十年齡26

代女徵婚　話超級32端品正職照片回函家人本報信箱1340

遺失

聲明　本人香港油麻地小輪船公司員工第3193號郭作廢細玲特此聲明

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

國際電腦婚姻協會

鳴謝美國CBS電視台專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

美國大入

口商欲購大量存貨（棉織品除外）有意請電3—662318梁小姐洽。

職員飯堂

大嶼山某職員膳堂誠聘有經驗承辦商有意者請電984-8436約見

幸福婚姻顧問有限公司

免費示範中文電腦擇偶委托否任便誠信穩健十二載，彩視錄影訪客尊自置址河內道2號5樓無吞更免尷尬十至八時③689986③665857求偶樂中地優客萬千供擇配撮合遍世界佳偶請臨此中求謝傳播300餘次訪問美加澳設分行

廣結善緣

免費代介紹男女婚姻誠意者請函照電話MISS BELINDA CHOW 309 S.ALEXANDRIA. AVE. 119 L. A. CA 90 90020 U. S. A.

惠本刊報類分廣告請撥電話

⑤462583

珠寶

大道中82號　珠寶石光　電話H 232388 227337

尋人：

本人分香港別：洛和十叔：三克道本載大兄：張323號絡張劉萊三團秀易德蔡聯席：興

尋鄧青松

有要事請速電③7134493轉何聯絡

訪尋

農場轉讓聲明

啓者：上村林錦公路第114約659之地段有年園農場原為張欽之子張新禮所經營由1983年12月17日起轉讓與江振海繼續經營關於有年園農場以前之一切債務華洋轇轕與江振海無關。

承頂人：江振海

一九八三年十二月十七日

啓事

茲通告由聯合企業有限公司發出，並登記於LAU, CHUN AH名下之股票第163460號（121）股經已遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之持有人則原發出之正本股票將予作廢。

會德豐有限公司　註册處謹啓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每一大字四個小字卅四個為一個位，如超過一定字數，每天收費十二元，按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期數費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

友愛湖景 仁愛堂幼稚園增聘經驗教師乙名能具愛心有意者附照函本院或電0-858112洽

荃灣津中 聘請樂科文憑教師一月到職函荃灣西樓角保良局李城璧中學

兼職教師 中學聘請日英及家庭補習教師專師H 645435陳小姐

學生兼職 15年至17歲忠誠健體每天工作四小時下午到九龍太子道274號面洽

代課教師 九龍英文中學聘生物化學代課教師一月二十日就任請函履歷本報964信箱

高薪補習 全職或兼職補習教師學本大專程度函履歷相片本報信箱302號

實驗室員 九龍英文中學聘請實驗室助理員履歷相片函本報963號信箱

瓷器文玩 包售貨員乙名不需經驗克勞供午膳優新近照本報信箱301號

初級女文員 中學程度請附履歷照函經驗不拘有意請附履歷照函葵涌健全街8號裕林工業大廈第三期7字A座洽

元朗津小 聘甲級教師普通科兼體育教員一名詳細履歷相片函元朗郵政信箱9E校監到金洽

裝修聘請 泥水油漆師父多名在大坑官塘天香街立6號工地的裝修工程洽③433875

某文具店 誠聘女售貨員高中畢業有意者具履歷附近照片寄香港郵箱54077。

津校教師 沙田區一學期教學活動班缺一級教師二月初到職合函本報1344信箱

聘女助護 油麻地西醫診所聘請女助護有意者請函履歷待遇中近照本報1468信箱。

誠聘助護 元朗西醫聘請助護將履歷近照及所欲薪酬寄元朗郵箱132號。

津中教師 數學科主任學位教師請於12月30日及日前電0-294051李兆基中學。

誠聘社監 註冊護士負責任宿舍管理工作有意者請電K 403356姑娘

學校工友 負責清潔等工作早七時至午三時半智障學校有意者請電K 403356姑娘

青衣津小 急聘英文教師乙名有意者請列履歷並電0-451679陳 黎紀念學校

聘會計員 九龍區工廠作中學程度經驗不拘女性可近照優新福利好附履歷照本報信箱304號

包裝女工 官塘絲印廠誠聘包裝女工數名生工業街20號大廈7字樓洽

私家護士 多名帶照片履歷臨彌敦道757號7字樓蔡

國內醫師 全職或兼職詳履歷電址寄彌敦道787號7/F潘醫師面試 祖傳中醫 歡迎

急聘幼師 受訓經驗女幼師先考慮月一日到職詳履歷照寄九龍城郵箱8886

旺角津小 一月卅一日聘選修英文教師或英語美勞教師學歷體育本報信箱1350號履歷照

傢俬學徒 紅木傢俬廠急需學徒前途好工作環境佳誠意請電⑥601817

順成傢俬 公司招請送貨員一名電○-8224995 27太洽

油畫學員 出口部請不限男女學員經驗師訓好先施大廈1115室K 915549

文刊公司 勤多名初中程度年薪至廿五底薪十六高電③3011362洽

留宿女傭 池大廈新人年齡60以下優先四天假期後每日七時電李小姐有意者H 610621

兼職 或全職男女保險經驗以上新員有佣旺角街相關行9065號A室

招請 功課補習教師全職⑤7482522

教會津中 誠聘中文教師學位請繕履歷寄九龍城郵箱8908號

請派信員 兩名不超過12歲晚上9至40至12歲以合洽請電K 673840接洽

洋行司機 尖沙咀洋行聘請貨車司機有駕駛經驗三年以上有意者請函履歷寄香港郵箱五號

誠聘 教師 新界某英文書院聘請英文教師有意者請電0:795311洽

女文員 17－23歲中學程度無需經驗識打字優先考慮請函述希望待遇附近照履歷住址及電話號碼寄觀塘郵箱69518號洽

醫藥代表 數名男女科學畢業生或有醫藥知識23至25歲前途好克勤負責郵箱30803號

幼師及行政員 屯門幼稚園聘經驗行政員及幼師多位需對幼兒工作感興趣及有愛心識琴字體端正親繕履歷近照待遇函九龍郵箱71202

聘練習生 中區律師行聘請中五程度有識打字或畢業生升等電H 211201

男性文員 葵涌區染廠聘請文員有駕駛執照優先考慮請函履歷電話寄郵政信箱

餐廳歌星 ③熟練有經驗男女歌星請電

聘上午普通科 青年教師 F1－F3 每週五天上午 深水埗

急聘 女售貨員 某百貨公司急聘女售貨員有意者在辦公時間內電：⑤750981

屯門幼師 屯門幼稚園聘經驗幼師需對幼兒工作感興趣及有愛心識琴更佳親繕履歷近照待遇函九龍郵箱71202號。

招請男女 推銷員 有能力推銷車料六九學程度經驗佳者津貼歷中金本學優

津貼中學 地理教師 津貼中學聘請地理科學位教師請寄履歷相片電話本報信箱1347

超級市場 營業代表 某大糖菓食品入口商誠聘營業代表數名薪優佣高待遇好對超級市場有經驗者優先取錄申請者請詳履歷要求待遇並附近照寄九龍中央郵局信箱72949號人事部收。

聘文員 伊斯蘭英文中學聘文員一名具中五程度打字每分鐘40有意者請詳列履歷地址電話寄香港北角雲景道22號。

上午補習 附近太子道中一小學補習中英數常識等九科 愛明 ③262489

補習

大廈管理多名 男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元。有意者詳書年歲履歷地址電話信封註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓209室約洽

大洋行中鞋國業事務員 英文程度優良流利普通話四年大陸鞋經驗獨立處理外國寄出入口文件書信男女均可富責任感及野心外籍上司同事有幹勁工作氣氛好尖沙咀工作83年全年花紅月薪三千五百⑤223109代

高薪誠聘 大學畢業教師 某具規模出版社高薪誠聘大學畢業教師担任英文中學會考英文中文數學物理化學生物中史英史地理經濟及經公各科會考參考書兼職作者每年版稅收入特優請詳列履歷函九龍尖沙咀郵政局信箱96436號收。

英文科教師 香港道教聯合會鄧顯紀念中學急聘英文科教師乙名（學位或文憑）一九八四年一月到任請即函上水彩園邨（火車站側）本校收。

市場研究社 聘請全職或兼職訪問員晚間戶外工作訪問各階層人仕中五或以上程度男女均可年齡18—30歲薪酬優厚提供免費訓練課程電⑤—8921460。地址：灣仔軒尼詩道253號依時商業大廈16字1603室。

聘預科英文教師 優薪聘請全職F6—F7英文科教師有學位者優先取錄應徵者請携履歷親臨深水埗元洲街231—237號校長洽。

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久

一月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起

① 84年會考英文保証合格班 ③ 85年會考英文保証合格班

② 中四或中五文理科個別(300元起) ④ 中小學及成人個別(200元)起

Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院） ⑤—666421

Ⓑ 亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面） ③—7124121

Ⓒ 青山道元洲街334號南盛大廈3樓（元洲街邨八座對面） ③—866750

Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院） ○—460508

冬季補習新班 72研習中心

1．聖誕假期會考英、數班（為期十天）

2．F4．F5會考英文文法班（為期十週）

3．F4．F5會考英文作文、撮要班（十週）

4．84年會考英、理科操練課程（十週）

彌敦道749歐亞銀行大厦5字樓大大公司對面③809539

現代英語教育中心P1至P7

全港唯一最完善課程、按月收費

（1）	中五會考課程	$100
（2）	中大課程	$110
（3）	港大英語班	$120
（4）	中四班	$120

一月新班

彌敦道524號僑江大厦④字樓K 318369

數理教師 從事F.7F.4教學多年升中港大試純熟數物理電腦及年各科H 7902373

香港大學 學生誠替中小各級補習耐心盡責富經驗請電：K 2641774

預科畢業 誠替屯門區小一至中三各科補習有意請電三○一八六四一六七

上午補習 精補中小學各科尤精津校教師測驗深學水能③870869旺角到府來舍均可

數理 精補數理經驗多資深加數會考及各級數學教師劉先生H 7601339

理工學生 誠替中小各級補習耐心盡責理科商科生 尖沙咀合晚 電K 205234梁

港大理科 學生誠替中學各級數學物理化學高考成績優良有意者請電5-4711268關

經驗補習 中七畢業生誠替小學各級補習有意者電六二○二七六陳洽

專教成人 英語會話文法作文商信等教不限年齡學歷地點時間任擇早午晚K 325022

九龍護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）

電話③370287—3線

註冊西醫巡房＊護士日夜護理

院舍寬敞通爽＊設備完服務好

附設老人宿舍千七起★歡迎駕臨參觀。

博愛老人院

位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

康樂老人中心服務

港島北角 冷暖設備 經驗護士 悉心護理 食物營養 年老體弱 行動不便 乏人照顧 日托全托 均可入住

電話：日⑤六四三七三九 夜⑤七○八○七

知年護養院

獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送歡迎參觀保証滿意，電話：0-716407-8，0-718397

頤安護老院 北角康福台高佳宅註冊西醫護士日夜護理康復H 666666 老註

男中醫師 穴位按摩指壓服務完善電⑤768071 Call 8989陳洽

官塘老人院 環境清靜食宿一流低廉交通方便護理收費K 451255聯合醫院對面

老人佳音 日夜護理服務舒適包食宿療養環境令你身心愉快電H 634423H 279038 醫護人員免費診

康福老人 北角尚德護理安老院夜間護理住宅民房各類病老弱醫療殘疾老人家護士H 633885

醫藥

到府補習

佈遍百名港九各區中小學補習教師，各教師均被面試，本社負責監督教師，責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③917402③914251香勵社

理工土木 高工程文憑畢業會考三級經驗督中學同三優生補習先生電良③—759425

商業英語 英語會話入門商業報價出口通訊電報書信證明等專 ⑤72503用教

九龍荃灣 0-260675 專業初日學歡迎考教急均補可鐘

教授鋼琴 保送考試文憑教師到府K 8847009來舍各級鋼琴

正宗太極拳 氣功內功 楊家太極 陳式 散手 K 681478

招生

以無灰令風幸三地 上效心你增福Ⅰ址 各未請滿強預八： 症經即意活約四上樓 如我到能力電四海。 有醫來壅獲話三街 切保振終：七二 勿証雄身 四弍

原氣中作夜未腰頭心耳 氣事尿老酸暈跳鳴 不虧無遺衰背腦失眼 足能精退痛脹眠花

龔瑞龍 老經驗 虧弱

古療精機退 今法醫能化

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號自置獨立花園別墅．註冊西醫護士主辦設備士乘與衆不同．年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎 必須親臨比較：3—366232 方知物有所值：3—366233

沙田小瀝源 靜怡護老之家

西班牙式獨立花園別墅園林景色環境優雅由資深本港註冊護士及老人服務之社會工作者主理歡迎親臨參觀電話○—6461687 ○—6461868

安慈護老院

環境優美交通方便經驗護士收費特廉 花園洋房地鐵出口註冊西醫日夜護理 K 261277

YMCA 壹月份新班

日語會話班 社交舞班 絲花班 編織初班 國語會話班 攝影全科 中區安蘭街大厦11字H 222322或223356洽

電腦 西區街坊會主辦 西環街坊會 電腦訓練 快開課速報名 電⑤－472829

速成聖誕社交舞 政府註冊 ⑤號洛克道3/F 427 －729410

英語小組 英美加籍英文會話民別留學人個六個早午晚小組班 尖沙咀 H 686720 819952

小提琴鋼琴 琴伴奏電子琴 十年經驗保考練耳文憑 到府 K 629799

髮型45天 全科新班佐敦道下午 K 851508 粟

英語會話 用經驗個別或小組詳請電K 1三〇六七

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別初學保會彌敦道326 A 百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

中承 裱畫 藝術中心新班招生 速報名 電K 887835

英人 英人話會 小度不限 業餘英語 號交際出國補習 554 號英國 K 846948

英美教師 英美籍教師個別教授 時間28號彌敦道近麗聲戲院⑤91608

學 H-463284 H.775284 李用香港中期考試補習英語各區 勝車

標準國語 個別速成教授，拼音，香港，澳門，會話 ⑤28833 ⑤766763 郭 太

聖誕社交舞 時間七樓朗舞蹈學院 班每週上課 個別號 722 號 ⑤932216-8

快活嬰兒院 政府註冊一流設備交通便利鄰近 3-3553四樓 H 730354 政府設施

舞 包票旺角沙咀包女男日時間夜晚K 607962 不限50歲不限年齡星期日

蔡海畫室 學生美術家專教油畫描寫素描速寫 H 716964 水彩

西人英語 移民學生個別小組 14民區新華 近邨K 693453 佐敦

海燕藝術學院

國畫 素描 水彩 古箏 琵琶 鋼琴 小提琴 電子琴 歌唱

教師：葉秀娟 駱銘 李一帆 等 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

香港藝苑 招生

教授鋼琴、國語、職業油畫、速成訓練、盆景插花、藝術、素描、中國畫、書法班、油畫、商業美術、設計、兒童畫、雕塑、大厦401室 K 723886 尖沙咀山林道20號 ●興班班班班班班班

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認真

凡學全科特價優待

粵燒點西西麵油荳打蘩月蝶菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油

彌敦道554號 3—849248

港九德法廚師學校

★名廚袁石師傳親自認真教授★

畢業由本校介紹出國及本港就業厨師粵京燒西點調月打油荳蒸蝶西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋

彌敦道494號21樓K 306427K 300110 莊士敦道137號16樓H 755810 755718

哥林比亞電腦無線電學校

電腦語言程式及維修工程科 無線電彩色電視錄音助教班 末實物函授．無線電彩色電視工程全科日夜校新班招生 林蘭街368 太子站金都商場後面索章 請電③807806③803804歡迎到校參觀

港九德信烹飪學校

創辦：十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

聖誕電腦速成班

★現代電腦系統訓練中心主辦★

①初級程式設計班：由12月23日上午起或12月24日下午起全期16小時$280

②兒童電腦班（5—13歲）：由12月23日下午起或12月24日上午起全期12小時$200

報名查詢㊀九龍深水埗黃金商場地庫20號電話：3—601531★ ㊁荃灣大壩街67號至69號閣樓電話○—429147★

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴

九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓

電話：K九五七五三一 K九六二五○八

國際聯邦書院（外讀）大專

★美國國際大學各級學位課程★

大學本科B.A. B.B.A. 研究院M.A. M.B.A. PH.D.等各級學位獲美國政府承認 報名每日下午2—6時 註冊處：彌敦道601號彌創興大厦15字10號

功文鼎丹傳授

A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增晉任通座闆等卑，經勞分老湯長煩惑失思衰，雞退滾沙致，眠想弱恢復量中衲顧腦，遲，復神，投道著血胃鈍惲精就滅K19衛壓病，凡力可少發增頭靜能可隨一一健極動的的確心萬加除余807780號單，男睿，以睡揮強腦整令煉時分分價值的腦或認得學上年較四備慢口性易根並眠酒記甕強你。隨成修值的都力勞勞報者有經四樓素性吃衰傷治除，能憶活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十

台灣梅園頤養中心 招收成員

本中心由台灣梅花敬老基金會捐助創立自費老人頤養機構佔地伍拾萬平方呎內有20棟兩層高洋樓設有完善單人雙人和三人房任擇另設農場食住行康樂和醫療保健措施香港聯絡電話：③—7210587台北市長安東路一段二十五號。

城市電腦教育中心

K 378488 （三樓）實用電腦中心 專業電腦程式投考大學電腦課程 初級資訊課程 高級電腦理化 優生學補習 電腦教師 工程師：樓資電

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：055 176 290 295 296 300 301 302

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 904 914 917 920 921 923 926 928 931 932 932 934 936 938 941 943 945 946 950 954 957 958 959 961 963 964 966 988

中區辦事處信箱號碼：402 403 404 409 410 411 412 414 415 420 423 425 426 428 433 435 437 438 439 440 444 445 447 448 450 457 462 465 466 467 468 471 478 483 485 487 488 493 496 498 500 548

旺角辦事處信箱號碼：1282 1284 1285 1286 1295 1296 1298 1304 1305 1308 1311 1312 1314 1316 1317 1318 1319 1320 1322 1324 1325 1326 1327 1330 1331 1332 1333 1335 1338 1339 1409 1411 1413 1415 1417 1426 1430 1449 1450 1465 1466 1467

北角分處信箱號碼：1551 1553 1555 1556 1557 1567 1573 1578 1585 1586 1588 1591 1592 1593 1601 1602 1631 1633 1634 1635 1638 1642 1643 1645 1646 1647

鳴謝 聯安公司第一組

601 元蒙正發位禮組金友何二千柱石零仙八十遊 香港仔二室5樓27閩 602 蒙發位禮組金友洪二千隨○花錫强仙八遊十 元蒙

鳴謝 港九樂聲琴行主辦

專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580

九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

（怡安）Ⓐ組

325 位組友陳佬仙遊蒙正發禮金弍仟零捌拾元正 葵芳邨2座1311室 周金鈴

324 元蒙正發位禮組金友 藍田邨二吳21千座○發 號 八仙吳十遊 136洪

323 37元蒙正發位禮組金友 3樓S座 甘霖街 二吳千亞 裕○光 八仙 十遊來 大厦

322 正發位禮組金友 九龍東街 二千李安 ○妹 8八仙 十遊福 4元蒙芳

321 號正發位禮組金友 黃竹坑邨 二千曾 ○木8 八仙葉 十遊 163座元蒙問

140 元蒙正發位禮組金友 葵涌邨 二周 千36 ○財 座八仙 十遊 女

320 210 號元蒙正發位禮組金友 梨木樹邨 二梁 千周 ○5 座 八仙美 十遊 志

319 15105 室元蒙正發位禮組金友 慈雲山邨 二黃 千秀 ○61 座 八仙錦 十遊 秋

318 正發位禮組金友 石蔭邨 二千彭 7座 ○蘇 洪 八仙林 713室 十遊元蒙威

317 1010 室元蒙正發位禮組金友 黃大仙邨 二千彭 上○瓊 八仙南家 十遊座

316 正發位禮組金友 大坑仙 千瓊 ○眞 八仙南 十遊

610 大正發位 荷里活道 14樓 D座 58 號 八仙 十遊 謝中 珠發元蒙芳豐

609 閣元蒙正發位禮組金友 沙田新 二千曾 ○好 八仙 十遊惠

1221 室元蒙正發位禮組金友 華富邨 二千仲 ○文 八仙妙 十遊蘭

608 大元蒙正發位禮組金友 華富邨 二楊 千雪 ○明 八仙 十遊 來

607 元蒙正發位禮組金友 3樓 甘霖 S街 二吳 37座 千良 ○英 八仙 十遊 裕

611 元蒙正發位禮組金友 黃竹坑邨 二吳 千木 ○光 八仙克 十遊 俭

606 14元蒙正發位禮組金友 E座 軒尼詩道 二容 千慧 8 ○勝 八仙美 十遊 嫻

605 14元蒙正發位禮組金友 華富邨 二黃 千振 ○瓊 八仙詠 十遊 梅

604 1546 號元蒙正發位禮組金友 牛頭角邨 二千李 ○鍾 八仙 十遊 全

603 D座元蒙正發位禮組金友 朝光街24號 二千李 ○西 1 八仙 胡 十遊來 元蒙水 6樓

旅遊介紹 方便讀者

領長壽金 仙遊新蒙摩星嶺第二千○七座1818號 八股十元 173次福利長壽會發金 盛葵 蘇邨16座

領長壽金 仙遊新蒙摩星嶺第二千○六座621號 八股十元 222次福利長壽會發金 吳華 翼邨景樓

領長壽金 仙遊新蒙摩星嶺千○六號116 八股十元 221次福利長壽會發金 秀茂 盧坪 潤40座友

領長壽金 仙遊新蒙摩星嶺千二○六樓 八股十元 220次福利長壽會發金 大道 余西 德敬

領長壽金 仙遊新蒙第二千○八十元 上海街 號405樓 譚榮

領長壽金 仙遊新蒙摩星嶺第4股180次 福利長壽會發金 楊朝員

領長壽金 木仙遊新蒙摩星嶺發第二千○八十元 179次 福利長壽會發金 郭細員 街12號A座3樓後 郭根

快意（國際）旅行社

快意國際旅業有限公司

尖沙咀梳士巴利道 首都大酒店 3—676926 假日照常 3—7231890

★特約經銷：澳門凱悅黃金假期

澳門二天自由團 酒店十船票十接送（天天出發）

專門代訂各大航空公司機票價格特平辦理各國簽證、快證、護照、旅行團

首創 **菲律賓涍渥** 三天遊998 逢三、五、日出發

該市為北部最新發展區亦是總統出生地於長約九公里之巴里澳沙灘盡情享用各項水上活動。乘搭新型豪華客機，住宿五星級大酒店。

★該區尚未受政治影响．宣傳期間簽証免收

香蜜湖 一、二天遊（天天出發）180起

可盡情享用免費康樂設施包括快艇，碰碰車等

珠海賓館、長江樂園 中山溫泉、石景山 二天遊（天天出發）388

康樂旅遊團

各大航空公司贊助

十一年歷史 自置物業 信用可靠

特平機票．特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大厦4A（國際大厦右鄰）查詢☎5-443055（3線）

專人辦理．出國手續．快捷．手續簡便．費用全免

瑞興旅遊 ③-816528 ③-816629

桂林直航五天團$1890 航空團$1540

北京九天火車團$1980直航團$3990

北京哈爾濱賞雪、桃山滑雪11天$2980

丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$620逢一、四、六出發 五天$780逢一、三、五出發

惠州、西湖、羅浮山 二天逢六$250．三天逢五$350 住新西湖賓館，免費溫泉浴

中山溫泉、翠亨邨二天 聖誕節：12月24, 25, 26 逢六$498 天天出發$418

暢遊長江樂園．住宿中山溫泉及珠海賓館豪華套房

西涯／小梅沙／香蜜湖 天天出發$180

九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

雙程來港探親 可申請外國定居

美國加拿大澳洲歐洲巴拉圭星馬菲泰國台灣印尼日韓

專辦綠印出國 港澳、台灣國內外親友可辦

中華民國護照 $180 綠印同價

南美移民入籍 泰國居留 入可籍領護照

入台快證$90泰證$90

．非港出生申請入籍可領英國護照．

怡達旅遊（中環）德輔道中（李寶椿大厦）4字樓405室⑤437597．⑤432945

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305

分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161

分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655

分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79 朝九晚九 0-420248 0-4981511

業務專線：5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪．奈良．京都．名古屋．濱名湖．五合目．富士山．子彈車．箱根．東京．美加多夜總會

六天、七天、八天由$3290起

新增：東京迪士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

先飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

全泰國

清邁團：．乘泰航直飛清邁． ．清邁—曼谷乘內陸機

清邁四天、六天、七天、八天由$2190起

曼谷四天、五天、七天 由$2150起

全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。

＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。

＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄．台北返港

阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山

台北四天$1690 花蓮阿里山五天$1880 環島七天$2300

環島阿里山八天$2510

＊高雄入．台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2720

＊台北入．台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓 碧瑤．大富郡 百島．碧濤林

高級七天 $2150

最新行程、成本最高、乘搭菲航

多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會

＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。

＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。

＊節目全港最多，獨立成團。 天天出發

星馬七天 $3430

星馬泰十一天 $4350

逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 0-430211
荃灣朝九至晚九辦公
機票部專綫：（星期日照常辦公）
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
芭堤雅四天$2150 曼谷六天$2300 七天$2480
布吉島七天豪華團$2890（雙程內陸機）
天天出發·乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——布吉島乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL

台北·高雄·阿里山·日月潭·花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發·乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。 台証$120

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星泰(布吉島)十天$4290
馬星豪華七天$3530
逢星期一、二、四、六、日出發

菲律賓 國泰

七天豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰

日本本州八天 $4050
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $3290
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天 $4200
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4290
九州鹿兒島本州八天 $4590
九州鹿兒島八天豪華團 $4160

服務時間朝九晚七·假日照常辦公

3306331-4　利華旅運　3-697215-6

聖誕新年團絕不加價歡迎社團委託

利華旅運
九龍彌敦道636號銀行中心905室
尖沙咀梳利士巴利道星光行752室
自置物業信譽可靠滿懷信心踏上旅程
③306331-4，③660206-7

台灣
翡翠灣·溪頭
七天環島$ 2300
阿里山花蓮八天$2510
逢週三、五、六、日乘華航出發
四晚夜總會　雙程內陸機
台北機票十酒店　天天出發
發富色、華園、一樂園、天成、華麗、三陽

國泰台北機票十環亞大飯店
四天$ 1800 天天出發
12月22, 23, 24, 25　2月1, 2, 3, 4, 加班
台北 東京 機票十酒店
可停兩次台北逢一二三四六出發

日本台灣 廸士尼樂園
六至九天$ 3290起
先遊東京再玩台北一舉兩得
乘華航早機天天出發節省機場稅
回程可由台北或高雄返港不另收費
三晚夜總會，暢遊東京廸士尼樂園，皇宮、箱根、大涌谷、山中湖、白絲洞、富士山。台北包住宿早餐
北海道·九本州團八天$ 4490

韓台
四至七天$ 2700起
逢週一、三、五、六　乘華航早機出發
漢城慶州普門湖釜山
回程可停台北或高雄返港不另收費，全程住宿華豪房免費享用佼生藝宴及華克山莊HONEY BEE SHOW 夜總會及人參散鷄。台北包住宿早餐，保証住華克山莊、喜來登、漢城國賓、台北三陽飯店包早餐
漢城機票十酒店　天天出發

日韓台
$ 4590
日本韓國八天$ 4430
逢星期六乘大韓直飛大阪
暢遊：大阪、名古屋、東京、漢城、台北、多晚夜總會、住宿豪華大酒店。
代售東南亞歐美特廉機票
專辦美加澳簽証特快台証

馬星泰
九天$ 4190
馬星檳城　七天$ 3430
曼谷芭堤雅七天$ 2480
曼谷清邁　八天$ 2880
逢週一三六日乘華航馬航出發
暢遊三國名勝，四晚夜總會、菲律賓碧瑤七天$ 2150

佳運旅行社

3-953227　3-916713
機票部專線：3-916716
5-215494
歡迎工廠·社團委託·特價優待
九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍總社（星期日及公衆假期照常辦公）

台灣專線

全港最高級七天豪華環島團$ 2300
＊七天時間玩足九天行程＊
＊節省時間·節省團費·減少行車時間24小時＊
高級四天$ 1670 九天$ 2720 乘搭華航 天天出發
華航兩程內陸機（台北—花蓮·高雄—台北）
獨家住宿台北，最大、最新、最豪華之環亞大飯店ASIAWORLD PLAZA
旺季乘華航乃最佳保障：機票價錢最實·回程班次最多·
台北機票十酒店（天天出發）　台証$ 120

農曆新年加班團·開始接受報名·

日本台灣 九天高級聯遊

包括暢遊：東京廸士尼樂園，台灣六福村野生動物園
六天·八天·九天 由$ 3290起
＊先遊日本·再遊台灣＊
＊兩地名勝·一次遊覽＊
＊節省金錢·節省時間＊
逢星期一、二、五、六出發（乘搭華航）

韓國專線

本社韓國團
＊參加人數全港最多＊
四天、五天、由$ 2700起
＊免費享用傳統皇帝享受之「佼生」藝宴＊
＊全程住宿凱悅、華克山莊、高麗娜等五星大酒店。
＊膳食一流，早機去，晚機返，回程停留台北不另收費。
＊免簽証，持綠印者可參加，團團獨立，專人領隊。
逢星期一、三、五、六出發

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.

5-434488　5-459911
香港中環元施大厦12字（週日假期辦公11時　5時）

以色列、地中海
17天$20,980.
以色列、土耳其、葡萄牙、西班牙、埃及、樂蜀帝王谷、希臘。
23/12,1/2(年卅晚),4/2(初三),21/4,26/5

土耳其、地中海
15天$16,980.
土耳其、葡萄牙、西班牙、埃及、希臘。
30/1(年廿八),18/4

希臘、地中海
12天$13,980.
希臘、葡萄牙、埃及、西班牙。
23/12,2/2(年初一),22/3,19/4

蘇聯、基輔 11天$12,580.
遍遊莫斯科、列寧格勒、基輔。
1/2（年卅晚）,18/4

中南歐 11天$8,990.
遍遊羅馬、佛羅倫斯、尼斯、蒙地卡羅、日內瓦、巴黎、倫敦。
22/12,2/2(年初一),8/3

中南歐 16天$10,980.
遍遊荷蘭、德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、英國。
23/12,27/1,1/2(年卅晚), 3/2(年初二),
23/3,6/4,19/4,11/5,25/5

南非 15天$15,980.
遍遊約翰尼斯堡、太陽城、獅子園、黃金礦、鑽石礦、柏多利亞、希雅狩獵園、杜爾本、鴕鳥園、鐘乳洞、角城、好望角。
24/12,28/1,4/2,21/4

東非 9天$11,580.
遍遊奈羅比、樹頂酒店、肯雅山狩獵俱樂部、奈華沙湖、森堡鳥獸保護區、瑪沙瑪拉狩獵園。
2/2(年初一),19/4

東南非 15天$21,980.
遍遊維多利亞大瀑布、津巴布韋、肯雅、奈羅比、奈華沙湖、樹頂酒店、瑪沙瑪拉狩獵區，約翰尼斯堡、黃金礦、鑽石礦、太陽城（賭城）、角城，好望角。
24/12,28/1,4/2,21/4

墨西哥、南美豪華團
15天$27,980.
遍遊墨西哥、哥倫比亞、智利、巴西、秘魯。
1/2(年卅晚),20/4

美加西岸賭城團
10/12/14天 $9,550.起
22/12,25/12,31/1,23/2,19/4

澳紐 16天$17,900.
遍遊澳洲黃金海岸、墨爾本、坎培拉、雪梨及紐西蘭南北兩島。22/12,2/2

澳洲 9天$9,980.
澳洲投資移民遊覽團。22/12,2/2,8/3,12/4

印度、尼泊爾 12天$9,988.
24/12,1/2(年卅晚),18/4

印尼、巴里、日惹、椰加達
7天$4,980.
10/12,24/12,31/1,1/2,2/2,3/2

東京迪士尼樂園
6/8天 $3,290. 逢星期日上午出發
18/12,25/12,19/1,1/2,3/2,5/2

曼谷芭堤雅豪華團
7天 $2,480. 逢星期六出發
24/12,25/12,31/12,1/2,4/2,5/2

大嶼山銀鑛灣酒店$165

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號401-3室　電話：5-[illegible]　假日照常辦公
九龍分社：[illegible]　電話：3-[illegible]　假日照常辦公
銅鑼分社：[illegible]　電話：[illegible]　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀彌敦道星光行[illegible]室　電話3-[illegible]　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話 3-845484　846555　846557
荃灣分社：青山道[illegible]東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431404
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話 83901　83906　77701

日本·菲律賓			
	本州富士山廸士尼六天豪華團	$ 3290	逢星期二、四出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$ 4050	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 4180	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$ 4480	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$ 2150	逢星期一、三、四、六

曼谷·台灣			
	曼谷七天豪華團	$2480	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2300	逢星期二、三、四、六出發
	台灣溪頭九天豪華團	$2720	逢星期二、三、四、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2720	逢星期二、三、四、六出發

美加·馬星泰			
	美國西岸八天豪華團	$6980	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11480	逢星期三出發
	馬星(檳城)七天豪華團	$3590	逢星期一、四、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2700	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$4290	逢星期四出發

星晨旅遊有限公司

[illegible]

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
3-320955　0-465473

日本本州 廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹綫（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3290
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4290
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4890

鹿兒島

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$ 4590
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$ 3790
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$ 4160

澳門 三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$ 490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$ 290起

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日 BIG TOP 747 出發。

美國西岸七天	$6490
美國西岸十天	$9390
美加西岸十一天	$11690
加拿大東西岸豪華團	$6890起

澳洲 黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$ 6990起

星晨旅遊有限公司

[illegible]

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
3-320955　0-465473

菲律賓 碧瑤·瑪麗千島七天團

（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$2150

曼谷芭堤雅 七天豪華團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發·晚機返港
七天$ 2480

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$ 2890
逢星期六出發布吉島
七天　$ 2990

台灣環島 早機出發·晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$ 2510
天天出發
七天$ 2300
逢星期四、日出發

馬星泰 乘新航早機出發

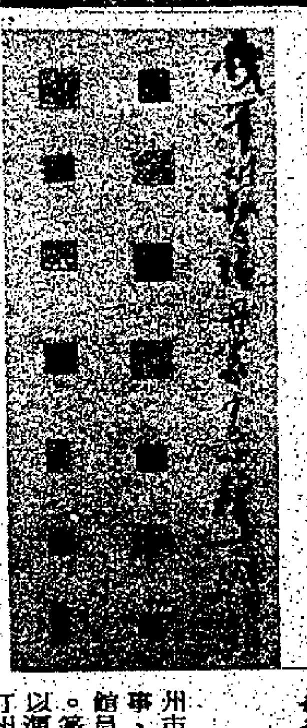
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天$ 3580
馬星泰十二天$ 4580

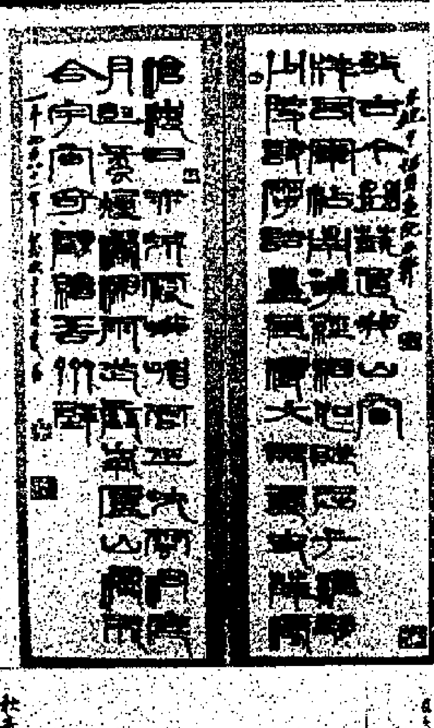
華僑文化

福州畫院書畫展覽今午舉行預展酒會

卅四作家佳作一七五幅展出

由香港集古齋、福建省文化藝術服務公司、香港美術社有限公司聯合主辦「福州書畫展覽」，今日下午在集古齋畫廊舉行預展，並設酒會招待各界友好。畫院有三位人士林元實、唐國光、陳清狂屆時參加展出活動。此次畫展籌備多時，展品一百七十五件，包括畫院三十四位畫家作品，其中有年逾古稀的畫壇前輩，也有正奮力勇進的中青年畫家。他們的藝術成就是令人信服的，這些作品，各具特色，令人心曠神怡，似乎陶醉於一曲美的旋律之中。畫家們的作品有工有寫，濃抹淡裝，各展其能，各領風騷，收到形神兼備，氣韻生動，極為完美的藝術效果。展覽日期由今日起至廿四日止，地點在集古齋畫廊，中環雲咸街一號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午六時，歡迎參觀。



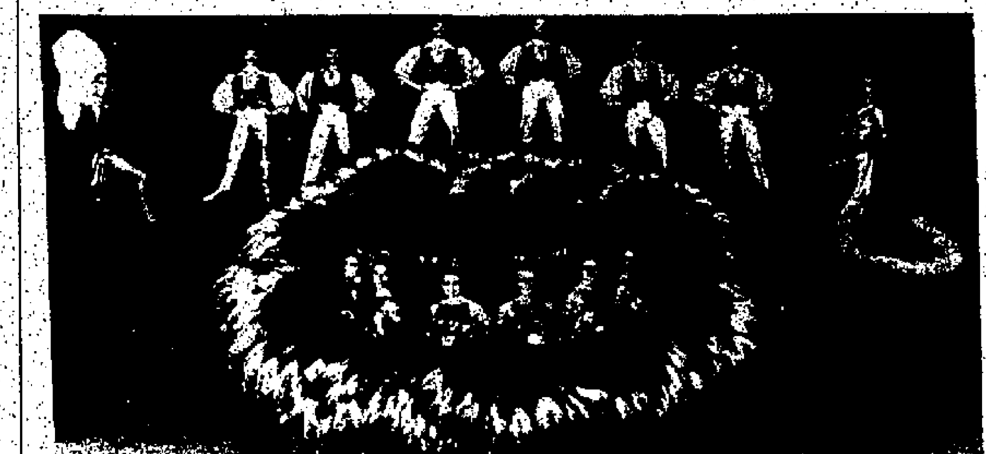


(上)小舟撑出果香來　(陳明謀作)
(下右)林健篆書。(下左)周文哲篆書
(福州畫院書畫展覽十九日起展出集古齋)

市政局與華星合辦「耗資最大的國際娛樂節目」「世界溜冰嘉年華」來月演出

正在歐洲各地巡迴表演的「世界溜冰嘉年華」，將於明年一月廿七至二月十九日，在紅磡香港體育館盛大演出。

「朱地嘉闌敬禮」是該團表演的項目之一。在朱地嘉闌家傳戶曉的歌曲襯托下，六十多名溜冰明星以千變萬化的舞姿，彩虹般的服飾，表演出被譽為「耗資最大的國際娛樂節目」。這項演出，是由市政局與華星娛樂有限公司合辦。



(「世界溜冰嘉年華」演出。)

福州畫院畫家介紹(三)

書畫在集古齋畫廊展出

朱棠溪：一九○三年生，福州市人，福州畫院畫師，福州市書法篆刻研究會會員。自幼愛好書法，尤工歐體。年已八十，運腕自如，其楷書結構嚴謹，用筆秀勁。

林暖蘇：一九○八年生，女，福州市人。早年畢業于上海美專，得謝公展傳授。曾任福州工藝美術學校教員，現為福州畫院畫師。中國美術家協會福建分會會員、福建省文史研究館館員、福建省政協畫室成員、福州市國畫研究會理事。擅長寫意花卉，平生喜畫菊，勾花點葉，縱逸奔放，瀟灑有致。

吳味雪：一九○八年生，福州市人，福州畫院畫師、福州市政協第六屆常務委員。在帖學方面研求甚深，重超樂毅，上探王逸少，獨具隻眼，殊見骨力。對篆刻研索，尤不遺餘力，詩作時出佳句。

沈錫純：一九一○年生，字碩舜，福建詔安縣人，福州畫院畫師、福州市國畫研究會會員。擅長草蟲花鳥、兼作人物山水；尤喜畫虎。其畫風繼承了詔安謝琯樵、沈錦周畫派的優良傳統，並有所發展。

謝義耕：一九一一年生，文名羲生，福州市人，福州畫院畫師。福建省政協畫室成員，福州市書法篆刻研究會理事、福建省文史研究館館員。精隸書、工篆刻。篆書瘦硬有神；隸書以渾樸藏鋒勝，遒似伊汀州。篆刻蒼樸遒勁，得漢印神韻。偶作簡竹，瀟灑飄逸，多系以詩，眞趣盎然。

陳挺：一九一一年生，福州市人，福州畫院畫師。中國美術家協會會員，福建省美協理事、福建省政協畫室成員，福州市美協理事，福州市國畫研究會常務理事，福州市政協第六屆委員，現任福建省博物館創作員。擅長山水畫，精傳統技法，勤于寫生，風格獨特，皴染兼長，筆墨秀潤，饒有韵致。

(左)菊石(林暖蘇作)
(中)屈子行吟(張英作)
(右)梅花(陳德宏作)
(福州畫院書畫，十九日起展出集古齋。)

(左)鷄(徐悲鴻作)。(右)獅(高奇峰作)
(現在德輔道中四十號通明大厦一樓大漢文物館展出。)

聖誕演唱會與音樂崇拜

學士合唱團與龍城浸會分別舉行

本月廿日在大會堂

學士合唱團，將於本月二十日(星期二)下午六時半，假大會堂劇院舉行聖誕音樂會，選唱別具特色之各地聖誕歌及一些耳熟能詳之調子。由市政局主辦，演唱歌曲包括：名家經典作品；丹麥、捷克、西班牙、法國及英國等地一些流行較少聽到的旋律十分悅耳的聖誕歌；及一些流行曲調如「平安夜」、「馬槽歌」、「聖誕佳音歌」等。此外，更會邀請觀眾一起合唱數首聖誕歌。音樂會之門券分十元、及二十元兩種，現已在大會堂售票處發售。該團更特別邀請陳鳴鶯小姐担任是次音樂會之指揮。陳在一九八二年以最高榮譽，畢業於三藩市州立大學音樂系；並曾隨麥己維博士(DR. BYRON NCGILVRAV)學習指揮。返港後，曾在大會堂舉行個人演唱會。從團員的年齡及成立歷史來看，學士合唱團是香港比較「年輕」的合唱團。然該團團員對音樂的熱愛及合唱的共同志趣，令該團在過去四年內不斷積極參與各類之合唱活動及演出。

自一九七九年成立以來，學士合唱團已作多次演出，包括每年舉行之大型音樂會。此外，並會多次與不同音樂團體合作演出，計有中文大學合唱協會、香港中樂團、香港管弦樂團及港大學生會合唱團等。該合唱團雖屬業餘性質，但對音樂的態度嚴謹，其主要目標，是嘗試練習不同種類的合唱作品，以提高團員水準及創新合唱技巧。

廿四晚在龍城浸會

九龍城浸信會聖誕音樂崇拜，本月廿四晚八時，在九龍亞皆老街二○六號，龍城浸信會堂舉行，免收門劵。題為「有一嬰孩為我們而生」，以一套古今中外最受喜愛之聖誕歌曲，以現代新穎的編曲及配樂演出。演出者：九龍城浸信會音樂部聯合詩班一百八十人(早堂、午堂、晚堂、少年、及兒童B五組詩班，及詠女聲小組)獻唱；絃樂組，並特以樂器嘉賓伴奏。兒童詩班A組扮演聖景。旁述，幻燈等配合，會眾同唱，佈道信息。

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

渠廁包通 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241叫 486榮記 王妙手渠
專門註冊 有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號興業樓地下商場24至25號 ⑤772745 ⑤779373
代客印花 曬網 3-913648
裝修工程 花架泥水做木噴油鐵器 鋁質門窗 歡迎大小工程 請電③896121
代客裱畫 有意電0-217287
專改西裝 中環 細領大改男女裝 接送H431299 501464
改廚改廁 磁磚花崗石 水喉潔具 ⑤660190
罐頭出售 長城牌午餐肉 現貨出售
祥發建築 公司 裝飾 K 7437002
專水執漏 後為父經四十多年老師 收先親驗 錢執力老餘 安親師年
裝修工程 油漆 泥水 木器 住宅舖 日夜請電③925013
建興裝修 承接室內裝修 門面 寫字樓 油漆工程 價廉
明泰噴油 專門上雲石 包噴油浴缸 ③489338
永成裝修 承接泥水 做木油漆 紙器 公道
拉鍊買賣 大量收購 各類拉鍊 K 796329
夜間客貨 服務包車 七時至十一時 三一九三○四二八郭
專改西裝 上海興昌洋服 接送遠近 H711596 700389

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-721300 3-718618
追收追債 代客追收空頭支票工商貨款 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685
專改西裝 (洋服專業) 大襟改細襟包滿意接送 土瓜灣美景街68號三樓D座③341840③643155
水晶 車磨打臘 油漆坭水 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板
遠東打臘 K 666809 K 774557 H 719803 水晶地板
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行
水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875
渠廁包通 改渠改水喉 ③308138
藝成裝修 做木泥水油漆窗紙 ⑤410126 ⑤284222 叫6785
霖記裝修 住宅裝修 ③631085
新生建築 ⑤298333叫1343
高價收購 ③611854

科學井 專門技術 鑿機鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279626-6 5-280235
清記柯式膠袋印刷廠 門市部：香港第三街
膠袋紙袋 供應大小膠袋
餅盒飯盒
富都水晶同壆讚冠 專科 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K 861181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813
港島私家偵探 絕對保密・歡迎電詢 ③843513 ③847655 攝影錄音跟踪 一切調查案件 男女通姦證據 代收債款 離婚證據 保護遺行 旺角通菜街2A・M鴻光商場一樓10室
宇宙防水機械建材有限公司 ③940168
漏水
裝修執漏 ⑤8914039 傳呼機⑤461111-8180

EMILE WOOLF STUDY MANUALS
for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE
now available at TIMES BOOK CENTRE
LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 政府註冊 歡迎來電
浴缸要翻新 經濟兼省時 浴缸損壞生銹、不用換新 妥擋方便、請電愛群冷氣 H 752522 H 752527
黃錦不銹鋼工程陳列架 價錢特平・遠近送到 ③868309 ⑤711307
皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K 948198 K 946960
業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。
九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字(泰林電器行對面)
一鳴製造廠 3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購
聖誕佳音・特價酬賓 五洲琴行 歡迎參觀比較 獨家代理西德註册德寶鋼琴TREBEL；VERTI-GRAND, ELOISA, SC-HOENBERG及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。大減價 大贈送 中環奧卑利街21-27號地下。H 223211、213561(三線) 西環薄扶林道64-68號地下。H 488138(三線) 香港仔南寧街13-23號地下。H 559331(三線)
環宇防水工程 專業包醫執漏
龍騰軒 收購展銷 古字畫董 K 308531

阿里山環島豪華團 農曆年 四天1598 七天2298 九天2498
＊飛機往花蓮，火車返台北＊四晚豪華夜總會
遊遊：中正堂、陽明山、地獄谷、烏來、石門、六福村、日月潭、台南、溪頭、澄清湖、阿里山、彰化、台中、天祥、故宮、忠烈祠等各大名勝風光。
住宿：希爾頓、中信、京王、日月潭、阿里山濱館、名城等市中心大酒店。
獨家主辦，分社直營，保証絕無臨時加價之弊
威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字 朝九晚七假日照常

華僑日報讀者七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5-413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081
鋼寫字檯 國泰鋼具品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
電動肉食膠袋蛋糕電熱 紋包封攪蛋 肉裝口拌捲機機機機機
旅遊 吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935
吉祥搬屋 3-651749 634114 5-629921 625822
搬運
收購舊字畫 軒尼詩道246-244 二樓凝趣軒 (樂聲琴行樓上) H747768星期日休息

一心旅行社 3303233 5213223
台灣 花蓮 阿里山 澄清湖 特別加插遊覽澎湖 四至九天 $1590 天天出發
韓國 行程豐富 特別加插 仁川、皇帝餐、華克山莊、滑雪。四、五天 $2700 天天出發
日本 九州、本州、鹿兒島、札幌、北海道、富士山廸士尼 六至八天 $3290 天天出發
泰國 首創四天曼谷神奇遊樂園消遙、芭提雅東芭樂園 四至八天 $2050 天天出發

台証$100(九天出)			
台北	790	星加坡	1550
韓台	1780	三藩市	1950
倫敦	2200	紐約	2530
羅省	1830	荷蘭	2200
泰國	1080	大阪	1380
菲律賓	1200	亞庇	1900
多倫多	2900	高雄	830
法國	2200	印尼	2850
東京	1150	星馬泰	1950
檳城	2000	溫哥華	2450
澳洲	4100	西雅圖	1700
上海	920	日台	1380

得其利招牌 响噹！噹！ 老做招牌 台證 信實 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 百貨 往台灣可帶合法包辦包銷 特快收費75 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
美麗寶島 3-321315 5-215588 韓國四天2598 泰國四天1898 台灣四天1498 日本六天3198 台證90 台北機票+酒店 四天三晚天天出發 998 總社：5-215588 旺角：3-910546 信和：3-303271 荃灣：0-408228
海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1150 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國豪華團4天$2700 旺角彌敦道655號胡社生行801室

台北假期新春加班團
鼎誠宗旨報名後絕不臨時加價請電熱線電話H 231779或港九各大旅行社接洽。出發日期：31/1, 1/2, 2/2, 3/2, 4/2
八天2700　七天2550　四天1770
第一天：香港—中正機場—台北—夜總會　住宿：六福或同級大飯店
第二天：陽明山—忠烈祠—故宮—(國內機)—花蓮—夜總會　住宿：花蓮海濱大飯店
第三天：花蓮—太魯閣—長春祠—燕子口—天祥—梨山—台中　住宿：台中大飯店或同級
第四天：台中—彰化大佛—日月潭—文武廟—玄奘寺—高雄　住宿：白金漢大飯店或同級
第五天：高雄—澄清湖—佛光山—春秋閣—高雄　住宿：白金漢大飯店或同級
第六天：高雄—阿里山—嘉義　住宿：嘉南大飯店或同級
第七天：嘉義—六福村—中正紀念堂—台北　住宿：世紀大飯店或同級
第八天：台北—桃園—香港　新航鼎力贊助

威達 ⑤-422750 ⑤-438324 中環李寶椿大厦1204室 ★韓國四天豪華團$2580單人房加200 住漢城皇宮總統或同級酒店，免費豪華伎生宴 回程可免費停台北 行程創新，冬季加插龍仁滑雪不另收費。保証專人領隊，並可代配韓台合法百貨。★台北機票十3晚酒店 980 台証75 台北機票790 韓台1,720 ★代訂韓台各大酒店及各地機票價錢特平★ ★韓台合法百貨、包收包退、利潤最高。★
榮興旅遊 3-688239 3-688230 韓、日、台、百貨批發 特快台証、各國廉價機票 台北四天遊 $560 來回機票十機場接機 四天韓國豪華遊 可停留台北$2450 韓台機票$1360 本州六天逍遙遊加插廸士尼樂園$2860 包套票，包機場稅，可停留台北。
專業美加澳法包得簽証 ⑤-400572-497109-497293 代申辦各國各類簽証，兼售各地機票 專業職業化，商業專業化，服務企業化 旅遊移民隨君尊便，安全穩妥保簽五年 憑本署歷史經驗，對各國移民法之瞭解辦理途經，竅門，便可幫你達到願望 香港干諾道西28號威勝商業中心1506室